叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 来自马萨诸塞州皮茨菲尔德的约翰·(colonel John Brown, Of Pittsfield,) 000001

2. 来自马萨诸塞州皮茨菲尔德的约翰·(colonel John Brown, Of Pittsfield,) 000002

3. 来自马萨诸塞州皮茨菲尔德的约翰·(colonel John Brown, Of Pittsfield,) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

来自马萨诸塞州皮茨菲尔德的约翰·(Colonel John Brown, of Pittsfield,)

[-] [noʊt]
Transcriber's Note
转录员的 笔记

转录者注

['evri] ['efərt] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [tu:; tə] ['replɪkeɪt] [ðɪs] [tekst][æz; əz] ['feɪθfəli] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] ,
Every effort has been made to replicate this text as faithfully as possible ,
每一个 努力 有 到过 制成 到 复制 这 文本 作为 忠实 作为 可能的 ,

我们已尽一切努力尽可能忠实地复制此文本。

[ɪn'klu:dɪŋ] [ˌɑ:bsə'li:t] [ænd; ənd] ['veriənt] ['spɛlɪŋz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ˌɪnkən'sistənsiz] .
including obsolete and variant spellings and other inconsistencies .
包括 过时的 和 变体 拼写 和 其他 不一致之处 .

包括过时的拼写和变体拼写以及其他不一致之处。

['kɜ:rn(ə)l] [dʒɑ:n] [braʊn]
COLONEL JOHN BROWN
上校 约翰 棕色的

约翰·布朗上校

[ʌv; əv] ['pitsfi:ld] , [ˌmæsə'tʃu:sɪts]
OF PITTSFIELD , MASSACHUSETTS
的 皮茨菲尔德 , 马萨诸塞州

马萨诸塞州皮茨菲尔德

[ðə; ði] [breɪv] [ə'kju:zər] [ʌv; əv]
THE BRAVE ACCUSER OF
这 勇敢的 原告 的

勇敢的控诉者

['benədɪkt] ['ɑ:rnəld]
BENEDICT ARNOLD
本尼迪克特 阿诺德

本尼迪克特·阿诺德

[æn; ən] [ə'dres]
An Address
一个 地址

地址

[dɪ'lɪvərd] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [fɔ:rt] [ˌrɛnsə'lɪr] ['tʃæptər] [ʌv; əv][ðə; ði]
DELIVERED BEFORE THE FORT RENSSELAER CHAPTER OF THE
发表 前 这 堡 伦斯勒 章 的 这

在伦斯勒堡分会发表

[di:] . [ə; eɪ] . [ɑ:r] . [ænd; ənd] ['ʌðər]
D . A . R . AND OTHERS
D . 一个 . 拉 . 和 其他的

DAR 和其他人

[baɪ] ['ɑ:rtʃɪbɔ:ld] [em] . [haʊ]
By ARCHIBALD M . HOWE
经过 阿奇博尔德 M . 豪

作者：阿奇博尔德·M·豪

[æt; ət][ðə; ði]
AT **THE**
在 这

在

['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] ['pælətaɪn] [brɪdʒ] , [nuː] [jɔːk]
VILLAGE **OF** **PALATINE** **BRIDGE** **,** **NEW** **YORK**
村庄 的 腭 桥 , 新的 约克

纽约州帕拉丁桥村

[sep'tembər] - , - .
September **29** **,** **1908** **.**
九月 - , - .

1908年9月29日。

['dʌbljuː] . [biː] . ['klɑːrk] ['kʌmpəni]
W **.** **B** **.** **CLARKE** **COMPANY**
W . B . 克拉克 公司

WB 克拉克公司

- [ænd; ənd] - ['trɛmənt] [striːt]
26 **and** **28** **Tremont** **Street**
- 和 - 特雷蒙特 街道

特雷蒙特街26号和28号

Boston1908
Boston1908
Boston1908

波士顿1908

[dʒioʊ; dʒiːə; dʒi'ɑː] .
GEO **.**
地理 .

地理。

[eɪtʃ] . ['elɪs] [ˌsiː 'oʊ] . , ['printərz] , - ['kɑːŋgrəs] [ˌes 'tiː] . , ['bɔːstən; 'bɑːstən] .
H **.** **ELLIS** **CO** **.** **,** **PRINTERS** **,** **272** **CONGRESS** **ST** **.** **,** **BOSTON** **.**
H . 埃利斯 一氧化碳 . , 打印机 , - 国会 英石 . , 波士顿 .

H. ELLIS 公司印刷厂，波士顿国会街 272 号。

[ðɪs] [ə'dres] [wʌz; wəz] [dɪ'lɪvərd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['kɔːlɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]
This **address** **was** **delivered** **for** **the** **purpose** **of** **calling** **attention** **to** **the**
这 地址 曾是 发表 为了 这 目的 的 呼叫 注意力 到 这
['prez(ə)nt][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːrb(ə)l]['mɑːnjumənt] [i'rektid] [æt; ət] [stoʊn] [ə'reɪbiə] ,
present **condition** **of** **the** **marble** **monument** **erected** **at** **Stone** **Arabia** **,**
展示 状况 的 这 大理石 纪念碑 竖立 在 石头 阿拉伯 ,

发表此讲话的目的是为了引起人们对位于斯通阿拉伯的这座大理石纪念碑现状的关注。

[en] . [waɪ] . , [tuː; tə][ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv]['kɜːrn(ə)l] [braʊn] [ɪn] - ,
N **.** **Y** **.** **,** **to** **the** **memory** **of** **Colonel** **Brown** **in** **1836** **,**
N . 是 . , 到 这 记忆 的 上校 棕色的 在 - ,

纽约，为纪念布朗上校，1836年

[naʊ] [ˌɪnsɪ'kjʊr] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['semәteri] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv] [stoʊn] [ə'reɪbiə] [tʃɜːrtʃ] [ɪz][nɑːt]
now **insecure** **because** **the** **cemetery** **in** **the** **rear** **of** **Stone** **Arabia** **church** **is** **not**
现在 不安全 因为 这 公墓 在 这 后部 的 石头 阿拉伯 教会 是 不是
['prɑːpərli] [meɪn'teɪnd] .
properly **maintained** **.**
适当地 维持 .

现在这里不安全，因为斯通阿拉伯教堂后面的墓地没有得到妥善维护。

[ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'dres] [ɪz] ['slaɪtli] [tʃeɪndʒd] ,

The	form	of	the	address	is	slightly	changed	,
这	形式	的	这	地址	是	轻微地	已更改	,

地址格式略有改动，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['raɪtər] [wɪl] ['nevər] [fər'get] [ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkænəˌdʒoʊ'hɛəri][ænd; ənd]

but	the	writer	will	never	forget	the	kindness	of	the	Canajoharie	and
但	这	作家	将要	绝不	忘记	这	仁慈	的	这	卡纳乔哈里	和

['pælətaɪn] [frendz] [huː] ['griːtɪd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði]['wʌndərf(ə)l] ['bjuːti] [ʌv; əv] [stoʊn] [ə'reɪbiə] ,

Palatine	friends	who	greeted	him	and	the	wonderful	beauty	of	Stone	Arabia	,
帕拉丁	朋友们	WHO	问候	他	和	这	精彩的	美丽	的	石头	阿拉伯	,

但作者永远不会忘记卡纳霍哈里和帕拉丁的朋友们对他的热情接待，以及石阿拉伯的美丽景色。

[ə; eɪ] [plæ'toʊ] [nɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['moʊhɔːk] [æt; ət]['pælətaɪn] [wer] ['aʊər; ɑːr]['ænsestərz] [meɪn'teɪnd]

a	plateau	north	of	the	Mohawk	at	Palatine	where	our	ancestors	maintained
一个	高原	北	的	这	莫霍克	在	帕拉丁	在哪里	我们的	祖先	维持

[ə; eɪ] [strɔːŋ] ['aʊtpoʊst] [ə'genst] ['indiəns][ænd; ənd] ['ʌðər] ['ædvərˌseriz] .

a	strong	outpost	against	Indians	and	other	adversaries	.
一个	强的	前哨	反对	印度人	和	其他	对手	.

在莫霍克河以北的帕拉丁高原上，我们的祖先曾建立起强大的前哨基地，抵御印第安人和其他敌人。

[[ˌpiː 'dʒiː][wʌn]]

[	Pg	1	]
[	页	1	]

[第1页]

[ðə; ði] [breɪv] [ə'kjuːzər] [ʌv; əv] ['benədɪkt] ['ɑːrnəld] .

THE	BRAVE	ACCUSER	OF	BENEDICT	ARNOLD	.
这	勇敢的	原告	的	本尼迪克特	阿诺德	.

勇敢地指控本尼迪克特·阿诺德的人。

[dʒɑːn] [braʊn] , [ʌv; əv] ['pitsfiːld] , [mæs] . , [naʊ] ['ɔːlmoʊst] [fər'gɑːtn] ,

John	Brown	,	of	Pittsfield	,	Mass	.	,	now	almost	forgotten	,
约翰	棕色的	,	的	皮茨菲尔德	,	大量的	.	,	现在	几乎	被遗忘的	,

约翰·布朗，来自马萨诸塞州皮茨菲尔德，如今几乎已被人们遗忘。

[wʌz; wəz][ə; eɪ]['peɪtriət][ɪn]['aʊər; ɑːr][ˌrevə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv] - [huːz] [kə'rɪr] [hæz; həz] [bɪn] [dɪ'skraɪbd]

was	a	patriot	in	our	Revolution	of	1775	whose	career	has	been	described
曾是	一个	爱国者	在	我们的	革命	的	-	谁	职业	有	到过	描述

[mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns][baɪ][men][ɪn] [nuː] [jɔːk] [ænd; ənd][ɪn] ['bəːkʃiə] ['kaʊnti] ,

more	than	once	by	men	in	New	York	and	in	Berkshire	County	,
更多的	比	一次	经过	男人	在	新的	约克	和	在	伯克郡	县	,

他是1775年美国独立战争中的一位爱国者，他的事迹曾多次被纽约和伯克希尔县的人们描述过。

[bʌt; bət] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [taɪm] [tuː; tə] [gɪv] [mɔːr] [ɪm'pɑːrʃ(ə)l] [vjuːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːntrəvɜːrsi] ,

but	,	as	it	is	now	time	to	give	more	impartial	views	of	the	controversy	,
但	,	作为	它	是	现在	时间	到	给	更多的	公正	浏览	的	这	争议	,

但是，现在是时候对这场争议给出更公正的观点了，

[pər'hæps] [ə'nʌðər] [sketʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv] [ðɪs] ['liːdər] [meɪ] [ɪn'kɜːrɪdʒ] ['ʌðər] [tuː; tə] [sɜːrtʃ]

perhaps	another	sketch	of	the	life	of	this	leader	may	encourage	others	to	search
也许	其他	草图	的	这	生活	的	这	领导者	可能	鼓励	其他的	到	搜索

[fɔːr; fər] ['klɪrər] [vjuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪz] [baɪ] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr]['ænsestərz] [ɪ'stæblɪʃt] [ðə; ði]

for	clearer	views	of	the	ways	by	which	our	ancestors	established	the
为了	更清晰	浏览	的	这	方式	经过	哪个	我们的	祖先	已确立的	这

[ˌɪnstɪ'tuʃənz] [wɪtʃ] [wiː; wi][hoʊp][ɑːr; ər][tuː; tə] [ɪn'dʊr] .

institutions	which	we	hope	are	to	endure	.
机构	哪个	我们	希望	是	到	忍受	.

或许对这位领袖生平的另一番描述，能够鼓励其他人去探寻更清晰的真相，了解我们的先辈是如何建立起我们希望能够延续下去的制度的。

['dænjəl] [braʊn] , [ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv] ['kɜːrn(ə)l] [dʒɑːn] [braʊn] , [keɪm] [frʌm; frəm] ['heɪvərˌhɪl] , [mæs] . ,

Daniel	**Brown**	**,**	**the**	**father**	**of**	**Colonel**	**John**	**Brown**	**,**	**came**	**from**	**Haverhill**	**,**	**Mass**	**.**	**,**
丹尼尔	棕色的	,	这	父亲	的	上校	约翰	棕色的	,	来了	从	哈弗希尔	,	大量的	.	,

约翰·布朗上校的父亲丹尼尔·布朗来自马萨诸塞州哈弗希尔。

[tuː; tə] [ðə; ði] ['westərn] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑːmənwelθ] [ɪn] - , [wen] [hɪz; ɪz] [sʌn] [dʒɑːn] [wʌz; wəz]

to	**the**	**western**	**part**	**of**	**the**	**Commonwealth**	**in**	**1752**	**,**	**when**	**his**	**son**	**John**	**was**
到	这	西	部分	的	这	联邦	在	-	,	什么时候	他的	儿子	约翰	曾是

[eɪt] ['jɪrz] [oʊld] .

eight	**years**	**old**	**.**
八	年	老的	.

1752 年，他的儿子约翰八岁时，他搬到了英联邦西部。

[hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪn] [fɜːrst] [ɪn] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [taʊn] [ʌv; əv] [sændɪsfiːld] [tuː; tə] [teɪk]

He	**seems**	**to**	**have**	**been**	**first**	**in**	**the**	**beautiful**	**town**	**of**	**Sandisfield**	**to**	**take**
他	似乎	到	有	到过	第一的	在	这	美丽的	镇	的	桑迪斯菲尔德	到	拿

[pɑːrt] [ɪn] [ɪts] ['loʊk(ə)l] ['gʌvərnmənt] ,

part	**in**	**its**	**local**	**government**	**,**
部分	在	它是	当地的	政府	,

他似乎是桑迪斯菲尔德这座美丽小镇上第一个参与地方政府事务的人。

[bəuθ] ['sekjələr] [ænd; ənd] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] .

both	**secular**	**and**	**ecclesiastical**	**.**
两个都	世俗	和	教会的	.

包括世俗的和宗教的。

" ['diːkən] [braʊn] " [ɪz] [kɔːld] ['prɑːspərəs] [wen] [ðɪs] [nuː] [taʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [bæŋks] [ʌv; əv] [ðə; ði]

"	**Deacon**	**Brown**	**"**	**is**	**called**	**prosperous**	**when**	**this**	**new**	**town**	**on**	**the**	**banks**	**of**	**the**
"	执事	棕色的	"	是	称为	繁荣	什么时候	这	新的	镇	在	这	银行	的	这

['fɑːrmɪŋtən] ['rɪvər] ,

Farmington	**River**	**,**
法明顿	河	,

当这座位于法明顿河畔的新城镇"迪肯·布朗"蓬勃发展时，人们便这样称呼它。

[iːst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɪlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌhuːsə'tɑːnɪk] , [beɪd] [fer] [tuː; tə] ['iːkwəl] ['pitsfiːld] [æz; əz] [ə; eɪ]

east	**of**	**the**	**hills**	**of**	**the**	**Housatonic**	**,**	**bade**	**fair**	**to**	**equal**	**Pittsfield**	**as**	**a**
东方	的	这	丘陵	的	这	豪萨托尼克	,	巴德	公平的	到	平等的	皮茨菲尔德	作为	一个

['treɪdɪŋ] - [pleɪs] .

trading	**-**	**place**	**.**
贸易	-	地方	.

霍萨托尼克山脉以东，公平地与皮茨菲尔德一样成为一个贸易中心。

" [ðə; ði] ['diːkən] " [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['loʊk(ə)l] ['mædʒɪstreɪt] ['ʌndər] [ðə; ði] [kɪŋ] , [wen] ['leɪmən] [sɜːrvd]

"	**The**	**Deacon**	**"**	**was**	**a**	**local**	**magistrate**	**under**	**the**	**king**	**,**	**when**	**laymen**	**served**
"	这	执事	"	曾是	一个	当地的	地方法官	在下面	这	国王	,	什么时候	外行	服务

[æz; əz] ['dʒʌdʒɪz] .

as	**judges**	**.**
作为	法官	.

"执事"是国王手下的地方官员，当时法官由平民担任。

[dʒɑːn] , [hɪz; ɪz] ['jʌŋ^ist] [sʌn] , [ɪz] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] [tɔːl] [ænd; ənd] ['paʊərf(ə)l] ,

John	**,**	**his**	**youngest**	**son**	**,**	**is**	**described**	**as**	**tall**	**and**	**powerful**	**,**
约翰	,	他的	最小的	儿子	,	是	描述	作为	高的	和	强大的	,

他最小的儿子约翰被描述为身材高大、体格强壮。

[æn; ən] ['æθliːt] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kɪk] [ə; eɪ] ['fʊtbɔːl] ['oʊvər] [ðə; ði] [elm] - [triː] [ɑːn] [ðə; ði] ['kɑːlɪdʒ] [griːn]

an	**athlete**	**able**	**to**	**kick**	**a**	**football**	**over**	**the**	**elm**	**-**	**tree**	**on**	**the**	**college**	**green**
一个	运动员	有能力的	到	踢	一个	足球	超过	这	榆树	-	树	在	这	大学	绿色的

[æt; ət] [nuː] ['heɪv(ə)n] [wen] [hiː; hi] ['entərd] [æt; ət] ['twenti] - [θriː] ['jɪrz] [ʌv; əv] [eɪdʒ] ,

at	**New**	**Haven**	**when**	**he**	**entered**	**at**	**twenty**	**-**	**three**	**years**	**of**	**age**	**,**
在	新的	避风港	什么时候	他	进入	在	二十	-	三	年	的	年龄	,

他23岁进入纽黑文大学时，就已经是一位能够把足球踢过大学草坪上榆树的运动员了。

['oʊldər][ɪn] ['jɪrz] [ðæn; ðən][moʊst] ['kɑːlɪdʒ] ['stjʊdnts] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] - .

older	**in**	**years**	**than**	**most**	**college**	**students**	**of**	**the**	**year**	**1767**	**.**
老	在	年	比	最多	大学	学生	的	这	年	-	.

比1767年的大多数大学生年纪都大。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [biˈliːvd] [ðæt] [hiː; hi] [prɪˈperd] [fɔːr; fər] ['kɑːlɪdʒ] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['sɪtɪzn] [ʌv; əv][ðə; ði]

It	**is**	**believed**	**that**	**he**	**prepared**	**for**	**college**	**with**	**some**	**citizen**	**of**	**the**
它	是	相信	那	他	准备	为了	大学	和	一些	公民	的	这

['neɪbərhʊd] ,

neighborhood	**,**
邻里	,

据信，他曾与附近一位居民一起为上大学做准备。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [noʊn] [ðæt] [hiː; hi] ['mærid] [bɪˈfɔːr] ['grædʒueɪtɪŋ][ɪn] - .

and	**it**	**is**	**known**	**that**	**he**	**married**	**before**	**graduating**	**in**	**1771**	**.**
和	它	是	已知	那	他	已婚	前	毕业	在	-	.

据了解，他在 1771 年毕业前就结婚了。

[waɪl] [æt; ət] [nuː] ['heɪv(ə)n] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['fʊli] [ɪn'fɔːrmd] [ʌv; əv][ðə; ði][pɪˌkjuːliː'ærətiːz][ʌv; əv]

While	**at**	**New**	**Haven**	**,**	**he**	**was**	**fully**	**informed**	**of**	**the**	**peculiarities**	**of**
尽管	在	新的	避风港	,	他	曾是	完全	知情的	的	这	特殊性	的

['benədɪkt]['ɑːrnəld] , [ðen] [ə; eɪ] ['stɔːrkiːpər] ,

Benedict	**Arnold**	**,**	**then**	**a**	**storekeeper**	**,**
本尼迪克特	阿诺德	,	然后	一个	店主	,

在纽黑文期间，他充分了解了当时的店主本尼迪克特·阿诺德的怪癖。

[ɔːl'redi] [dɪs'greɪst] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [rɪ'spektəbl] ['sɪtəznz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'zɜːrʃn]

already	**disgraced**	**in**	**the**	**eyes**	**of**	**respectable**	**citizens**	**because**	**of**	**his**	**desertion**
已经	蒙羞的	在	这	眼睛	的	可敬	公民	因为	的	他的	逃兵

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɑːrmi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['rekləs] [ˌdɪsrɪ'gɑːrd][fɔːr; fər][ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

from	**the**	**British**	**army**	**and**	**his**	**reckless**	**disregard**	**for**	**the**	**rights**	**of**	**his**
从	这	英国	军队	和	他的	鲁莽	漠视	为了	这	权利	的	他的

['krɛdɪtɜ-z] ;

creditors	**;**
债权人	;

由于他从英国军队开小差，并且肆意漠视债权人的权利，他在体面公民眼中早已声名狼藉；

[fɔːr; fər] [ðen] [ðə; ði] ['detər] [wʌz; wəz][nɑːt] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [rɪ'teɪn] [hɪz; ɪz] [rɪˌspektə'bɪlətiˌ] , [ɪf] [hiː; hi]

for	**then**	**the**	**debtor**	**was**	**not**	**allowed**	**to**	**retain**	**his**	**respectability**	**,**	**if**	**he**
为了	然后	这	债务人	曾是	不是	允许	到	保持	他的	体面	,	如果	他

[feɪld] [dɪs'ɑːnɪstli] .

failed	**dishonestly**	**.**
失败的	不诚实地	.

如果债务人以不诚实的方式违约，那么他就不能保有自己的尊严。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [hɪz; ɪz][self] - [ə'sɜːrʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['rekəgnaɪzd] [æz; əz] [tuː] ['ɔːf(ə)n][ə; eɪ] [dɪ'spleɪ] [ʌv; əv]

Furthermore	**,**	**his**	**self**	**-**	**assertion**	**was**	**recognized**	**as**	**too**	**often**	**a**	**display**	**of**
此外	,	他的	自己	-	断言	曾是	认可	作为	也	经常	一个	展示	的

['ærəgəns] [ænd; ənd]['vænəti] .

arrogance	**and**	**vanity**	**.**
傲慢	和	虚荣	.

此外，他的自我肯定常常被认为是傲慢和虚荣的表现。

['braʊnz] ['sɪstər] [ɪ'lɪzəbəθ] [hæd; həd] ['mærid] ['ɑːlɪvər]['ɑːrnəld] , [ə'tɜːrni] - ['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv] ['roʊd]

Brown's	**sister**	**Elizabeth**	**had**	**married**	**Oliver**	**Arnold**	**,**	**attorney**	**-**	**general**	**of**	**Rhode**
布朗的	姐姐	伊丽莎白	有	已婚	奥利弗	阿诺德	,	律师	-	一般的	的	罗德岛

['aɪlənd] , [ə; eɪ]['kʌz(ə)n][ʌv; əv]

Island	**,**	**a**	**cousin**	**of**
岛	,	一个	表哥	的

布朗的妹妹伊丽莎白嫁给了罗德岛州总检察长奥利弗·阿诺德，他是布朗的表亲。

[[ˌpiː ˈdʒiː][ˌtuːˈtuː]]
[Pg 2]
[页 2]

[第2页]

['benədɪkt] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['riːz(ə)nəb(ə)l][tuː; tə] [səˈpoʊz] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [wel] [ɪnˈfɔːrmd] [ʌv; əv]
Benedict , and it is reasonable to suppose that he was well informed of
本尼迪克特 , 和 它 是 合理的 到 认为 那 他 曾是 出色地 知情的 的
['ɑːrnəldz] [mɪsdiːzd] ,
Arnold's misdeeds ,
阿诺德的 不当行为 ,

可以合理推断，本尼迪克特对阿诺德的恶行非常了解。

[wɪtʃ] [ðʌs] [bɪˈkeɪm] [noʊn] [tuː; tə][dʒɑːn] [braʊn] .
which thus became known to John Brown .
哪个 因此 成为 已知 到 约翰 棕色的 .

约翰·布朗因此得知了此事。

[ɪn] - , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz]['grædʒueɪtɪd][frʌm; frəm] [jeɪl] , ['oʊnli] ['twenti] [men][wɜːr; wər][ʌv; əv]
In 1771 , when he was graduated from Yale , only twenty men were of
在 - , 什么时候 他 曾是 毕业 从 耶鲁大学 , 仅有的 二十 男人 是 的
[hɪz; ɪz] [klæs] .
his class .
他的 班级 .

1771年他从耶鲁大学毕业时，班上只有20名男生。

[kwaɪt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [jeɪl] ['grædʒʊeɪts; 'grædʒuəts] [tʊk] [pɑːrt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['peitriəts] ,
Quite a large number of Yale graduates took part with the patriots ,
相当 一个 大的 数字 的 耶鲁大学 毕业生 采取 部分 和 这 爱国者 ,
[ænd; ənd] ['hʌmfriːz] ,
and Humphreys ,
和 汉弗莱斯 ,

相当多的耶鲁大学毕业生参与了爱国者的行动，汉弗莱斯也是如此。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [klæs] [ʌv; əv] - , [wʌz; wəz] [eɪd] - [diː] - [kæmp][tuː; tə] ['wɑːʃɪŋtən] .
one of the class of 1771 , was aide - de - camp to Washington .
一 的 这 班级 的 - , 曾是 助手 - 德 - 营 到 华盛顿 .

他是 1771 届毕业生之一，曾担任华盛顿的副官。

[hiː; hi] , [aɪ] [bɪˈliːv] , [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] ['raɪtər] [ɪn] [vɜːrs] [huː] [ɪkˈstəʊld] [ðɪs] [dʒɑːn] [braʊn] .
He , I believe , is the only writer in verse who extolled this John Brown .
他 , 我 相信 , 是 这 仅有的 作家 在 诗 WHO 赞扬 这 约翰 棕色的 .

我相信，他是唯一一位用诗歌赞美约翰·布朗的作家。

[haʊ] ['ɔːf(ə)n][wiː; wi][ɑːr; ər] [ɪn'detɪd] [tuː; tə]['poʊəts][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['hɪroʊz] !
How often we are indebted to poets for our heroes !
如何 经常 我们 是 负债累累 到 诗人 为了 我们的 英雄 !

我们常常要感谢诗人，感谢他们为我们塑造了英雄！

[ɪf] [ðɪs] [dʒɑːn] [braʊn] [hæd; həd][in'saitid][æn; ən] [ˌɪnsəˈrekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [bɪn] [hæŋd] [fɔːr; fər] ['kɪlɪŋ]
If this John Brown had incited an insurrection and been hanged for killing
如果 这 约翰 棕色的 有 煽动 一个 起义 和 到过 绞刑 为了 杀
[hɪz; ɪz] ['feloʊ] - [men] ['kɑːntreri] [tuː; tə] [lɔː] [ɪn] [taɪm] [ʌv; əv] [piːs] ,
his fellow - men contrary to law in time of peace ,
他的 同伴 - 男人 相反 到 法律 在 时间 的 和平 ,

如果约翰·布朗在和平时期煽动叛乱并因违反法律杀害同胞而被绞死，

" [hɪz; ɪz][soʊl] [maɪt] [biː; bi] [maːtʃiŋ] [ɑːn] .
" his soul might be marching on .
" 他的 灵魂 可能 是 行军 在 .

他的灵魂或许正在前行。

" [ɪf] , [wen] [hi:; hi][roʊd][frʌm; frəm][taɪˌkɑ:ndɜˈoʊgə][ɑ:n] [hɔ:rs] [æt; ət][ə; eɪ] [haɪ] [reɪt] [ʌv; əv] [spi:d]
" If , when he rode from Ticonderoga on horse at a high rate of speed
" 如果 , 什么时候 他 骑 从 蒂康德罗加 在 马 在 一个 高的 速度 的 速度
[tu:; tə] [ˌfɪlə'delfɪr] ,
to Philadelphia ,
到 费城 ,

“如果他骑马从蒂康德罗加高速赶到费城，

[tu:; tə][ɪnˈfɔ:rm][ðə; ði][ˌkɑ:ntɪˈnent(ə)l] ['kɑ:ŋgrəs] [ðæt] [hɪz; ɪz] [frend] ['i:θən] ['ælən][hæd; həd]['teɪkən]
to inform the Continental Congress that his friend Ethan Allen had taken
到 通知 这 大陆 国会 那 他的 朋友 伊桑 艾伦 有 已采取
[pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rtrəs] [wɪð; wɪθ][ɪts]['gʌnz][ænd; ənd] [mə'tɪriəlz] [fɔ:r; fər][wɔ:r] ,
possession of the fortress with its guns and materials for war ,
拥有 的 这 堡垒 和 它是 枪支 和 材料 为了 战争 ,

通知大陆会议，他的朋友伊桑·艾伦已经占领了这座堡垒，堡垒里有枪支和战争物资。

[sʌm; səm]['poʊət][hæd; həd] [dɪ'skraɪbd] [hɪz; ɪz][raɪd] , [æz; əz] ['lɔŋfeləu] [pɔ:'treid] [pɔ:l] [rɪˈvɪrz] ,
some poet had described his ride , as Longfellow portrayed Paul Revere's ,
一些 诗人 有 描述 他的 骑 , 作为 朗费罗 描绘 保罗 里维尔的 ,

有位诗人曾这样描述他的骑行，就像朗费罗描绘保罗·里维尔的骑行一样。

[ðə; ði] [sku:l] ['tʃɪldrən] [wʊd] [stɪl] [rɪˈkɔ:l] [braʊn] [ʌv; əv] ['pitsfi:ld] ; [bʌt; bət] , [maɪ] [frendz] ,
the school children would still recall Brown of Pittsfield ; but , my friends ,
这 学校 孩子们 会 仍然 记起 棕色的 的 皮茨菲尔德 ; 但 , 我的 朋友们 ,

学生们至今仍会记得皮茨菲尔德的布朗；但是，我的朋友们，

- [tɪz][ʌv; əv]['lɪt(ə)l]['moʊmənt] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [su:n] [fər'gɑ:tn] , [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi]['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] ,
' tis of little moment that we are soon forgotten , if it be certain that ,
- 的 的 小的 片刻 那 我们 是 很快 被遗忘的 , 如果 它 是 肯定 那 ,

即使我们很快就会被遗忘，这也无关紧要，如果可以确定的话。

[waɪl] [wi:; wi][lɪv; laɪv] , [wi:; wi][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ]['mɔ:rəl] ['kɜ:rɪdʒ] [ɪn][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv] ['evri] [deɪ] .
while we live , we live with moral courage in the life of every day .
尽管 我们 居住 , 我们 居住 和 道德 勇气 在 这 生活 的 每一个 天 .

我们活着的时候，就要在每一天的生活中展现出道德勇气。

[aɪ][du:][nɑ:t][ɪn'tend][tu:; tə][pʊt] [mʌtʃ] ['emfəsɪs] [ə'pɑ:n]['mɪlətəri]['glɔ:ri] .
I do not intend to put much emphasis upon military glory .
我 做 不是 打算 到 放 很多 强调 之上 军队 荣耀 .

我并不打算过分强调军事荣耀。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ðæt] ['braʊnz] [laɪf][baɪ]['ri:z(ə)n][ʌv; əv][ɪts][ɪn'taɪər] [sɪn'serəti] ,
I am trying to show that Brown's life by reason of its entire sincerity ,
我 是 尝试 到 展示 那 布朗的 生活 经过 原因 的 它是 全部的 诚意 ,

我试图证明，布朗的一生因其全部的真诚而值得称道。

[ɔ:l'ðoʊ] [æt; ət] [taɪmz] [ˌʌnsək'sesfl] , [wʌz; wəz][led] , [soʊ][fɑ:r][æz; əz][wi:; wi][kæn; kən] [noʊ] ,
although at times unsuccessful , was led , so far as we can know ,
虽然 在 时代 不成功 , 曾是 引领 , 所以 远的 作为 我们 能 知道 ,

虽然有时并不成功，但据我们所知，它一直由……领导。

[baɪ] " [ə; eɪ][mæn] ['evri] [ɪntʃ] [ə; eɪ][mæn] , " ['hoʊldɪŋ][fæst][tu:; tə][hɪz; ɪz][aɪ'di:lz] ,
by " a man every inch a man , " holding fast to his ideals ,
经过 " 一个 男人 每一个 英寸 一个 男人 , " 保持 快速地 到 他的 理想 ,

一个“十足的男子汉”，坚守着自己的理想。

['fɪrləs] [ɪn][ðə; ði] [ə'sɜ:rʃ(ə)n] [ʌv; əv] [tru:θ] [æz; əz][hi:; hi] [sɔ:] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd][də'rektɪd][baɪ] [haɪ]
fearless in the assertion of truth as he saw it , and directed by high
无畏 在 这 断言 的 真相 作为 他 锯 它 , 和 指导 经过 高的
['prɪnsəp(ə)l] ;
principle ;
原则 ;

他无所畏惧地坚持自己所认为的真理，并以高尚的原则为指导；

[ðæt] , ['hævɪŋ] [ɔ:l] [ði:z] ['noʊb(ə)l] [ə'trɪbju:ts] ,
that , having all these noble attributes ,
那 , 拥有 全部 这些 高贵 属性 ,

拥有所有这些高尚品质，

[hɪz; ɪz][pɑ:rt][ɪn]['pʌblɪk] [ə'ferz] [ʃʊd; ʃəd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [bi:; bi] [rɪ'hɜ:st] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði]['vælju:]
his part in public affairs should now and then be rehearsed to show the value
他的 部分 在 民众 事务 应该 现在 和 然后 是 排练 到 展示 这 价值
[ʌv; əv] ['gʊdnəs] ['i:v(ə)n][ə'mɪd][ðə; ði] ['hɒrəz] [ʌv; əv][wɔ:r] .
of goodness even amid the horrors of war .
的 善良 甚至 之中 这 恐怖 的 战争 .

应该不时地重现他在公共事务中的角色，以展现即使在战争的恐怖中，善良的价值依然存在。

[ɑ:n] [dɪ'sembər] - , - , [ə; eɪ] [fju:] [mʌnθs] ['æftər][ˌgrædʒu'eɪʃ(ə)n][frʌm; frəm] [jeɪl] ['kɑ:lɪdʒ] ,
On December 10 , 1772 , a few months after graduation from Yale College ,
在 十二月 - , - , 一个 很少 几个月 后 毕业 从 耶鲁大学 大学 ,

1772年12月10日，在从耶鲁学院毕业几个月后，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [əd'mɪtɪd] [tu:; tə] ['præktɪs] [lɔ:] [ɪn] [nu:] [jɔ:k] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rts] [ʌv; əv]['traɪən] ['kaʊnti] ,
he was admitted to practise law in New York in the courts of Tryon County ,
他 曾是 承认 到 实践 法律 在 新的 约克 在 这 法院 的 特赖恩 县 ,

他获准在纽约州特赖恩县法院执业。

[ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [mənt'gʌməri] ['kaʊnti] ,
a part of which is now Montgomery County ,
一个 部分 的 哪个 是 现在 蒙哥马利 县 ,

其中一部分现在是蒙哥马利县，

['berɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['nəublist] [ə'merɪkən] ['dʒenrəlz] ,
bearing the name of one of our noblest American generals ,
轴承 这 姓名 的 一 的 我们的 最高贵 美国人 将军们 ,

以我们最杰出的美国将军之一的名字命名，

[hu:] [led][ðə; ði] [ə'tæk] [ɑ:n] [kə'bek] [ɪn] [dɪ'sembər] , [θri:] ['jɪrz] ['leɪtər] ,
who led the attack on Quebec in December , three years later ,
WHO 引领 这 攻击 在 魁北克 在 十二月 , 三 年 之后 ,

三年后，也就是12月，他领导了对魁北克的袭击。

[wer] [braʊn] [sɜ:rvd] ['ʌndər] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ]['meɪdʒər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['bə:kʃiə] ['kaʊnti] ['redʒɪmənt] .
where Brown served under him as a major of a Berkshire County regiment .
在哪里 棕色的 服务 在下面 他 作为 一个 主要的 的 一个 伯克郡 县 团 .

布朗曾在他手下担任伯克希尔县军团的少校。

[sʌm; səm] ['raɪtɜ-z] [kɔ:l] [braʊn] ['kɪŋz] [ə'tɜ:rni] [æt; ət] [ˌkɑ:gnə'wɑ:gə] , ['weðər] ['raɪtli] [aɪ] [noʊ] [nɑ:t]
Some writers call Brown king's attorney at Caughnawaga , whether rightly I know not
一些 作家 称呼 棕色的 国王的 律师 在 卡纳瓦加 , 无论 没错 我 知道 不是
,
,
,

有些作家称布朗为卡纳瓦加国王的律师，至于是否正确，我不知道。

[nɔ:r][du:][aɪ] [noʊ] [waɪ] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði]['moʊhɔ:k] ['væli] [frʌm; frəm] ['bə:kʃiə] ,
nor do I know why he came to the Mohawk Valley from Berkshire ,
也不 做 我 知道 为什么 他 来了 到 这 莫霍克 谷 从 伯克郡 ,

我也不知道他为什么从伯克希尔来到莫霍克河谷。

[[ˌpi: 'dʒi:][θri:]]
[Pg 3]
[页 3]

[fɔːr; fər] ['pitsfiːld] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['groʊɪŋ] [frʌn'tɪr] [taʊn] .

for	Pittsfield	was	a	growing	frontier	town	.
为了	皮茨菲尔德	曾是	一个	生长	边境	镇	.

因为皮茨菲尔德是一个正在发展中的边疆小镇。

[pər'hæps][sɜːr] ['wɪljəm] ['dʒɑːnsənz] ['ɪnfluəns] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['bɪzi] ['set(ə)lmənt] ['ɔːfərd] [sʌm; səm]

Perhaps	Sir	William	Johnson's	influence	and	his	busy	settlement	offered	some
也许	先生	威廉	强生	影响	和	他的	忙碌的	沉降	提供	一些

[ɪn'duːsmənt] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [ə'tɜːrni] ,

inducement	to	the	young	attorney	,
诱导	到	这	年轻的	律师	,

或许威廉·约翰逊爵士的影响力以及他繁忙的事务所对这位年轻的律师起到了一定的吸引力。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [lɔːŋ] [hæv; həv] [weɪt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər][wiː; wi][faɪnd][hɪm; ɪm][ɪn] -

but	it	did	not	long	have	weight	with	him	,	for	we	find	him	in	1773
但	它	做过	不是	长的	有	重量	和	他	,	为了	我们	寻找	他	在	-

[æt; ət] ['pitsfiːld] ,

at	Pittsfield	,
在	皮茨菲尔德	,

但这并没有让他感到太过重要，因为我们在1773年发现他住在皮茨菲尔德。

[wer] [ə'nʌðər] [ə'tɜːrni] [ʌv; əv] ['lɔɪəlɪst] ['tendənsiz] [hæd; həd][left] [taʊn] ['ʌndər] [koʊ'ɜːrʒn] .

where	another	attorney	of	Loyalist	tendencies	had	left	town	under	coercion	.
在哪里	其他	律师	的	保皇党	倾向	有	左边	镇	在下面	强迫	.

另一位有保皇派倾向的律师在胁迫下离开了这座城市。

[bɪ'fɔːr] [aɪ] [ə'tempt] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪlətəri] [kə'rɪr] [ʌv; əv][dʒɑːn] [braʊn]

Before	I	attempt	to	describe	the	civil	and	military	career	of	John	Brown
前	我	试图	到	描述	这	民用	和	军队	职业	的	约翰	棕色的

[frʌm; frəm] - [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['θɜːrti] - [sɪksθ] ['bɜːrθdeɪ] ,

from	1773	to	his	thirty	-	sixth	birthday	,
从	-	到	他的	三十	-	第六	生日	,

在我尝试描述约翰·布朗从1773年到他36岁生日期间的民事和军事生涯之前，

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kɪld] [æt; ət] [stoʊn] [ə'reɪbiə] ,

when	he	was	killed	at	Stone	Arabia	,
什么时候	他	曾是	被杀	在	石头	阿拉伯	,

他在石阿拉伯被杀时

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][kɔːl][jʊr; jər] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][pɪˌkjuːliː'ærətiːz][ʌv; əv][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪn]

I	wish	to	call	your	attention	to	the	peculiarities	of	the	political	situation	in
我	希望	到	称呼	你的	注意力	到	这	特殊性	的	这	政治的	情况	在

['bəːkʃiə] ['kaʊnti] [ænd; ənd][ɪts][və'sɪnəti] .

Berkshire	County	and	its	vicinity	.
伯克郡	县	和	它是	附近	.

我想提请各位注意伯克希尔县及其周边地区政治局势的特殊性。

[ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] [ðə; ði] [nuː] ['hæmpʃə] [grænt] ([naʊ] [vər'mɑːnt]) [hæd; həd]['riːs(ə)ntli] [bɪn]

On	the	north	the	New	Hampshire	Grants	(	now	Vermont	)	had	recently	been
在	这	北	这	新的	汉普郡	拨款	(	现在	佛蒙特	)	有	最近	到过

[dɪ'spjuːtɪd] ['terətɔːri] [wer] ['loʊk(ə)l][ˌpɑːti'zænz] ,

disputed	territory	where	local	partisans	,
争议	领土	在哪里	当地的	党派人士	,

北部的"新罕布什尔赠地"（现佛蒙特州）此前一直是当地党派争夺的领土，

['iːθən] ['ælən][ænd; ənd] ['ʌðər] ,

Ethan	Allen	and	others	,
伊桑	艾伦	和	其他的	,

伊桑·艾伦等人

[juːst] [koʊˈɜːrʒn] [tuː; tə] [meɪnˈteɪn] [ðə; ði] [kleɪmz] [ʌv; əv] ['setləz] [ə'genst] [nuː] [jɔːk] [men] ['kleɪmɪŋ]
used **coercion** **to** **maintain** **the** **claims** **of** **settlers** **against** **New** **York** **men** **claiming**
用过的 强迫 到 维持 这 索赔 的 定居者 反对 新的 约克 男人 声称
['taɪt(ə)l] .
title **.**
标题 .

使用胁迫手段来维护定居者对声称拥有土地所有权的纽约人的主张。

[nuː] [jɔːk] ['kɑːləni] [ɑːn][ðə; ði] [west] , [ðoʊ] [də'rektɪd] ['lɑːrdʒli] [baɪ] [men] [ʌv; əv] [haɪ] ['kærəktər] [laɪk]
New **York** **Colony** **on** **the** **west** **,** **though** **directed** **largely** **by** **men** **of** **high** **character** **like**
新的 约克 殖民地 在 这 西方 , 尽管 指导 很大程度上 经过 男人 的 高的 特点 喜欢
['filip] ['skailə] ,
Philip **Schuyler** **,**
菲利普 斯凯勒 ,

纽约殖民地位于西部，虽然主要由像菲利普·斯凯勒这样品格高尚的人领导，

[wʌz; wəz] [tɔːrn] [baɪ] ['bɪtər] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['dɪfərənsɪz] , [ðə; ði] ['lɔɪəlɪst] ['elɪmənt] ['biːɪŋ] [strɔːŋ] [ɪn] ['soʊʃ(ə)l]
was **torn** **by** **bitter** **political** **differences** **,** **the** **Loyalist** **element** **being** **strong** **in** **social**
曾是 撕裂 经过 苦的 政治的 差异 , 这 保皇党 元素 存在 强的 在 社会的
[ænd; ənd] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ə'ferz] .
and **political** **affairs** **.**
和 政治的 事务 .

该国因激烈的政治分歧而四分五裂，保皇派势力在社会和政治事务中十分强大。

[ðen] ,
Then **,**
然后 ,

然后，

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['bəːkʃiə] [taʊnz] [wɜːr; wər] ['æktɪv] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ɜːrliɪst] [deɪz] [ʌv; əv] - [ɪn]
although **the** **Berkshire** **towns** **were** **active** **from** **the** **earliest** **days** **of** **1774** **in**
虽然 这 伯克郡 城镇 是 积极的 从 这 最早 天 的 - 在
['ʃerɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [taʊnz] [ðə; ði] [plænz] [fɔːr; fər] [rɪ'zɪstəns] [tuː; tə] ['rɔɪəl] [ə'θɔːrəti] ,
sharing **with** **other** **towns** **the** **plans** **for** **resistance** **to** **royal** **authority** **,**
分享 和 其他 城镇 这 计划 为了 反抗 到 皇家 权威 ,

尽管伯克郡各城镇早在1774年就积极与其他城镇分享反抗王室统治的计划，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] ['dʒeləs] [ʌv; əv] ['eni] [kən'tɪnjuəns] [ʌv; əv] [ʌn'nesəseri] ['paʊər] [ɪn] [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l]
they **were** **very** **jealous** **of** **any** **continuance** **of** **unnecessary** **power** **in** **the** **Provincial**
他们 是 非常 嫉妒的 的 任何 继续 的 不必要 力量 在 这 省级
['kɑːŋgrəs] .
Congress **.**
国会 .

他们非常忌惮省议会中任何不必要的权力延续。

['pitsfiːld] [baɪ] [ðə; ði] [kwɪl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kʌz(ə)n] [ʌv; əv] ['iːθən] ['ælən] , [ðə; ði] [rev] . ['tɔməs] ['ælən] ,
Pittsfield **by** **the** **quill** **of** **a** **cousin** **of** **Ethan** **Allen** **,** **the** **Rev** **.** **Thomas** **Allen** **,**
皮茨菲尔德 经过 这 鹅毛笔 的 一个 表哥 的 伊桑 艾伦 , 这 牧师 . 托马斯 艾伦 ,

皮茨菲尔德，由伊桑·艾伦的表兄托马斯·艾伦牧师所作。

[ə'sɜːrtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [taʊn] [wʊd] [rɪ'meɪn] " [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] " [[siː] [noʊt] [wʌn]] ([aɪ] .
asserted **that** **the** **town** **would** **remain** **"** **in** **a** **state** **of** **nature** **"** **[** **see** **Note** **1** **]** **(** **i** **.**
断言 那 这 镇 会 保持 " 在 一个 状态 的 自然 " [看 笔记 1] (我 .
[iː] . ,
e **.** **,**
e . ,

断言该镇将保持“自然状态”[见注释1]（即，

['sɪmp(ə)l] [dɪ'mɑ:krəsi] [wɪ'ðaʊt] [ˌreprɪ'zentətɪv] ['gʌvərnmənt]) [ən'les] [ˌaɪ 'ti:] [əb'teɪnd] [nu:] ['prɪvəlɪdʒɪz]
simple **democracy** **without** **representative** **government** **)** **unless** **it** **obtained** **new** **privileges**
简单的 民主 没有 代表 政府) 除非 它 获得 新的 特权
.
:
.

除非获得新的特权，否则就是没有代议制政府的简单民主制。

[ɪf] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] ['nɔmineitɪŋ] [tu:; tə] ['ɑ:fɪs] [ɪz][nɑ:t] ['vestɪd] [ɪn][ðə; ði]['pi:p(ə)l] ,
If **the** **right** **of** **nominating** **to** **office** **is** **not** **vested** **in** **the** **people** **,**
如果 这 正确的 的 提名 到 办公室 是 不是 既得权益 在 这 人们 ,

如果提名公职的权利不属于人民，

[ðeɪ] [sed] , " [wi:; wi][ɑ:r; ər] [ɪn'dɪfrənt] [hu:] [ə'sju:mz] [ˌaɪ 'ti:] ,
they **said** **,** **"** **we** **are** **indifferent** **who** **assumes** **it** **,**
他们 说 , " 我们 是 冷漠 WHO 假设 它 ,

他们说："我们对谁承担这项责任漠不关心，

['weðər] ['eni] [pər'tɪkjələr] ['pɜ:sənz] [ɑ:n] [ðɪs] [ɔ:r][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər] .
whether **any** **particular** **persons** **on** **this** **or** **the** **other** **side** **of** **the** **water** **.**
无论 任何 特别的 人 在 这 或者 这 其他 边 的 这 水 .

无论是在水的这一边还是水的另一边，是否有特定的人。

" [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t][wɑ:nt]['eni] [bɔsiz] , [bʌt; bət][noʊ] [daʊt] [wʊd] [hæv; həv]['voʊtɪd][fɔ:r; fər] ['gʌvərnər]
" **They** **did** **not** **want** **any** **bosses** **,** **but** **no** **doubt** **would** **have** **voted** **for** **Governor**
" 他们 做过 不是 想 任何 老板 , 但 不 怀疑 会 有 投票 为了 州长
[hju:z] .
Hughes **.**
休斯 .

"他们不想要任何老板，但毫无疑问会投票给休斯州长。"

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ʌv; əv][ðə; ði] [bɪ'li:f] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'spektɪv] [kə'mitiz] (
They **were** **of** **the** **belief** **that** **the** **government** **of** **the** **respective** **committees** **(**
他们 是 的 这 信仰 那 这 政府 的 这 各自 委员会 (
['kaʊnti] [ænd; ənd] [taʊn] ,
County **and** **Town** **,**
县 和 镇 ,

他们认为，各委员会（县和镇）的政府，

[kə'mitiz] [ʌv; əv] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndəns] [ænd; ənd] [ɪn'spekʃ(ə)n]) [wʌz; wəz] ['li:niənt] [ænd; ənd] [ˌefɪ'keɪʃəs] ,
Committees **of** **Correspondence** **and** **Inspection** **)** **was** **lenient** **and** **efficacious** **,**
委员会 的 一致 和 检查) 曾是 宽容 和 有效的 ,

通信委员会和监察委员会）宽容且高效，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hoʊpt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [nu:] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] " [ɑ:n] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [brɔ:d] ['beɪsɪs][ʌv; əv]['sɪv(ə)l]
but **they** **hoped** **for** **a** **new** **Constitution** **"** **on** **such** **a** **broad** **basis** **of** **civil**
但 他们 希望 为了 一个 新的 宪法 " 在 这样的 一个 广阔 基础 的 民用
[ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] ['lɪbərti] [æz; əz][noʊ][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][taɪm] [wɪl] [kə'rʌpt] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ðə; ði]
and **religious** **liberty** **as** **no** **length** **of** **time** **will** **corrupt** **as** **long** **as** **the**
和 宗教 自由 作为 不 长度 的 时间 将要 腐败 作为 长的 作为 这
[sʌn] [ænd; ənd] [mu:n] [ʃæl; ʃəl] [ɪn'dʊr] .
sun **and** **moon** **shall** **endure** **.**
太阳 和 月亮 将 忍受 .

但他们希望制定一部新宪法，"以公民自由和宗教自由为基础，只要日月存在，任何时间都不会使其腐化。"

" [ðeɪ] [wɪʃt] [tu:; tə] [ɪ'lekt] ['dʒʌdʒɪz][baɪ] [voʊts] [ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] ,
" **They** **wished** **to** **elect** **judges** **by** **votes** **of** **the** **people** **of** **the** **county** **,**
" 他们 希望 到 选 法官 经过 投票 的 这 人们 的 这 县 ,

他们希望通过县里民众投票选举法官，

[dˈʒʌstɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [piːs] [baɪ][ðə; ði]['voʊtɚz]

justices	of	the	peace	by	the	voters
法官们	的	这	和平	经过	这	选民

由选民选举产生的治安法官

[[ˌpiː ˈdʒiː][fɔːr]]

[	Pg	4	]
[	页	4	]

[第4页]

[ʌv; əv][ðə; ði] [taʊnz] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [əˈlaʊ] ['soʊldʒərz][tuː; tə] [ɪˈlekt] [ðer; ðər] ['kʌmpəni] ['ɑːfəsərz]

of	the	towns	,	and	of	course	allow	soldiers	to	elect	their	company	officers
的	这	城镇	,	和	的	课程	允许	士兵	到	选	他们的	公司	警官

.

:

.

城镇的士兵当然可以选举自己的连队军官。

[braʊn] [wʌz; wəz] ['tʃoʊzn] [dʒʌdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmən] [pliːz] [baɪ][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [kɔːrt] [ʌv; əv]

Brown	was	chosen	judge	of	the	Common	Pleas	by	the	General	Court	of
棕色的	曾是	选定	法官	的	这	常见的	请	经过	这	一般的	法庭	的

[ˌmæsəˈtʃuːsɪts] [fɔːr; fər] - ,

Massachusetts	for	1779	,
马萨诸塞州	为了	-	,

布朗于1779年被马萨诸塞州议会选为普通诉讼法院法官。

[bʌt; bət]['nevər] [held] [kɔːrt] ,

but	never	held	court	,
但	绝不	握住	法庭	,

但从未举行过庭审，

['prɑːbəbli][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hɪz; ɪz] ['feloʊ] - ['sɪtəznz] [wɜːr; wər][nɑːt] [səbˈmɪsɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪgˈzɪstɪŋ]

probably	because	his	fellow	-	citizens	were	not	submissive	to	the	existing
大概	因为	他的	同伴	-	公民	是	不是	顺从者	到	这	现存的

[əˈθɔːrəti] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [kɔːrt] [æz; əz] ['eksəd] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][əˈdɑːpʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː]

authority	of	the	General	Court	as	exercised	before	the	adoption	of	the	new
权威	的	这	一般的	法庭	作为	锻炼	前	这	采用	的	这	新的

[ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] [ʌv; əv] [ˌmæsəˈtʃuːsɪts] .

Constitution	of	Massachusetts	.
宪法	的	马萨诸塞州	.

可能是因为他的同胞们并不服从马萨诸塞州新宪法颁布之前州议会的现有权威。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [əˈferz] [ˈbəːkʃiə] [tʊk] [hɜːr; hər][pɑːrt] ['lɑːrdʒli] [ɪn][hɜːr; hər] [wei] [wen] [ʃiː; ʃi]

In	such	a	state	of	affairs	Berkshire	took	her	part	largely	in	her	way	when	she
在	这样的	一个	状态	的	事务	伯克郡	采取	她	部分	很大程度上	在	她	方式	什么时候	她

[sent] [men][tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði] ['bætlz] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] ['kɑːləniz] .

sent	men	to	fight	the	battles	of	the	United	Colonies	.
发送	男人	到	斗争	这	战斗	的	这	团结的	殖民地	.

在这种情况下，伯克希尔派人参加联合殖民地的战争，在很大程度上发挥了自己的作用。

[hɜːr; hər]['ɑːfəsərz][ænd; ənd][men][wɜːr; wər]['ɔːf(ə)n] [tuː] [ˌɪndɪˈpendənt] [tuː; tə][səbˈmɪt] ['wɪlɪŋli] [tuː; tə]

Her	officers	and	men	were	often	too	independent	to	submit	willingly	to
她	警官	和	男人	是	经常	也	独立的	到	提交	心甘情愿	到

['prɑːpər] ['mɪləteri] [əˈθɔːrəti] ,

proper	military	authority	,
恰当的	军队	权威	,

她的军官和士兵往往过于独立，不愿服从正规的军事权威。

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm] ['traɪɪŋ] [i'mə:dʒənsiz] [ðə; ði] ['bə:kʃiə] [men][wɜ:r; wər] [ˌɪnsə'bɔ:rdɪnət] [ɔ:r]

and	in	some	trying	emergencies	the	Berkshire	men	were	insubordinate	or
和	在	一些	尝试	紧急情况	这	伯克郡	男人	是	不服从	或者

[wɜ:r; wər][dɪ'spoʊzd][tu:; tə]['fɑ:loʊ][ðer; ðər] ['lidər] [ɪn] [ə'tæks] [nɑ:t]['ɔ:lweɪz] ['waɪzli] ['tʃoʊzn] .

were	disposed	to	follow	their	leaders	in	attacks	not	always	wisely	chosen	.
是	处置	到	跟随	他们的	领导人	在	攻击	不是	总是	明智地	选定	.

在一些危急情况下，伯克希尔人桀骜不驯，或者倾向于跟随他们的领导人发动进攻，而这些进攻的选择并不总是明智的。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['kæptɪn] [ˌeɪ es 'eɪ] ['dʌgləs] , [ʌv; əv]['hænkɔk] ,

It	was	Captain	Asa	Douglas	,	of	Hancock	,
它	曾是	队长	阿萨	道格拉斯	,	的	汉考克	,

他是汉考克的阿萨·道格拉斯上尉。

[ðə; ði][mæn] [hu:] [hæd; həd] [dʌn] [mʌtʃ] [tu:; tə] [prə'moʊt][ðə; ði]['kæptʃər][ʌv; əv][taɪˌkɑ:ndɚ'oʊgə][baɪ]

the	man	who	had	done	much	to	promote	the	capture	of	Ticonderoga	by
这	男人	WHO	有	完毕	很多	到	推动	这	捕获	的	蒂康德罗加	经过

['skɪlfl] [rɪ'kru:tɪŋ] [ænd; ənd][baɪ] [pledʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] ,

skilful	recruiting	and	by	pledge	of	his	estate	,
熟练	招聘	和	经过	保证	的	他的	财产	,

这个人通过巧妙的招募和抵押自己的财产，为攻占提康德罗加做出了巨大贡献。

[hu:] [ɪn] [meɪ] , - , [wʌz; wəz] ['tʃermən] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kən'venʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['bə:kʃiə] [taʊnz] [wɪtʃ] ,

who	in	May	,	1776	,	was	Chairman	of	a	convention	of	Berkshire	towns	which	,
WHO	在	可能	,	-	,	曾是	主席	的	一个	习俗	的	伯克郡	城镇	哪个	,

1776年5月，他担任伯克郡城镇大会主席，

[dɪ'lu:dɪd] [baɪ] [fɔ:ls] ['ru:məz] [ænd; ənd] ['influənst] [baɪ][ðer; ðər] [oʊn] ['predʒudisiz] [ə'genst] [ðə; ði]['noʊb(ə)l]

deluded	by	false	rumors	and	influenced	by	their	own	prejudices	against	the	noble
妄想	经过	错误的	谣言	和	影响	经过	他们的	自己的	偏见	反对	这	高贵

['dʒen(ə)rəl] ['skailə] ,

General	Schuyler	,
一般的	斯凯勒	,

他们被虚假谣言蒙蔽，并受到自身对高贵的斯凯勒将军的偏见的影响，

[sent][tu:; tə]['dʒen(ə)rəl] ['wɑ:ʃɪŋtən] [ðer; ðər] [dauts] [kən'sɜ:rnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['lɔɪəlti] ,

sent	to	General	Washington	their	doubts	concerning	his	loyalty	,
发送	到	一般的	华盛顿	他们的	疑虑	有关	他的	忠诚	,

他们将自己对华盛顿将军忠诚度的疑虑转达给了他。

[ɔ:l'ðoʊ] [ɪk'spresɪŋ] [ðer; ðər][hoʊp][ðæt][hɪz; ɪz] [neɪm] [maɪt] [bi:; bi]['hændɪd] [daʊn] [tu:; tə][pɑ:'sterəti]

although	expressing	their	hope	that	his	name	might	be	handed	down	to	posterity
虽然	表达	他们的	希望	那	他的	姓名	可能	是	递交	向下	到	后人

[æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [piləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [kɔ:z] .

as	one	of	the	great	pillars	of	the	American	Cause	.
作为	一	的	这	伟大的	柱子	的	这	美国人	原因	.

尽管他们表达了希望他的名字能够作为美国事业的伟大支柱之一流传后世的愿望。

[ðer; ðər][hoʊp][ɪz]['grændli] [fʊl'fɪld] ,

Their	hope	is	grandly	fulfilled	,
他们的	希望	是	宏伟	已完成	,

他们的愿望完美实现了。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['bə:kʃiə] [men][hæv; həv][left][ˌju: 'es][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [daʊt] [æz; əz][tu:; tə][ðer; ðər]

but	the	Berkshire	men	have	left	us	with	some	doubt	as	to	their
但	这	伯克郡	男人	有	左边	我们	和	一些	怀疑	作为	到	他们的

[skɪl] [ɪn] [dʒʌdʒɪŋ] [ʌv; əv] ['kɜ:rənt] [ɪ'vents] .

skill	in	judging	of	current	events	.
技能	在	评判	的	当前的	活动	.

但伯克希尔人的表现让我们对他们判断时事的能力产生了一些怀疑。

[haʊ'evər] , [ɑ:n][ðə; ði] ['twenti] - [sɪksθ] [deɪ] [ʌv; əv] [meɪ] , - , [mɑ:rk]['hɑ:pkɪnz] , [æz; əz] ['sekrəteri]

However	,	on	the	twenty	-	sixth	day	of	May	,	1776	,	Mark	Hopkins	,	as	Secretary
然而	,	在	这	二十	-	第六	天	的	可能	,	-	,	标记	霍普金斯	,	作为	秘书

[ʌv; əv] [ðɪs] [kən'venʃ(ə)n] ,

of	this	Convention	,
的	这	习俗	,

然而，1776年5月26日，马克·霍普金斯作为本次大会的秘书，

[roʊt] [tu:; tə] ['wɑ:ʃɪŋtən] [tu:; tə] [tel] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] [fɪrz] [kən'sɜ:rnɪŋ] ['filip] ['skailə] [wɜ:r; wər]

wrote	to	Washington	to	tell	him	their	fears	concerning	Philip	Schuyler	were
写道	到	华盛顿	到	告诉	他	他们的	恐惧	有关	菲利普	斯凯勒	是

['graʊndləs] .

groundless	.
无根据的	.

写信给华盛顿，告诉他他们对菲利普·斯凯勒的担忧是没有根据的。

[dʒɑ:n] [braʊn] [wʌz; wəz] ['twenti] - [naɪn] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] [wen] [hi:; hi][bɪ'gæn][hɪz; ɪz] ['æktɪv] ['sɪtɪzənʃɪp]

John	Brown	was	twenty	-	nine	years	of	age	when	he	began	his	active	citizenship
约翰	棕色的	曾是	二十	-	九	年	的	年龄	什么时候	他	开始	他的	积极的	国籍

[æt; ət] ['pitsfi:ld] .

at	Pittsfield	.
在	皮茨菲尔德	.

约翰·布朗二十九岁时开始在皮茨菲尔德积极参与公民活动。

[hi:; hi][hæd; həd] [lɪvd] [ɪn] ['bə:kʃiə] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌn] - [hæf][hɪz; ɪz][laɪf] .

He	had	lived	in	Berkshire	more	than	one	-	half	his	life	.
他	有	居住地	在	伯克郡	更多的	比	一	-	一半	他的	生活	.

他一生中超过一半的时间都居住在伯克郡。

[hɪz; ɪz] [ɪk'spɪriəns] [ɑ:n][ə; eɪ][fɑ:rm] , [æt; ət] ['kɑ:lɪdʒ] , [nɪr] [ðə; ði] [si:] ,

His	experience	on	a	farm	,	at	college	,	near	the	sea	,
他的	经验	在	一个	农场	,	在	大学	,	靠近	这	海	,

他在农场、大学和海边的经历

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm][ɪn][ðə; ði]['moʊhɔ:k] ['kʌntri] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['indiəns][ænd; ənd] [waɪt]

and	for	a	short	time	in	the	Mohawk	country	among	the	Indians	and	white
和	为了	一个	短的	时间	在	这	莫霍克	国家	之中	这	印度人	和	白色的

[men][ʌv; əv]['veriɪŋ; 'væriɪŋ] [vju:z] [ə'baʊt][ðə; ði] [kɪŋ] ,

men	of	varying	views	about	the	king	,
男人	的	变化	浏览	关于	这	国王	,

在莫霍克地区，他曾短暂地生活在印第安人和白人中间，这些人对国王的看法各不相同。

[meɪd] [hɪm; ɪm] ['wɜ:rði] [ðə; ði] ['kɑ:nfɪdəns] [ʌv; əv] ['bə:kʃiə] [men] ; [ænd; ənd][hi:; hi]['ɔ:lweɪz][hæd; həd]

made	him	worthy	the	confidence	of	Berkshire	men	;	and	he	always	had
制成	他	值得	这	信心	的	伯克郡	男人	;	和	他	总是	有

[ðer; ðər] [sə'pɔ:rt] [ænd; ənd][ðer; ðər] [rɪ'spekt] .

their	support	and	their	respect	.
他们的	支持	和	他们的	尊重	.

这使他赢得了伯克郡人民的信任；他一直得到他们的支持和尊重。

[wʌt] [hɪz; ɪz] ['lɪtəreri] [ə'teɪnmənts] [wɜ:r; wər][wi:; wi]['kænɑ:t] [tel] .

What	his	literary	attainments	were	we	cannot	tell	.
什么	他的	文学	成就	是	我们	不能	告诉	.

我们无从得知他的文学成就如何。

[ə; eɪ] [fju:] ['letərz] [tu:; tə]['dʒen(ə)rəl] ['lɪŋkən] [ænd; ənd] ['letərz] [rɪ'leɪtɪŋ, ri:'leɪtɪŋ][tu:; tə] ['mɪləteri]

A	few	letters	to	General	Lincoln	and	letters	relating	to	military
一个	很少	信件	到	一般的	林肯	和	信件	相关	到	军队

几封写给林肯将军的信和一些与军事有关的信件

[[ˌpiː 'dʒiː][faɪv]]
[Pg 5]
[页 5]

[第5页]

[ə'ferz] [wɪtʃ] [ə'pɪr] [ɪn][ðə; ði] ['aːkaivz] [gɪv] ['lɪt(ə)l] [ˌɑːpər'tuːnəti] [fɔːr; fər] [dʒʌdʒɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
affairs which appear in the archives give little opportunity for judging of his
事务 哪个 出现 在 这 档案 给 小的 机会 为了 评判 的 他的
['lɪtəreri] [ænd; ənd] [prə'feʃən(ə)l] [skɪl] .
literary and professional skill .
文学 和 专业的 技能 .

从档案中发现的事件很难看出他的文学和专业技能。

[ðə; ði] ['ɪnvəntɔːri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] , ['gɪvɪŋ] [ɪn]['diːteɪl][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [lɔː] [bʊks] ,
The inventory of his estate , giving in detail the names of law books ,
这 存货 的 他的 财产 , 给予 在 细节 这 姓名 的 法律 图书 ,

他的遗产清单，详细列出了法律书籍的名称，

[ə; eɪ][sɜ'veɪɜz, ˌsɜːˌveɪɜz] [gaɪd] , [ə; eɪ] [ˌθiːə'lɑːdʒɪkl] ['triːtɪs] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['baɪb(ə)l] , [wɪð; wɪθ][fɑːrm]
a surveyor's guide , a theological treatise , and a Bible , with farm
一个 测量员的 指导 , 一个 神学 论文 , 和 一个 圣经 , 和 农场
['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts][ænd; ənd]['mɪlətəri] ['kloʊðɪŋ] ,
implements and military clothing ,
实施 和 军队 衣服 ,

一本测量员指南、一本神学论文、一本圣经，以及农具和军服。

[ʃoʊ] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][hɪz; ɪz][taɪm] , [wen] [ə; eɪ][mæn][wʌz; wəz]['fɑːrmər] ,
show something of the life of his time , when a man was farmer ,
展示 某物 的 这 生活 的 他的 时间 , 什么时候 一个 男人 曾是 农民 ,

展现了他所处时代的生活，那时人们是农民。

[sər'veɪər] , ['lɔɪər] , [ænd; ənd]['soʊldʒər] [ˌɔːltə'geðər] , [ænd; ənd] , [ɪf] [æz; əz] ['æktɪv] [æz; əz][dʒɑːn]
surveyor , lawyer , and soldier altogether , and , if as active as John
测量员 , 律师 , 和 士兵 共 , 和 , 如果 作为 积极的 作为 约翰
[braʊn] ,
Brown ,
棕色的 ,

他集测量员、律师和士兵于一身，而且，如果像约翰·布朗那样积极活跃的话，

[nɑːt] [mʌtʃ] [mɔːr] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [raɪt] [wel] - [kən'sɪdərd] ['eseiz] [ænd; ənd] [bʊks] [ðæn; ðən] [ɪf] [hiː; hi]
not much more able to write well - considered essays and books than if he
不是 很多 更多的 有能力的 到 写 出色地 - 经过考虑的 散文 和 图书 比 如果 他
[hæd; həd]['nevər] [siːn] [jeɪl] ['kɑːlɪdʒ] .
had never seen Yale College .
有 绝不 已见 耶鲁大学 大学 .

即使从未上过耶鲁大学，他写出深思熟虑的文章和书籍的能力也不会比没上耶鲁大学的人强多少。

[ə'læs] !
Alas !
唉 !

唉!

[hɪz; ɪz] [feɪt] [ɪn] [ðæt] [rɪ'gɑːrd][ɪz][nɑːt][ˌʌn'laɪk] ['meni] ['grædʒʊeɪts; 'grædʒuəts][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['prez(ə)nt][taɪm]
his fate in that regard is not unlike many graduates of our present time
他的 命运 在 那 看待 是 不是 与此不同 许多 毕业生 的 我们的 展示 时间
,
,
,

在这方面，他的命运与我们这个时代许多毕业生并无二致。

[huː] , ['hævɪŋ] [faɪn] ['neɪtʃɚz] , [strɔːŋ] [treɪts] [ʌv; əv] ['kærəktər] , [ænd; ənd] [ə'bɪləti] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]

who	,	having	fine	natures	,	strong	traits	of	character	,	and	ability	enough	to
WHO	,	拥有	美好的	自然	,	强的	特征	的	特点	,	和	能力	足够的	到

[ɪk'spres] [ðəm'selvz] ,

express	themselves	,
表达	他们自己	,

他们性情温和，性格坚强，并且有足够的表达能力，

[ɑːr; ər] ['drɪvn] [baɪ] [kə'mɜːrʃ(ə)l] [ɔːr] ['ʌðər] ['prez(ə)nt] [æk'tɪvətiz] [tuː; tə] [ænd; ənd] [froʊ] [frʌm; frəm]

are	driven	by	commercial	or	other	present	activities	to	and	fro	from
是	驱动	经过	商业的	或者	其他	展示	活动	到	和	弗	从

['taɪpraɪtər] [tuː; tə] ['telɪfoʊn] ,

typewriter	to	telephone	,
打字机	到	电话	,

是由商业或其他当前活动驱动的，在打字机和电话之间来回切换。

['ɔːf(ə)n] [tuː; tə] [daɪ] [wɪ'ðaʊt] ['juːzɪŋ] [ðer; ðər] [maɪndz] ['kɑːmli] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ɪm'pɑːrtɪŋ] [tuː; tə] ['ʌðər]

often	to	die	without	using	their	minds	calmly	and	without	imparting	to	others
经常	到	死	没有	使用	他们的	思想	平静地	和	没有	传授	到	其他的

[mʌtʃ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [help] [ðə; ði] [wɜːrld] ,

much	that	they	might	have	given	to	help	the	world	,
很多	那	他们	可能	有	给定	到	帮助	这	世界	,

他们往往在临终前未能冷静地运用自己的智慧，也未能将他们本可以为世界做出的贡献传授给他人。

[hæd; həd] [ðeɪ] [bɪn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [hæv; həv] [piːs] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['bɪzi] [laɪvz; lɪvz] .

had	they	been	able	to	have	peace	in	the	midst	of	their	busy	lives	.
有	他们	到过	有能力的	到	有	和平	在	这	中间	的	他们的	忙碌的	生活	.

如果他们能在忙碌的生活中拥有片刻宁静就好了。

['pitsfiːld] ['friːkwəntli] [ɪm'plɔɪd] [braʊn] .

Pittsfield	frequently	employed	Brown	.
皮茨菲尔德	频繁地	受雇	棕色的	.

皮茨菲尔德经常雇用布朗。

[ɪn]['dʒænjueri] , - ,

In	January	,	1774	,
在	一月	,	-	,

1774年1月，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['tʃoʊzn] [tuː; tə] [ɪn'strʌkt] [ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪv] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [kɔːrt] [ɪn]

he	was	chosen	to	instruct	the	representative	to	the	General	Court	in
他	曾是	选定	到	指示	这	代表	到	这	一般的	法庭	在

['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [tiː] [æt; ət]['bɔːstən; 'bɑːstən] .

reference	to	the	destruction	of	the	tea	at	Boston	.
参考	到	这	破坏	的	这	茶	在	波士顿	.

他被选中指导向欧盟议会提交报告的代表处理波士顿茶叶焚毁事件。

[hiː; hi][wʌz; wəz][kwaɪt] [dɪ'skrɪmɪneɪtɪŋ] .

He	was	quite	discriminating	.
他	曾是	相当	歧视性的	.

他很有眼光。

[waɪl] [hiː; hi] [ə'poʊzd] [ðə; ði] ['juːsləs] [weɪst] [ʌv; əv] ['prɑːpərti] [baɪ] [dɪs'gaɪzd] [men] , [hiː; hi] ['strɔːŋli]

While	he	opposed	the	useless	waste	of	property	by	disguised	men	,	he	strongly
尽管	他	反对	这	无用	浪费	的	财产	经过	伪装	男人	,	他	强烈

[diˈnaunst] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['tɪrəni] .

denounced	the	British	tyrannies	.
谴责	这	英国	暴政	.

他反对乔装打扮的人肆意挥霍财产，并强烈谴责英国的暴政。

[wɪ'ðɪn] [sɪks] [mʌnθs] [hi:; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti] [ʌv; əv] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndəns] [ænd; ənd]
Within **six** **months** **he** **was** **one** **of** **the** **Committee** **of** **Correspondence** **and**
之内 六 几个月 他 曾是 一 的 这 委员会 的 一致 和
[ə; eɪ] ['delɪgət] [tu:; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] ['kɑ:ŋgrəs] [æt; ət] ['stɑ:kbrɪdʒ] .
a **delegate** **to** **the** **County** **Congress** **at** **Stockbridge** **.**
一个 代表 到 这 县 国会 在 斯托克布里奇 .

不到六个月，他就成为了通讯委员会成员，并作为代表参加了在斯托克布里奇举行的郡级大会。

[ɪn][ðə; ði][fɔ:l][ʌv; əv] - [hi:; hi]['æktɪd][æz; əz]['ɑ:rbɪtreɪtər][wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [tu:; tə]['set(ə)l] [dis'pju:ts]
In **the** **fall** **of** **1774** **he** **acted** **as** **arbitrator** **with** **others** **to** **settle** **disputes**
在 这 落下 的 - 他 行动 作为 仲裁人 和 其他的 到 定居 争议
['fɑ:loʊɪŋ] [ðə; ði] ['kɑ:mən] [lɔ:] [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɑ:vɪns] [lɔ:z] [wen] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [ˌɪntər'fɪr]
following **the** **common** **law** **and** **the** **Province** **laws** **when** **they** **did** **not** **interfere**
下列的 这 常见的 法律 和 这 省 法律 什么时候 他们 做过 不是 干扰
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'mɑ:krəsi] [ʌv; əv] ['bə:kʃiə] .
with **the** **democracy** **of** **Berkshire** **.**
和 这 民主 的 伯克郡 .

1774 年秋季，他与其他人一起担任仲裁员，根据普通法和省法律解决争端，但这些法律不会干涉伯克郡的民主。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['tʃoʊzn] ['ensən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] ['mɪnɪt] [men] ,
He **was** **chosen** **Ensign** **of** **the** **Company** **of** **Minute** **Men** **,**
他 曾是 选定 军旗 的 这 公司 的 分钟 男人 ,

他被选为民兵连的少尉，

[ænd; ənd]['faɪnəli] ['delɪgət] [tu:; tə][ðə; ði][fɜ:rst] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['kɑ:ŋgrəs] .
and **finally** **delegate** **to** **the** **First** **Provincial** **Congress** **.**
和 最后 代表 到 这 第一的 省级 国会 .

最后，派代表参加第一届省代表大会。

[ðɪs] ['kɑ:ŋgrəs] [ə'pɔɪntɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [kə'mɪti] [ɑ:n] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndəns]
This **Congress** **appointed** **him** **to** **a** **very** **important** **Committee** **on** **Correspondence**
这 国会 任命 他 到 一个 非常 重要的 委员会 在 一致
[wɪð; wɪθ]['kænədə] ,
with **Canada** **,**
和 加拿大 ,

本届国会任命他为与加拿大通信事务的重要委员会成员。

[ænd; ənd] [ðæt] ['wɪntər][ðə; ði] [kə'mɪti] [sent][hɪm; ɪm][tu:; tə]['kænədə][wɪð; wɪθ] [fʊl] ['paʊər] [tu:; tə][get]
and **that** **winter** **the** **committee** **sent** **him** **to** **Canada** **with** **full** **power** **to** **get**
和 那 冬天 这 委员会 发送 他 到 加拿大 和 满的 力量 到 得到
[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ,
information **,**
信息 ,

那年冬天，委员会派他前往加拿大，并赋予他全权获取信息。

[kən'fɜ:r][wɪð; wɪθ][kə'neɪdi:ənz] , ['weðər] ['ɪŋglɪʃ] [ɔ:r] [frentʃ] ,
confer **with** **Canadians** **,** **whether** **English** **or** **French** **,**
授予 和 加拿大人 , 无论 英语 或者 法语 ,

与加拿大人交流，无论他们说英语还是法语。

[ænd; ənd] [rɪ'pɔ:rt] [bæk] [ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'ferz] [ænd; ənd] ['weðər] [ðeɪ] [wʊd] [ækt][wɪð; wɪθ]
and **report** **back** **the** **condition** **of** **affairs** **and** **whether** **they** **would** **act** **with**
和 报告 后退 这 状况 的 事务 和 无论 他们 会 行为 和
[ðə; ði] ['kɑ:ləniz] .
the **Colonies** **.**
这 殖民地 .

然后汇报局势，并说明他们是否会与殖民地采取行动。

[ðɪs] ['mɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['pi:sf(ə)l] [ɪn][ɪts][eɪm] .
This **mission** **was** **peaceful** **in** **its** **aim** **.**
这 使命 曾是 和平 在 它是 目的 .

这次任务的目的是和平的。

[hiː; hi] [kənˈfəːd] [wɪð; wɪθ] [men] [frʌm; frəm] [ˌmɑːntriˈɔːl] [ænd; ənd] [kəˈbek] , [əˈʃʊrɪŋ] [ɔːl] [huːm]

He	conferred	with	men	from	Montreal	and	Quebec	,	assuring	all	whom
他	授予	和	男人	从	蒙特利尔	和	魁北克	,	保证	全部	谁

他与来自蒙特利尔和魁北克的人员进行了磋商，向所有人保证.....

[[ˌpiː ˈdʒiː] [sɪks]]

[	Pg	6	]
[	页	6	]

[第6页]

[hiː; hi] [met] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkɑːləniz] [dɪˈzaɪrd] [piːs] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˈbrɪt(ə)n] , [bʌt; bət] , [ɪf] [wɔːr] [keɪm] ,

he	met	that	the	Colonies	desired	peace	with	Great	Britain	,	but	,	if	war	came	,
他	遇见	那	这	殖民地	想要的	和平	和	伟大的	英国	,	但	,	如果	战争	来了	,

他了解到殖民地渴望与英国和平相处，但是，如果战争爆发，

[ðeɪ] [wʊd] [ˈʃʊrli] [rɪˈspekt] [ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv] [ɔːl] [men] [tuː; tə] [ˈwɜːrʃɪp] [gɑːd] [ɪn] [ðer; ðər] [oʊn] [wei]

they	would	surely	respect	the	rights	of	all	men	to	worship	God	in	their	own	way
他们	会	一定	尊重	这	权利	的	全部	男人	到	崇拜	上帝	在	他们的	自己的	方式

[ænd; ənd] [wʊd] [meɪnˈteɪn] [ə; eɪ] [ˌdemə'krætɪk] [fɔːrm] [ʌv; əv] [ˈgʌvərnmənt] .

and	would	maintain	a	democratic	form	of	government	.
和	会	维持	一个	民主	形式	的	政府	.

他们一定会尊重所有人以自己的方式敬拜上帝的权利，并会维持民主政体。

[ˈmɪstər] . [braʊn] [ʃoʊd] [hɪmˈself] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌdɪpləˈmætɪk] [ænd; ənd] [ˈfeɪθf(ə)l] .

Mr	.	Brown	showed	himself	to	be	diplomatic	and	faithful	.
先生	.	棕色的	显示	他自己	到	是	外交	和	忠实	.

布朗先生展现出了良好的外交手腕和忠诚的品格。

[hiː; hi] [ɪnˈdʊrd] [mʌtʃ] [ˈpɜːrsən(ə)l] [ˈhɑːrdʃɪp] [ænd; ənd] [rɪsk] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈwɪntər] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]

He	endured	much	personal	hardship	and	risk	during	the	winter	,	and	his
他	忍受	很多	个人的	困境	和	风险	期间	这	冬天	,	和	他的

[rɪˈpɔːrt] [wʌz; wəz] [moʊst] [ˈvæljuəb(ə)l] .

report	was	most	valuable	.
报告	曾是	最多	有价值的	.

他在冬季经历了许多个人困难和风险，他的报告非常有价值。

[ðə; ði] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] [best] [noʊn] [ɪz] [ˈʌndər] [deɪt] [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] - , - ,

The	part	of	it	best	known	is	under	date	of	March	29	,	1775	,
这	部分	的	它	最好的	已知	是	在下面	日期	的	行进	-	,	-	,

其中最广为人知的部分是1775年3月29日的日期。

[werˈɪn] [hiː; hi] [ˌrekəˈmendɪd] [ðæt] , [ɪf] [wɔːr] [keɪm] , [taɪˌkɑːndəˈroʊgə] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈteɪkən] .

wherein	he	recommended	that	,	if	war	came	,	Ticonderoga	should	be	taken	.
其中	他	受到推崇的	那	,	如果	战争	来了	,	蒂康德罗加	应该	是	已采取	.

他在其中建议，如果发生战争，应该攻占提康德罗加。

" [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [nuː] [ˈhæmpʃə] [grænt] , " [hiː; hi] [roʊt] , " [hæv; həv] [ɪnˈgeɪdʒd] [tuː; tə] [duː]

"	The	people	in	the	New	Hampshire	Grants	,	"	he	wrote	,	"	have	engaged	to	do
"	这	人们	在	这	新的	汉普郡	拨款	,	"	他	写道	,	"	有	已订婚的	到	做

[ðə; ði] [dʒɑːb] .

the	job	.
这	工作	.

他写道："新罕布什尔州格兰特地区的人们已经受命完成这项工作。"

" [ˈriːs(ə)ntli] [ˌaɪ ˈtiː] [hæz; həz] [bɪn] [ˈsteɪtɪd] [ðæt] [ɪn] [ˈfebrueri] , - , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [æt; ət]

"	Recently	it	has	been	stated	that	in	February	,	1775	,	he	was	at
"	最近	它	有	到过	声明	那	在	二月	,	-	,	他	曾是	在

[ˈtʃestərfiːld] , [mæs] . ,

Chesterfield	,	Mass	.	,
切斯特菲尔德	,	大量的	.	,

"最近有说法称，1775年2月，他曾在马萨诸塞州切斯特菲尔德。"

[ænd; ənd] [ðæt] [ə'baʊt] [ðæt] [taɪm] [hi:; hi] [led] [ə; eɪ] ['pɑ:rti] [ʌv; əv] ['bə:kʃiə] [ænd; ənd] ['hæmpʃə] [men]

and	that	about	that	time	he	led	a	party	of	Berkshire	and	Hampshire	men
和	那	关于	那	时间	他	引领	一个	派对	的	伯克郡	和	汉普郡	男人

[tu:; tə] ['dɪrfi:ld] [ænd; ənd] [ə'restɪd] [ə; eɪ] ['tɔ:ri] [ɔ:r] [sʌm; səm] ['tɔ:ris] [hu:] [wɜ:r; wər] [sə'spektɪd] [ʌv; əv]

to	Deerfield	and	arrested	a	Tory	or	some	Tories	who	were	suspected	of
到	迪尔菲尔德	和	被捕	一个	保守党	或者	一些	保守党	WHO	是	怀疑	的

['bi:ɪŋ] [ɪn] [də'rekt] [kə,mju:nɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ] ['dʒen(ə)rəl] [geɪdʒ] [æt; ət] ['bɔ:stən; 'bɑ:stən] .

being	in	direct	communication	with	General	Gage	at	Boston	.
存在	在	直接的	沟通	和	一般的	盖奇	在	波士顿	.

大约在那个时候，他带领伯克郡和汉普郡的人前往迪尔菲尔德，逮捕了一名或几名保皇党人，他们被怀疑与波士顿的盖奇将军有直接联系。

['eɪprəl] - , - ,

April	27	,	1775	,
四月	-	,	-	,

1775年4月27日

[ðer; ðər] [ə'pɪrd] [ɪn] [ðə; ði] ['hɑ:rtfərd] ['kʊrənt] [ə; eɪ] ['noʊtɪs] [saɪnd] " [dʒɑ:n] [braʊn] " [baɪ] ['ɔ:rdər] [ʌv; əv]

there	appeared	in	the	Hartford	Courant	a	notice	signed	"	John	Brown	"	by	order	of
那里	出现	在	这	哈特福德	《新闻报》	一个	注意	签名	"	约翰	棕色的	"	经过	命令	的

[ðə; ði] [kə'mɪti] [ʌv; əv] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [taʊnz] [ʌv; əv] ['pitsfi:ld] ,

the	Committee	of	Inspection	in	the	towns	of	Pittsfield	,
这	委员会	的	检查	在	这	城镇	的	皮茨菲尔德	,

《哈特福德新闻报》刊登了一则署名为"约翰·布朗"的通知，该通知是皮茨菲尔德镇检查委员会下令发布的。

['rɪtʃmənd] , [ænd; ənd] ['lenəks] , [ɪn] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [wɜ:rdz] : " [ˌwer'æz] ['meɪdʒər] ['ɪzrɪəl] ['stɔdəd]

Richmond	,	and	Lenox	,	in	the	following	words	:	"	Whereas	Major	Israel	Stoddard
里士满	,	和	莱诺克斯	,	在	这	下列的	字	:	"	然而	主要的	以色列	斯托达德

[ænd; ənd] ['wʊdˌbrɪdʒ] ['lɪt(ə)l] [ɛs'kwaɪər] . ,

and	Woodbridge	Little	Esq	.	,
和	伍德布里奇	小的	先生	.	,

里士满和莱诺克斯，措辞如下："鉴于以色列·斯托达德少校和伍德布里奇·利特尔先生，

[bəuθ] [ʌv; əv] ['pitsfi:ld] [ɪn] [ðə; ði] ['kaʊnti] [ʌv; əv] ['bə:kʃiə] ,

both	of	Pittsfield	in	the	County	of	Berkshire	,
两个都	的	皮茨菲尔德	在	这	县	的	伯克郡	,

两人均来自伯克希尔县皮茨菲尔德。

[hæv; həv] [fled] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] ['hoʊmz] [ænd; ənd] [ɑ:r; ər] ['dʒʌstli] [ɪ'sti:md] [ðə; ði]

have	fled	from	their	respective	homes	and	are	justly	esteemed	the
有	逃亡	从	他们的	各自	房屋	和	是	公正地	尊敬的	这

['kɑ:mən] ['pests] [ʌv; əv] [sə'saɪəti] [ænd; ənd] [ɪn'kjʊrəbl] ['enəmi] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['kʌntri] [ænd; ənd] [ɑ:r; ər]

common	pests	of	society	and	incurable	enemies	of	their	country	and	are
常见的	害虫	的	社会	和	不治之症	敌人	的	他们的	国家	和	是

[sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [tu:; tə] [bi:; bi] ['sʌmwer] [ɪn] [nu:] [jɔ:k] ['gʌvərnmənt] ['mu:vɪŋ] [sɪ'dɪʃn] [ænd; ənd]

supposed	to	be	somewhere	in	New	York	Government	moving	sedition	and
据称	到	是	某处	在	新的	约克	政府	移动	煽动叛乱	和

[rɪ'beljən] [ə'genst] [ðer; ðər] ['kʌntri] ,

rebellion	against	their	country	,
叛乱	反对	他们的	国家	,

他们逃离了各自的家园，被公认为社会公敌和国家不治之症，据说他们潜伏在纽约政府的某个地方，煽动叛乱，危害国家。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ˌhɪr'baɪ] [ˌrekə'mendɪd] [tu:; tə] [ɔ:l] [frendz] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] ['lɪbərti] [ænd; ənd] [tu:; tə] [ɔ:l] [hu:]

it	is	hereby	recommended	to	all	friends	of	American	liberty	and	to	all	who
它	是	特此	受到推崇的	到	全部	朋友们	的	美国人	自由	和	到	全部	WHO

[du:] [nɑ:t] [dɪ'laɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] [blʌd] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['kʌntri:mɪn] ,

do	not	delight	in	the	innocent	blood	of	their	countrymen	,
做	不是	喜	在	这	清白的	血	的	他们的	同胞们	,

谨此向所有热爱美国自由的人，以及所有不以同胞无辜鲜血为乐的人推荐此书。

[tuː; tə][ɪgˈzɜːrt] [ðəmˈselvz] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi][ˈteɪkən][ˈɪntuː] [ˈkʌstədi] [ænd; ənd] [kəˈmɪtɪd] [tuː; tə]

to	exert	themselves	that	they	may	be	taken	into	custody	and	committed	to
到	发挥	他们自己	那	他们	可能	是	已采取	进入	保管	和	坚定的	到

[sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈmædʒəstiːz][dʒeilz] [tɪl] [ðə; ði][ˈsɪv(ə)l][wɔːr] [wɪtʃ] [hæz; həz][ˈbroʊkən][aʊt][ɪn] [ðɪs]

some	of	his	Majesty's	jails	till	the	civil	war	which	has	broken	out	in	this
一些	的	他的	陛下的	监狱	直到	这	民用	战争	哪个	有	破碎的	出去	在	这

[ˈprɑːvɪns] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ˈendɪd] .

Province	shall	be	ended	.
省	将	是	结束	.

他们努力争取被逮捕并关押在国王陛下的监狱中，直到本省爆发的内战结束。

" [ˈʃʊrli] , [braʊn] [wʌz; wəz][æn; ən] [ˈæktɪv] [ˈpɑːrtəzn] , [ðoʊ] [nɑːt][æt; ət] [ˈleksɪŋtən] [ɪn][ˈeɪprəl] , -

"	Surely	,	Brown	was	an	active	partisan	,	though	not	at	Lexington	in	April	,	1775
"	一定	,	棕色的	曾是	一个	积极的	党派	,	尽管	不是	在	列克星敦	在	四月	,	-

.

:

.

"布朗当然是一位积极的党派人士，尽管他没有参加 1775 年 4 月的列克星顿战役。

[ɪn] [meɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət][taɪˌkɑːndɚˈoʊgə][wɪð; wɪθ] [ˈiːθən] [ˈælən] , [nɑːt][ˈhoʊldɪŋ] [ˈeni] [ˈmɪlətəri] [ræŋk]

In	May	he	was	at	Ticonderoga	with	Ethan	Allen	,	not	holding	any	military	rank
在	可能	他	曾是	在	蒂康德罗加	和	伊桑	艾伦	,	不是	保持	任何	军队	秩

.

:

.

五月份，他和伊桑·艾伦一起在蒂康德罗加，当时他没有任何军衔。

[ˈælən] [kəˈmendid] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [ˈgʌvərnmənt] [æz; əz][fɪt][fɔːr; fər][ˈmɪlətəri] [kəˈmænd] .

Allen	commended	him	to	the	government	as	fit	for	military	command	.
艾伦	赞扬	他	到	这	政府	作为	合身	为了	军队	命令	.

艾伦向政府推荐他，认为他适合担任军事指挥官。

[ðə; ði][ɔːft] - [toʊld] [teɪl] [ʌv; əv] [haʊ] [ˈiːθən] [ˈælən] [tʊk] [ðə; ði] [ˈfɔːrtrəs] ,

The	oft	-	told	tale	of	how	Ethan	Allen	took	the	fortress	,
这	经常	-	讲述	故事	的	如何	伊桑	艾伦	采取	这	堡垒	,

伊桑·艾伦攻占要塞的故事早已广为流传。

[prəˈkleimɪŋ] [ɪts] [ˈkæptʃər] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] " [ɔːlˈmaɪti] [gɑːd][ænd; ənd][ðə; ði][ˌkɑːntɪˈnent(ə)l]

proclaiming	its	capture	in	the	name	of	"	Almighty	God	and	the	Continental
宣告	它是	捕获	在	这	姓名	的	"	全能者	上帝	和	这	大陆

['kɑːŋgrəs] ,

Congress	,
国会	,

以"全能的上帝和大陆会议"的名义宣布攻占该地，

" [niːd] [nɑːt][biː; bi] [rɪˈhɜːst] [hɪr] .

"	need	not	be	rehearsed	here	.
"	需要	不是	是	排练	这里	.

这里无需赘述。

['ælən]

Allen
艾伦

艾伦

[[ˌpiː ˈdʒiː][ˈsɛvən]]

[	Pg	7	]
[	页	7	]

[第7页]

[tʊk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][taɪˌkɑːndɜˈoʊgə] , [ɪts] ['gærɪsn] ,
took possession of Ticonderoga , its garrison ,
采取 拥有 的 蒂康德罗加 , 它是 驻军 ,

占领了提康德罗加及其驻军，

[ænd; ənd][ɪts]['væljuəb(ə)l]['mɪlətəri] ['prɑːpərti][wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv] [kə'netɪkət] [ænd; ənd] ['bəːkʃiə]
and its valuable military property with the aid of Connecticut and Berkshire
和 它是 有价值的 军队 财产 和 这 援助 的 康涅狄格州 和 伯克郡
[men] ,
men ,
男人 ,

以及在康涅狄格州和伯克希尔州人的帮助下获得的宝贵军事财产，

[ænd; ənd][æt; ət][hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] [braʊn] [roʊd][hɪz; ɪz] [hɔːrs] ['ræpɪdli][tuː; tə] [ˌfɪlə'delfɪr] [tuː; tə]
and at his request Brown rode his horse rapidly to Philadelphia to
和 在 他的 要求 棕色的 骑 他的 马 快速 到 费城 到
[ə'naʊns] [tuː; tə][ðə; ði][ˌkɑːntɪ'nent(ə)l] ['kɑːŋgrəs] [ðə; ði] ['kæptʃər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə'teɪnd] [wɪ'ðaʊt]
announce to the Continental Congress the capture which was attained without
宣布 到 这 大陆 国会 这 捕获 哪个 曾是 已达到 没有
[ðer; ðər] [ə'θɔːrəti] [ɔːr][eɪd] .
their authority or aid .
他们的 权威 或者 援助 .

应他的请求，布朗骑马迅速赶往费城，向大陆会议宣布了这次未经他们授权或帮助而取得的战果。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ['benədɪkt]['ɑːrnəld][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] .
At this point Benedict Arnold must be referred to .
在 这 观点 本尼迪克特 阿诺德 必须 是 指 到 .

这时就不得不提到本尼迪克特·阿诺德了。

[ɪn]['eɪprəl] , - , [hiː; hi][hæd; həd]['broʊkən]['oʊpən][æn; ən] ['ɑːrsənl] [æt; ət] [nuː] ['heɪv(ə)n] ,
In April , 1775 , he had broken open an arsenal at New Haven ,
在 四月 , - , 他 有 破碎的 打开 一个 兵工厂 在 新的 避风港 ,

1775年4月，他闯入了纽黑文的一个军火库。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][mə'lɪʃə] ['kʌmpəni] ['hɜːrid] [tuː; tə] ['keɪmbrɪdʒ] .
and with his militia company hurried to Cambridge .
和 和 他的 民兵 公司 慌忙 到 剑桥 .

他率领民兵连队匆匆赶往剑桥。

[æz; əz][hiː; hi][roʊd][wʌn] [deɪ] [frʌm; frəm] [nuː] ['heɪv(ə)n] [tɔːrdz] ['keɪmbrɪdʒ] , [hiː; hi][met] ['kæptɪn]
As he rode one day from New Haven towards Cambridge , he met Captain
作为 他 骑 一 天 从 新的 避风港 向 剑桥 , 他 遇见 队长
['pɑːrsənz] ,
Parsons ,
帕森斯 ,

有一天，他从纽黑文骑马前往剑桥的途中，遇到了帕森斯上尉。

[huː] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə]['hɑːrtfərd][tuː; tə][plæn][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [kə'netɪkət] ['lidər] [fɔːr; fər]
who was going to Hartford to plan with some Connecticut leaders for
WHO 曾是 去 到 哈特福德 到 计划 和 一些 康涅狄格州 领导人 为了
[ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv][taɪˌkɑːndɜˈoʊgə] .
the capture of Ticonderoga .
这 捕获 的 蒂康德罗加 .

他当时正前往哈特福德，与康涅狄格州的一些领导人商讨攻占提康德罗加的计划。

['hɪrɪŋ] ['pɑːrsənzɪz][plæn] ,
Hearing Parsons's plan ,
听力 帕森斯的 计划 ,

听完帕森斯的计划后，

['ɑːrnəld] [pʊʃt] [ɑːn][tuː; tə] ['wɔtɜˌtaʊn] [ænd; ənd][gɑːt][ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]

Arnold	pushed	on	to	Watertown	and	got	a	commission	from	the
阿诺德	推动	在	到	沃特敦	和	得到	一个	委员会	从	这

[ˌmæsə'tʃuːsɪts] ['gʌvərnmənt] [æz; əz]['kɜːrn(ə)l][æz; əz] [wel] [æz; əz][æn; ən]['ɔːrdər][fɔːr; fər] ['paʊər] [tuː; tə]

Massachusetts	government	as	colonel	as	well	as	an	order	for	power	to
马萨诸塞州	政府	作为	上校	作为	出色地	作为	一个	命令	为了	力量	到

[rɪ'kruːt] [men] ,

recruit	men	,
招募	男人	,

阿诺德继续向沃特敦进发，并从马萨诸塞州政府获得了上校军衔以及征兵权。

[fɔːr; fər] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] .

for	horses	and	ammunition	.
为了	马匹	和	弹药	.

用于马匹和弹药。

['miːtɪŋ] ['iːθən] ['ælən][ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][taɪˌkɑːndɜ'oʊgə] , ['ɑːrnəld] [prə'duːst] [hɪz; ɪz]

Meeting	Ethan	Allen	on	his	way	to	Ticonderoga	,	Arnold	produced	his
会议	伊桑	艾伦	在	他的	方式	到	蒂康德罗加	,	阿诺德	生产	他的

[ˌmæsə'tʃuːsɪts] [ə'θɔːrəti] ,

Massachusetts	authority	,
马萨诸塞州	权威	,

阿诺德在前往蒂康德罗加的途中遇到了伊桑·艾伦，并出示了他的马萨诸塞州权威资料。

[bʌt; bət][nɑːt][hɪz; ɪz][men] , [ɑːn][ðə; ðɪ] [seɪm] [deɪ] [ðæt] ['ælən][wʌz; wəz] ['fʊli] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

but	not	his	men	,	on	the	same	day	that	Allen	was	fully	prepared	for	his
但	不是	他的	男人	,	在	这	相同的	天	那	艾伦	曾是	完全	准备	为了	他的

[wɜːrk] .

work	.
工作	.

但他的手下却没有，而就在艾伦为工作做好充分准备的同一天。

['ɑːrnəld][bɪ'gæn][hɪz; ɪz] [ˌɪntər'fɪrəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [kən'sɜːrtɪd] [plæn] ,

Arnold	began	his	interference	with	the	concerted	plan	,
阿诺德	开始	他的	干涉	和	这	协同	计划	,

阿诺德开始干预这项精心策划的计划，

['hoʊpɪŋ][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['seprət] [kə'mænd] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['glɔːri][ʌv; əv] ['vɪktəri] .

hoping	for	a	separate	command	and	the	glory	of	victory	.
希望	为了	一个	分离	命令	和	这	荣耀	的	胜利	.

渴望获得单独的指挥权和胜利的荣耀。

[hiː; hi] ['prɑːmɪst] ['peɪmənts] [ʌv; əv] ['mʌni] [tuː; tə] ['bɜːkʃiə] [men][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['sʌðərn] [taʊnz] ,

He	promised	payments	of	money	to	Berkshire	men	from	the	southern	towns	,
他	承诺	付款	的	钱	到	伯克郡	男人	从	这	南部	城镇	,

他承诺向来自南部城镇的伯克希尔男子支付款项，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [feɪld] [tuː; tə] [peɪ] [frʌm; frəm] [fʌndz] ['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [ðæt] ['pɜːrpəs] .

which	he	failed	to	pay	from	funds	given	him	for	that	purpose	.
哪个	他	失败的	到	支付	从	资金	给定	他	为了	那	目的	.

他未能用拨给他的专项资金偿还这笔款项。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən]['æŋgri][ænd; ənd] [lɔːŋ] - [kən'tɪnjuːd] [dɪ'spjuːt] [bɪ'twiːn]

This	was	the	beginning	of	an	angry	and	long	-	continued	dispute	between
这	曾是	这	开始	的	一个	生气的	和	长的	-	持续	争议	之间

['iːstən] , ['braʊnz] ['kɜːrn(ə)l] ,

Easton	,	Brown's	colonel	,
伊斯顿	,	布朗的	上校	,

这是伊斯顿和布朗的上校之间一场旷日持久且充满愤怒的争端的开始。

[ænd; ənd] [braʊn] , [ɑːn][ðə; ðɪ][wʌn][hænd] , [ænd; ənd]['ɑːrnəld] , [ɑːn][ðə; ðɪ] ['ʌðər] .

and	Brown	,	on	the	one	hand	,	and	Arnold	,	on	the	other	.
和	棕色的	,	在	这	一	手	,	和	阿诺德	,	在	这	其他	.

一方面是布朗，另一方面是阿诺德。

[ʌn'hæpɪli] [fɔːr; fər] ['iːstən] [ænd; ənd] [braʊn] ,

Unhappily	for	Easton	and	Brown	,
不幸地	为了	伊斯顿	和	棕色的	,

不幸的是，对于伊斯顿和布朗来说，

[æz; əz][fɔːr; fər][ɔːl][men] [huː] [pə'zes] [ðə; ðɪ] [truːθ] [ə'baʊt][ðə; ðɪ] ['kærəktərz] [ʌv; əv][men] [huː] [ɑːr; ər]

as	for	all	men	who	possess	the	truth	about	the	characters	of	men	who	are
作为	为了	全部	男人	WHO	具有	这	真相	关于	这	人物	的	男人	WHO	是

[ʌn'daʊtɪdli] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [faɪt] ['bætlz] ,

undoubtedly	able	to	fight	battles	,
无疑	有能力的	到	斗争	战斗	,

至于所有了解那些无疑能够打仗的人的性格真相的人，

[ðoʊ] ['bruːt(ə)l][ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['wɪkɪd] [ɪn][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] , [ðə; ðɪ]['kɑːntrəvɜːrsi][wʌz; wəz] [lɔːŋ]

though	brutal	and	even	wicked	in	their	lives	,	the	controversy	was	long
尽管	野蛮	和	甚至	邪恶	在	他们的	生活	,	这	争议	曾是	长的

[ænd; ənd] ['bɪtər] ,

and	bitter	,
和	苦的	,

尽管他们生前行事残酷甚至邪恶，但这场争论旷日持久且充满激烈的冲突。

[bʌt; bət] , [waɪl] [wɔːr][ɪg'zɪsts] ,

but	,	while	war	exists	,
但	,	尽管	战争	存在	,

但是，只要战争存在，

[ðə; ðɪ] ['kɑːmən] [lɔː] [ænd; ənd]['liːg(ə)l] [prə'siːdʒər] ['rerli] [hæv; həv] [weɪt] [ænd; ənd]['iːv(ə)n]['mɑːrʃ(ə)l]

the	common	law	and	legal	procedure	rarely	have	weight	and	even	martial
这	常见的	法律	和	合法的	程序	很少	有	重量	和	甚至	武术

[lɔː] [bɪ'kʌmz] [ˌɪnɪ'fektɪv] .

law	becomes	ineffective	.
法律	变成	无效	.

普通法和法律程序很少能起到作用，甚至戒严令也失效了。

" [wɔːr][ɪz] [hel] , " [sed] [ðə; ðɪ] [greɪt] ['ʃəːmən] .

"	War	is	hell	,	"	said	the	great	Sherman	.
"	战争	是	地狱	,	"	说	这	伟大的	谢尔曼	.

"战争是地狱，"伟大的谢尔曼曾说过。

[hel] [ɪz] [ɪ'ræʃən(ə)l] , [æz; əz][ɪz][wɔːr] .

Hell	is	irrational	,	as	is	war	.
地狱	是	非理性	,	作为	是	战争	.

地狱是非理性的，战争也是如此。

['riːz(ə)n] [feɪlz] [tuː; tə][hæv; həv]['iːv(ə)n][ɪts]['juːʒuəl][pɑːrt][ɪn]['mænz]['destəni] ['dʊrɪŋ] [ɔːl]['wɔrz] .

Reason	fails	to	have	even	its	usual	part	in	man's	destiny	during	all	wars	.
原因	失败	到	有	甚至	它是	通常	部分	在	男人的	命运	期间	全部	战争	.

在所有战争中，理性甚至无法在人类的命运中发挥其通常的作用。

[tʃæns] [hæz; həz] [sweɪ] , [ænd; ənd][men]['ɔːf(ə)n][get] [wʌt] [ɪz] [kɔːld] ['glɔːri] [wen] ['ʌðər] ,

Chance	has	sway	,	and	men	often	get	what	is	called	glory	when	others	,
机会	有	摇摆	,	和	男人	经常	得到	什么	是	称为	荣耀	什么时候	其他的	,

机遇主宰一切，当其他人失败时，人们往往会获得所谓的荣耀。

['ɔːlmoʊst] [ˌʌn'noʊn] [tuː; tə] [feɪm] , [ʃʊd; ʃəd][wɪn][ðə; ðɪ][ə'pruːv(ə)l][ʌv; əv][ɔːl][men] .

almost	unknown	to	fame	,	should	win	the	approval	of	all	men	.
几乎	未知	到	名声	,	应该	赢	这	赞同	的	全部	男人	.

几乎默默无闻，却赢得了所有人的认可。

['weðər] ['wɑːʃɪŋtən] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [dauts] [ə'baʊt] ['ɑːrnəldz] ['kærəktər] [meɪ] ['nevər][biː; bi] [noʊn] ,

Whether	**Washington**	**had**	**his**	**doubts**	**about**	**Arnold's**	**character**	**may**	**never**	**be**	**known**	**,**
无论	华盛顿	有	他的	疑虑	关于	阿诺德的	特点	可能	绝不	是	已知	,

华盛顿是否对阿诺德的品行有所怀疑，或许永远不得而知。

[bʌt; bət] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns][hiː; hi] [geɪv] [hɪm; ɪm]

but	**more**	**than**	**once**	**he**	**gave**	**him**
但	更多的	比	一次	他	给予	他

但他不止一次地给了他

[[ˌpiː 'dʒiː][eɪt]]

[	**Pg**	**8**	**]**
[	页	8	]

[第 8 页]

[ˌɑːpər'tuːnətiz] [tuː; tə][hoʊld] [haɪ] [kə'mænd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [fɔːt] ['bætlz] [θruː] .

opportunities	**to**	**hold**	**high**	**command**	**because**	**he**	**fought**	**battles**	**through**	**.**
机会	到	抓住	高的	命令	因为	他	战斗	战斗	通过	.

他身经百战，因此获得了担任高级指挥官的机会。

[soʊ] ['lɪŋkən] , [wen] [toʊld] [ðæt] [grænt][dræŋk] ['wɪski] , [æskt] [fɔːr; fər] [mɔːr] [sʌtʃ] ['wɪski] [fɔːr; fər]

So	**Lincoln**	**,**	**when**	**told**	**that**	**Grant**	**drank**	**whiskey**	**,**	**asked**	**for**	**more**	**such**	**whiskey**	**for**
所以	林肯	, 什么时候		讲述	那	授予	喝	威士忌酒	,	问	为了	更多的	这样的	威士忌酒	为了

['ʌðər] ['dʒenrəlz] .

other	**generals**	**.**
其他	将军们	.

因此，当林肯得知格兰特喝威士忌时，便要求为其他将军们提供更多这种威士忌。

[spɑːrks] , [ðə; ði][hɪ'stɔːriən] , [ə; eɪ][ˌjuːnɪ'teriən]['klɜːrdʒimən] , [wen] ['raɪtɪŋ] ['ɑːrnəldz] [laɪf] ,

Sparks	**,**	**the**	**historian**	**,**	**a**	**Unitarian**	**clergyman**	**,**	**when**	**writing**	**Arnold's**	**life**	**,**
火花	,	这	历史学家	,	一个	一神论派	牧师	,	什么时候	写作	阿诺德的	生活	,

['diːteɪld; dɪ'teɪld][hɪz; ɪz][sɪnz] ,

detailed	**his**	**sins**	**,**
详细的	他的	罪孽	,

历史学家斯帕克斯是一位一神论派牧师，他在撰写阿诺德的生平时，详细记述了他的罪行。

[hɪz; ɪz] ['juːθfl] [dɪ'zɜːrʃn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɑːrmi] , [hɪz; ɪz][faɪ'nænʃ(ə)l] [dɪs'ɑːnər] [æt; ət] [nuː]

his	**youthful**	**desertion**	**from**	**the**	**British**	**army**	**,**	**his**	**financial**	**dishonor**	**at**	**New**
他的	青春	逃兵	从	这	英国	军队	,	他的	金融的	羞辱	在	新的

['heɪv(ə)n] ,

Haven	**,**
避风港	,

他年轻时从英国军队开小差，以及他在纽黑文的财务丑闻，

[hɪz; ɪz] [ˌoʊvər'berɪŋ] [self] - [ə'sɜːrʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [jet] [hiː; hi] ['ædɪd] ,

his	**overbearing**	**self**	**-**	**assertion**	**,**	**and**	**yet**	**he**	**added**	**,**
他的	霸道	自己	-	断言	,	和	然而	他	额外	,

他那盛气凌人的自我主张，但他又补充道：

[wen] ['telɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ætɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] [tɔːrdz] ['ɑːrnəld] , [ðæt] "

when	**telling**	**of**	**the**	**attitude**	**of**	**the**	**members**	**of**	**Congress**	**towards**	**Arnold**	**,**	**that**	**"**
什么时候	讲述	的	这	态度	的	这	成员	的	国会	向	阿诺德	,	那	"

[ðiːz] [stɜːrn]['peitriəts] ,

these	**stern**	**patriots**	**,**
这些	船尾	爱国者	,

在谈到国会议员对阿诺德的态度时，他说："这些严厉的爱国者们，

[rɪ'gɑ:rdɪŋ] ['vɜ:rtʃu:][æz; əz] [ɪ'senʃ(ə)l] [tu:; tə] [tru:] ['ɑ:nər] , [dɪd][nɑ:t][kən'sɪdər] [greɪt] [ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv]
regarding **virtue** **as** **essential** **to** **true** **honor** **,** **did** **not** **consider** **great** **examples** **of**
关于 美德 作为 基本的 到 真的 荣誉 , 做过 不是 考虑 伟大的 示例 的
['vælər] , ['ri:sɔ:rs] ,
valor **,** **resource** **,**
勇气 , 资源 ,

认为美德是真正荣誉的必要条件，却不考虑英勇、足智多谋的伟大榜样

[ænd; ənd]['enərdʒi]['i:v(ə)n][ʌv; əv] [ə'raʊzɪŋ] [ænd; ənd] [sə'steɪnɪŋ] [ðə; ðɪ] ['mɪlətəri]['ɑ:rdər][ʌv; əv][ə; eɪ]
and **energy** **even** **of** **arousing** **and** **sustaining** **the** **military** **ardor** **of** **a**
和 活力 甚至 的 唤起 和 维持 这 军队 热情 的 一个
['kʌntri] [æz; əz][æn; ən] ['ædɪkwət] ['kaʊntərˌpɔɪz] [tu:; tə][ə; eɪ][ˌderə'lɪkʃ(ə)n][ʌv; əv]['prɪnsəp(ə)l][ænd; ənd]
country **as** **an** **adequate** **counterpoise** **to** **a** **dereliction** **of** **principle** **and**
国家 作为 一个 足够的 平衡 到 一个 废弃 的 原则 和
[ə; eɪ]['kɑ:mprəmaɪzɪŋ] [ɪn'tegrəti] . "
a **compromising** **integrity** **.** **"**
一个 妥协 正直 . "

甚至还有激发和维持一个国家的军事热情，以此作为对原则的背弃和诚信的妥协的充分制衡。

" [haʊ] [fɑ:r][ə; eɪ] [dʒu:'dɪʃəs]['pɑ:ləsi][ænd; ənd][ə; eɪ] [pjʊr] ['peɪtrɪətɪzəm][wɜ:r; wər] [kəm'baɪnd] [ɑ:n] [ðɪs]
" **How** **far** **a** **judicious** **policy** **and** **a** **pure** **patriotism** **were** **combined** **on** **this**
" 如何 远的 一个 明智的 政策 和 一个 纯的 爱国主义 是 合并 在 这
[ə'keɪʒn] ,
occasion **,**
场合 ,

"在这次事件中，审慎的政策和纯粹的爱国主义究竟结合到了何种程度？"

" [raɪts] [spɑ:rks] , " [æz; əz][tu:; tə] [wʌt] [ɪk'stent]['pɑ:rti] [zi:l] [kən'trɪbju:tɪd][tu:; tə][wɔ:rp][ðə; ðɪ]
" **writes** **Sparks** **,** **"** **as** **to** **what** **extent** **party** **zeal** **contributed** **to** **warp** **the**
" 写 火花 , " 作为 到 什么 程度 派对 热情 贡献 到 经 这
['dʒʌdʒmənt] ,
judgment **,**
判断 ,

斯帕克斯写道："至于政党热情在多大程度上导致了判决的扭曲，

[wi:; wi] [ni:d] [nɑ:t] [naʊ] [ɪn'kwaɪər] .
we **need** **not** **now** **inquire** **.**
我们 需要 不是 现在 查询 .

我们现在无需再问了。

" [ænd; ənd] [hɪr] , [maɪ] [frendz] , [ɪz]['aʊər; ɑ:r] ['sɑ:ləm] ['wɔ:rnɪŋ] [ə'genst] [wɔ:r] .
" **And** **here** **,** **my** **friends** **,** **is** **our** **solemn** **warning** **against** **war** **.**
" 和 这里 , 我的 朋友们 , 是 我们的 庄严 警告 反对 战争 .

"朋友们，这就是我们对战争的严肃警告。"

[noʊ]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] [wɪl] ['evər]['dʒʌstɪfaɪ][wɔ:r] .
No **inquiry** **will** **ever** **justify** **war** **.**
不 询问 将要 曾经 证明合法 战争 .

任何调查都不能为战争辩护。

[wɔ:r][ɪz]['dʒʌstɪfaɪd]['oʊnli][ə'pɑ:n][ðə; ðɪ][sæd] [ə'sʌmpʃ(ə)n] [ðæt] ,
War **is** **justified** **only** **upon** **the** **sad** **assumption** **that** **,**
战争 是 合理的 仅有的 之上 这 伤心 假设 那 ,

战争的正当性仅仅建立在这样一个可悲的假设之上：

[æz; əz][men][ɑ:r; ər] " [pʊr] [wi:k] ['mɔ:təlz] " [ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəli] ['wɪkɪd] , [ðeɪ] [wɪl] [goʊ][tu:; tə][wɔ:r] ,
as **men** **are** **"** **poor** **weak** **mortals** **"** **and** **naturally** **wicked** **,** **they** **will** **go** **to** **war** **,**
作为 男人 是 " 贫穷的 虚弱的 凡人 " 和 自然 邪恶 , 他们 将要 去 到 战争 ,

因为男人是"可怜的、软弱的凡人"，而且天性邪恶，所以他们会发动战争。

[ænd; ənd]['dʒʌstɪs] [feilz] [wer] [maɪt] [meɪks] [raɪt] .

and	justice	fails	where	might	makes	right	.
和	正义	失败	在哪里	可能	制作	正确的	.

强权即公理，正义便无法伸张。

[huː] [θɪŋks] [aɪ][kæn; kən] [hɪr] [ænd; ənd] [naʊ] ['fʊli] ['dʒʌstɪfaɪ][dʒɑːn] [braʊn] [æz; əz][ə; eɪ]['soʊldʒər] ,

Who	thinks	I	can	here	and	now	fully	justify	John	Brown	as	a	soldier	,
WHO	思考	我	能	这里	和	现在	完全	证明合法	约翰	棕色的	作为	一个	士兵	,

谁认为我现在就能完全证明约翰·布朗作为一名士兵的正当性?

[ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [ə'gresɪv] [ɪn] [ə'tæk] [ɔːr] [tuː] ['ɑːrd(ə)nt][ɪn][hɪz; ɪz][æn'tægənɪzəm][ʌv; əv][ə; eɪ]

if	he	was	too	aggressive	in	attack	or	too	ardent	in	his	antagonism	of	a
如果	他	曾是	也	挑衅的	在	攻击	或者	也	热心	在	他的	对抗	的	一个

['dæstərdli] ['treɪtər] [huːm] [hiː; hi] [nuː] [θruː] [ænd; ənd] [θruː] ,

dastardly	traitor	whom	he	knew	through	and	through	,
卑鄙的	叛徒	谁	他	知道	通过	和	通过	,

如果他攻击过于激进，或者对他完全了解的卑鄙叛徒的敌视过于激烈，

[bʌt; bət] [huːm] ['wɑːʃɪŋtən] , ['skailə] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['dʒenrəlz] [felt][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [sə'pɔːrt] ?

but	whom	Washington	,	Schuyler	,	and	other	generals	felt	obliged	to	support	?
但	谁	华盛顿	,	斯凯勒	,	和	其他	将军们	毛毡	有义务	到	支持	?

但华盛顿、斯凯勒和其他将军们觉得有义务支持谁呢?

[pər'hæps][nɑːt] ['fʊli] ['dʒʌstɪfaɪ][ɑːn][ðə; ði] [graʊndz] [ðæt] [siːm] ['nesəseri] [tuː; tə][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv]

Perhaps	not	fully	justify	on	the	grounds	that	seem	necessary	to	the	success	of
也许	不是	完全	证明合法	在	这	理由	那	似乎	必要的	到	这	成功	的

[wɔːr] ,

war	,
战争	,

或许不能完全以战争胜利所必需的理由来证明其正当性，

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] ['fʊli] [sə'pɔːrt] [braʊn] [æz; əz][ə; eɪ][mæn] [huː] [fɔːt] ['noʊbli][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

but	I	can	fully	support	Brown	as	a	man	who	fought	nobly	for	his
但	我	能	完全	支持	棕色的	作为	一个	男人	WHO	战斗	高贵地	为了	他的

['kʌntri] [ænd; ənd][ɪn] [dɪ'fens] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌnprə'tektɪd] [ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv][ðə; ði]['moʊhɔːk] ['væli] ,

country	and	in	defence	of	the	unprotected	inhabitants	of	the	Mohawk	Valley	,
国家	和	在	防御	的	这	未受保护	居民	的	这	莫霍克	谷	,

但我完全支持布朗，他是一位为国家英勇作战、捍卫莫霍克河谷手无寸铁的居民的英雄。

[huː] [wʌz; wəz]['nevər] [fɔːls] [tuː; tə][hɪz; ɪz][eɪmz][æz; əz][æn; ən] [ə'merɪkən] ['peɪtrɪət] , [huː] [sɜːrvd] [wɪð; wɪθ]

who	was	never	false	to	his	aims	as	an	American	patriot	,	who	served	with
WHO	曾是	绝不	错误的	到	他的	目标	作为	一个	美国人	爱国者	,	WHO	服务	和

[dɪ'stɪŋkʃn] ['ʌndər] ['ælən] ,

distinction	under	Allen	,
区别	在下面	艾伦	,

他从未背离自己作为美国爱国者的目标，并在艾伦将军麾下表现出色。

[mənt'gʌməri] , ['skailə] , ['ɑːrnəld] , ['lɪŋkən] , [ænd; ənd][væn] [ˌrɛnsə'lɪr] ,

Montgomery	,	Schuyler	,	Arnold	,	Lincoln	,	and	Van	Rensselaer	,
蒙哥马利	,	斯凯勒	,	阿诺德	,	林肯	,	和	范	伦斯勒	,

蒙哥马利、斯凯勒、阿诺德、林肯和范伦斯勒，

[ænd; ənd]['faɪnəli] [daɪd] [waɪl] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði][ˌkænəˌdʒoʊ'hɛəri] ['setlmənts] [frʌm; frəm]

and	finally	died	while	attempting	to	defend	the	Canajoharie	settlements	from
和	最后	死亡	尽管	尝试	到	保卫	这	卡纳乔哈里	定居点	从

[ðə; ði]['hɑːst(ə)l] [ə'tæk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɜːrdərəs] [foʊ][ænd; ənd] ['æktɪŋ] [ɪn] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][ðə; ði]

the	hostile	attack	of	a	murderous	foe	and	acting	in	obedience	to	the
这	敌对的	攻击	的	一个	杀人犯	敌人	和	表演	在	服从	到	这

[kə'mænd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [suː'pɪriər] ['ɑːfɪsər] .

command	of	his	superior	officer	.
命令	的	他的	优越的	官	.

最终，他在试图保卫卡纳乔哈里定居点免受凶残敌人的攻击时牺牲，并且是服从上级军官的命令。

[wen] [ðə; ði] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ['gʌvərnmənt] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][æt; ət] [leɪk] [ʃæm'plein] ,

When	the	Massachusetts	government	understood	the	situation	at	Lake	Champlain	,
什么时候	这	马萨诸塞州	政府	理解	这	情况	在	湖	尚普兰	,

[braʊn] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['meɪdʒər][ʌv; əv][ðə; ði]

Brown	was	appointed	major	of	the
棕色的	曾是	任命	主要的	的	这

当马萨诸塞州政府了解了尚普兰湖的情况后，布朗被任命为少校。

[[ˌpiː 'dʒiː][naɪn]]

[	Pg	9	]
[	页	9	]

[第9页]

['bəːkʃiə] ['redʒɪmənt] , [ænd; ənd][sent] [ə'gen] [tuː; tə]['kænədə][wɪð; wɪθ] [fɔːr] [skaʊts] .

Berkshire	Regiment	,	and	sent	again	to	Canada	with	four	scouts	.
伯克郡	团	,	和	发送	再次	到	加拿大	和	四	侦察兵	.

伯克希尔团，并再次派往加拿大，带了四名侦察兵。

[ðɪs] [taɪm][ðə; ði] ['bɪznəs] [wʌz; wəz]['veri] ['deɪndʒərəs] .

This	time	the	business	was	very	dangerous	.
这	时间	这	商业	曾是	非常	危险的	.

这次的生意非常危险。

[ðə; ði] [frentʃ] [kə'neɪdiːənz]['ɔːf(ə)n] [helpt] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['triːtɪd]

The	French	Canadians	often	helped	him	,	but	he	might	have	been	treated
这	法语	加拿大人	经常	帮助	他	,	但	他	可能	有	到过	治疗

[æz; əz][ə; eɪ][spaɪ] ,

as	a	spy	,
作为	一个	间谍	,

法裔加拿大人经常帮助他，但他可能被当作间谍对待。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɪlətəri] [pə'liːs] [tʃeɪst] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['meni] [maɪlz][wɪð; wɪθ] [tuː] ['pɑːrtiz] [ʌv; əv] ['fɪfti]

and	a	military	police	chased	him	for	many	miles	with	two	parties	of	fifty
和	一个	军队	警察	追逐	他	为了	许多	英里	和	二	各方	的	五十

[men] [iːtʃ] .

men	each	.
男人	每个	.

宪兵队分成两队，每队五十人，追捕了他好几英里。

[ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] [hiː; hi] [riːtʃt] [kraʊn] [pɔɪnt] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] ['dʒen(ə)rəl]

On	his	return	he	reached	Crown	Point	within	a	day	of	the	time	General
在	他的	返回	他	达到	王冠	观点	之内	一个	天	的	这	时间	一般的

['skailə] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [hɪm; ɪm] ,

Schuyler	had	expected	him	,
斯凯勒	有	预期的	他	,

他返回时，在斯凯勒将军预期的一天之内就抵达了克朗波因特。

['æftər][faɪv] [deɪz] [ɑːn][ðə; ði] [leɪk] [ɪn][ə; eɪ] [kə'nuː] .

after	five	days	on	the	lake	in	a	canoe	.
后	五	天	在	这	湖	在	一个	独木舟	.

在湖上划独木舟五天后。

['ɜːrli] [ɪn] ['ɔːgəst] , - ,

Early	in	August	,	1775	,
早期的	在	八月	,	-	,

1775年8月初，

[hiː; hi]['ɜːdʒd][baɪ] ['letər] [ænd; ənd] ['evri] ['ʌðər] [miːnz] [ɪn][hɪz; ɪz]['paʊər][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [ɪn'veɪʒ(ə)n]

he	urged	by	letter	and	every	other	means	in	his	power	the	immediate	invasion
他	敦促	经过	信	和	每一个	其他	方法	在	他的	力量	这	即时	入侵

[ʌv; əv]['kænədə] .

of	Canada	.
的	加拿大	.

他通过信件和一切其他手段敦促立即入侵加拿大。

[suːn] [hiː; hi][wʌz; wəz][pʊt][ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ə; eɪ][floʊ'tɪlə][ɑːn] [leɪk] [ʃæm'plein] ,

Soon	he	was	put	in	command	of	a	flotilla	on	Lake	Champlain	,
很快	他	曾是	放	在	命令	的	一个	船队	在	湖	尚普兰	,

不久后，他被任命为尚普兰湖上一支舰队的指挥官。

[ænd; ənd] [ðen] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz] [wel] - [noʊn] [ɪk'splɔɪts][æt; ət][ˌes 'tiː] . [dʒɑːnz][ænd; ənd] ['tʃæmbli] ,

and	then	followed	his	well	-	known	exploits	at	St	.	Johns	and	Chamblee	,
和	然后	随后	他的	出色地	-	已知	漏洞	在	英石	.	约翰斯	和	钱布利	,

[wer] [hiː; hi][ˌsiː 'oʊ] - ['ɑːpɜˌeɪtəd][wɪð; wɪθ][dʒeɪmz] ['lɪvɪŋstən] ,

where	he	co	-	operated	with	James	Livingston	,
在哪里	他	合作	-	经营的	和	詹姆斯	利文斯顿	,

随后，他在圣约翰斯和钱布利继续着他著名的征程，在那里他与詹姆斯·利文斯顿合作。

[ə; eɪ] [breɪv] [nuː] ['jɔːkə] .

a	brave	New	Yorker	.
一个	勇敢的	新的	约克人	.

一位勇敢的纽约客。

[hɪz; ɪz] ['kæptʃər] [ʌv; əv] ['tʃæmbli] [ɑːn][ðə; ði] 19th [ʌv; əv][ɑːk'toʊbər] , - , [dʒʌst][faɪv] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr]

His	capture	of	Chamblee	on	the	19th	of	October	,	1775	,	just	five	years	before
他的	捕获	的	钱布利	在	这	19th	的	十月	,	-	,	只是	五	年	前

[hɪz; ɪz] [deθ] ,

his	death	,
他的	死亡	,

1775年10月19日，他攻占了钱布利，距离他去世仅五年。

[brɔːt] ['prɔmisiz][ʌv; əv][rɪ'wɔːrd][frʌm; frəm] ['kɑːŋgrəs] .

brought	promises	of	reward	from	Congress	.
带来	承诺	的	报酬	从	国会	.

带来了国会的奖励承诺。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] ['rekləs] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['iːθən] ['ælən] [wɪtʃ] [led][tuː; tə][hɪz; ɪz]['kæptʃər] ,

Then	came	the	reckless	expedition	of	Ethan	Allen	which	led	to	his	capture	,
然后	来了	这	鲁莽	远征	的	伊桑	艾伦	哪个	引领	到	他的	捕获	,

随后，伊桑·艾伦发动了鲁莽的探险，最终导致他被俘。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæz; həz] [lɔːŋ] [bɪn] [bi'liːvd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['feɪljər] [ɑːn][ðə; ði]

and	which	has	long	been	believed	to	be	the	result	of	a	failure	on	the
和	哪个	有	长的	到过	相信	到	是	这	结果	的	一个	失败	在	这

[pɑːrt][ʌv; əv] [braʊn] [tuː; tə][ˌsiː 'oʊ] - ['ɑːpəreɪt][wɪð; wɪθ]['ælən] [wen] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv]

part	of	Brown	to	co	-	operate	with	Allen	when	he	could	have
部分	的	棕色的	到	合作	-	操作	和	艾伦	什么时候	他	可以	有

[sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][hɪm; ɪm] .

supported	him	.
有	他	.

人们一直认为，这是布朗本可以支持艾伦，却没有与他合作的结果。

[hɪr] [ðə; ði]['bɜːrd(ə)n][ʌv; əv] [pruːf] [rests][ɑːn][ðə; ði] [ə'kjuːzəz] [ʌv; əv] [braʊn] ,

Here	the	burden	of	proof	rests	on	the	accusers	of	Brown	,
这里	这	负担	的	证明	休息	在	这	指控者	的	棕色的	,

在此，举证责任在于指控布朗的人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['nevər][hæv; həv][hæd; həd] ['ʌðər] [pruːf] [ðæn; ðən][æn; ən][ˌɪmplɪ'keɪʃ(ə)n] [drɔːn] [frʌm; frəm]

and	they	never	have	had	other	proof	than	an	implication	drawn	from
和	他们	绝不	有	有	其他	证明	比	一个	含义	绘制	从

[ðə; ði] " ['ælənz] ['nærətɪv] " [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [meɪk] [hɪz; ɪz][best] ['efərt] [tuː; tə][help][hɪm; ɪm] ,

the	"	Allen's	narrative	"	that	he	did	not	make	his	best	effort	to	help	him	,
这	"	艾伦的	叙述	"	那	他	做过	不是	制作	他的	最好的	努力	到	帮助	他	,

他们除了从"艾伦的叙述"中推断出他没有尽力帮助他之外，从未掌握过其他证据。

[ɔːl'ðoʊ] ['ælən] [dʌz] [nɑːt] [meɪk] ['eni] [də'rekt] [tʃɑːrdʒ] .

although	Allen	does	not	make	any	direct	charge	.
虽然	艾伦	做	不是	制作	任何	直接的	收费	.

虽然艾伦没有直接提出任何费用。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ðə; ði] ['nærətɪv] [ɪz]['ɔːf(ə)n][fɑːr][frʌm; frəm] [kə'rekt] ; [ænd; ənd][æz; əz]['ælən][wʌz; wəz]

Furthermore	,	the	narrative	is	often	far	from	correct	;	and	as	Allen	was
此外	,	这	叙述	是	经常	远的	从	正确的	;	和	作为	艾伦	曾是

['rekləs] [ɪn][ækt][ænd; ənd] ['steɪtmənt] ,

reckless	in	act	and	statement	,
鲁莽	在	行为	和	陈述	,

此外，叙述往往与事实相去甚远；而且由于艾伦的行为和言论都十分鲁莽，

[ænd; ənd][æz; əz] [braʊn] [wʌz; wəz] [kən'tɪnjuːd] [ɪn] ['sɜːrvɪs] ['ʌndər] [mənt'gʌməri] , [huː] [wʌz; wəz] ['frendli]

and	as	Brown	was	continued	in	service	under	Montgomery	,	who	was	friendly
和	作为	棕色的	曾是	持续	在	服务	在下面	蒙哥马利	,	WHO	曾是	友好的

[tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

to	him	,
到	他	,

布朗继续在蒙哥马利麾下效力，而蒙哥马利对他很友好。

[wiː; wi] [meɪ] [ɪn'fɜːr] [ðæt] ['braʊnz] ['feɪljər] [wʌz; wəz][ˌʌnə'vɔɪdəb(ə)l] .

we	may	infer	that	Brown's	failure	was	unavoidable	.
我们	可能	推断	那	布朗的	失败	曾是	不可避免的	.

我们可以推断，布朗的失败是不可避免的。

['ælənz] [plæn][wʌz; wəz][nɑːt] [ə'pruːvd] [baɪ] ['skaɪlə] [ɔːr] [mənt'gʌməri] .

Allen's	plan	was	not	approved	by	Schuyler	or	Montgomery	.
艾伦的	计划	曾是	不是	得到正式认可的	经过	斯凯勒	或者	蒙哥马利	.

艾伦的计划没有得到斯凯勒或蒙哥马利的批准。

['wɑːʃɪŋtən] [hoʊpt] [ðæt] ['ælənz] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] " [wʊd] [tiːtʃ] [ə; eɪ]['les(ə)n][ʌv; əv]['pruːd(ə)ns][ænd; ənd]

Washington	hoped	that	Allen's	misfortune	"	would	teach	a	lesson	of	prudence	and
华盛顿	希望	那	艾伦的	不幸	"	会	教	一个	课	的	谨慎	和

[səˌbɔːrdɪ'neɪʃn] [tuː; tə] ['ʌðər] [huː] [meɪ] [biː; bi] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [ˌaʊt'ʃaɪn] [ðer; ðər]['dʒen(ə)rəl]['ɑːfəsərz] .

subordination	to	others	who	may	be	anxious	to	outshine	their	general	officers	.
从属关系	到	其他的	WHO	可能	是	焦虑的	到	光芒四射	他们的	一般的	警官	.

华盛顿希望艾伦的不幸"能给那些急于超越将军的人上一课，让他们懂得谨慎和服从。

" [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['ɪntɪmətid] [ðæt] [braʊn] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['dʒuːniər]['ɑːfəsərz] [huː]

"	It	has	been	intimated	that	Brown	was	one	of	these	junior	officers	who
"	它	有	到过	暗示	那	棕色的	曾是	一	的	这些	初级	警官	WHO

[tʃeɪft] ['ʌndər] [ðə; ði] [ˌɪmɪ'teɪʃənz] [set][baɪ][hɪz; ɪz] [sju'piəriəz] ,

chafed	under	the	limitations	set	by	his	superiors	,
擦伤	在下面	这	限制	放	经过	他的	上级	,

有消息称，布朗是那些对上级设限感到不满的初级军官之一。

[bʌt; bət][hiː; hi]['sɜːrt(ə)nli] [ri'teind] [hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ][ˌredʒɪ'ment(ə)l]['ɑːfɪsər] ,

but	he	certainly	retained	his	position	as	a	regimental	officer	,
但	他	当然	保留	他的	位置	作为	一个	团级	官	,

但他无疑保留了团级军官的职位。

[ænd; ənd] [ə'tʃi:vd] [sʌtʃ] [rɪ'zʌlts] [ɪn] [ðɪs] [kə'neɪdiən][ɪn'veɪʒ(ə)n] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [æd'væns] [tu:; tə] [kə'bek]
and **achieved** **such** **results** **in** **this** **Canadian** **invasion** **during** **the** **advance** **to** **Quebec**
和 已达成 这样的 结果 在 这 加拿大 入侵 期间 这 进步 到 魁北克
[ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['haɪli] [kə'mendid] [baɪ][hɪz; ɪz][ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts] ,
that **he** **was** **highly** **commended** **by** **his** **associates** **,**
那 他 曾是 高度 赞扬 经过 他的 同事 ,

在向魁北克推进的加拿大入侵行动中，他取得了如此辉煌的战绩，以至于他的战友们都对他赞不绝口。

['prɑ:mɪst] [prə'moʊʃ(ə)n][baɪ] [mənt'gʌməri] , [ænd; ənd]['faɪnəli]['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz] [lu:'tenənt] - ['k\\:nəlsi]
promised **promotion** **by** **Montgomery** **,** **and** **finally** **given** **his** **Lieutenant** **-** **colonelcy**
承诺 晋升 经过 蒙哥马利 , 和 最后 给定 他的 中尉 - 上校
[baɪ] ['kɑ:ŋgrəs] .
by **Congress** **.**
经过 国会 .

蒙哥马利承诺晋升他，国会最终授予他中校军衔。

[hi:; hi] [tʊk]
He **took**
他 采取

他拿走了

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **10** **]**
[页 -]

[第10页]

[pɑ:rt][ɪn][ðə; ði] [ə'tæk] [ʌv; əv] [dɪ'sembər] - , - , [ɑ:n] [kə'bek] ,
part **in** **the** **attack** **of** **December** **31** **,** **1775** **,** **on** **Quebec** **,**
部分 在 这 攻击 的 十二月 - , - , 在 魁北克 ,

参与了1775年12月31日对魁北克的袭击，

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [mənt'gʌməri] [sɜ:rvd] ['ʌndər]['ɑ:rnəld][fɔ:r; fər] [mʌnθs] ,
and **on** **the** **death** **of** **Montgomery** **served** **under** **Arnold** **for** **months** **,**
和 在 这 死亡 的 蒙哥马利 服务 在下面 阿诺德 为了 几个月 ,

蒙哥马利去世后，他在阿诺德手下服役数月。

[kə'mændɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'tætʃmənt] [ʌv; əv] ['bə:kʃiə] [ænd; ənd] ['ʌðər] [men] [hu:] [wɜ:r; wər] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə]
commanding **a** **detachment** **of** **Berkshire** **and** **other** **men** **who** **were** **willing** **to**
指挥 一个 分离 的 伯克郡 和 其他 男人 WHO 是 愿意的 到
[ˌɑ:r 'i:] - [ɪn'lɪst] [ɪf] [hi:; hi] [steɪd] .
re **-** **enlist** **if** **he** **stayed** **.**
关于 - 入伍 如果 他 入住 .

他指挥着一支由伯克希尔和其他士兵组成的队伍，如果他留下，他们就愿意重新入伍。

[[si:] [noʊt] [ˌtu:'tu:] .]
[**See** **Note** **2** **.** **]**
[看 笔记 2 .]

[参见注释2。]

[wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['letərz] ['rɪt(ə)n] [tu:; tə][hɪz; ɪz][waɪf] , [mɑ:rtʃ] - , - , [wen] [kə'mændɪŋ] [æn; ən]
One **of** **his** **letters** **written** **to** **his** **wife** **,** **March** **15** **,** **1776** **,** **when** **commanding** **an**
一 的 他的 信件 书面 到 他的 妻子 , 行进 - , - , 什么时候 指挥 一个
['aʊtpoʊst] [nɪr] [kə'bek] ,
outpost **near** **Quebec** **,**
前哨 靠近 魁北克 ,

他在1776年3月15日写给妻子的一封信中提到，当时他正在魁北克附近的一个前哨站指挥作战。

[sez] [hiː; hi][ikspekts][tuː; tə][biː; bi] " [ə'nʌðər] [ˌjuə'raiə][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [ə'griː] ['veri] [wel]

says	he	expects	to	be	"	another	Uriah	because	he	does	not	agree	very	well
说道	他	预期	到	是	"	其他	乌利亚	因为	他	做	不是	同意	非常	出色地

[wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['dʒen(ə)rəl]['ɑːrnəld] .

with	Mr	.	General	Arnold	.
和	先生	.	一般的	阿诺德	.

他说他预计自己会成为"另一个乌利亚"，因为他与阿诺德将军先生的立场不太合得来。

" [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] " ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [ə'tæk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ə'tætʃmənt] [ʌv; əv] [tuː] ['hʌndrəd]

"	He	had	been	"	ordered	to	attack	with	his	attachment	of	two	hundred
"	他	有	到过	"	订购	到	攻击	和	他的	依恋	的	二	百

[men] ,

men	,
男人	,

他奉命率领两百名士兵发起进攻，

[wʌn] - [hæf][ʌv; əv] [huːm] [wɜːr; wər] [sɪk] [ɪn][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l] " ([hɪz; ɪz] [breɪv] ['brʌðər] , ['kæptɪn]

one	-	half	of	whom	were	sick	in	the	hospital	"	(	his	brave	brother	,	Captain
一	-	一半	的	谁	是	生病的	在	这	医院	"	(	他的	勇敢的	兄弟	,	队长

['dʒeɪkəb] [braʊn] , [daɪd][ʌv; əv] [smɔːl] - [pɑːks]) .

Jacob	Brown	,	died	of	small	-	pox	)	.
雅各布	棕色的	,	死亡	的	小的	-	天花	)	.

其中一半人因病住院"(他勇敢的哥哥雅各布·布朗上尉死于天花)。

[hiː; hi][hɪm'self] ['mɑːtʃt] [aʊt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][men] ,

He	himself	marched	out	with	his	men	,
他	他自己	行军	出去	和	他的	男人	,

他亲自率领部下出击，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['enəmi] [rɪ'taɪərd]['ɪntuː][ðer; ðər][fɔːrt] [tuː] [suːn] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ə'tæk] [ðem; ðəm] .

but	the	enemy	retired	into	their	fort	too	soon	for	him	to	attack	them	.
但	这	敌人	退休	进入	他们的	堡	也	很快	为了	他	到	攻击	他们	.

但敌人撤退到堡垒中太早了，他还没来得及进攻。

[hiː; hi] " [ɪk'spektɪd] [ə'nʌðər] [stɔːrm][frʌm; frəm]['ɑːrnəld] , [ɔːr][tuː; tə][biː; bi] ['pʌnɪʃt] [fɔːr; fər]

He	"	expected	another	storm	from	Arnold	,	or	to	be	punished	for
他	"	预期的	其他	风暴	从	阿诺德	,	或者	到	是	受到惩罚	为了

[ˌdɪsə'biːdiəns] [tuː; tə]['ɔːrdərz] .

disobedience	to	orders	.
不服从	到	订单	.

他预料阿诺德会再次对他发火，或者因为违抗命令而受到惩罚。

" ['truːli] , [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['iːzəli] [sə'bɔːrdɪnət] [tuː; tə]['ɑːrnəld] ,

"	Truly	,	he	was	not	easily	subordinate	to	Arnold	,
"	真的	,	他	曾是	不是	容易地	下属	到	阿诺德	,

"的确，他并不容易屈服于阿诺德。"

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ə'gen] " [set][ɪn][ðə; ði] ['fɔːrfrʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l] ,

but	he	was	not	again	"	set	in	the	forefront	of	the	battle	,
但	他	曾是	不是	再次	"	放	在	这	前沿	的	这	战斗	,

但他并没有再次"被派往战斗的最前线"，

[ðæt] ['ʌðər] [maɪt] [rɪ'taɪər][frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] ['smɪtn] [ænd; ənd]

that	others	might	retire	from	him	and	that	he	might	be	smitten	and
那	其他的	可能	退休	从	他	和	那	他	可能	是	迷恋	和

[daɪ] ,

die	,
死	,

以免其他人疏远他，也以免他被击倒而死。

" [æz; əz]['deɪvɪd] [plænd] [fɔːr; fər][ˌjuə'raiə] ,
" as David planned for Uriah ,
" 作为 大卫 计划 为了 乌利亚 ,

正如大卫为乌利亚所计划的那样，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz]['truːli] ['lɔɪəl] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːz] [hiː; hi][soʊ]['noʊbli] [sɜːrvd] ,
because he was truly loyal to the cause he so nobly served ,
因为 他 曾是 真的 忠诚 到 这 原因 他 所以 高贵地 服务 ,

因为他对自己所崇高的事业无比忠诚。

[ænd; ənd]['ɑːrnəld][dɪd][nɑːt] [der] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [hɪm; ɪm] .
and Arnold did not dare to destroy him .
和 阿诺德 做过 不是 敢 到 破坏 他 .

阿诺德不敢摧毁他。

[tuː; tə] ['fʊli] [dɪ'skraɪb] [hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [ɪn] [di'naunsɪŋ] ['ɑːrnəld][ænd; ənd] ['ɑːrnəldz] [ˌtɜːrdʒɪvər'seɪʃn]
To fully describe his conduct in denouncing Arnold and Arnold's tergiversation
到 完全 描述 他的 执行 在 谴责 阿诺德 和 阿诺德的 转换
[ænd; ənd] [in'triːgz] [ə'genst] [hɪm; ɪm] [wʊd] [liːd] [ˌem 'iː][fɑːr] [ə'fiːld] .
and intrigues against him would lead me far afield .
和 阴谋 反对 他 会 带领 我 远的 田野 .

要完整描述他谴责阿诺德的行为以及阿诺德对他的欺骗和阴谋，就太跑题了。

[noʊ] [daʊt] [hɪz; ɪz][ˌækjuː'zeɪʃənz] [ˌɪntə'fiəd] [wɪð; wɪθ] ['ɑːrnəldz] [prə'moʊʃ(ə)n][baɪ] ['kɑːŋgrəs] ,
No doubt his accusations interfered with Arnold's promotion by Congress ,
不 怀疑 他的 指控 干扰 和 阿诺德的 晋升 经过 国会 ,

毫无疑问，他的指控影响了国会对阿诺德的晋升。

— [prə'moʊʃ(ə)n][hiː; hi] [ɜːrnd] [æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] ['liːdər] [ɪn]['bæt(ə)l] ,
— promotion he earned as a great leader in battle ,
— 晋升 他 获得 作为 一个 伟大的 领导者 在 战斗 ,

——他因在战场上表现出的卓越领导才能而获得的晋升，

— [bʌt; bət][æz; əz][æn; ən]['ɑːfɪsər][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər]['prɑːpərti][hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'piːtɪdli]
— but as an officer responsible for property he was repeatedly
— 但 作为 一个 官 负责任的 为了 财产 他 曾是 反复
[ˌʌnsək'sesfl] .
unsuccessful .
不成功 .

但作为一名负责财产的官员，他屡次失败。

[braʊn] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [rɪ'nuːd] [hɪz; ɪz]['tʃɑːrdʒɪz] [ə'genst] [ðə; ði] [ɑːrtʃ] - ['treɪtər] ,
Brown again and again renewed his charges against the arch - traitor ,
棕色的 再次 和 再次 更新 他的 收费 反对 这 拱 - 叛徒 ,

布朗一再重申他对这位头号叛徒的指控，

[bʌt; bət][wʌz; wəz][nɑːt]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get]['prɑːpər] [ə'tenʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði][traɪ'bjuːnəlz] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd]
but was not able to get proper attention from the tribunals that should
但 曾是 不是 有能力的 到 得到 恰当的 注意力 从 这 法庭 那 应该
[hæv; həv] [rɪ'liːvd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm]['ɑːrnəldz] [fɔːls] ['tʃɑːrdʒɪz] .
have relieved him from Arnold's false charges .
有 松了口气 他 从 阿诺德的 错误的 收费 .

但他未能从法庭获得应有的关注，从而解除阿诺德对他的虚假指控。

[[siː] [noʊt] [θriː] .]
[See Note 3 .]
[看 笔记 3 .]

[参见注释3。]

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [hɪs'tɔ:rɪənz] [dɪ'kler] [ðæt] ['ɑ:rnəld][wʌz; wəz][led][tu:; tə]['tri:z(ə)n] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z]

Again	**and**	**again**	**historians**	**declare**	**that**	**Arnold**	**was**	**led**	**to**	**treason**	**because**
再次	和	再次	历史学家	宣布	那	阿诺德	曾是	引领	到	叛国罪	因为

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˌʌn'dʒʌstli] ['tri:tɪd] [baɪ][ðə; ði][ˌkɑ:ntɪ'nent(ə)l] ['kɑ:ŋgrəs] .

he	**had**	**been**	**unjustly**	**treated**	**by**	**the**	**Continental**	**Congress**	**.**
他	有	到过	不公正的	治疗	经过	这	大陆	国会	.

历史学家一再宣称，阿诺德之所以走上叛国之路，是因为他受到了大陆会议的不公正对待。

[wʌt] [ə; eɪ] [fɔ:ls] [vju:] [ðɪs] [ɪz] !

What	**a**	**false**	**view**	**this**	**is**	**!**
什么	一个	错误的	看法	这	是	!

这是多么错误的观点啊!

[hi:; hi][ɪz] ['wɪlɪŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [θroʊ] [hɪm'self]['ɪntu:]['bæt(ə)l][fɔ:r; fər]['glɔ:ri][ænd; ənd][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]

He	**is**	**willing**	**enough**	**to**	**throw**	**himself**	**into**	**battle**	**for**	**glory**	**and**	**for**	**his**
他	是	愿意的	足够的	到	扔	他自己	进入	战斗	为了	荣耀	和	为了	他的

['kʌntri:z] ['ɑ:nər] [æt; ət][ˌsærə'təugə] [wɪ'ðaʊt] ['defɪnət] [ə'θɔ:rəti] ,

country's	**honor**	**at**	**Saratoga**	**without**	**definite**	**authority**	**,**
该国的	荣誉	在	萨拉托加	没有	定	权威	,

他愿意在没有明确授权的情况下，为了荣耀和国家的荣誉而投身萨拉托加战役。

[ænd; ənd] [ə'gen] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['redi] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [faɪt] [ɔ:r][æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði] [rɪ'li:f]

and	**again**	**he**	**was**	**ready**	**for**	**a**	**fight**	**or**	**an**	**expedition**	**for**	**the**	**relief**
和	再次	他	曾是	准备好	为了	一个	斗争	或者	一个	远征	为了	这	宽慰

[ʌv; əv] [ðɪs] ['væli] [wen] [hi:; hi][kʊd; kəd] [li:d] ,

of	**this**	**valley**	**when**	**he**	**could**	**lead**	**,**
的	这	谷	什么时候	他	可以	带领	,

只要有机会，他就会再次挺身而出，为解救这个山谷而战斗或远征。

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz]['ɔ:lweɪz][ɪn]['trʌb(ə)l] [faɪ'nænʃəli,fə'nænʃəli] .

but	**he**	**was**	**always**	**in**	**trouble**	**financially**	**.**
但	他	曾是	总是	在	麻烦	财务方面	.

但他一直经济拮据。

[hɪz; ɪz] [ˌfɪlə'delfɪr] [ɪk'strævəgənsiz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'kri:s] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'detɪdnəs] [dɪd][nɑ:t]

His	**Philadelphia**	**extravagances**	**and**	**the**	**increase**	**of**	**his**	**indebtedness**	**did**	**not**
他的	费城	奢侈	和	这	增加	的	他的	负债	做过	不是

[ɪ'skeɪp] [ɔ:l] ['senʃər] .

escape	**all**	**censure**	**.**
逃脱	全部	谴责	.

他在费城的挥霍无度以及债务的不断增加，并没有逃脱所有人的谴责。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	**Pg**	**11**	**]**
[	页	-	]

[第11页]

[ɔ:l'ðoʊ] ['wɑ:ʃɪŋtən] ['maɪldli] [ri'bju:kt] [hɪm; ɪm] , [hi:; hi] [geɪv] [hɪm; ɪm] [nu:] ['ɔfɝz] [ʌv; əv] [haɪ]

Although	**Washington**	**mildly**	**rebuked**	**him**	**,**	**he**	**gave**	**him**	**new**	**offers**	**of**	**high**
虽然	华盛顿	轻微地	责备	他	,	他	给予	他	新的	优惠	的	高的

[kə'mænd] .

command	**.**
命令	.

尽管华盛顿对他进行了轻微的斥责，但还是给了他新的高级指挥职位。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [klɪr] [tu:; tə][ˌem 'i:] [ðæt] ['eni] [sʌtʃ] ['steɪtmənts] [æz; əz][ɑ:r; ər] [in'dʌldʒd] [ɪn][baɪ][hɪs'tɔ:rɪənz]

It	**is**	**clear**	**to**	**me**	**that**	**any**	**such**	**statements**	**as**	**are**	**indulged**	**in**	**by**	**historians**
它	是	清除	到	我	那	任何	这样的	声明	作为	是	沉溺其中	在	经过	历史学家

[ɑ:r; ər][ʌv; əv][noʊ] [weɪt] [ɔ:r] ['kɑ:nsɪkwens] .

are	**of**	**no**	**weight**	**or**	**consequence**	**.**
是	的	不	重量	或者	结果	.

在我看来，历史学家发表的任何此类言论都毫无分量和意义。

[aɪ]['kænɑ:t][help] [rɪ'fɜ:rɪŋ] [tu:; tə]['kɜ:rn(ə)l]['braʊnz] [hænd] - [bɪl][ʌv; əv][ðə; ði]['wɪntər][ʌv; əv] - - - ,

I	cannot	help	referring	to	Colonel	Brown's	hand	-	bill	of	the	winter	of	1776	-	77	,
我	不能	帮助	指	到	上校	布朗的	手	-	账单	的	这	冬天	的	-	-	-	,

我不禁想起布朗上校在1776-77年冬季散发的传单。

['pʌblɪʃt] [ænd; ənd]['poʊstɪd][ɪn]['pʌblɪk]['pleɪsɪz] , [wer'ɪn] [hi:; hi] [ə'tækt] ['ɑ:rnəld][wɪð; wɪθ] [greɪt]

published	and	posted	in	public	places	,	wherein	he	attacked	Arnold	with	great
已发布	和	发布	在	民众	地方	,	其中	他	遭到攻击	阿诺德	和	伟大的

[sɪ'verəti] ,

severity	,
严重性	,

他在公共场所发表和张贴的文章中，对阿诺德进行了极其严厉的攻击。

[kən'klu:dɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜ:rdz] , " ['mʌni] [ɪz] [ðɪs] ['mænz][gɑ:d] ,

concluding	with	the	words	,	"	Money	is	this	man's	God	,
总结	和	这	字	,	"	钱	是	这	男人的	上帝	,

最后他说道："金钱是这个人的上帝。"

[ænd; ənd][tu:; tə][get] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][hi:; hi] [wʊd] ['sækrɪfaɪs][hɪz; ɪz] ['kʌntri] .

and	to	get	enough	of	it	he	would	sacrifice	his	country	.
和	到	得到	足够的	的	它	他	会	牺牲	他的	国家	.

为了得到足够的毒品，他甚至不惜牺牲自己的国家。

" [ə; eɪ] ['prɑ:fəsi] !

"	A	prophecy	!
"	一个	预言	!

"一个预言！"

[ʌn'hæpɪli] , [ðə; ði] [seɪm] [maɪt] [bi:; bi] [sed] [ʌv; əv] [tu:] ['meni] [men][ʌv; əv][tu:; tə] - [deɪ] .

Unhappily	,	the	same	might	be	said	of	too	many	men	of	to	-	day	.
不幸地	,	这	相同的	可能	是	说	的	也	许多	男人	的	到	-	天	.

不幸的是，这同样适用于当今许多男性。

[ə'nʌðər] ['ɪnsɪdənt]['peɪnf(ə)l][tu:; tə] [rɪ'kɔ:l] , [bʌt; bət] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] ,

Another	incident	painful	to	recall	,	but	characteristic	,
其他	事件	痛苦	到	记起	,	但	特征	,

另一件令人痛苦回忆起的事情，但却很典型。

[wʌz; wəz][toʊld][tu:; tə][maɪ] [greɪt] - ['ʌŋk(ə)l][ɪn] - [baɪ]['kɜ:rn(ə)l]['mɔ:rgən] ['lu:ɪs] , [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv]

was	told	to	my	great	-	uncle	in	1834	by	Colonel	Morgan	Lewis	,	a	friend	of
曾是	讲述	到	我的	伟大的	-	叔叔	在	-	经过	上校	摩根	刘易斯	,	一个	朋友	的

['kɜ:rn(ə)l] ['braʊnz] ,

Colonel	Brown's	,
上校	布朗的	,

1834年，布朗上校的朋友摩根·路易斯上校告诉了我的叔祖父这件事。

[ænd; ənd] ['prɪntɪd] ['elsˌwer] .

and	printed	elsewhere	.
和	打印	别处	.

并在其他地方也有印刷。

[æt; ət][ðə; ði][kæmp][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][tent] [wer] ['ɑ:rnəld][sæt][wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['ɑ:fəsərz][æt; ət]

At	the	camp	and	in	the	tent	where	Arnold	sat	with	other	officers	at
在	这	营	和	在	这	帐篷	在哪里	阿诺德	卫星	和	其他	警官	在

[sʌm; səm][taɪm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][ˌsærə'təugə] [kæm'peɪn] ,

some	time	during	the	Saratoga	campaign	,
一些	时间	期间	这	萨拉托加	活动	,

在营地里，以及在萨拉托加战役期间，阿诺德曾与其他军官一起坐在帐篷里的那间帐篷里，

[braʊn] [feɪst] [ðə; ði] [ɑːrtʃ] - ['treɪtər] [ænd; ənd] [di'naunst] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] ['skaʊndrəl] , [ænd; ənd]

Brown	faced	the	arch	-	traitor	and	denounced	him	as	a	scoundrel	,	and
棕色的	面对	这	拱	-	叛徒	和	谴责	他	作为	一个	恶棍	,	和

[ðen] , [ə'pɑːləˌdʒaɪzɪŋ] [tuː; tə] [ðoʊz] ['prez(ə)nt] ,

then	,	apologizing	to	those	present	,
然后	,	道歉	到	那些	展示	,

布朗面对着那个叛徒头目，斥责他是无赖，然后向在场的人道歉。

[left] [ðə; ði] [tent] .

left	the	tent	.
左边	这	帐篷	.

离开了帐篷。

[hɪz; ɪz] [riˈɪtəreɪtɪd] ['tʃɑːrdʒɪz] [wɜːr; wər] [nɑːt] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz] ['wɜːrði] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] ['soʊldʒər]

His	reiterated	charges	were	not	regarded	as	worthy	of	him	as	a	soldier
他的	重申	收费	是	不是	认为	作为	值得	的	他	作为	一个	士兵

,

,

,

他反复提出的指控被认为不符合他作为一名士兵的身份。

[ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [rɪˈzaɪnd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˌkɑːntɪˈnent(ə)l] ['sɜːrvɪs] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [hiː; hi] [kʊd; kəd]

although	he	had	resigned	from	the	Continental	service	because	he	could
虽然	他	有	辞职	从	这	大陆	服务	因为	他	可以

[nɑːt] [get] ['dʒʌstɪs] [ænd; ənd] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] ['ɑːrnəld] [wʌz; wəz] [nɑːt] [traɪd] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [kraɪmz] .

not	get	justice	and	because	Arnold	was	not	tried	for	his	crimes	.
不是	得到	正义	和	因为	阿诺德	曾是	不是	尝试	为了	他的	犯罪	.

尽管他因为无法得到公正对待，而且阿诺德没有因其罪行受到审判而从大陆军辞职。

['skaɪlə] [diˈplɔːd] ['braʊnz] [kənˈdʌkt] [æz; əz] [æn; ən] [əˈkjuːzər] [ðoʊ] [rɪˈspektɪŋ] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [ə; eɪ]

Schuyler	deplored	Brown's	conduct	as	an	accuser	though	respecting	him	as	a
斯凯勒	令人遗憾	布朗的	执行	作为	一个	原告	尽管	尊重	他	作为	一个

[breɪv] [mæn] .

brave	man	.
勇敢的	男人	.

斯凯勒虽然对布朗作为原告的行为感到愤慨，但同时也敬重他是一位勇敢的人。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʌnˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [əˈkaʊnt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['rekɔːd; rɪˈkɔːd] [wɪtʃ] [əˈkredɪts] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ]

I	am	unable	to	account	for	the	record	which	accredits	him	with
我	是	无法	到	帐户	为了	这	记录	哪个	认证	他	和

[ˌθɜːrˈtiːn] [mʌnθs] - [ænd; ənd] [ˌeɪˈtiːn] [deɪz] - ['sɜːrvɪs] [æt; ət] ['dʒɜːrmən] [flæts] ,

thirteen	months	'	and	eighteen	days	'	service	at	German	Flats	,
十三	几个月	-	和	十八	天	-	服务	在	德语	公寓	,

我无法解释记录中显示的他在德国公寓服役十三个月零十八天的情况。

[nuː] [jɔːk] .

New	York	.
新的	约克	.

纽约。

[frʌm; frəm] ['eɪprəl] [wʌn] , - , [tuː; tə] [meɪ] - , - , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [luːˈtenənt] - ['kɜːrn(ə)l] [ʌv; əv]

From	April	1	,	1776	,	to	May	18	,	1777	,	he	was	Lieutenant	-	colonel	of
从	四月	1	,	-	,	到	可能	-	,	-	,	他	曾是	中尉	-	上校	的

['ɛlmɔːrz] [kəˈnetɪkət] ['redʒɪmənt] ,

Elmore's	Connecticut	Regiment	,
埃尔莫尔的	康涅狄格州	团	,

从1776年4月1日至1777年5月18日，他担任埃尔莫尔康涅狄格军团的中校。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['steɪʃənd] [æt; ət] ['ɔːlbəni] [ænd; ənd] ['leɪtər] [æt; ət] [fɔːrt] ['stænˌwɪks] .

which	was	stationed	at	Albany	and	later	at	Fort	Stanwix	.
哪个	曾是	驻	在	奥尔巴尼	和	之后	在	堡	斯坦威克斯	.

该部队最初驻扎在奥尔巴尼，后来驻扎在斯坦威克斯堡。

[aɪ] [sə'poʊz] [hɪz; ɪz][ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði][ˌkɑːntɪ'nent(ə)l]['ɑːrmi][wʌz; wəz] [ək'septɪd] [ə'baʊt] [meɪ]
I **suppose** **his** **resignation** **from** **the** **Continental** **army** **was** **accepted** **about** **May**
我 认为 他的 辞职 从 这 大陆 军队 曾是 公认 关于 可能
- ,
18 **,**
- ,

我估计他从大陆军辞职的申请大约在5月18日被接受了。

- , [bʌt; bət] , [wət'evər] [hɪz; ɪz] ['lɔɪəl] ['sɜːrvɪs] [ɪn] [nuː] [jɔːk] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] , [hiː; hi] [ə'gen]
1777 **,** **but** **,** **whatever** **his** **loyal** **service** **in** **New** **York** **may** **have** **been** **,** **he** **again**
- , 但 , 任何 他的 忠诚 服务 在 新的 约克 可能 有 到过 , 他 再次
['mɑːtʃt] [ɪn] [sep'tembər] ,
marched **in** **September** **,**
行军 在 九月 ,

1777年，无论他在纽约的忠诚服务如何，他还是于9月再次参加了游行。

- , [ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [mə'lɪʃə] ['ʌndər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['lɪŋkən] ,
1777 **,** **in** **command** **of** **Massachusetts** **militia** **under** **direction** **of** **General** **Lincoln** **,**
- , 在 命令 的 马萨诸塞州 民兵 在下面 方向 的 一般的 林肯 ,
[frʌm; frəm] ['pɔːlɪt] ,
from **Pawlet** **,**
从 小爪 ,

1777年，在林肯将军的指挥下，率领马萨诸塞州民兵从波利特出发。

[ˌviː'tiː] . , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['seprət] [dɪ'tætʃmənt] [tuː; tə] ['hæri] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [æt; ət][taɪˌkɑːndɚ'oʊgə]
Vt **.** **,** **with** **a** **separate** **detachment** **to** **harry** **the** **British** **at** **Ticonderoga**
vt . , 和 一个 分离 分离 到 哈利 这 英国 在 蒂康德罗加
[ænd; ənd] [leɪk] [dʒɔːrdʒ] .
and **Lake** **George** **.**
和 湖 乔治 .

佛蒙特州，另有一支分遣队在蒂康德罗加和乔治湖骚扰英军。

[ɑːn][ðə; ði] 18th [ʌv; əv] [sep'tembər] , - ,
On **the** **18th** **of** **September** **,** **1777** **,**
在 这 18th 的 九月 , - ,

1777年9月18日，

['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [hiː; hi] [meɪd] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd] [sək'sesf(ə)l] [ə'tæks] [ɑːn][ðə; ði] ['lændɪŋ] - [pleɪs]
early **in** **the** **day** **he** **made** **sudden** **and** **successful** **attacks** **on** **the** **landing** **-** **place**
早期的 在 这 天 他 制成 突然 和 成功的 攻击 在 这 降落 - 地方
[nɪr] [taɪˌkɑːndɚ'oʊgə] ,
near **Ticonderoga** **,**
靠近 蒂康德罗加 ,

当天早些时候，他对提康德罗加附近的登陆点发动了突然而成功的袭击。

[maʊnt] [dɪ'faɪəns] , [ænd; ənd] [ðæt] ['neɪbərhʊd] , [dɪ'mændɪŋ] [ðə; ði] [sə'rendər] [ʌv; əv][ðə; ði]
Mount **Defiance** **,** **and** **that** **neighborhood** **,** **demanding** **the** **surrender** **of** **the**
山 蔑视 , 和 那 邻里 , 要求 这 投降 的 这
['fɔːrtrəs] ; [bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] ['dʒen(ə)rəl] ['poʊəl] ,
fortress **;** **but** **this** **time** **General** **Powel** **,**
堡垒 ; 但 这 时间 一般的 鲍威尔 ,

迪法恩斯山及其周边地区要求投降要塞；但这一次，鲍威尔将军

[ʌv; əv][ðə; ði]
of **the**
的 这

的

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **12** **]**
[页 -]

['brɪtɪʃ] ['ɑːrmi] , [meɪd] [ə; eɪ]['mænli][rɪ'plaɪ] .

British	army	,	made	a	manly	reply	.
英国	军队	,	制成	一个	男子气概	回复	.

英国军队做出了男子汉般的回应。

[hɪz; ɪz] ['kæptʃəz] [ʌv; əv][men][ænd; ənd] [mə'tɪriəl] [wɜːr; wər] ['veri] ['væljuəb(ə)l] .

His	captures	of	men	and	material	were	very	valuable	.
他的	捕捉	的	男人	和	材料	是	非常	有价值的	.

他俘获的人员和物资非常有价值。

[sʌm; səm] [ə'merɪkən] ['prizənəz] [wɜːr; wər] [rɪ'liːst] ,

Some	American	prisoners	were	released	,
一些	美国人	囚犯	是	发布	,

一些美国战俘被释放了。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˌkɑːntɪ'nent(ə)l]['stændərd][ʌv; əv] ['kʌlɚz] [wʌz; wəz] [riː'kæptʃəd] [ænd; ənd][sent][tuː; tə]

and	a	Continental	standard	of	colors	was	recaptured	and	sent	to
和	一个	大陆	标准	的	颜色	曾是	重新捕获	和	发送	到

['dʒen(ə)rəl] ['lɪŋkən] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [dɪ'laɪt] .

General	Lincoln	with	much	delight	.
一般的	林肯	和	很多	喜	.

一面大陆军旗被重新夺回，并被欣喜地送给了林肯将军。

[ɔːl] [ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv]['kɑːŋkwest][ɪz] [ɪk'sprest] [ɪn][hɪz; ɪz][rɪ'pɔːrt][frʌm; frəm] ['pɔːlɪt] , [ˌviː'tiː] . ,

All	the	joy	of	conquest	is	expressed	in	his	report	from	Pawlet	,	Vt	.	,
全部	这	喜悦	的	征服	是	表达	在	他的	报告	从	小爪	,	vt	.	,

他在佛蒙特州波利特的报告中，充分表达了征服的喜悦。

[ɑːk'toʊbər][fɔːr] , - , [bʌt; bət][ɪn][hɪz; ɪz] ['letər] [ʌv; əv] [sep'tembər] - ,

October	4	,	1777	,	but	in	his	letter	of	September	20	,
十月	4	,	-	,	但	在	他的	信	的	九月	-	,

1777年10月4日，但在他9月20日的信中，

['rɪt(ə)n] [æt; ət][ɪ'lev(ə)n][ə'klɔk, əu-][æt; ət] [naɪt] [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] ['lɪŋkən] ,

written	at	eleven	o'clock	at	night	to	General	Lincoln	,
书面	在	十一	点钟	在	夜晚	到	一般的	林肯	,

晚上十一点写给林肯将军的信

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['senʃərd] [baɪ]['ɑːfəsərz][ænd; ənd][men][fɔːr; fər][nɑːt] ['sʌfərɪŋ] [ðem; ðəm]

he	said	he	was	censured	by	officers	and	men	for	not	suffering	them
他	说	他	曾是	受谴责	经过	警官	和	男人	为了	不是	痛苦	他们

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ræʃ] [ə'tempt] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] ['fɔːrtrəs] [æt; ət][taɪˌkɑːndɚ'oʊgə] ,

to	make	a	rash	attempt	to	carry	the	fortress	at	Ticonderoga	,
到	制作	一个	皮疹	试图	到	携带	这	堡垒	在	蒂康德罗加	,

他说，他因为没有允许官兵们贸然攻占提康德罗加要塞而受到他们的谴责。

[ɔːl'ðoʊ] [ɑːn] [mə'tʃʊr] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [pə'zeʃn]

although	on	mature	consideration	he	thought	it	impossible	to	take	possession
虽然	在	成熟	考虑	他	想法	它	不可能的	到	拿	拥有

[wɪ'ðaʊt] [tuː] [greɪt] [lɔːs] [ʌv; əv][laɪf] .

without	too	great	loss	of	life	.
没有	也	伟大的	损失	的	生活	.

虽然经过深思熟虑，他认为在不造成太大生命损失的情况下占领该地是不可能的。

[hɪr] [æz; əz] [leɪt] [æz; əz] - [ə'pɪrz] [ðə; ði] ['tendənsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'lɪʃə] [tuː; tə][biː; bi]

Here	as	late	as	1777	appears	the	tendency	of	the	militia	to	be
这里	作为	晚的	作为	-	出现	这	趋势	的	这	民兵	到	是

[ˌɪnsə'bɔːrdɪnət] .

insubordinate	.
不服从	.

直到 1777 年，民兵仍然表现出不服从的倾向。

[hiː; hi] [wɪðˈdruː] [frʌm; frəm] [leɪk] [ʃæmˈplein] , [ænd; ənd] [plænd] [ðə; ði] [ˈkæptʃər] [ʌv; əv] [ˈdaɪməndˌ]

He	withdrew	from	Lake	Champlain	,	and	planned	the	capture	of	Diamond
他	退出	从	湖	尚普兰	,	和	计划	这	捕获	的	钻石

[ˈaɪlənd] [ɪn] [leɪk] [dʒɔːrdʒ] ,

Island	in	Lake	George	,
岛	在	湖	乔治	,

他从尚普兰湖撤退，并计划夺取乔治湖中的钻石岛。

[ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [sʌm; səm] [ˈdʒɜːrmən] [truːps] [wɜːr; wər] [ˈgaːdiŋ] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [səˈplaɪz]

a	place	where	some	German	troops	were	guarding	a	large	amount	of	supplies
一个	地方	在哪里	一些	德语	军队	是	守护	一个	大的	数量	的	补给品

.

:

.

一些德军士兵在那里守卫着大量物资。

[hiː; hi] [hæd; həd] [mænd] [æn; ən] [ɑːrmd] [sluːp] [ænd; ənd] [ˈboʊts] ,

He	had	manned	an	armed	sloop	and	boats	,
他	有	有人值守	一个	武装	单桅帆船	和	船	,

他曾操控一艘武装单桅帆船和几艘小艇，

[bʌt; bət] [wʌz; wəz] [ˈθwɔːrtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ɪˈskeɪp] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈprɪz(ə)nər] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ænd; ənd]

but	was	thwarted	by	the	escape	of	a	prisoner	and	a	sudden	and
但	曾是	受挫	经过	这	逃脱	的	一个	囚犯	和	一个	突然	和

[ˈvaɪələnt] [stɔːrm] [ɑːn] [ðə; ði] [leɪk] .

violent	storm	on	the	lake	.
暴力	风暴	在	这	湖	.

但由于一名囚犯越狱以及湖上突如其来的猛烈风暴，行动受阻。

[ðə; ði] [ˈprɪz(ə)nər] [geɪv] [ˈwɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈgærɪsn] ,

The	prisoner	gave	warning	to	the	garrison	,
这	囚犯	给予	警告	到	这	驻军	,

囚犯向驻军发出警告。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stɔːrm] [geɪv] [taɪm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˌprepəˈreɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [dɪˈfens]

and	the	result	of	the	storm	gave	time	for	the	preparation	of	a	defence
和	这	结果	的	这	风暴	给予	时间	为了	这	准备	的	一个	防御

,

,

,

这场风暴为防御准备赢得了时间。

[soʊ] [ðæt] [ˈæftər] [tuː] [ˈaʊərz] - [hɑːt] [ɪnˈgeɪdʒmənt] [hiː; hi] [wɪðˈdruː] [ˈæftər] [disˈtrɔɪŋ] [sʌm; səm] [ʌv; əv]

so	that	after	two	hours	'	hot	engagement	he	withdrew	after	destroying	some	of
所以	那	后	二	小时	-	热的	订婚	他	退出	后	摧毁	一些	的

[hɪz; ɪz] [ˈboʊts] .

his	boats	.
他的	船	.

经过两个小时的激烈交战，他摧毁了对方的一些船只后撤退了。

[ˈdʒen(ə)rəl] [ˈlɪŋkən] [kəˈmendid] [hɪm; ɪm] [ˈhaɪli] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [səkˈses] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] .

General	Lincoln	commended	him	highly	for	the	success	of	this	expedition	.
一般的	林肯	赞扬	他	高度	为了	这	成功	的	这	远征	.

林肯将军高度赞扬了他此次远征的成功。

[hiː; hi] [roʊt] [tuː; tə] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈlɪŋkən] [sepˈtembər] - , - ,

He	wrote	to	General	Lincoln	September	19	,	1777	,
他	写道	到	一般的	林肯	九月	-	,	-	,

他于1777年9月19日致信林肯将军，

['telɪŋ] [hɪm; ɪm][hi:; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðə; ði][men][ɔ:l][ðə; ði]['plʌndər][tu:; tə] [ɪn'kɜ:rɪdʒ] [ðem; ðəm]

telling	him	he	had	given	the	men	all	the	plunder	to	encourage	them
讲述	他	他	有	给定	这	男人	全部	这	掠夺	到	鼓励	他们

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [ə'tæk] ,

before	the	attack	,
前	这	攻击	,

我告诉他，为了鼓舞士气，他在进攻前把所有战利品都给了那些士兵。

[ɔ:l'ðoʊ] " ['goʊɪŋ][bɪ'jɑ:nd][ðə; ði]['letər][ʌv; əv][ðə; ði][lɔ:] .

although	"	going	beyond	the	letter	of	the	law	.
虽然	"	去	超过	这	信	的	这	法律	.

虽然"超越了法律条文"。

" [ðɪs] ['ækʃ(ə)n]['dʒen(ə)rəl] ['lɪŋkən] [ə'pru:vd] .

"	This	action	General	Lincoln	approved	.
"	这	行动	一般的	林肯	得到正式认可的	.

林肯将军批准了这一行动。

[ðə; ði]['kwestʃən][ʌv; əv]['plʌndər][ænd; ənd][ðə; ði]['mɑ:rʃ(ə)l] [lɔ:] ['gʌvərnɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][hæv; həv]

The	question	of	plunder	and	the	martial	law	governing	it	must	have
这	问题	的	掠夺	和	这	武术	法律	治理	它	必须	有

[bɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [sɔ:rs] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] [ɪn] [ðɪs] [wɔ:r] [ə'mʌŋ] ['indiəns][ænd; ənd] [waɪt] [men][ɪn][ðə; ði]

been	a	great	source	of	trouble	in	this	war	among	Indians	and	white	men	in	the
到过	一个	伟大的	来源	的	麻烦	在	这	战争	之中	印度人	和	白色的	男人	在	这

[ɪn'veɪʒ(ə)n][ʌv; əv]['kænədə][ænd; ənd][ðə; ði]['tɔ:ri] [in'veiʒənz] [ˌhɪrə'baʊts] .

invasion	of	Canada	and	the	Tory	invasions	hereabouts	.
入侵	的	加拿大	和	这	保守党	入侵	附近	.

在印第安人和白人入侵加拿大以及保皇党入侵这一带的战争中，掠夺问题以及管理掠夺的戒严令一定是造成这场战争的一大麻烦。

[[si:] [noʊt] [fɔ:r] .]

[	See	Note	4	.	]
[	看	笔记	4	.	]

[参见注释4。]

[ˌaɪ 'ti:] [si:mz] ['prɑ:bəb(ə)l] [ðæt] ,

It	seems	probable	that	,
它	似乎	可能	那	,

似乎很有可能，

[wen] ['ɑ:rnəld] ['fɔ:lsli] [tʃɑ:rdʒd] ['i:stən] [ænd; ənd] [braʊn] [wɪð; wɪθ] ['plʌndərɪŋ] [ðə; ði] ['bægɪdʒ] [ʌv; əv]

when	Arnold	falsely	charged	Easton	and	Brown	with	plundering	the	baggage	of
什么时候	阿诺德	错误地	带电	伊斯顿	和	棕色的	和	掠夺	这	行李	的

['brɪtɪʃ] ['ɑ:fəsərz][æt; ət][ðə; ði]['sɔrəl] ,

British	officers	at	the	Sorel	,
英国	警官	在	这	索雷尔	,

当阿诺德诬告伊斯顿和布朗在索雷尔号上劫掠英国军官的行李时

[hi:; hi][kʊd; kəd] ['i:zəli] [kæst][ə; eɪ] ['ʃædoʊ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'sɜ:rt(ə)nti] [ə'baʊt][ðə; ði] [ru:lz]

he	could	easily	cast	a	shadow	because	of	the	uncertainty	about	the	rules
他	可以	容易地	投掷	一个	阴影	因为	的	这	不确定	关于	这	规则

[ʌv; əv][wɔ:r][ænd; ənd][ðə; ði]['ɔ:rdərz]['gɪv(ə)n][baɪ]['dʒen(ə)rəl]['ɑ:fəsərz] .

of	war	and	the	orders	given	by	general	officers	.
的	战争	和	这	订单	给定	经过	一般的	警官	.

由于战争规则和将领下达的命令存在不确定性，他很容易就能投下阴影。

['plʌndər] [wʌz; wəz] ['prɑ:mɪst] [ðə; ði] [men] [baɪ] [rɪ'kru:tɪŋ] ['ɑ:fəsərz] [æz; əz] ['ɜ:rli] [ɪn] [ðə; ði] [wɔ:r] [æz; əz]
Plunder **was** **promised** **the** **men** **by** **recruiting** **officers** **as** **early** **in** **the** **war** **as**
掠夺 曾是 承诺 这 男人 经过 招聘 警官 作为 早期的 在 这 战争 作为

[wen] [ðə; ði] [plæn] [wʌz; wəz] [leɪd] [baɪ] ['i:θən] ['ælən] [tu:; tə] ['kæptʃər] [taɪˌkɑ:ndɜ'oʊgə] [ɪn] ['eɪprəl] [ɔ:r] [meɪ] ,
when **the** **plan** **was** **laid** **by** **Ethan** **Allen** **to** **capture** **Ticonderoga** **in** **April** **or** **May** **,**
什么时候 这 计划 曾是 铺设 经过 伊桑 艾伦 到 捕获 蒂康德罗加 在 四月 或者 可能 ,

\- .
1775 **.**
\- .

早在战争初期，征兵军官就向士兵们承诺掠夺战利品，当时伊桑·艾伦制定了在 1775 年 4 月或 5 月攻占提康德罗加的计划。

[[si:] [noʊt] [faɪv] .]
[See Note 5 .]
[看 笔记 5 .]

[参见注释5。]

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 13]
[页 -]

[第13页]

[ɪn] [ðə; ði] ['ɜ:rli] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sʌmər] [ʌv; əv] - ['ru:məz] [wɜ:r; wər] [rɪ'si:vd] ['tendɪŋ] [tu:; tə]
In **the** **early** **part** **of** **the** **summer** **of** **1780** **rumors** **were** **received** **tending** **to**
在 这 早期的 部分 的 这 夏天 的 - 谣言 是 已收到 倾向于 到

[ʃoʊ] [ðæt] [sɜ:r] [dʒɑ:n] ['dʒɑ:nsən] [maɪt] [ə'gen] [ɪn'veɪd] [ðə; ði] ['moʊhɔ:k] ['væli] ,
show **that** **Sir** **John** **Johnson** **might** **again** **invade** **the** **Mohawk** **Valley** **,**
展示 那 先生 约翰 约翰逊 可能 再次 入侵 这 莫霍克 谷 ,

1780年夏初，有传言称约翰·约翰逊爵士可能会再次入侵莫霍克河谷。

[ðɪs] [taɪm] [baɪ] [weɪ] [ʌv; əv] [leɪk] [ɑ:n'terioʊ] [ænd; ənd] [leɪk] [oʊ'naɪdə] .
this **time** **by** **way** **of** **Lake** **Ontario** **and** **Lake** **Oneida** **.**
这 时间 经过 方式 的 湖 安大略省 和 湖 奥奈达 .

这次要途经安大略湖和奥奈达湖。

['ðerfɔ:r] , [ɑ:n] [ðə; ði] ['twenti] - ['sekənd] [deɪ] [ʌv; əv] [dʒu:n] , - , [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [kɔ:rt] [ʌv; əv]
Therefore **,** **on** **the** **twenty** **-** **second** **day** **of** **June** **,** **1780** **,** **the** **General** **Court** **of**
所以 , 在 这 二十 - 第二 天 的 六月 , - , 这 一般的 法庭 的

[ˌmæsə'tʃu:sɪts] ,
Massachusetts **,**
马萨诸塞州 ,

因此，1780年6月22日，马萨诸塞州议会，

[æt; ət] [ðə; ði] ['ɜ:rnɪst] [rɪ'kwest] [ʌv; əv] ['dʒen(ə)rəl] ['wɑ:ʃɪŋtən] , [də'rektɪd] [ðæt] [fɔ:r] ,
at **the** **earnest** **request** **of** **General** **Washington** **,** **directed** **that** **4** **,**
在 这 认真 要求 的 一般的 华盛顿 , 指导 那 4 ,

应华盛顿将军的恳切请求，指示4，

\- [men] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [reɪzd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [mə'lɪʃə] [baɪ] [dræft] , [lɑ:t] [ɔ:r] ['vɑ:ləntəri] [ɪn'lɪstmənt] ,
726 **men** **should** **be** **raised** **from** **the** **militia** **by** **draft** **,** **lot** **or** **voluntary** **enlistment** **,**
\- 男人 应该 是 提高 从 这 民兵 经过 草稿 , 很多 或者 自愿 征募 ,

应通过征兵、抽签或自愿入伍的方式从民兵中征召726名男子。

[tu:; tə] [sɜ:rv] [θri:] [mʌnθs] [ɪn] [nu:] [jɔ:k] ['terətɔ:ri] ['æftər] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['klævərˌæk] [ɑ:n] [ðə; ði]
to **serve** **three** **months** **in** **New** **York** **territory** **after** **they** **arrived** **at** **Claverack** **on** **the**
到 服务 三 几个月 在 新的 约克 领土 后 他们 到达的 在 克拉弗拉克 在 这

['hʌdsn] .
Hudson **.**
哈德逊 .

他们抵达哈德逊河畔的克拉弗拉克后，将在纽约地区服役三个月。

[ðiːz] ['liːviz] , [baɪ]['riːz(ə)n][ʌv; əv] [ə'pærənt] ['deɪndʒər][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːz] [ɪn] ['roʊd] ['aɪlənd] ,
These levies , by reason of apparent danger to the cause in Rhode Island ,
这些 税费 , 经过 原因 的 明显 危险 到 这 原因 在 罗德岛 岛 ,

这些征税是由于罗德岛的事业明显受到威胁而征收的。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv] - [ɔːr] [mɔːr] [men] [reɪzd] [ɪn] ['bəːkʃiə] ['kaʊnti] ,
with the exception of 315 or more men raised in Berkshire County ,
和 这 例外 的 - 或者 更多的 男人 提高 在 伯克郡 县 ,

除了在伯克希尔县长大的315名或更多男性之外，

[wɜːr; wər] [sent] [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] [hiːθ] [æt; ət] ['tɪvərtən] , [ɑːr] . [aɪ] .
were sent to General Heath at Tiverton , R . I .
是 发送 到 一般的 希思 在 蒂弗顿 , 拉 . 我 .

被送往罗德岛州蒂弗顿的希思将军处。

['veriəs] ['miːgər] ['steɪtmənts] [ɑːr; ər][ɪn] [prɪnt] [ɪn] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [men] [huː] [sɜːrvd] ['ʌndər]
Various meagre statements are in print in reference to the men who served under
各种各样的 微薄 声明 是 在 打印 在 参考 到 这 男人 WHO 服务 在下面
[braʊn] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
Brown at this time .
棕色的 在 这 时间 .

关于当时在布朗手下服役的人员，目前只有一些零星的文字记载。

[aɪ][faɪnd][ɪn][ðə; ði] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ['aːkaivz] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv]['ɑːfəsərz][ænd; ənd] ['praɪvəts] , [ɪn][ɔːl]
I find in the Massachusetts Archives the names of officers and privates , in all
我 寻找 在 这 马萨诸塞州 档案 这 姓名 的 警官 和 私人 , 在 全部
- [men] ,
381 men ,
- 男人 ,

我在马萨诸塞州档案馆找到了军官和士兵的姓名，总共381人。

[huː] [sɜːrvd] [ɪn][ðə; ði]['moʊhɔːk] ['væli] ['prɑːbəbli]['æftər] ['ɔːgəst] [faɪv] , - .
who served in the Mohawk Valley probably after August 5 , 1780 .
WHO 服务 在 这 莫霍克 谷 大概 后 八月 5 , - .

可能在 1780 年 8 月 5 日之后在莫霍克河谷服役。

[[siː] [noʊt] [fɔːr] .]
[See Note 4 .]
[看 笔记 4 .]

[参见注释4。]

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][men][wɜːr; wər] ['steɪʃənd] [ɪn] ['dɪfrənt] ['fɔrts][ɔːr] [blɑːk] -
It may be that some of his men were stationed in different forts or block -
它 可能 是 那 一些 的 他的 男人 是 驻 在 不同的 堡垒 或者 堵塞 -
['haʊzɪz] [ɪn] ['ʌðər] ['pleɪsɪz][ðæn; ðən] [stoʊn] [ə'reɪbiə] ,
houses in other places than Stone Arabia ,
房屋 在 其他 地方 比 石头 阿拉伯 ,

或许他的一些部下驻扎在其他地方，而不是石阿拉伯的其他堡垒或碉堡里。

[ænd; ənd] [ðæt] ['oʊnli] - [men] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bəːkʃiə] ['redʒɪmənt][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv]
and that only 217 men of the Berkshire Regiment were in the battle of
和 那 仅有的 - 男人 的 这 伯克郡 团 是 在 这 战斗 的
[ɑːk'toʊbər] - , - .
October 19 , 1780 .
十月 - , - .

1780 年 10 月 19 日的战斗中，伯克郡团只有 217 名士兵参战。

[ðə; ði] [kɪld] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] [ɑːr; ər][ɔːl][frʌm; frəm] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði][faɪv] ['kʌmpəniz] .
The killed and wounded are all from three of the five companies .
这 被杀 和 受伤 是 全部 从 三 的 这 五 公司 .

死伤者全部来自五个连队中的三个。

[[siː] [noʊt] [fɔːr] .]
[See Note 4 .]
[看 笔记 4 .]

[参见注释4。]

[sʌm; səm] ['raɪtɝz] [seɪ] [ðæt] ['kɜːrn(ə)l] [braʊn] [hæd; həd] [nuː] [jɔːk] [men] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ,
Some writers say that Colonel Brown had New York men with him ,
一些 作家 说 那 上校 棕色的 有 新的 约克 男人 和 他 ,

一些作家说，布朗上校身边有纽约人。

[ænd; ənd] [wʌn] ['steɪtmənt] [riˈfəːz] [tuː; tə] ['kæptɪn] [dʒɑːn] [kæsəlmən] , [ʌv; əv] ['traɪən] ['kaʊnti] ['reindʒəz] ,
and one statement refers to Captain John Kasselman , of Tryon County Rangers ,
和 一 陈述 指 到 队长 约翰 卡塞尔曼 , 的 特赖恩 县 游骑兵队 ,

其中一份声明提到了特赖恩县游骑兵队的约翰·卡塞尔曼上尉，

[æz; əz] ['biːɪŋ] [ɪn] ['kɑːnfərəns] [wɪð; wɪθ] [braʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [deɪ] [hiː; hi] [fel] .
as being in conference with Brown on the day he fell .
作为 存在 在 会议 和 棕色的 在 这 天 他 跌倒 .

就像布朗摔倒当天与他一起开会一样。

[[siː] [noʊt] [fɔːr] .]
[See Note 4 .]
[看 笔记 4 .]

[参见注释4。]

[iːtʃ] ['soʊldʒər] [wʌz; wəz] [ɪ'kwɪpt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪk'spens] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [gʊd] ['faɪər] - [ɑːrm] ,
Each soldier was equipped at his own expense with a good fire - arm ,
每个 士兵 曾是 配备 在 他的 自己的 费用 和 一个 好的 火 - 手臂 ,

每个士兵都自费配备了一支性能良好的枪支。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [stiːl] [ɔːr] ['aɪərn] ['ræmrɑːd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'teɪn] [ðə; ði] [seɪm] ,
with a steel or iron ramrod and a spring to retain the same ,
和 一个 钢 或者 铁 通条 和 一个 春天 到 保持 这 相同的 ,

使用钢或铁质通条和弹簧来保持通条的位置。

[ə; eɪ] [wɜːrm] ['praɪmɪŋ] ['waɪər] [ænd; ənd] [brʌʃ] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt] ['fɪtɪd] [tuː; tə]
a worm priming wire and brush , and a bayonet fitted to
一个 蠕虫 底漆 金属丝 和 刷子 , 和 一个 刺刀 适配 到
[hɪz; ɪz] [gʌn] ,
his gun ,
他的 枪 ,

一根用于引火的钢丝和刷子，以及一把装在他枪上的刺刀。

[ə; eɪ] ['skæbərd] [ænd; ənd] [belt] ['ðerfɔːr] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kʌtɪŋ] [sɔːrd] [ɔːr] [ə; eɪ] ['tɑːməhɔːk] [ɔːr]
a scabbard and belt therefor , and a cutting sword or a tomahawk or
一个 刀鞘 和 腰带 因此 , 和 一个 切割 剑 或者 一个 钺 或者
['hætʃɪt] ,
hatchet ,
斧头 ,

剑鞘和剑带，以及一把砍刀、战斧或短柄斧。

[ə; eɪ] [paʊtʃ] [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['kɑːrtrɪdʒ] - [bɑːks] [ðæt] [wɪl] [hoʊld] [ˌfɪf'tiːn] [raʊndz] [ʌv; əv] ['kɑːtrɪdʒɪz]
a pouch containing a cartridge - box that will hold fifteen rounds of cartridges
一个 小袋 包含 一个 墨盒 - 盒子 那 将要 抓住 十五 回合 的 墨盒
[æt; ət] [liːst] ,
at least ,
在 至少 ,

一个装有至少可容纳十五发子弹的弹药盒的小袋

[ə; eɪ][wʌn] - ['hʌndrəd] ['bʌkʃɑːt] , [ə; eɪ][dʒæk] - [naɪf] [ænd; ənd] [toʊ] [fɔːr; fər] ['wɑːdɪŋ] , [sɪks] [flɪnts] ,

a	one	-	hundred	buckshot	,	a	jack	-	knife	and	tow	for	wadding	,	six	flints	,
一个	一	-	百	霰弹	,	一个	杰克	-	刀	和	拖	为了	棉絮	,	六	燧石	,

[wʌn] [paʊnd] [ʌv; əv] ['paʊdər] ,

one	pound	of	powder	,
一	磅	的	粉末	,

一百颗鹿弹，一把小刀和一些用来填充弹壳的麻絮，六块燧石，一磅火药，

['fɔːrti] ['ledn] [bɔːlz] ['fɪtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [gʌn] , [ə; eɪ] ['næpsæk] [ænd; ənd] ['blæŋkɪt] ,

forty	leaden	balls	fitted	to	his	gun	,	a	knapsack	and	blanket	,
四十	铅灰色	球	适配	到	他的	枪	,	一个	背包	和	毯子	,

他的枪上装了四十颗铅弹，还有一个背包和一条毯子。

[ə; eɪ] [kæn'tiːn] [ɔːr] ['wʊd(ə)n] ['bɑːt(ə)l] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə][hoʊld][wʌn][kwɔːrt] .

a	canteen	or	wooden	bottle	sufficient	to	hold	one	quart	.
一个	食堂	或者	木制的	瓶子	充足的	到	抓住	一	夸脱	.

一个容量为一夸脱的水壶或木瓶。

[lɔːŋ] ['æftər][ðə; ði] [stoʊn] [ə'reɪbiə] [faɪt] ,

Long	after	the	Stone	Arabia	fight	,
长的	后	这	石头	阿拉伯	斗争	,

在石阿拉伯之战很久之后，

[kleɪmz] [wɜːr; wər] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [kɔːrt] [ʌv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [fɔːr; fər] [felt] [hæts] ,

claims	were	presented	to	the	General	Court	of	Massachusetts	for	felt	hats	,
索赔	是	呈现	到	这	一般的	法庭	的	马萨诸塞州	为了	毛毡	帽子	,

[koʊts] ,

coats	,
外套	,

向马萨诸塞州议会提交了关于毡帽、毡衣的索赔申请，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	14	]
[	页	-	]

[第14页]

['vɛsts] , ['lɪnɪn] ['oʊvərɔːlz] , ['ʃɜːts] , [ʃuːz] , ['blæŋkits] , [kæn'tiːnz] , [ænd; ənd]['hæŋkɜˑtʃəfs, 'hæŋkɜˑtʃiːfs] ,

vests	,	linen	overalls	,	shirts	,	shoes	,	blankets	,	canteens	,	and	handkerchiefs	,
背心	,	亚麻布	连体工作服	,	衬衫	,	鞋	,	毯子	,	食堂	,	和	手帕	,

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [fɔːr; fər] ['mʌskɪt] ,

and	of	course	for	muskets	,
和	的	课程	为了	滑膛枪	,

背心、亚麻工作服、衬衫、鞋子、毯子、水壶、手帕，当然还有火枪。

— [ɔːl] [lɔːst] [ɑːn][ðə; ði] 19th [ʌv; əv][ɑːk'toʊbər] , - .

—	all	lost	on	the	19th	of	October	,	1780	.
—	全部丢失的	在	这	19th	的	十月	,	-	.	

—全部损失于 1780 年 10 月 19 日。

['braʊnz] ['meɪdʒər][wʌz; wəz]['ɑːlɪvər] [ruːt] , [hɪz; ɪz]['ædʒʊtənt][dʒeɪmz] ['iːstən] , ['dʒunjɜˑ] . , [sʌn] [ʌv; əv]

Brown's	major	was	Oliver	Root	,	his	adjutant	James	Easton	,	Jr	.	,	son	of
布朗的	主要的	曾是	奥利弗	根	,	他的	副官	詹姆斯	伊斯顿	,	小	.	,	儿子	的

[hɪz; ɪz][oʊld]['kɜːrn(ə)l] .

his	old	colonel	.
他的	老的	上校	.

布朗少校是奥利弗·鲁特，他的副官是詹姆斯·伊斯顿二世，是他以前上校的儿子。

['draɪv, 'dɑːktɜˑ] . ['ɑːlɪvər] ['bruːstər] [wʌz; wəz]['sɜːrdʒən] , [ænd; ənd] [ɪ'laɪəs] ['wiləd] ['kwɔːrtərmæstər] .

Dr	.	Oliver	Brewster	was	surgeon	,	and	Elias	Willard	quartermaster	.
博士	.	奥利弗	布鲁斯特	曾是	外科医生	,	和	埃利亚斯	威拉德	军需	.

奥利弗·布鲁斯特医生是外科医生，伊莱亚斯·威拉德是军需官。

[hiː; hi] [əˈsuːmd] [kəˈmænd] [dʒʊˈlaɪ] - , - , [æt; ət] [ˈklævərˌæk] ,

He	assumed	command	July	14	,	1780	,	at	Claverack	,
他	假定	命令	七月	-	,	-	,	在	克拉弗拉克	,

他于1780年7月14日在克拉弗拉克接管指挥权。

[ænd; ənd] [ˈmɑːtʃt] [ˈprɑːbəbli] [ˈɔːgəst] [faɪv][tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmoʊhɔːk] [ˈsetlmənts] [ɔːr]

and	marched	probably	August	5	to	some	of	the	Mohawk	settlements	or
和	行军	大概	八月	5	到	一些	的	这	莫霍克	定居点	或者

[ˈfɔrts] .

forts	.
堡垒	.

并于 8 月 5 日左右向莫霍克人的某些定居点或堡垒进军。

[hɪz; ɪz] [ˈmɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz][tuː; tə] [prəˈtekt] [ˈveriəs] [ˈneɪbɔːhʊdz] [frʌm; frəm] [ˈsʌd(ə)n] [reɪdz] .

His	mission	was	to	protect	various	neighborhoods	from	sudden	raids	.
他的	使命	曾是	到	保护	各种各样的	社区	从	突然	突袭	.

他的任务是保护各个街区免受突袭。

[sepˈtembər] [faɪv][hiː; hi][wʌz; wəz][sent][wɪð; wɪθ] [tuː] [ˈhʌndrəd] [men][frʌm; frəm][fɔːrt] [ˌrɛnsəˈlɪr] [tuː; tə]

September	5	he	was	sent	with	two	hundred	men	from	Fort	Rensselaer	to
九月	5	他	曾是	发送	和	二	百	男人	从	堡	伦斯勒	到

[fɔːrt] [ˈskailə] [tuː; tə] [gɑːrd] [twelv] [ˈboʊts][wɪð; wɪθ] [prəˈvɪʒnz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪˈliːf] [ʌv; əv][ðə; ði]

Fort	Schuyler	to	guard	twelve	boats	with	provisions	for	the	relief	of	the
堡	斯凯勒	到	警卫	十二	船	和	条款	为了	这	宽慰	的	这

[ˈgærɪsn] .

garrison	.
驻军	.

9月5日，他率领200名士兵从伦斯勒堡前往斯凯勒堡，负责守卫12艘载有补给品的船只，以解救驻军。

[sepˈtembər] - [hiː; hi][ɪz] [rɪˈpɔːrtɪd] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːfəsərz][ʌv; əv][væn] [rɛnsəlɪrz] [fɔːrs]

September	11	he	is	reported	as	one	of	the	officers	of	Van	Rensselaer's	force
九月	-	他	是	据报道	作为	一	的	这	警官	的	范	伦斯勒理工大学的	力量

[æt; ət][fɔːrt] [ˌrɛnsəˈlɪr] ([pɑːrt][ʌv; əv] [wɪtʃ] — [ə; eɪ] [wel] [prɪˈzɜːrv] [stoʊn] [haʊs] — [rɪˈmeɪnz] [æt; ət]

at	Fort	Rensselaer	(	part	of	which	—	a	well	preserved	stone	house	—	remains	at
在	堡	伦斯勒	(	部分	的	哪个	—	一个	出色地	保存完好	石头	房子	—	遗迹	在

[ˌkænəˌdʒoʊˈhɛəri][ˈʌndər][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv] [jʌŋ] [ˈsɪtəznz] [ʌv; əv] [ðæt] [taʊn] ,

Canajoharie	under	the	care	of	young	citizens	of	that	town	,
卡纳乔哈里	在下面	这	关心	的	年轻的	公民	的	那	镇	,

9 月 11 日，据报道他是范伦斯勒部队在伦斯勒堡的一名军官（该堡垒的一部分——一座保存完好的石头房子——仍然位于卡纳乔哈里，由该镇的年轻市民照管）。

[ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði][ˈtraɪən] [ˈkaʊnti] [kəˈmɪti] [ʌv; əv][ˈpeitriəts] [met]) .

being	the	place	where	the	Tryon	County	Committee	of	patriots	met	)	.
存在	这	地方	在哪里	这	特赖恩	县	委员会	的	爱国者	遇见	)	.

（即特赖恩县爱国者委员会的会议地点）。

[aɪ][ˈkænɑːt] [tel] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz][fɔːr; fər][ðə; ði] [mʌnθ] [ˈpraɪər][tuː; tə][ðə; ði] 19th [ʌv; əv][ɑːkˈtoʊbər]

I	cannot	tell	where	he	was	for	the	month	prior	to	the	19th	of	October
我	不能	告诉	在哪里	他	曾是	为了	这	月	事先的	到	这	19th	的	十月

,

,

,

我无法得知他在10月19日之前的一个月里身在何处。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [kəˈmænd] [æt; ət][fɔːrt][ˈpærɪs] ,

when	he	was	in	command	at	Fort	Paris	,
什么时候	他	曾是	在	命令	在	堡	巴黎	,

当他担任巴黎堡指挥官时

[ə; eɪ] [ˌpælɪ'seɪd] [ɪn'kloʊʒər] [ʌv; əv] [stoʊn] [blɑːk] - ['haʊzɪz] [fɪt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['gærɪsn] [ʌv; əv] ['oʊvər] [tuː]

a	palisaded	enclosure	of	stone	block	-	houses	fit	for	a	garrison	of	over	two
一个	栅栏	外壳	的	石头	堵塞	-	房屋	合身	为了	一个	驻军	的	超过	二

['hʌndrəd] [men] ,

hundred	men	,
百	男人	,

一个由石砌碉堡组成的栅栏围墙，足以容纳两百多名士兵驻守。

[bɪlt] [ɪn] - - - [baɪ] ['kæptɪn] ['krɪstʃən] - ['reɪndʒəz] [ɑːn] [ə; eɪ] [moʊst] [kə'mændɪŋ]

built	in	1776	-	77	by	Captain	Christian	Getman's	Rangers	on	a	most	commanding
建造	在	-	-	-	经过	队长	基督教	-	游骑兵队	在	一个	最多	指挥

[pə'zɪʃ(ə)n] [ɑːn] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [plæ'toʊ] [kɔːld] [stoʊn] [ə'reɪbiə] ,

position	on	the	beautiful	plateau	called	Stone	Arabia	,
位置	在	这	美丽的	高原	称为	石头	阿拉伯	,

该堡垒由克里斯蒂安·盖特曼上尉的游骑兵于 1776-77 年建造，坐落在名为“石头阿拉伯”的美丽高原上的绝佳制高点上。

[nɔːrθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['moʊhɔːk] [bɪ'twiːn] - [kriːk] [ænd; ənd] ['dʒɔnztajn] , [wer] [sɜːr] ['wɪljəm]

north	of	the	Mohawk	between	Garoga	Creek	and	Johnstown	,	where	Sir	William
北	的	这	莫霍克	之间	-	溪	和	约翰斯敦	,	在哪里	先生	威廉

['dʒɑːnsənz] [bə'roʊniəl] [hɔːl] [wʌz; wəz] .

Johnson's	baronial	hall	was	.
强生	男爵	大厅	曾是	.

在莫霍克河以北，加罗加溪和约翰斯敦之间，威廉·约翰逊爵士的男爵府邸就在那里。

[ðə; ði] [fɔːrt] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [maɪlz] [frʌm; frəm] ['dʒɔnztajn] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz]

The	fort	was	more	than	a	dozen	miles	from	Johnstown	,	and	was
这	堡	曾是	更多的	比	一个	打	英里	从	约翰斯敦	,	和	曾是

[neɪmd] [fɔːr; fər] ['aɪzək] ['pærɪs] ,

named	for	Isaac	Paris	,
命名	为了	艾萨克	巴黎	,

这座堡垒距离约翰斯敦十几英里，以艾萨克·帕里斯的名字命名。

[huː] [tʊk] [pɑːrt] [ɪn] [ðə; ði] ['terəb(ə)l] [ə'fer] [æt; ət] [ə'ɹɪskəni] .

who	took	part	in	the	terrible	affair	at	Oriskany	.
WHO	采取	部分	在	这	糟糕的	事务	在	奥里斯卡尼	.

参与奥里斯卡尼惨案的人。

[sɜːr] [dʒɑːn] ['dʒɑːnsən] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kə'rɪr] [ɪn] ['traɪən] ['kaʊnti] [ænd; ənd] ['elsˌwer] [ɪn] [nuː] [jɔːk] [ɪz]

Sir	John	Johnson	and	his	career	in	Tryon	County	and	elsewhere	in	New	York	is
先生	约翰	约翰逊	和	他的	职业	在	特赖恩	县	和	别处	在	新的	约克	是

[wel] [noʊn] .

well	known	.
出色地	已知	.

约翰·约翰逊爵士及其在特赖恩县和纽约州其他地方的生平事迹广为人知。

[tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [hoʊl] ['sʌbdʒekt] [ʌv; əv] ['ɪndiən] ['wɔːrfer] [ɪn] [ɔːl] ['aʊər; ɑːr] ['wɔrz] [siːmz] [tuː; tə] ['oʊpən]

To	me	the	whole	subject	of	Indian	warfare	in	all	our	wars	seems	to	open
到	我	这	所有的	主题	的	印度	战争	在	全部	我们的	战争	似乎	到	打开

['evri] ['pɑːsəb(ə)l] ['ævənuː] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪk'striːmɪst] ['hɒrəz] [ænd; ənd] [bruː'tælɪtiːz] [ʌv; əv] [wɔːr] .

every	possible	avenue	to	the	extremest	horrors	and	brutalities	of	war	.
每一个	可能的	大街	到	这	极端	恐怖	和	暴行	的	战争	.

在我看来，印度在我们所有战争中的战争表现，似乎为战争中最极端的恐怖和残暴打开了所有可能的途径。

['filip] ['skailə] , [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nəublist] [men] [huː] ['evər] [lɪvd] [ɪn] [nuː] [jɔːk] [steɪt] ,

Philip	Schuyler	,	one	of	the	noblest	men	who	ever	lived	in	New	York	State	,
菲利普	斯凯勒	,	一	的	这	最高贵	男人	WHO	曾经	居住地	在	新的	约克	状态	,

菲利普·斯凯勒，纽约州历史上最崇高的人之一，

[hæd; həd] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['ɜːrli] [juːθ] [bɪn] ['frendli] [tuː; tə] ['indiəns] .

had	from	his	early	youth	been	friendly	to	Indians	.
有	从	他的	早期的	青年	到过	友好的	到	印度人	.

他从青年时期就对印第安人很友好。

[ɪn][fækt] , [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [riːtʃt] ['twenti] - [wʌn] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] ,

In	fact	,	before	he	reached	twenty	-	one	years	of	age	,
在	事实	,	前	他	达到	二十	-	一	年	的	年龄	,

事实上，在他21岁之前，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] ['tʃiːfs] [neɪm] [əˈmʌŋ] [ðə; ðɪ][oʊˈnaɪdə][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['sɜːrvɪsɪz][tuː; tə] [ðæt]

he	was	given	a	chief's	name	among	the	Oneidas	for	his	services	to	that
他	曾是	给定	一个	酋长的	姓名	之中	这	奥奈达人	为了	他的	服务	到	那

[traɪb] .

tribe	.
部落	.

他因对奥奈达部落的贡献而被授予酋长的称号。

[hɪz; ɪz] [skɪl] [ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)ns] [meɪd] [hɪm; ɪm][ɔːl][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][ɪn] ['meɪkɪŋ] [triːtiz] [ænd; ənd]

His	skill	and	patience	made	him	all	important	in	making	treaties	and
他的	技能	和	耐心	制成	他	全部	重要的	在	制作	条约	和

[nəˌgoʊʃiˈeɪʃənz][wɪð; wɪθ] " [ðə; ðɪ][sɪks] [neiʃəns] " [ænd; ənd] ['ʌðər] ['indiəns] .

negotiations	with	"	The	Six	Nations	"	and	other	Indians	.
谈判	和	"	这	六	国家	"	和	其他	印度人	.

他的技巧和耐心使他在与"六大部落"和其他印第安人签订条约和进行谈判中发挥了至关重要的作用。

[ðə; ðɪ]['peitriəts] ['veri] ['ɜːrli] ['riːəlaɪzd] [ðæt]

The	Patriots	very	early	realized	that
这	爱国者	非常	早期的	已实现	那

爱国者队很早就意识到这一点。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	15	]
[	页	-	]

[第15页]

[ðə; ðɪ]['indiəns][wɜːr; wər][tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] ['stʌmbliŋ] - [blɑːk] [tuː; tə]['eni] [əˈtempt] [æt; ət] ['triːtɪŋ]

the	Indians	were	to	become	a	stumbling	-	block	to	any	attempt	at	treating
这	印度人	是	到	变得	一个	踉跄	-	堵塞	到	任何	试图	在	治疗

[wɪð; wɪθ]['kænədə][ɔːr] [meɪnˈteɪnɪŋ] [wʌt] [ɪz] [kɔːld] ['sɪvəlaɪzd] ['wɔːrfer] ([kæn; kən]['eni] ['wɔːrfer] [biː; bi]

with	Canada	or	maintaining	what	is	called	civilized	warfare	(	can	any	warfare	be
和	加拿大	或者	保持	什么	是	称为	文明	战争	(	能	任何	战争	是

['sɪvəlaɪzd] ?) .

civilized	?	)	.
文明	?	)	.

印第安人将成为与加拿大进行谈判或维持所谓文明战争（任何战争都能称得上文明吗？）的任何尝试的绊脚石。

['skailə] , ['hɔli] , ['ɑːlɪvər]['woʊlkət] ,

Schuyler	,	Hawley	,	Oliver	Wolcott	,
斯凯勒	,	霍利	,	奥利弗	沃尔科特	,

斯凯勒、霍利、奥利弗·沃尔科特

[ænd; ənd] ['ʌðər] [dɪˈstɪŋgwɪʃt] [men][ʌv; əv] [haɪ] ['kærəktər] [əˈtemptɪd] [ɪn][veɪn][tuː; tə][hoʊld][ðə; ðɪ]

and	other	distinguished	men	of	high	character	attempted	in	vain	to	hold	the
和	其他	杰出的	男人	的	高的	特点	尝试过	在	徒劳	到	抓住	这

['indiəns][tuː; tə] [nuːˈtrælәti] .

Indians	to	neutrality	.
印度人	到	中立	.

以及其他一些品格高尚的杰出人士，都曾试图让印第安人保持中立，但都徒劳无功。

['kɑːŋgrəs] [æt; ət][wʌn][taɪm]['voʊtɪd] [ðæt] ['indiəns][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [ɪmˈplɔɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] ['sɜːrvɪs]

Congress	at	one	time	voted	that	Indians	should	not	be	employed	in	the	service
国会	在	一	时间	投票	那	印度人	应该	不是	是	受雇	在	这	服务

[ɪkˈseptɪŋ] [wer] [ə; eɪ] [hoʊl] ['neɪʃ(ə)n] ,

excepting	where	a	whole	nation	,
除外	在哪里	一个	所有的	国家	,

国会曾投票决定，除整个国家需要之外，不应雇用印第安人从事公共服务。

['æftər] [fʊl] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] , [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [ækt] [tə'geðər] .

after	full	consideration	,	decided	to	act	together	.
后	满的	考虑	,	决定	到	行为	一起	.

经过慎重考虑，决定共同行动。

[æt; ət] [ə'nʌðər] [taɪm] ['kɑ:ŋgrəs] [æskt] ['skailə] [tu:; tə] [ɪm'plɔɪ] [tu:] ['θaʊz(ə)nd] ['indiəns][fɔ:r; fər]

At	another	time	Congress	asked	Schuyler	to	employ	two	thousand	Indians	for
在	其他	时间	国会	问	斯凯勒	到	采用	二	千	印度人	为了

['mɪlətəri] ['sɜ:rvɪs] .

military	service	.
军队	服务	.

另一次，国会要求斯凯勒雇用两千名印第安人服兵役。

[sɜ:r][dʒɑ:n]['dʒɑ:nsənz] [kə'rɪr] , [hɪz; ɪz] [ə'pærənt] [ˌækwi'es(ə)ns] [ɪn] ['skaɪlərz] [dɪ'mændz] ,

Sir	John	Johnson's	career	,	his	apparent	acquiescence	in	Schuyler's	demands	,
先生	约翰	强生	职业	,	他的	明显	默认	在	斯凯勒的	需求	,

约翰·约翰逊爵士的职业生涯，以及他对斯凯勒要求的表面默许，

[hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [wen] ['teɪkɪŋ] [ænd; ənd] [wen] ['breɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [pə'roʊl] ,

his	conduct	when	taking	and	when	breaking	his	parole	,
他的	执行	什么时候	采取	和	什么时候	打破	他的	言语	,

他接受和违反假释期间的行为

[hɪz; ɪz] [ə'pɑ:lədʒi] ['bi:ɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['peitriəts] [hæd; həd] [noʊ] [ɪ'stæblɪʃt] [ə'θɔ:rəti] ,

his	apology	being	that	the	Patriots	had	no	established	authority	,
他的	道歉	存在	那	这	爱国者	有	不	已确立的	权威	,

他的道歉理由是爱国者队没有既定的权威。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [rɪ'pi:tɪd] [in'veiʒənz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [bi:; bi] [ðə; ði] [groʊθ]

and	his	repeated	invasions	of	this	country	showed	him	to	be	the	growth
和	他的	重复	入侵	的	这	国家	显示	他	到	是	这	生长

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['tretʃəri] [wɪtʃ] [ɪz] [bred] [ə'mʌŋ] [men] [hu:] [ju:z] [ðə; ði] ['sɔ:rdɪd] [ænd; ənd] ['bru:t(ə)l] ['neɪtʃər]

of	the	treachery	which	is	bred	among	men	who	use	the	sordid	and	brutal	nature
的	这	背信弃义	哪个	是	繁殖	之中	男人	WHO	使用	这	肮脏的	和	野蛮	自然

[ʌv; əv]['sævidʒiz][fɔ:r; fər]['i:v(ə)l]['pɝ:pəsəz, 'pɝ:pəsɪz] .

of	savages	for	evil	purposes	.
的	野蛮人	为了	邪恶的	目的	.

他一再入侵这个国家，表明他是利用野蛮人卑鄙残暴的本性作恶的奸诈之徒的化身。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [tu:; tə][ˌem 'i:] [ðæt] [lu:'tenənt] - ['kɜ:rn(ə)l] ['mɛlən] [led] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] [mə'lɪʃə]

It	is	interesting	to	me	that	Lieutenant	-	colonel	Mellen	led	Massachusetts	militia
它	是	有趣的	到	我	那	中尉	-	上校	梅伦	引领	马萨诸塞州	民兵

[tu:; tə] [fɔ:rt] ['skailə] [tu:; tə][eɪd] ['gɑ:nsəˌvɔ:rt] ,

to	Fort	Schuyler	to	aid	Gansevoort	,
到	堡	斯凯勒	到	援助	甘斯沃特	,

令我感兴趣的是，梅伦中校率领马萨诸塞州民兵前往斯凯勒堡支援甘斯沃特。

[ænd; ənd] [ðæt] , [wen] [ɪn] ['ɔ:gəst] , - ,

and	that	,	when	in	August	,	1777	,
和	那	, 什么时候		在	八月	,	-	,

而就在1777年8月，

['ɑ:rnəld] [set] [aʊt] [tu:; tə] [ðə; ði] [rɪ'li:f] [ʌv; əv] ['gɑ:nsəˌvɔ:rt] [hi:; hi] [led] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] [ˌvɔlən'tiəz]

Arnold	set	out	to	the	relief	of	Gansevoort	he	led	Massachusetts	volunteers
阿诺德	放	出去	到	这	宽慰	的	甘斯沃特	他	引领	马萨诸塞州	志愿者

[frʌm; frəm]['kɜ:rn(ə)l] [lɝ:nɛdz] [bə'tæliən] ,

from	Colonel	Learned's	battalion	,
从	上校	莱恩德的	营	,

阿诺德率领来自莱恩德上校营的马萨诸塞州志愿兵前往解救甘斯沃特。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] [ænd; ənd][fɔ:l][ʌv; əv] - [braʊn] [led] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] [men]

and	that	again	in	the	summer	and	fall	of	1780	Brown	led	Massachusetts	men
和	那	再次	在	这	夏天	和	落下	的	-	棕色的	引领	马萨诸塞州	男人

[tu:; tə] [dɪ'fend] [ðɪs] ['neɪbərhʊd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɜ:rdərəs] [ɪn'veɪʒ(ə)n][ʌv; əv][sɜ:r][dʒɑ:n]['dʒɑ:nsən] .

to	defend	this	neighborhood	from	the	murderous	invasion	of	Sir	John	Johnson	.
到	保卫	这	邻里	从	这	杀人犯	入侵	的	先生	约翰	约翰逊	.

1780 年夏秋之际，布朗再次带领马萨诸塞州的人们保卫这个地区，抵御约翰·约翰逊爵士的血腥入侵。

[æt; ət] [ə'ɹɪskəni] ,

At	Oriskany	,
在	奥里斯卡尼	,

在奥里斯卡尼，

['hə↷kɪmə↷] [wʌz; wəz] ['hɜ:rid] ['ɪntu:]['ækʃ(ə)n][baɪ][hɪz; ɪz] [ɪn'fɪriər] ['ɑ:fəsərz][ɪn][ðə; ði] ['mænər]

Herkimer	was	hurried	into	action	by	his	inferior	officers	in	the	manner
赫基默	曾是	慌忙	进入	行动	经过	他的	下	警官	在	这	方式

[ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendənt] [ænd; ənd] ['vælərəs] ['spɪrɪt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][taɪm] ,

characteristic	of	the	independent	and	valorous	spirit	of	his	time	,
特征	的	这	独立的	和	英勇的	精神	的	他的	时间	,

赫基默被他的下级军官催促着迅速采取行动，这种做法体现了他那个时代独立勇敢的精神。

[ænd; ənd] [ə'ɹɪskəni] [ɪn] - [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['bru:t(ə)l][kən'flɪkts] [bɪ'twi:n] ['tɔ:ris]

and	Oriskany	in	1777	was	one	of	the	most	brutal	conflicts	between	Tories
和	奥里斯卡尼	在	-	曾是	一	的	这	最多	野蛮	冲突	之间	保守党

[ænd; ənd]['peitriəts] .

and	Patriots	.
和	爱国者	.

1777 年的奥里斯卡尼战役是保皇党和爱国者之间最残酷的冲突之一。

['sʌlɪvənz] [ri'tælieitɪŋ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] , - ,

Sullivan's	retaliating	expedition	of	July	,	1778	,
沙利文的	报复	远征	的	七月	,	-	,

1778年7月，沙利文发动了报复性远征。

[wʌz; wəz][æz; əz][bæd][ɪn][ɪts] ['kærəktər] [ænd; ənd] [ɪ'fekts] [æz; əz] ['eniθɪŋ] ['evər] [dʌn] [ɑ:n] [bɪ'hæf] [ʌv; əv]

was	as	bad	in	its	character	and	effects	as	anything	ever	done	on	behalf	of
曾是	作为	坏的	在	它是	特点	和	效果	作为	任何事物	曾经	完毕	在	代表	的

['eni] [kɔ:z] ,

any	cause	,
任何	原因	,

其性质和后果与以往任何以任何名义所做的事情一样恶劣。

[gʊd] [ɔ:r][bæd] .

good	or	bad	.
好的	或者	坏的	.

好或坏。

[ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] ['meni] ['ɪndiən] ['vɪlɪdʒəz] [baɪ] ['sʌlɪvən] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl][dʒeɪmz] ['klɪntən]

The	destruction	of	many	Indian	villages	by	Sullivan	and	General	James	Clinton
这	破坏	的	许多	印度	村庄	经过	沙利文	和	一般的	詹姆斯	克林顿

[wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] ['θɜ:roʊ] ,

was	no	doubt	thorough	,
曾是	不	怀疑	彻底	,

毫无疑问，沙利文和詹姆斯·克林顿将军对许多印第安村庄的摧毁是彻底的。

[bʌt; bət][ʌv; əv]['lɪt(ə)l][ə'veɪl] , [ɔ:l'ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [θɔ:t] [waɪz][tu:; tə] [rɪ'tælieɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði]

but	of	little	avail	,	although	it	was	thought	wise	to	retaliate	for	the
但	的	小的	可用	,	虽然	它	曾是	想法	明智的	到	报复	为了	这

['hɒrəz] [ʌv; əv][waɪ'oʊmɪŋ] .

horrors	of	Wyoming	.
恐怖	的	怀俄明州	.

但收效甚微，尽管人们认为对怀俄明州的暴行进行报复是明智之举。

['ɜ:rli] [ɪn] [meɪ] , - ,
Early in May , 1780 ,
早期的 在 可能 , - ,

1780年5月初

[ðə; ði][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [keɪm] [tu:; tə] [ðɪs] ['neɪbərhʊd] [ðæt] [sɜ:r][dʒɑ:n]['dʒɑ:nsən][wʌz; wəz] ['mu:vɪŋ]
the information came to this neighborhood that Sir John Johnson was moving
这 信息 来了 到 这 邻里 那 先生 约翰 约翰逊 曾是 移动
[frʌm; frəm] [leɪk] [ʃæm'plein] [tɔ:rdz] ['dʒɔnztajn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [fɔ:rs] ,
from Lake Champlain towards Johnstown with a considerable force ,
从 湖 尚普兰 向 约翰斯敦 和 一个 大量 力量 ,

消息传到附近居民耳中，约翰·约翰逊爵士正率领一支相当强大的军队从尚普兰湖向约翰斯敦进军。

[ðæt] [brænt][wʌz; wəz] [ma:tʃiŋ] [ə'genst] [ðə; ði][ˌkænəˌdʒoʊ'hɛəri] ['setlmənts] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
that Brant was marching against the Canajoharie settlements with a
那 布兰特 曾是 行军 反对 这 卡纳乔哈里 定居点 和 一个

布兰特率军对抗卡纳霍哈里定居点

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 16]
[页 -]

[第16页]

['bɑ:di][ʌv; əv]['sævidʒiz][ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['tɔ:ris] [wʊd] [dʒɔɪn][ðem; ðəm] .
body of savages and that the Tories would join them .
身体 的 野蛮人 和 那 这 保守党 会 加入 他们 .

一群野蛮人，而保守党人也会加入他们。

['dʒɑ:nsən]['lændɪd][æt; ət] - [beɪ] , [nɪr] [kraʊn] [pɔɪnt] , [ænd; ənd] ,
Johnson landed at Bulwagga Bay , near Crown Point , and ,
约翰逊 登陆 在 - 湾 , 靠近 王冠 观点 , 和 ,

约翰逊在靠近皇冠角的布尔瓦加湾登陆，

['pʊʃɪŋ] [θru:] [ðə; ði]['fɔ:rɪst][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ði] - , [hi:; hi]
pushing through the forest and down the valley of the Sacandoga , he
推动 通过 这 森林 和 向下 这 谷 的 这 - , 他
[ə'pɪrd] [nɪr] ['dʒɔnztajn] .
appeared near Johnstown .
出现 靠近 约翰斯敦 .

他穿过森林，沿着萨坎多加河谷向下走，出现在约翰斯敦附近。

[ɑ:n][ðə; ði] 21st [ʌv; əv] [meɪ] , - , [hɪz; ɪz]['fɔ:rsɪz][dɪ'vaɪdɪd] ,
On the 21st of May , 1780 , his forces divided ,
在 这 21st 的 可能 , - , 他的 力量 分割 ,

1780年5月21日，他的部队分裂了。

[ænd; ənd] [pɔ:d] ['ɪntu:][ðə; ði]['loʊər] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ði]['moʊhɔ:k] [ə'lɔ:ŋ] [ə; eɪ][laɪn][ʌv; əv][ten] [maɪlz] .
and poured into the lower valley of the Mohawk along a line of ten miles .
和 倾倒 进入 这 降低 谷 的 这 莫霍克 沿着 一个 线 的 十 英里 .

并沿着十英里长的线流入莫霍克河下游河谷。

[frʌm; frəm] [traɪbz] [hɪl] ['ʌpwərd] [ðeɪ] ['plʌndəd] , ['mə:dəd] , [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] .
From Tribes Hill upward they plundered , murdered , and destroyed .
从 部落 爬坡道 向上 他们 掠夺 , 被谋杀 , 和 损毁 .

从部落山向上，他们劫掠、杀戮、破坏。

['evri] [mæn]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['berɪŋ] [ɑ:rmz][wʌz; wəz] [sed] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [kɪld] .
Every man capable of bearing arms was said to have been killed .
每一个 男人 有能力的 的 轴承 武器 曾是 说 到 有 到过 被杀 .

据说所有能拿起武器的男子都被杀害了。

['dʒɑ:nsən] [wɪð'dru:] ['heɪstɪli] , [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] [pər'su:d] [baɪ] [mə'lɪʃə] .

Johnson	withdrew	hastily	,	as	he	was	pursued	by	militia	.
约翰逊	退出	草草	,	作为	他	曾是	追击	经过	民兵	.

约翰逊遭到民兵追击，匆忙撤退。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]['pi:p(ə)l] [fled] [tu:; tə] ['ɔ:lbəni] [ænd; ənd] [ski'nektədi] .

Of	course	hundreds	of	people	fled	to	Albany	and	Schenectady	.
的	课程	数百	的	人们	逃亡	到	奥尔巴尼	和	斯克内克塔迪	.

当然，数百人逃往了奥尔巴尼和斯克内克塔迪。

['gʌvərnər] ['klɪntən] ['hɜ:rid] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [tru:ps] [frʌm; frəm] ['kɪŋstən] [tu:; tə][fɔ:rt] [dʒɔ:rdʒ] ,

Governor	Clinton	hurried	at	the	head	of	troops	from	Kingston	to	Fort	George	,
州长	克林顿	慌忙	在	这	头	的	军队	从	金斯顿	到	堡	乔治	,

克林顿州长率领军队从金斯顿匆匆赶往乔治堡。

[ænd; ənd] , ['ɔ:rdərɪŋ] ['ʌðər] [tu:; tə] [mi:t] [hɪm; ɪm][æt; ət][taɪˌkɑ:ndɜ'oʊgə] , [hi:; hi] [pʊʃt] [ɑ:n][tu:; tə]

and	,	ordering	others	to	meet	him	at	Ticonderoga	,	he	pushed	on	to
和	,	订购	其他的	到	见面	他	在	蒂康德罗加	,	他	推动	在	到

[kraʊn] [pɔɪnt] ,

Crown	Point	,
王冠	观点	,

他命令其他人到提康德罗加与他会合，然后继续向克朗波因特进发。

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [tu:] [leɪt] [tu:; tə] ['kæptʃər] [sɜ:r][dʒɑ:n] .

but	was	too	late	to	capture	Sir	John	.
但	曾是	也	晚的	到	捕获	先生	约翰	.

但为时已晚，没能抓到约翰爵士。

[brænt] [dɪ'leɪd] [hɪz; ɪz] [ə'tæk] [ʌn'tɪl] [leɪt] [ɪn][dʒʊ'laɪ] , - ,

Brant	delayed	his	attack	until	late	in	July	,	1780	,
布兰特	延迟	他的	攻击	直到	晚的	在	七月	,	-	,

布兰特将进攻推迟到1780年7月下旬。

[ænd; ənd] [ðen] [meɪd] [ə; eɪ] [feɪnd] [ə'tæk] [ɑ:n] [fɔ:rt] ['skailə] .

and	then	made	a	feigned	attack	on	Fort	Schuyler	.
和	然后	制成	一个	假装	攻击	在	堡	斯凯勒	.

然后佯装进攻斯凯勒堡。

['dʒen(ə)rəl][væn] [ˌrɛnsə'lɪr] , [ðen] [æt; ət] [stoʊn] [ə'reɪbiə] , ['heɪsnd] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'li:f] [ʌv; əv] [fɔ:rt]

General	Van	Rensselaer	,	then	at	Stone	Arabia	,	hastened	to	the	relief	of	Fort
一般的	范	伦斯勒	,	然后	在	石头	阿拉伯	,	加快	到	这	宽慰	的	堡

['skailə] ,

Schuyler	,
斯凯勒	,

当时驻扎在斯通阿拉伯的范伦斯勒将军迅速赶往解救斯凯勒堡。

[ænd; ənd][brænt][ɪn] ['ɜ:rli] ['ɔ:gəst] [fel] [ə'pɑ:n][ðə; ði][ˌkænəˌdʒoʊ'hɛəri] ['setlmənts] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd]

and	Brant	in	early	August	fell	upon	the	Canajoharie	settlements	and	destroyed
和	布兰特	在	早期的	八月	跌倒	之上	这	卡纳乔哈里	定居点	和	损毁

[ðem; ðəm] ['mɜ:rsɪləsli] .

them	mercilessly	.
他们	无情地	.

8月初，布兰特袭击了卡纳乔哈里定居点，并无情地将其摧毁。

[tru:ps] [wɜ:r; wər] [sent] [frʌm; frəm] ['ɔ:lbəni] [tu:; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] ['setlmənts] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]

Troops	were	sent	from	Albany	to	protect	the	settlements	,	but	they	were
军队	是	发送	从	奥尔巴尼	到	保护	这	定居点	,	但	他们	是

[nɑ:t] [sə'fɪʃ(ə)nt] .

not	sufficient	.
不是	充足的	.

奥尔巴尼派兵保护这些定居点，但兵力不足。

[sep'tembər] ['sɛvən][æn; ən]['ekstrə] ['seʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] ['ledʒɪsleɪtʃər][sæt][æt; ət]

September	**7**	**an**	**extra**	**session**	**of**	**the**	**New**	**York**	**legislature**	**sat**	**at**
九月	7	一个	额外的	会议	的	这	新的	约克	立法机关	卫星	在

[pəu'kipsi] ,

Poughkeepsie	**,**
波基普西	,

9月7日，纽约州立法机构在波基普西召开了一次特别会议。

[ænd; ənd] ['ɔːθəraɪzd] ['gʌvərnər] ['klɪntən] [tuː; tə]['ɔːrdər] [aʊt] [sʌtʃ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [mə'lɪʃə] [æz; əz][hiː; hi]

and	**authorized**	**Governor**	**Clinton**	**to**	**order**	**out**	**such**	**number**	**of**	**militia**	**as**	**he**
和	授权	州长	克林顿	到	命令	出去	这样的	数字	的	民兵	作为	他

[θɔːt] ['nesəseri] .

thought	**necessary**	**.**
想法	必要的	.

并授权克林顿州长下令派出他认为必要的民兵人数。

[ˌbrɪgə'dɪr] - ['dʒen(ə)rəl][dʒeɪmz] ['klɪntən] [wʌz; wəz] [ə'saɪnd] [kə'mænd] [æt; ət] ['ɔːlbəni] [ænd; ənd]

Brigadier	**-**	**General**	**James**	**Clinton**	**was**	**assigned**	**command**	**at**	**Albany**	**and**
准将	-	一般的	詹姆斯	克林顿	曾是	分配	命令	在	奥尔巴尼	和

['ɔːθəraɪzd] [tuː; tə][kɔːl][fɔːr; fər] [ə'sɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bri'geidz] [ʌv; əv] ['dʒenrəlz] [ten] - [bruk]

authorized	**to**	**call**	**for**	**assistance**	**from**	**the**	**brigades**	**of**	**Generals**	**Ten**	**-**	**Broeck**
授权	到	称呼	为了	协助	从	这	旅	的	将军们	十	-	布鲁克

[ænd; ənd][væn] [ˌrɛnsə'lɪr] .

and	**Van**	**Rensselaer**	**.**
和	范	伦斯勒	.

准将詹姆斯·克林顿被任命为奥尔巴尼的指挥官，并被授权向滕布鲁克将军和范伦斯勒将军的旅请求援助。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [sed] ,

As	**I**	**have**	**already**	**said**	**,**
作为	我	有	已经	说	,

正如我之前所说，

['kɜːrn(ə)l] [braʊn] [ɑːn][ðə; ði] 18th [ʌv; əv][ɑːk'toʊbər][wʌz; wəz][ɪn] [kə'mænd] [æt; ət][fɔːrt]['pærɪs] ,

Colonel	**Brown**	**on**	**the**	**18th**	**of**	**October**	**was**	**in**	**command**	**at**	**Fort**	**Paris**	**,**
上校	棕色的	在	这	18th	的	十月	曾是	在	命令	在	堡	巴黎	,

10月18日，布朗上校指挥了巴黎堡的战斗。

['sʌbdʒekt][tuː; tə]['ɔːrdərz][ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl]['rɑːbərt][væn] [ˌrɛnsə'lɪr] .

subject	**to**	**orders**	**of**	**General**	**Robert**	**Van**	**Rensselaer**	**.**
主题	到	订单	的	一般的	罗伯特	范	伦斯勒	.

服从罗伯特·范·伦斯勒将军的命令。

[fɔːrt]['pærɪs][wʌz; wəz] [tuː] [ɔːr] [θriː] [maɪlz] [nɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['moʊhɔːk] .

Fort	**Paris**	**was**	**two**	**or**	**three**	**miles**	**north**	**of**	**the**	**Mohawk**	**.**
堡	巴黎	曾是	二	或者	三	英里	北	的	这	莫霍克	.

帕里斯堡位于莫霍克河以北两三英里处。

[ɪn] [sep'tembər] [ænd; ənd] ['ɜːrli] [ɑːk'toʊbər][sɜːr][dʒɑːn]['dʒɑːnsən][led][hɪz; ɪz]['fɔːrsɪz][baɪ] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði]

In	**September**	**and**	**early**	**October**	**Sir**	**John**	**Johnson**	**led**	**his**	**forces**	**by**	**way**	**of**	**the**
在	九月	和	早期的	十月	先生	约翰	约翰逊	引领	他的	力量	经过	方式	的	这

[ɔs'wiːgəu; ɔz-]['rɪvər] ,

Oswego	**River**	**,**
奥斯威戈	河	,

9月和10月初，约翰·约翰逊爵士率领他的部队沿奥斯威戈河行进。

[oʊ'naɪdə] [leɪk] , [ænd; ənd] [ə'krɔːs] ['kʌntri] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌsuːskwɛ'hænə] ['væli] .

Oneida	**Lake**	**,**	**and**	**across**	**country**	**to**	**the**	**Susquehanna**	**Valley**	**.**
奥奈达	湖	,	和	穿过	国家	到	这	萨斯奎哈纳河	谷	.

从奥奈达湖出发，横穿乡村到达萨斯奎哈纳河谷。

[hiː; hi] ['rævɪdʒd] [ðə; ði] [ˌskoʊ'hɛəri] ['væli] , [leɪd] [siːdʒ] [tuː; tə] ['mɪd(ə)l] [fɔːrt] [ˌʌnsək'sesfəli] , [ðen] ,

He	ravaged	the	Schoharie	Valley	,	laid	siege	to	Middle	Fort	unsuccessfully	,	then	,
他	饱受蹂躏	这	斯科哈里	谷	,	铺设	围城	到	中间	堡	不成功	,	然后	,

['tɜːrnɪŋ] [nɔːrθ] ,

turning	north	,
转弯	北	,

他蹂躏了斯科哈里山谷，围攻了中堡但没有成功，然后转向北方，

['reɪdɪd] [ɔːl] [ðə; ði] ['kʌntri] [frʌm; frəm] [fɔːrt] ['hʌntər] .

raided	all	the	country	from	Fort	Hunter	.
突袭	全部	这	国家	从	堡	猎人	.

从亨特堡出发，洗劫了整个国家。

[hiː; hi] [let] [luːs] [hɪz; ɪz] ['fɔːrsɪz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [ˌdevə'steɪʃn] .

He	let	loose	his	forces	for	the	general	purpose	of	devastation	.
他	让	松动的	他的	力量	为了	这	一般的	目的	的	毁灭	.

他放出军队，其目的就是为了进行大规模的破坏。

[hiː; hi] [ə'gen] [dɪd] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] ['θɜːrəli] , — ['bruːtəli] , [æz; əz] [wʌz; wəz] ['kʌstəmeri]

He	again	did	his	work	thoroughly	,	—	brutally	,	as	was	customary
他	再次	做过	他的	工作	彻底	,	—	残酷地	,	作为	曾是	习惯

他再次一丝不苟地完成了工作——一如既往，手段残忍。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	17	]
[	页	-	]

[第17页]

[ɪn] ['ɪndiən] ['wɔːrfer] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

in	Indian	warfare	at	that	time	.
在	印度	战争	在	那	时间	.

在当时的印度战争中。

['meɪdʒər] - ['fɔndaː] , [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vɪktəms] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ruːθləs] [dɪ'strʌkʃn] ,

Major	Jelles	Fonda	,	one	of	the	victims	of	this	ruthless	destruction	,
主要的	-	方达	,	一	的	这	受害者	的	这	无情	破坏	,

杰勒斯·方达少校是这场残酷破坏的受害者之一。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [ˌkɑːnfɪ'denʃ(ə)l] ['ɑːfɪsər] ['ʌndər] [sɜːr] ['wɪljəm] ['dʒɑːnsən] , [wʌz; wəz] ['æbsənt] ,

who	had	been	a	confidential	officer	under	Sir	William	Johnson	,	was	absent	,
WHO	有	到过	一个	机密的	官	在下面	先生	威廉	约翰逊	,	曾是	缺席的	,

['biːɪŋ] [ə; eɪ] [steɪt] ['senətər] .

being	a	State	senator	.
存在	一个	状态	参议员	.

曾担任威廉·约翰逊爵士的机要官员的某位人士因身为州参议员而缺席。

[sɜːr] ['dʒɑːnz] ['fɔːrsɪz] [bəːnd] [hɪz; ɪz] ['hoʊmsted] , " [ðə; ði] [noʊz] , " [æt; ət] ['pælətaɪn] , [ænd; ənd]

Sir	John's	forces	burned	his	homestead	,	"	The	Nose	,	"	at	Palatine	,	and
先生	约翰的	力量	烧伤	他的	家园	,	"	这	鼻子	,	"	在	帕拉丁	,	和

[dɪ'strɔɪd] ,

destroyed	,
损毁	,

约翰爵士的军队烧毁了他在帕拉丁的家园"鼻子"，并将其摧毁。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] , $60 , - [wɜːrθ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['prɑːpərti] .

it	is	said	,	$60	,	000	worth	of	his	property	.
它	是	说	,	$60	,	-	值得	的	他的	财产	.

据说，他价值 6 万美元的财产被没收。

[ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ɑːk'toʊbər] - [sɜːr][dʒɑːn] [ɪn'kæmpt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['fɔːrsɪz] ['nɪrli] ['ɑːpəzɪt] [ɔːr]
On **the** **night** **of** **October** **18** **Sir** **John** **encamped** **with** **his** **forces** **nearly** **opposite** **or**
在 这 夜晚 的 十月 - 先生 约翰 营地 和 他的 力量 几乎 对面的 或者
['ræðər] [ə'bʌv] [ðə; ði] [noʊz] ,
rather **above** **the** **Nose** **,**
相当 多于 这 鼻子 ,

10月18日夜，约翰爵士率领他的部队在"鼻子"岬角对面，或者更确切地说是在岬角上方扎营。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] 19th [hiː; hi] [krɔːst] [ðə; ði]['rɪvər][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [æt; ət] - [rɪfts] , [nɪr]
and **on** **the** **19th** **he** **crossed** **the** **river** **to** **the** **north** **at** **Keder's** **Rifts** **,** **near**
和 在 这 19th 他 交叉 这 河 到 这 北 在 - 裂痕 , 靠近
- ['beɪs(ə)n] .
Spraker's **Basin** **.**
- 盆地 .

19日，他从斯普雷克盆地附近的凯德裂谷向北渡河。

[ə; eɪ] [dɪ'tætʃmənt] [ʌv; əv] - [men] [prə'siːdid] [æt; ət][wʌns] [ə'genst] [fɔːrt]['pærɪs] , [bʌt; bət] , ['æftər]
A **detachment** **of** **150** **men** **proceeded** **at** **once** **against** **Fort** **Paris** **,** **but** **,** **after**
一个 分离 的 - 男人 继续 在 一次 反对 堡 巴黎 , 但 , 后
[maːtʃiŋ] [tuː] [maɪlz] ,
marching **two** **miles** **,**
行军 二 英里 ,

一支由150人组成的队伍立即向巴黎堡进发，但行军两英里后，

[ðə; ði][meɪn]['bɑːdi][dʒɔɪnd][ðem; ðəm] .
the **main** **body** **joined** **them** **.**
这 主要的 身体 加入 他们 .

主力部队也加入了他们。

[ɑːk'toʊbər] - ['dʒen(ə)rəl][væn] [ˌrɛnsə'lɪr] [faʊnd] [ˌkɑːgnə'wɑːgə] [ɪn] [fleɪmz] .
October **18** **General** **Van** **Rensselaer** **found** **Caughnawaga** **in** **flames** **.**
十月 - 一般的 范 伦斯勒 成立 卡纳瓦加 在 火焰 .

10月18日，范伦斯勒将军发现卡纳瓦加城燃起了熊熊大火。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][kæmp][ɑːn][ə; eɪ] [hɪl] [nɪr] ['stæntən; 'stɑː-] [pleɪs] [ɪn]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] ,
He **was** **in** **camp** **on** **a** **hill** **near** **Stanton** **Place** **in** **Florida** **,**
他 曾是 在 营 在 一个 爬坡道 靠近 斯坦顿 地方 在 佛罗里达 ,

当时他在佛罗里达州斯坦顿广场附近的一座小山上的营地里。

[pər'hæps] ['twenti] [maɪlz][frʌm; frəm][fɔːrt]['pærɪs] ,
perhaps **twenty** **miles** **from** **Fort** **Paris** **,**
也许 二十 英里 从 堡 巴黎 ,

距离巴黎堡可能只有二十英里，

[wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðæt] [ðæt] [fɔːrt][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ə'tækt] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] .
when **he** **heard** **that** **that** **fort** **was** **to** **be** **attacked** **the** **next** **morning** **.**
什么时候 他 听到 那 那 堡 曾是 到 是 遭到攻击 这 下一个 早晨 .

当他听说第二天早上那座堡垒将遭到攻击时。

- [tɪz] [sed] [hiː; hi][sent][ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə]['kɜːrn(ə)l] [braʊn] [ænd; ənd] [ə'nʌðər]
' **Tis** **said** **he** **sent** **a** **messenger** **with** **a** **letter** **to** **Colonel** **Brown** **and** **another**
- 的 说 他 发送 一个 信使 和 一个 信 到 上校 棕色的 和 其他
[tuː; tə]['kɜːrn(ə)l][dju'bwɑː][æt; ət][fɔːrt] [pleɪn] ,
to **Colonel** **Dubois** **at** **Fort** **Plain** **,**
到 上校 杜波依斯 在 堡 清楚的 ,

据说他派了一名信使给布朗上校送信，又派了另一名信使给驻扎在普莱恩堡的杜波依斯上校送信。

['telɪŋ] [braʊn] [tuː; tə] [mɑːrtʃ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrt][æt; ət][naɪn][əˈklɔk, əu-][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ]

telling	Brown	to	march	out	of	the	fort	at	nine	o'clock	the	next	morning
讲述	棕色的	到	行进	出去	的	这	堡	在	九	点钟	这	下一个	早晨

[ænd; ənd][hoʊld][ðə; ði] ['enəmi] [ɪn] [tʃek] ,

and	hold	the	enemy	in	check	,
和	抓住	这	敌人	在	查看	,

命令布朗第二天早上九点钟率军出城，牵制敌人。

[waɪl] [djuˈbwɑː][ænd; ənd][hiː; hi][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fɔːrs] [wɜːr; wər][tuː; tə][ˌsiː ˈoʊ] - ['ɑːpəreɪt] .

while	Dubois	and	he	with	his	force	were	to	co	-	operate	.
尽管	杜波依斯	和	他	和	他的	力量	是	到	合作	-	操作	.

而杜波依斯和他及其部队则要合作。

[ˌfɜːrðərˈmɔːr] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] , ['braʊnz] ['ɑːfəsərz][ænd; ənd][men] [ədˈvaɪzd][hɪm; ɪm][tuː; tə][ˌdɪsəˈbeɪ][ðə; ði]

Furthermore	,	it	is	said	,	Brown's	officers	and	men	advised	him	to	disobey	the
此外	,	它	是	说	,	布朗的	警官	和	男人	建议	他	到	违	这

['ɔːrdər] ,

order	,
命令	,

此外，据说布朗的部下还劝他违抗命令。

[æz; əz] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði][taɪm][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][fɔːrt] .

as	that	was	not	the	time	to	leave	the	fort	.
作为	那	曾是	不是	这	时间	到	离开	这	堡	.

因为那时还不是离开堡垒的时候。

[haʊˈevər] , [hiː; hi] ['mɑːtʃt] [fɔːrθ] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪˈtætʃmənt] , [bʌt; bət] ,

However	,	he	marched	forth	at	the	head	of	his	detachment	,	but	,
然而	,	他	行军	前进	在	这	头	的	他的	分离	,	但	,

然而，他率领着他的分队向前推进，但是，

['biːɪŋ] [diˈsiːvd] [baɪ][ðə; ði] [fɔːls] [ədˈvaɪs][ʌv; əv]['pɝːsənz] [priːˈtɛndɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]['peitriəts] ,

being	deceived	by	the	false	advice	of	persons	pretending	to	be	patriots	,
存在	受骗	经过	这	错误的	建议	的	人	假装	到	是	爱国者	,

被假扮爱国者的人的虚假建议所蒙蔽，

[hiː; hi][wʌz; wəz][led][tuː; tə][tɜːrn][əˈsaɪd][frʌm; frəm][ðə; ði][roʊd][əˈpɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['mɑːtʃt] [aʊt]['ɪntuː]

he	was	led	to	turn	aside	from	the	road	upon	which	he	marched	out	into
他	曾是	引领	到	转动	旁边	从	这	路	之上	哪个	他	行军	出去	进入

[ə; eɪ] ['sʌmwʌt] ['næroʊ] ['klɪrɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['fɔːrɪst] [nɪr] [ə; eɪ][smɔːl][wɜːrk] [kɔːld] [fɔːrt] ['kaɪzɝ] ,

a	somewhat	narrow	clearing	in	the	forest	near	a	small	work	called	Fort	Keyser	,
一个	有些	狭窄的	清理	在	这	森林	靠近	一个	小的	工作	称为	堡	凯泽	,

他被引离了行军的道路，来到森林中靠近凯泽堡附近的一片较为狭窄的空地。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [kɪld] ['nɪrli] [tuː] [maɪlz][frʌm; frəm][fɔːrt]['pærɪs] ,

and	was	killed	nearly	two	miles	from	Fort	Paris	,
和	曾是	被杀	几乎	二	英里	从	堡	巴黎	,

他被杀的地点距离巴黎堡将近两英里。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

来自马萨诸塞州皮茨菲尔德的约翰·(Colonel John Brown, of Pittsfield,)
第2/3页

['biːɪŋ] [ə'tækt] [ɑːn] ['evri] [saɪd][ɪn] [wʌt] [ə'maʊnt] [tuː; tə][æn; ən] [ˌæmbəs'keɪd] .
being attacked on every side in what amounted to an ambuscade .
存在 遭到攻击 在 每一个 边 在 什么 金额 到 一个 伏击 .

遭到四面八方的攻击，相当于遭遇了伏击。

['kæptɪn] [dʒɑːn] [ziːl] , [ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd]['redʒɪmənt][ʌv; əv]['traɪən] ['kaʊnti] [mə'lɪʃə] , ['kɜːrn(ə)l] -
Captain John Ziele , of the Second Regiment of Tryon County militia , Colonel Klock's
队长 约翰 齐勒 , 的 这 第二 团 的 特赖恩 县 民兵 , 上校 -
['redʒɪmənt] ,
Regiment ,
团 ,

特赖恩县民兵第二团（克洛克上校的团）的约翰·齐勒上尉

[hæd; həd] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][fɔːrt] ['kaɪzɚ] [ðæt] [deɪ] ; [ænd; ənd]['æftər] ['braʊnz] [dɪ'fiːt] [dʒɔːrdʒ] ['spreɪkɚ] ,
had charge of Fort Keyser that day ; and after Brown's defeat George Spraker ,
有 收费 的 堡 凯泽 那 天 ; 和 后 布朗的 击败 乔治 斯普拉克 ,

那天他负责指挥凯泽堡；布朗战败后，乔治·斯普雷克也参与了指挥。

[dʒɑːn][weɪfəl] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][ænd; ənd]['kɑːnræd] ['spreɪkɚ] , ['wɪljəm] [weɪfəl] , [ænd; ənd] [wɔːrnər] (?)
John Wafel , Joseph and Conrad Spraker , William Wafel , and Warner (?)
约翰 华夫饼 , 约瑟夫 和 康拉德 斯普拉克 , 威廉 华夫饼 , 和 华纳 (?)

约翰·瓦菲尔、约瑟夫·斯普雷克和康拉德·斯普拉克、威廉·瓦菲尔和华纳（？）

['dɪgɚt] , [wɪð; wɪθ] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['ʌðər] [jʌŋ] [men] , [wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði] [pleɪs]
Dygert , with two or three other young men , were ready to defend the place
迪格特 , 和 二 或者 三 其他 年轻的 男人 , 是 准备好 到 保卫 这 地方
[frʌm; frəm] [ə'tæk] ,
from attack ,
从 攻击 ,

迪格特和另外两三个年轻人准备保卫家园，抵御进攻。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['enəmi] [fled] , [ˌwerə'pɑːn] ['wɪljəm] [weɪfəl] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][ænd; ənd]['kɑːnræd]
but the enemy fled , whereupon William Wafel , Joseph and Conrad
但 这 敌人 逃亡 , 于是 威廉 华夫饼 , 约瑟夫 和 康拉德
['spreɪkɚ] ,
Spraker ,
斯普拉克 ,

但敌人逃走了，于是威廉·瓦费尔、约瑟夫和康拉德·斯普雷克

[ænd; ənd]['dʌbljuː] . ['dɪgɚt] [prə'siːdid] [tuː; tə] [wer] [braʊn] [leɪ] [ænd; ənd] ['kærid] [hɪz; ɪz]['bɑːdi][tuː; tə]
and W . Dygert proceeded to where Brown lay and carried his body to
和 W . 迪格特 继续 到 在哪里 棕色的 躺 和 携带 他的 身体 到
[fɔːrt] ['kaɪzɚ] .
Fort Keyser .
堡 凯泽 .

W. Dygert 随后前往布朗躺着的地方，将他的尸体运往凯泽堡。

[hɪz; ɪz][skælp][wʌz; wəz][ɪn'taɪərli] [rɪ'muːvd] , [ænd; ənd]
His scalp was entirely removed , and
他的 头皮 曾是 完全 已移除 , 和

他的头皮完全被剥掉了，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 18]
[页 -]

[hiː; hi][wʌz; wəz] [strɪpt] [ʌv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz] ['kloʊðɪŋ] [ɪk'septɪŋ] [ə; eɪ] ['rʌfld] [ʃɜːrt] .

he	was	stripped	of	all	his	clothing	excepting	a	ruffled	shirt	.
他	曾是	脱衣舞	的	全部	他的	衣服	除外	一个	褶皱的	衬衫	.

他身上所有的衣服都被剥光了，只剩下一件褶皱衬衫。

['æftər][hɑːrd] ['faɪtɪŋ] , ['θɜːrti] [men][ɔːr] [mɔːr] ['biːɪŋ] [kɪld] ,

After	hard	fighting	,	thirty	men	or	more	being	killed	,
后	难的	斗争	,	三十	男人	或者	更多的	存在	被杀	,

经过激烈的战斗，三十多人阵亡。

[sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][men][gɑːt] [bæk] [tuː; tə][fɔːrt]['pærɪs][ænd; ənd] [dɪ'fendɪd] [ðəm'selvz]

some	of	his	men	got	back	to	Fort	Paris	and	defended	themselves
一些	的	他的	男人	得到	后退	到	堡	巴黎	和	辩护	他们自己

[sək'sesfəli] ,

successfully	,
成功地	,

他的一些部下返回了巴黎堡，并成功地进行了抵抗。

[ðʌs] ['seɪvɪŋ] [ðə; ði]['refjʊdʒiːz] [ˌðer'ɪn] [frʌm; frəm][hɑːrm] .

thus	saving	the	refugees	therein	from	harm	.
因此	保存	这	难民	其中	从	伤害	.

从而保护了那里的难民免受伤害。

['meɪdʒər] [ruːt] [wʌz; wəz][ɪn] [kə'mænd] , [ænd; ənd]['æktɪd] ['skɪlfəli] [ænd; ənd] ['breɪvli] .

Major	Root	was	in	command	,	and	acted	skilfully	and	bravely	.
主要的	根	曾是	在	命令	,	和	行动	巧妙地	和	勇敢地	.

鲁特少校指挥作战，表现得机智勇敢。

['mɪstər] . ['greɪdɝ] [dɪ'skreɪbz] [ðə; ði]['bæt(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] ['rʌnɪŋ] [ɔːr] ['muːvɪŋ] [faɪt] [ɪk'stendɪŋ] [frʌm; frəm]

Mr	.	Grider	describes	the	battle	as	a	running	or	moving	fight	extending	from
先生	.	格里德	描述	这	战斗	作为	一个	跑步	或者	移动	斗争	扩展	从

[ðə; ði] ['iːstwərd] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] - [west] [æt; ət] [liːst] [ə'krɔːs] [sɪks]['fɑːrmz] ,

the	eastward	to	the	south	-	west	at	least	across	six	farms	,
这	向东	到	这	南	-	西方	在	至少	穿过	六	农场	,

格里德先生将这场战斗描述为一场从东向西南方向蔓延的移动战斗，至少横跨六个农场。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɔːl] [noʊ] [haʊ]['væljuəb(ə)l][ðə; ði] ['evɪdəns] [ɪz] ['ʃoʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][lɑːrdʒ]['boʊldər]

and	you	all	know	how	valuable	the	evidence	is	showing	that	the	large	boulder
和	你	全部	知道	如何	有价值的	这	证据	是	显示	那	这	大的	巨石

[wɪð; wɪθ][ɪts] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n][wʌz; wəz][ðə; ði][stoʊn][bɪ'haɪnd] [wɪtʃ] [sɪks][men] [faʊnd]['refjuːdʒ][ænd; ənd]

with	its	inscription	was	the	stone	behind	which	six	men	found	refuge	and
和	它是	题词	曾是	这	石头	在后面	哪个	六	男人	成立	避难所	和

['ʃeltər] [ʌn'tɪl] [sə'raʊndɪd] [ænd; ənd] [kɪld] .

shelter	until	surrounded	and	killed	.
庇护所	直到	包围	和	被杀	.

你们都知道，有证据表明，这块刻有铭文的大石头是六名男子躲藏和避难的石头，直到他们被包围并杀害，这一证据有多么宝贵。

['wɑːʃɪŋtən] [roʊt] [tuː; tə][ðə; ði][ˌkɑːntɪ'nent(ə)l] ['kɑːŋgrəs] : " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θɔːt] , [ænd; ənd][pər'hæps]

Washington	wrote	to	the	Continental	Congress	:	"	It	is	thought	,	and	perhaps
华盛顿	写道	到	这	大陆	国会	:	"	它	是	想法	,	和	也许

[nɑːt] [wɪ'ðaʊt] [faʊn'deɪʃ(ə)n] , [ðæt] [ðɪs] [ɪn'veɪʒ(ə)n]

not	without	foundation	,	that	this	invasion
不是	没有	基础	,	那	这	入侵

华盛顿致信大陆会议："人们认为，而且这种看法并非毫无根据，这次入侵....."

[[ʌv; əv][ðə; ði]['moʊhɔːk] ['væli]] [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ][sɜːr][dʒɑːnsən][ə'pɑːn][ðə; ði] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n]

[	of	the	Mohawk	Valley	]	was	made	by	Sir	John	Johnson	upon	the	supposition
[	的	这	莫霍克	谷	]	曾是	制成	经过	先生	约翰	约翰逊	之上	这	假设

[ðæt] ['ɑːrnəldz] ['tretʃəri] [wʌz; wəz] [sək'sesf(ə)l] .

that	Arnold's	treachery	was	successful	.
那	阿诺德的	背信弃义	曾是	成功的	.

[莫霍克河谷的]是约翰·约翰逊爵士在假定阿诺德的叛国阴谋得逞的情况下做出的。

" [ɪf] ['dʒɑːnsən]['æktɪd][ə'pɑːn] [ðæt] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] , ['ɑːrnəld][wʌz; wəz][ɪn][sʌm; səm] ['meʒər] [ðə; ði] [kɔːz]

"	If	Johnson	acted	upon	that	supposition	,	Arnold	was	in	some	measure	the	cause
"	如果	约翰逊	行动	之上	那	假设	,	阿诺德	曾是	在	一些	措施	这	原因

[ʌv; əv] ['braʊnz] [deθ] ,

of	Brown's	death	,
的	布朗的	死亡	,

"如果约翰逊采纳了这一假设，那么阿诺德在某种程度上要为布朗的死负责。"

[bʌt; bət] , [haʊ'evər] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] ,

but	,	however	that	may	be	,
但	,	然而	那	可能	是	,

但是，无论如何，

[dʒɑːn] [braʊn] [daɪd] ['ɑːnərəbli] ['æftər] ['lɪvɪŋ] ['ɑːnərəbli] [æt; ət] [stoʊn] [ə'reɪbiə][ðə; ði] 19th [ʌv; əv]

John	Brown	died	honorably	after	living	honorably	at	Stone	Arabia	the	19th	of
约翰	棕色的	死亡	光荣地	后	活的	光荣地	在	石头	阿拉伯	这	19th	的

[ɑːk'toʊbər] ,

October	,
十月	,

约翰·布朗于10月19日在斯通阿拉伯光荣地去世，他生前也一直过着体面的生活。

- , — [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [bɪ'twiːn] [naɪn][ə'klɔk, əu-][ænd; ənd][ten][ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

1780	,	—	it	is	said	between	nine	o'clock	and	ten	o'clock	in	the	morning	.
-	,	—	它	是	说	之间	九	点钟	和	十	点钟	在	这	早晨	.

1780 年，——据说是在上午九点到十点之间。

[aɪ] [sed] [ðæt] ['poʊəts][hæd; həd][nɑːt] [prɪ'zentɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə]['pɑːpjələr][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz]

I	said	that	poets	had	not	presented	him	to	popular	imagination	,	but	his
我	说	那	诗人	有	不是	呈现	他	到	受欢迎的	想像力	,	但	他的

[dɪ'voʊtɪd] ['klæsmeɪt] [æt; ət] [jeɪl] ,

devoted	classmate	at	Yale	,
奉献	同学	在	耶鲁大学	,

我说，诗人并没有把他介绍给大众，而是他在耶鲁大学的忠实同学介绍的。

['deɪvɪd] ['hʌmfriːz] , [eɪd] - [diː] - [kæmp][tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] ['wɑːʃɪŋtən] [ɪn] - , [roʊt] [vəːsiz] [tuː; tə]

David	Humphreys	,	aide	-	de	-	camp	to	General	Washington	in	1780	,	wrote	verses	to
大卫	汉弗莱斯	,	助手	-	德	-	营	到	一般的	华盛顿	在	-	,	写道	诗句	到

[hɪz; ɪz] ['meməri] .

his	memory	.
他的	记忆	.

1780 年华盛顿将军的副官大卫·汉弗莱斯写诗纪念他。

[ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz][wɜːrdz][ɑːr; ər] [ðiːz] : —

Among	his	words	are	these	:	—
之中	他的	字	是	这些	:	—

他的话语中有这样几句：——

" [ænd; ənd] [skers] [kə'lʌmbiːəz] [ɑːrmz][ðə; ði] [faɪt] [sə'steinz] ,

"	And	scarce	Columbia's	arms	the	fight	sustains	,
"	和	稀少	哥伦比亚大学的	武器	这	斗争	维持	,

"而哥伦比亚的武器十分稀少，这场战斗才得以继续下去。"

[waɪl] [hɜːr; hər] [best] [blʌd] [gʌʃt] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [veɪnz] .
While her best blood gushed from a thousand veins .
尽管 她 最好的 血 滔滔不绝 从 一个 千 静脉 .

她体内最优质的血液从千条血管中喷涌而出。

[ðen] [ðaɪn] , [oʊ] [braʊn] , [ðæt] ['pɜːrpəld] [waɪd] [ðə; ði] [graʊnd] ,
Then thine , O Brown , that purpled wide the ground ,
然后 你的 , 哦 棕色的 , 那 紫色 宽的 这 地面 ,

然后是你的，哦，棕色，将大地染成紫色，

[pər'suːd] [ðə; ði] [naɪf] [θruː] ['meni] [ə; eɪ] ['gæstli] [wuːnd] .
Pursued the knife through many a ghastly wound .
追击 这 刀 通过 许多 一个 阴森 伤口 .

刀刃划过无数骇人的伤口。

[ɑː] ! ['hæpləs] [frend] , [pər'mɪt] [ðə; ði] ['tendər] [ter; tɪ(ə)r]
Ah ! hapless friend , permit the tender tear
啊 ! 不幸的 朋友 , 允许 这 投标 撕

啊！可怜的朋友，请允许我流下这柔弱的泪水。

[tuː; tə] [floʊ] [iːn] [naʊ] , [fɔːr; fər] [nʌn] [floʊd] [ɑːn] [ðaɪ] [bɪr] ,
To flow e'en now , for none flowed on thy bier ,
到 流动 e'en 现在 , 为了 没有任何 流动 在 你的 枢 ,

即使现在也流淌，因为没有人流淌在你的灵柩上。

[wer] [koʊld] [ænd; ənd] ['mæŋgld] , ['ʌndər] ['nɔːrðərn] [skaɪz] ,
Where cold and mangled , under northern skies ,
在哪里 寒冷的 和 残缺不全 , 在下面 北方 天空 ,

在寒冷而残破的地方，在北方的天空下，

[tuː; tə] ['fæmɪʃt] [wʊlvz] [ə; eɪ] [preɪ] , [ðaɪ] ['bɑːdi] [laɪz] ,
To famished wolves a prey , thy body lies ,
到 饥饿 狼 一个 猎物 , 你的 身体 谎言 ,

你的尸体将成为饥饿狼群的猎物，

[wɪtʃ] ['əːst] [soʊ] [fer] [ænd; ənd] [tɔːl] [ɪn] ['juːθfl] [greɪs] ,
Which erst so fair and tall in youthful grace ,
哪个 最初 所以 公平的 和 高的 在 青春 优雅 ,

她曾是如此俊美高挑，青春靓丽，

[streŋθ] [ɪn] [ðaɪ] [nəːvs] [ænd; ənd] ['bjuːti] [ɪn] [ðaɪ] [feɪs] ,
Strength in thy nerves and beauty in thy face ,
力量 在 你的 神经 和 美丽 在 你的 脸 ,

你神经坚韧，容貌美丽。

[stʊd] [laɪk] [ə; eɪ] ['taʊər] [tɪl] , [strʌk] [baɪ] [ðə; ði] [swɪft] [bɔːl] ,
Stood like a tower till , struck by the swift ball ,
站立 喜欢 一个 塔 直到 , 击 经过 这 迅速 球 ,

像一座塔一样屹立不倒，直到被疾驰的球击中。

[ðen] [wʌt] [ə'veild] [tuː; tə] [wɔːrd] [tiː 'eɪtʃ] - [ʌn'taɪmli] [fɔːl] ,
Then what availed to ward th ' untimely fall ,
然后 什么 已利用 到 病房 th - 不合时宜 落下 ,

那么，究竟是什么才能避免过早的坠落呢?

[ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv] [lɪmz] , [ðə; ði] [maɪnd] [soʊ] [wel] [ɪn'fɔːrmd] ,
The force of limbs , the mind so well informed ,
这 力量 的 四肢 , 这 头脑 所以 出色地 知情的 ,

四肢的力量，以及博学的头脑，

[ðə; ði] [teɪst] [rɪ'faɪnd] , [ðə; ði] [brest] [wɪð; wɪθ] ['frendʃɪp] [wɔːmd]
The taste refined , the breast with friendship warmed
这 品尝 精制 , 这 胸部 和 友谊 温暖

味道醇厚，友谊的温暖令人心醉。

([ðæt] ['frendʃɪp] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr] ['ɜːrlɪɪst] ['jɪrz] [bɪ'gæn]) ,
(That friendship which our earliest years began) ,
(那 友谊 哪个 我们的 最早 年 开始) ,

（我们幼年时期开始的那段友谊）

[wen] [ðə; ði][dɑːrk]['bændz][frʌm; frəm] [ðiː] [iks'paiərɪŋ] [tɔːr]
When the dark bands from thee expiring tore
什么时候 这 黑暗的 乐队 从 你 到期 撕裂

当你垂死挣扎时，黑暗的带子撕裂了

[ðaɪ] [lɔːŋ] [her] , ['miŋgld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['spaʊtɪŋ] [gɔːr] .
Thy long hair , mingled with the spouting gore .
你的 长的 头发 , 混合 和 这 喷水 血块 .

你长长的头发，与喷涌而出的鲜血混杂在一起。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" [Pg 19]
" [页 -]

[第19页]

[wiː; wi][duː][nɑːt] [noʊ] ['weðər] [ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv] ['ɑːrnəldz] [flaɪt] [frʌm; frəm] [west] [pɔɪnt] [sep'tembər]
We do not know whether the news of Arnold's flight from West Point September
我们 做 不是 知道 无论 这 消息 的 阿诺德的 航班 从 西方 观点 九月
- [riːtʃt] ['braʊnz] [ɪrz] .
25 reached Brown's ears .
- 达到 布朗的 耳朵 .

我们不知道布朗是否听说了阿诺德于 9 月 25 日逃离西点军校的消息。

[pər'hæps] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] ,
Perhaps , if it did ,
也许 , 如果 它 做过 ,

或许，如果真是那样的话

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ə'priːʃieɪtɪd] [ðə; ði][ˌpeɪtri'ɑːtɪk][ænd; ənd]['lɔːfti] [self] - [kən'troʊl][ʌv; əv]
he would have appreciated the patriotic and lofty self - control of
他 会 有 感谢 这 爱国 和 高远 自己 - 控制 的
['wɑːʃɪŋtən] [wen] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [hiː; hi] [roʊt] [tuː; tə] [roʊ'ʃæmˌboʊ] :
Washington when the next day he wrote to Rochambeau :
华盛顿 什么时候 这 下一个 天 他 写道 到 罗尚博 :

第二天，华盛顿写信给罗尚博时，他一定会赞赏华盛顿的爱国情怀和高尚的自制力：

" ['dʒen(ə)rəl]['ɑːrnəld] , [huː] [hæz; həz] ['sʌliːd] [hɪz; ɪz]['fɔːrmər]['glɔːri][baɪ][ðə; ði] ['blækɪst] ['triːz(ə)n] ,
" General Arnold , who has sullied his former glory by the blackest treason ,
" 一般的 阿诺德 , WHO 有 污秽 他的 以前的 荣耀 经过 这 最黑的 叛国罪 ,
[hæz; həz] [ɪ'skeɪpt] [tuː; tə][ðə; ði] ['enəmi] . "
has escaped to the enemy . "
有 逃脱 到 这 敌人 . "

"阿诺德将军犯下了最卑鄙的叛国罪行，玷污了他昔日的荣耀，如今他已经逃往敌方阵营。"

" [ðɪs] [ɪz][æn; ən] [ɪ'vent] [ðæt] [ə'keɪʒənz] [ˌem 'iː]['iːkwəl] [rɪ'gret] [ænd; ənd][ˌmɔːrtɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ,
" This is an event that occasions me equal regret and mortification ,
" 这 是 一个 事件 那 场合 我 平等的 后悔 和 屈辱 ,

"这件事令我既懊悔又羞愧。"

[bʌt; bət] ['treɪtəz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv] ['evri] ['kʌntri] [ɪn][ə; eɪ][ˌrevə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt]
but traitors are the growth of every country in a revolution of the present
但 叛徒 是 这 生长 的 每一个 国家 在 一个 革命 的 这 展示
['neɪtʃər] .
nature .
自然 .

但是，在当今这种性质的革命中，叛徒是每个国家都会出现的现象。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] [tuː; tə][biː; bi] ['wʌndɚd] [æt; ət] [ðæt] [ðə; ði] ['kætəlɔːg] [ɪz][soʊ] [smɔːl] [ðæn; ðən] [ðæt]

It	is	more	to	be	wondered	at	that	the	catalogue	is	so	small	than	that
它	是	更多的	到	是	想知道	在	那	这	目录	是	所以	小的	比	那

[ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] [ə; eɪ] [fjuː] .

there	have	been	found	a	few	.
那里	有	到过	成立	一个	很少	.

更令人惊讶的是目录竟然如此之小，而不是已经发现了几个。

" ['ɑːrnəldz] [flaɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['enəmi] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [flaɪt] [frʌm; frəm] [wʌt] [ɔːl] [men] ,

"	Arnold's	flight	to	the	enemy	was	his	flight	from	what	all	men	,
"	阿诺德的	航班	到	这	敌人	曾是	他的	航班	从	什么	全部	男人	,

“阿诺德投奔敌人，其实是他逃离所有人的宿命。”

[ɪk'septɪŋ] [braʊn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðər]

excepting	Brown	and	a	few	others
除外	棕色的	和	一个	很少	其他的

除了布朗和其他少数人之外

[[siː] [noʊt] [sɪks]] , [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [soʊlz] [dɪ'zaɪər] ; [aɪ] . [iː] . ,

[	see	Note	6	]	,	supposed	was	his	soul's	desire	;	i	.	e	.	,
[	看	笔记	6	]	,	据称	曾是	他的	灵魂的	欲望	;	我	.	e	.	,

[参见注释 6]，据推测是他灵魂的渴望；即，

[tuː; tə] [sɜːrv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] [tuː; tə][ðə; ði] [deθ] .

to	serve	the	people	of	America	to	the	death	.
到	服务	这	人们	的	美国	到	这	死亡	.

为美国人民服务至死。

[fɔːr; fər] ['twenti] - [wʌn] ['jɪrz] ['æftər] - [hiː; hi] [lɪvd] , [pər'sʊ] [ə; eɪ] ['tʃekərd] [kə'rɪr] .

For	twenty	-	one	years	after	1780	he	lived	,	pursuing	a	checkered	career	.
为了	二十	-	一	年	后	-	他	居住地	,	追求	一个	格子图案	职业	.

在 1780 年之后的 21 年里，他过着跌宕起伏的职业生涯。

[dʒɑːn] ['fɪsk] [sed] [hiː; hi]['ɔːf(ə)n] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [sɔːrd] ['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['vælər][æt; ət]

John	Fiske	said	he	often	looked	at	the	sword	given	him	for	his	valor	at
约翰	菲斯克	说	他	经常	看起来	在	这	剑	给定	他	为了	他的	勇气	在

[ˌsærə'təugə] ,

Saratoga	,
萨拉托加	,

约翰·菲斯克说，他经常凝视着那把因在萨拉托加战役中的英勇表现而获赠的宝剑。

[ænd; ənd] [bɪ'məʊnd] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['triːz(ə)n] .

and	bemoaned	the	results	of	his	treason	.
和	哀叹	这	结果	的	他的	叛国罪	.

并哀叹自己叛国行为的后果。

[haʊ'evər] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] , [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [rɪ'membər] [wɪð; wɪθ] ['hɑːrʃnəs] [ænd; ənd] [dɪs'gʌst] ,

However	that	may	be	,	his	name	is	remembered	with	harshness	and	disgust	,
然而	那	可能	是	,	他的	姓名	是	记得	和	严厉	和	厌恶	,

然而，无论真相如何，人们记住他的名字时都带着厌恶和鄙夷。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][æn; ən] [ʌn'truːθfl] [laɪf] .

the	result	of	an	untruthful	life	.
这	结果	的	一个	不真实的	生活	.

这是虚伪生活的结果。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	20	]
[	页	-	]

[noʊt] [wʌn] .
Note **1** **.**
笔记 1 .

注1.

" [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] .
" **in** **a** **state** **of** **nature** **.**
" 在 一个 状态 的 自然 .

“处于自然状态。”

" [siː] " [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [fɔːr; fər] [ə'merɪkən] [ˌɪndɪ'pendəns] , " ['fɪʃər] , ['vɑːl] .
" **See** **"** **The** **Struggle** **for** **American** **Independence** **,** **"** **Fisher** **,** **vol** **.**
" 看 " 这 斗争 为了 美国人 独立 , " 费舍尔 , 卷 .

参见费舍尔著《美国独立斗争》第1卷。

[aɪ] , [piː] . - [et][siː'kjuː] .
i **,** **p** **.** **27** **et** **seq** **.**
我 , p . - 等 序列 .

i，第 27 页及后续页。

- " ['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl] [lɔː] .
Burlamaqui's **"** **Principles** **of** **Natural** **Law** **.**
- " 原则 的 自然的 法律 .

布尔拉马基的《自然法原理》。

" [noʊt] [ˌtuː'tuː] .
" **Note** **2** **.**
" 笔记 2 .

注2.

[siː] " [nuː] [jɔːk] [ɪn][ðə; ði][ˌrevə'luːʃ(ə)n] , " ['vɑːl] .
See **"** **New** **York** **in** **the** **Revolution** **,** **"** **vol** **.**
看 " 新的 约克 在 这 革命 , " 卷 .

参见《革命中的纽约》第1卷。

[aɪ] , [piː] . - .
i **,** **p** **.** **61** **.**
我 , p . - .

i，第 61 页。

" [ðə; ði] [laɪn] , [ə'dɪʃən(ə)l] [kɔːr] , [griːn] ['maʊnt(ə)n] [bɔɪz] , ['meɪdʒər] ['braʊnz] [dɪ'tætʃmənt] [ɪn]
" **The** **Line** **,** **Additional** **Corps** **,** **Green** **Mountain** **Boys** **,** **Major** **Brown's** **Detachment** **in**
" 这 线 , 额外的 兵团 , 绿色的 山 男孩们 , 主要的 布朗的 分离 在
['dʒen(ə)rəl] ['ɑːrnəldz] ['redʒɪmənt] .
General **Arnold's** **Regiment** **.**
一般的 阿诺德的 团 .

“线卫队、增援军团、绿山男孩、布朗少校分遣队，隶属于阿诺德将军的团。

" - [men] .
" **244** **men** **.**
" - 男人 .

244名男子。

[aɪ] [teɪk] [greɪt] ['pleʒər] [ɪn] [ðɪs] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .
I **take** **great** **pleasure** **in** **this** **record** **.**
我 拿 伟大的 乐趣 在 这 记录 .

我非常喜欢这张唱片。

[sʌm; səm] ['raɪtɚz] [hæv; həv] ['ɪntɪmətɪd] [ðæt] [braʊn] [wʌz; wəz] [ˌɪnsə'bɔːrdɪnət] [æt; ət] [kə'bek]
Some writers have intimated that Brown was insubordinate at Quebec
一些 作家 有 暗示 那 棕色的 曾是 不服从 在 魁北克
[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [mənt'gʌmərɪ] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [æz; əz]['goʊɪŋ] [bɪ'jɑːnd] ['prɑːpər]
because Montgomery referred to one of his friends as going beyond proper
因为 蒙哥马利 指 到 一 的 他的 朋友们 作为 去 超过 恰当的
[baʊndz] [ɪn] ['ɔbdʒɪktɪŋ] [tuː; tə]['ɑːrnəld] .
bounds in objecting to Arnold .
界限 在 反对 到 阿诺德 .

一些作家暗示，布朗在魁北克不服从命令，因为蒙哥马利曾提到他的一位朋友反对阿诺德的行为越界了。

[ɪf] [soʊ] , [waɪ] [dʌz] ['ɑːrnəld][pər'mɪt] [braʊn] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn] [kə'mænd] ?
If so , why does Arnold permit Brown to remain in command ?
如果 所以 , 为什么 做 阿诺德 允许 棕色的 到 保持 在 命令 ?

如果真是这样，为什么阿诺德允许布朗继续担任指挥官?

[sʌm; səm][men] [went] [hoʊm]['æftər][ðə; ði] [dɪ'fiːt] [ʌv; əv] [dɪ'sembər] - , - , ['ʌðər] [fled] .
Some men went home after the defeat of December 31 , 1775 , others fled .
一些 男人 去 家 后 这 击败 的 十二月 - , - , 其他的 逃亡 .

1775年12月31日战败后，一些人回家了，另一些人则逃走了。

['fɪʃər] [sez] ['ɑːrnəld][hæd; həd]['oʊnli]['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [men] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [braʊn] [dɪ'tætʃmənt]
Fisher says Arnold had only seven hundred men , of which the Brown detachment
费舍尔 说道 阿诺德 有 仅有的 七 百 男人 , 的 哪个 这 棕色的 分离
[ɪz][ə; eɪ][lɑːrdʒ][pɑːrt] ,
is a large part ,
是 一个 大的 部分 ,

费舍尔说，阿诺德只有七百人，其中布朗分遣队占了很大一部分。

— [noʊ] [daʊt] [ɪn'djʊst] [tuː; tə] [steɪ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] ['trʌstɪd] [hɪm; ɪm] .
— no doubt induced to stay because they trusted him .
— 不 怀疑 诱导 到 停留 因为 他们 可信 他 .

毫无疑问，他们之所以留下来，是因为他们信任他。

[noʊt] [θriː] .
Note 3 .
笔记 3 .

注3.

['smɪθs] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['pitsfiːld] , - - - , [piː] . - : —
Smith's History of Pittsfield , 1734 - 1800 , p . 271 : —
史密斯 历史 的 皮茨菲尔德 , - - - , p . - : —

史密斯所著《皮茨菲尔德历史，1734-1800》，第271页：—

[tuː; tə][ðə; ði]['ɑːnərəb(ə)l][hɔ'reiʃiəu] [geɪts] , [ɛs'kwaɪər] . , ['meɪdʒər] - ['dʒen(ə)rəl][ɪn][ðə; ði]['ɑːrmi][ʌv; əv]
To the Honorable Horatio Gates , Esq . , Major - General in the Army of
到 这 尊敬的 霍雷肖 盖茨 , 先生 . , 主要的 - 一般的 在 这 军队 的
[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [əˈmerɪkə] ,
the United States of America ,
这 团结的 各州 的 美国 ,

致美国陆军少将霍雷肖·盖茨阁下：

[kə'mændɪŋ] [æt; ət] ['ɔːlbəni] .
commanding at Albany .
指挥 在 奥尔巴尼 .

在奥尔巴尼担任指挥官。

['hʌmbli] ['ʃuːɪθ] , [ðæt] , [ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv] ['februeri] [læst] , [brɪg] . - [dʒen] .
Humbly sheweth , that , in the month of February last , Brig . - Gen .
谦卑地 显示 , 那 , 在 这 月 的 二月 最后的 , 布里格 . - Gen .

谨此谦卑地陈述，在去年二月，准将。

['ɑ:rnəld] [trænz'mɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['ɑ:nərəb(ə)l][ˌkɑ:ntɪ'nent(ə)l] ['kɑ:ŋgrəs] , [æn; ən][ˌʌnˌdʒʌstɪ'faɪəb(ə)l] ,

Arnold	**transmitted**	**to**	**the**	**honorable**	**Continental**	**Congress**	**,**	**an**	**unjustifiable**	**,**
阿诺德	传输	到	这	光荣的	大陆	国会	,	一个	无理	,

[fɔ:ls] , ['wɪkɪd] , [ænd; ənd] [mə'lɪʃəs] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n] [ə'genst] [ˌem 'i:] ,

false	**,**	**wicked**	**,**	**and**	**malicious**	**accusation**	**against**	**me**	**,**
错误的	,	邪恶	,	和	恶意	指控	反对	我	,

阿诺德向尊敬的大陆会议递交了一份毫无根据、虚假、邪恶且恶意的指控，控告我。

[ænd; ənd][maɪ] ['kærəktər] [æz; əz][æn; ən]['ɑ:fɪsər][ɪn][ðer; ðər] ['sɜ:rvɪs] ,

and	**my**	**character**	**as**	**an**	**officer**	**in**	**their**	**service**	**,**
和	我的	特点	作为	一个	官	在	他们的	服务	,

以及我作为他们军官的品格，

[æt; ət][ðə; ði][taɪm] [wen] [aɪ][wʌz; wəz]['ʌndər][hɪz; ɪz] [ɪ'mi:diət] [kə'mænd] ; [ðæt] ,

at	**the**	**time**	**when**	**I**	**was**	**under**	**his**	**immediate**	**command**	**;**	**that**	**,**
在	这	时间	什么时候	我	曾是	在下面	他的	即时	命令	;	那	,

当时我还在他的直接指挥之下；

[hæd; həd][ðer; ðər] [bɪn] [ðə; ði] [li:st] [graʊnd] [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [æn; ən][ˌækju'zeɪʃ(ə)n] ,

had	**there**	**been**	**the**	**least**	**ground**	**for**	**such**	**an**	**accusation**	**,**
有	那里	到过	这	至少	地面	为了	这样的	一个	指控	,

即使这种指控哪怕有丝毫依据，

[ðə; ði] ['ɔ:θər] [ˌðer'ʌv] [hæd; həd][ˌaɪ 'ti:][ɪn][hɪz; ɪz] ['paʊər] — [ɪn'di:d] ,

the	**author**	**thereof**	**had**	**it**	**in**	**his**	**power**	**—**	**indeed**	**,**
这	作者	其中	有	它	在	他的	力量	—	的确	,

作者完全有能力做到这一点——事实上，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['du:ti] — [tu:; tə][hæv; həv][ˌem 'i:] [brɔ:t] [tu:; tə][ə; eɪ] [fer] ['traɪəl][baɪ][ə; eɪ]

it	**was**	**his**	**duty**	**—**	**to**	**have**	**me**	**brought**	**to**	**a**	**fair**	**trial**	**by**	**a**
它	曾是	他的	责任	—	到	有	我	带来	到	一个	公平的	审判	经过	一个

['dʒen(ə)rəl] [kɔ:rt] - ['mɑ:rʃ(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [wer] [ðə; ði] [prɪ'tendɪd] [kraɪm][ɪz] [sed] [tu:; tə][hæv; həv]

general	**court**	**-**	**martial**	**in**	**the**	**country**	**where**	**the**	**pretended**	**crime**	**is**	**said**	**to**	**have**
一般的	法庭	-	武术	在	这	国家	在哪里	这	假装	犯罪	是	说	到	有

[ə'rɪdʒɪneɪtɪd] ;

originated	**;**
起源于	;

他的职责是把我带到据称犯罪发生地的国家，由军事法庭进行公正审判；

[ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][left][tu:; tə][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] [ə'plaɪɪŋ] [tu:; tə] ['kɑ:ŋgrəs] ,

that	**I**	**was**	**left**	**to**	**the**	**necessity**	**of**	**applying**	**to**	**Congress**	**,**
那	我	曾是	左边	到	这	必要性	的	申请	到	国会	,

我不得不考虑申请进入国会。

[nɑ:t]['oʊnli][fɔ:r; fər][ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] [ə'genst] [ˌem 'i:] ,

not	**only**	**for**	**the**	**charge**	**against**	**me**	**,**
不是	仅有的	为了	这	收费	反对	我	,

不仅因为对我的指控，

[bʌt; bət][fɔ:r; fər][æn; ən]['ɔ:rdər][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [kɔ:rt] [ʌv; əv]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri][ɑ:n][maɪ] [oʊn] [kən'dʌkt] [ɪn]

but	**for**	**an**	**order**	**for**	**a**	**court**	**of**	**inquiry**	**on**	**my**	**own**	**conduct**	**in**
但	为了	一个	命令	为了	一个	法庭	的	询问	在	我的	自己的	执行	在

[rɪ'spekt] [ˌðer'tu:] ;

respect	**thereto**	**;**
尊重	到	;

但法院下令对我本人在此事上的行为进行调查；

[ðæt] , [ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv][maɪ][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] ,

that	**,**	**in**	**consequence**	**of**	**my**	**application**	**,**
那	,	在	结果	的	我的	应用	,

由于我的申请，

[aɪ] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] ['pɑːzətɪv] ['ɔːrdər][ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] [tuː; tə][ðə; ði] [ðen] ['dʒen(ə)rəl] [kə'mændɪŋ] [ðə; ði]
I **obtained** **a** **positive** **order** **of** **Congress** **to** **the** **then** **general** **commanding** **the**
我 获得 一个 积极的 命令 的 国会 到 这 然后 一般的 指挥 这
['nɔːrðərn] [dɪ'pɑːrtmənt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kɔːrt] [ʌv; əv]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] ,
Northern **Department** **for** **a** **court** **of** **inquiry** **,**
北方 部门 为了 一个 法庭 的 询问 ,

我获得了国会向当时的北方军区司令官下达的明确命令，要求成立一个调查法庭。

[bɪ'fɔːr] [huːm] [aɪ] [maɪt] ['dʒʌstɪfaɪ][maɪ]['ɪndʒərd] ['kærəktər] ;
before **whom** **I** **might** **justify** **my** **injured** **character** **;**
前 谁 我 可能 证明合法 我的 受伤 特点 ;

我可以向谁来证明我受损的名誉；

[ðæt] [ðə; ði] [sed] ['ɔːrdər][wʌz; wəz] [trænz'mɪtɪd] [tuː; tə][jʊr; jər] ['ɑːnər] [æt; ət][taɪˌkɑːndɝ'oʊgə] , [ɪn][ðə; ði]
that **the** **said** **order** **was** **transmitted** **to** **your** **Honor** **at** **Ticonderoga** **,** **in** **the**
那 这 说 命令 曾是 传输 到 你的 荣誉 在 蒂康德罗加 , 在 这
[mʌnθ] [ʌv; əv] ['ɔːgəst] [læst] ;
month **of** **August** **last** **;**
月 的 八月 最后的 ;

该命令已于去年八月送达蒂康德罗加的阁下；

[ænd; ənd] , [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði][moʊst]['ɑːrd(ə)nt] [səˌlɪsɪ'teɪʃnz] [ɑːn][maɪ][pɑːrt] ,
and **,** **notwithstanding** **the** **most** **ardent** **solicitations** **on** **my** **part** **,**
和 , 虽然 这 最多 热心 征集 在 我的 部分 ,

尽管我做出了最恳切的请求，

[ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] [hæz; həz][nɑːt] [jet] [bɪn] [kəm'plaɪd] [wɪð; wɪθ] ; [ðæt] ,
the **order** **of** **Congress** **has** **not** **yet** **been** **complied** **with** **;** **that** **,**
这 命令 的 国会 有 不是 然而 到过 遵命 和 ; 那 ,

国会的命令尚未得到执行；也就是说，

[ə'pɑːn][maɪ] [riˈnjuːiŋ] [maɪ][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][tuː; tə][jʊr; jər] ['ɑːnər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kɔːrt] [ʌv; əv]
upon **my** **renewing** **my** **application** **to** **your** **Honor** **for** **a** **court** **of**
之上 我的 更新 我的 应用 到 你的 荣誉 为了 一个 法庭 的
['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] ,
inquiry **,**
询问 ,

在我再次向阁下申请召开调查法庭之际，

[juː; jʊ][wɜːr; wər] [pliːzd] [tuː; tə][rɪ'fɜːr][ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [bɔːrd] [ʌv; əv][wɔːr] .
you **were** **pleased** **to** **refer** **me** **to** **the** **Board** **of** **War** **.**
你 是 高兴 到 参考 我 到 这 木板 的 战争 .

您很乐意将我介绍给战争委员会。

[ðʌs] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [led][æn; ən] [ɪk'spensɪv] [dæns] , [frʌm; frəm] ['dʒenrəlz] [tuː; tə] ['kɑːŋgrəs] ,
Thus **I** **have** **been** **led** **an** **expensive** **dance** **,** **from** **generals** **to** **Congress** **,**
因此 我 有 到过 引领 一个 昂贵的 舞蹈 , 从 将军们 到 国会 ,

于是，我被耍得团团转，从将军到国会，上演了一场代价高昂的闹剧。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **21** **]**
[页 -]

[第21页]

[ænd; ənd][frʌm; frəm] ['kɑːŋgrəs] [tuː; tə] ['dʒenrəlz] ; [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][ə; eɪ] [bɔːrd]
and **from** **Congress** **to** **generals** **;** **and** **I** **am** **now** **referred** **to** **a** **Board**
和 从 国会 到 将军们 ; 和 我 是 现在 指 到 一个 木板
[ʌv; əv][wɔːr] ,
of **War** **,**
的 战争 ,

从国会到将军们；而现在我又被送交战争委员会。

[huː] , [aɪ] ['ventʃər] [tuː; tə] [seɪ] , [hæv; həv] ['nevər] [jet] ['teɪkən] ['kɔgnizəns] [ʌv; əv] ['eni] [sʌtʃ] ['mætər] ;

who	,	I	venture	to	say	,	have	never	yet	taken	cognisance	of	any	such	matter	;
WHO	,	我	风险投资	到	说	,	有	绝不	然而	已采取	认知	的	任何	这样的	事情	;

我敢说，他们从未注意到过任何此类事情；

[nɔːr] [duː] [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] , [wɪð; wɪθ] [greɪt] [səb'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [jʊr; jər] ['ɑːnər] , ['eni] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðer; ðər]

nor	do	I	think	it	,	with	great	submission	to	your	Honor	,	any	part	of	their
也不	做	我	思考	它	,	和	伟大的	提交	到	你的	荣誉	,	任何	部分	的	他们的

['duːti] .

duty	.
责任	.

恕我直言，我认为这并非他们的职责。

[aɪ] [mʌst; məst] ['ðerfɔːr] [kən'kluːd] , [ðæt] [ðɪs] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] , [frʌm; frəm] [ðə; ði] [moʊd] [ʌv; əv] [ɪts]

I	must	therefore	conclude	,	that	this	information	,	from	the	mode	of	its
我	必须	所以	结束	,	那	这	信息	,	从	这	模式	的	它是

['ɔːrɪdʒɪn] ,

origin	,
起源	,

因此，我必须得出结论，根据其来源方式来看，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [rɪ'piːtɪd] [ɪ'veɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [fer] ['hɪrɪŋ] ,

as	well	as	from	the	repeated	evasions	of	a	fair	hearing	,
作为	出色地	作为	从	这	重复	逃避	的	一个	公平的	听力	,

以及屡次逃避公正审判，

[ɪz] [naʊ] ['restɪd] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['ɔθɚz] [oʊn] ['ʃəuldəz] .

is	now	rested	upon	the	author's	own	shoulders	.
是	现在	休息	之上	这	作者的	自己的	肩膀	.

现在，这份责任完全落在了作者自己的肩上。

[aɪ] ['ðerfɔːr] [beg] [ðæt] [jʊr; jər] ['ɑːnər] [wɪl] [pliːz] [tuː; tə] ['ɔːrdər] [brɪg] . - [dʒen] .

I	therefore	beg	that	your	Honor	will	please	to	order	Brig	.	-	Gen	.
我	所以	求	那	你的	荣誉	将要	请	到	命令	布里格	.	-	Gen	.

因此，我恳请阁下下令准将。

['ɑːrnəld] [ɪn] [ə'rest] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [kraɪmz] , [wɪtʃ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['redi] [tuː; tə] ['verɪfaɪ] , [vɪz] . : —

Arnold	in	arrest	for	the	following	crimes	,	which	I	am	ready	to	verify	,	viz	.	:	—
阿诺德	在	逮捕	为了	这	下列的	犯罪	,	哪个	我	是	准备好	到	核实	,	即	.	:	—

[wʌn] .

1	.
1	.

阿诺德因下列罪行被捕，我愿核实，即：—1.

[fɔːr; fər] [en'devərɪŋ] [tuː; tə] [ə'spəːs] [jʊr; jər] [pə'tɪʃənərz] ['pɜːrsən(ə)l] ['kærəktər] [ɪn] [ðə; ði] [moʊst]

For	endeavoring	to	asperse	your	petitioner's	personal	character	in	the	most
为了	努力	到	刺痛	你的	请愿人的	个人的	特点	在	这	最多

['ɪnfəməs] ['mænər] . [ˌtuː'tuː] .

infamous	manner	.	2	.
臭名昭著的	方式	.	2	.

2. 试图以最卑劣的方式诋毁申请人的个人品格。

[fɔːr; fər] [ˌʌn'wɔːr.ən.tə.bli] [dɪ'greɪdɪŋ] [ænd; ənd] [ri'djuːsiŋ] [ðə; ði] [ræŋk] [kən'fəːd] [ɑːn] [jʊr; jər] [pə'tɪʃənər]

For	unwarrantably	degrading	and	reducing	the	rank	conferred	on	your	petitioner
为了	无理地	降级	和	减少	这	秩	授予	在	你的	请愿人

[baɪ] [hɪz; ɪz] ([dʒen] . ['ɑːrnəldz]) [suː'pɪriər] ['ɑːfəsərz] ,

by	his	(	Gen	.	Arnold's	)	superior	officers	,
经过	他的	(	Gen	.	阿诺德的	)	优越的	警官	,

因无正当理由贬低和降低请愿人（阿诺德将军）由其上级军官授予的军衔，

[ænd; ənd] ['sʌbdʒiktɪŋ] [jʊr; jər] [pə'tɪʃənər] [tu:; tə] [sɜ:rv] [ɪn][æn; ən] [ɪn'fɪriər] [ræŋk][tu:; tə] [ðæt] [tu:; tə]

and	subjecting	your	petitioner	to	serve	in	an	inferior	rank	to	that	to
和	服从	你的	请愿人	到	服务	在	一个	下	秩	到	那	到

[wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə'pɔɪntɪd] . [θri:] .

which	he	had	been	appointed	.	3	.
哪个	他	有	到过	任命	.	3	.

并使你的申请人担任低于其被任命的军衔。3.

[fɔ:r; fər] [ʌn'dʒɛntl,mænlaɪk] [kən'dʌkt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['letər] [tu:; tə][dʒen] . ['wu:stɚ] , [ʌv; əv][ðə; ði] 25th [ʌv; əv]

For	ungentlemanlike	conduct	in	his	letter	to	Gen	.	Wooster	,	of	the	25th	of
为了	不绅士	执行	在	他的	信	到	Gen	.	伍斯特	,	的	这	25th	的

['dʒænjueri][læst] ,

January	last	,
一月	最后的	,

因其在去年1月25日写给伍斯特将军的信中举止失当，

['tʃɑ:dʒiŋ] [jʊr; jər] [pə'tɪʃənər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fɔ:lshʊd] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['praɪvət] ['mænər] , [wɪtʃ] [ɪz]

charging	your	petitioner	with	a	falsehood	,	and	in	a	private	manner	,	which	is
收费	你的	请愿人	和	一个	谬误	,	和	在	一个	私人的	方式	,	哪个	是

['dʒʌstli] ['tʃɑ:rdʒəbl] [ɑ:n][hɪm'self] . [fɔ:r] .

justly	chargeable	on	himself	.	4	.
公正地	收费	在	他自己	.	4	.

4.

[fɔ:r; fər] ['sʌfərɪŋ] [ðə; ði][smɔ:l] - [pɑ:ks][tu:; tə] [spred] [ɪn][ðə; ði][kæmp] [bɪ'fɔ:r] [kə'bek] ,

For	suffering	the	small	-	pox	to	spread	in	the	camp	before	Quebec	,
为了	痛苦	这	小的	-	天花	到	传播	在	这	营	前	魁北克	,

为了防止天花在魁北克之前的营地中传播，

[ænd; ənd] [prə'moʊtɪŋ] [ɪ,nɑ:kju'leɪʃn] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði][ˌkɑ:ntɪ'nent(ə)l]['ɑ:rmi] . [faɪv] .

and	promoting	inoculation	there	in	the	Continental	army	.	5	.
和	推广	接种	那里	在	这	大陆	军队	.	5	.

并在那里向大陆军推广接种疫苗。5.

[fɔ:r; fər] [di'praivɪŋ] [ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rmi]['ʌndər][hɪz; ɪz] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðer; ðər]['ju:ʒuəl]

For	depriving	a	part	of	the	army	under	his	command	of	their	usual
为了	剥夺	一个	部分	的	这	军队	在下面	他的	命令	的	他们的	通常

[ə'laʊəns] [ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] ,

allowance	of	provisions	,
津贴	的	条款	,

因为他剥夺了他指挥下的一部分军队通常应得的给养，

['ɔ:rdərd] [baɪ] ['kɑ:ŋgrəs] . [sɪks] .

ordered	by	Congress	.	6	.
订购	经过	国会	.	6	.

由国会下令。6.

[fɔ:r; fər] [ˌɪntər'fɪrɪŋ] [wɪð; wɪθ][ænd; ənd] ['kaʊntəˌmændɪŋ] [ðə; ði]['ɔ:rdər][ʌv; əv][hɪz; ɪz][su:'pɪriər] ['ɑ:fɪsər] .

For	interfering	with	and	countermanding	the	order	of	his	superior	officer	.
为了	干扰	和	和	撤销	这	命令	的	他的	优越的	官	.

['sɛvən] .

7	.
7	.

因妨碍和违抗上级命令。7.

[fɔ:r; fər] ['plʌndərɪŋ] [ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv][ˌmɑ:ntri'ɔ:l] , [ɪn][də'rekt][ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɑ:ləm]

For	plundering	the	inhabitants	of	Montreal	,	in	direct	violation	of	a	solemn
为了	掠夺	这	居民	的	蒙特利尔	,	在	直接的	违反	的	一个	庄严

[kə,pɪtʃu'leɪʃn] ,

capitulation	,
投降	,

因掠夺蒙特利尔居民，公然违反庄严的投降协议，

[ɔːr] [əˈgriːmənt] , [ˈentərd] [ˈɪntuː][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][baɪ][ˈaʊər; ɑːr] [leɪt] [breɪv] [ænd; ənd] [ˈwɜːrði] [dʒen] .

or	agreement	,	entered	into	with	them	by	our	late	brave	and	worthy	Gen	.
或者	协议	,	进入	进入	和	他们	经过	我们的	晚的	勇敢的	和	值得	Gen	.

[mənt'gʌməri] ,

Montgomery	,
蒙哥马利	,

或与他们签订的协议，该协议由我们已故勇敢而值得尊敬的蒙哥马利将军与他们签订。

[tuː; tə][ðə; ði][ɪˈtɜːrn(ə)l] [dɪsˈgreɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːntɪˈnent(ə)l][ɑːrmz] . [eɪt] .

to	the	eternal	disgrace	of	the	Continental	arms	.	8	.
到	这	永恒	耻辱	的	这	大陆	武器	.	8	.

给大陆军带来了永远的耻辱。8.

[fɔːr; fər] [ˈgɪvɪŋ] [ˌʌnˌdʒʌstɪˈfaɪəb(ə)l] , [ʌnˈwɒrəntəbəl] , [ˈkruːəl][ænd; ənd] [ˈblʌdi] [ˈɔːrdərz] ,

For	giving	unjustifiable	,	unwarrantable	,	cruel	and	bloody	orders	,
为了	给予	无理	,	不合理的	,	残忍的	和	血腥	订单	,

[dəˈrektɪŋ; daɪˈrektɪŋ] [hoʊl] [ˈvɪlɪdʒəz][tuː; tə][biː; bi] [dɪˈstrɔɪd] ,

directing	whole	villages	to	be	destroyed	,
导演	所有的	村庄	到	是	损毁	,

因为下达了不公正、无理、残酷血腥的命令，指示摧毁整个村庄，

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪnˈhæbɪtənts] [ˌðerˈʌv] [pʊt][tuː; tə] [deθ] [baɪ][ˈfaɪər] & [sɔːrd] ,

and	the	inhabitants	thereof	put	to	death	by	fire	&	sword	,
和	这	居民	其中	放	到	死亡	经过	火	&	剑	,

并将城中居民用刀剑和火焚烧处死。

[wɪˈðaʊt] [ˈeni] [dɪˈstɪŋkʃn] [tuː; tə] [frend] [ɔːr][foʊ] , [eɪdʒ][ɔːr][seks] . [naɪn] .

without	any	distinction	to	friend	or	foe	,	age	or	sex	.	9	.
没有	任何	区别	到	朋友	或者	敌人	,	年龄	或者	性别	.	9	.

不分敌友、年龄、性别。9.

[fɔːr; fər] [ˈentərɪŋ] [ˈɪntuː][æn; ən] [ʌnˈwɒrəntəbəl] ,

For	entering	into	an	unwarrantable	,
为了	进入	进入	一个	不合理的	,

因订立不合理的合同，

[ˌʌnˌdʒʌstɪˈfaɪəb(ə)l] & [ˈpɑːrʃ(ə)l] [əˈgriːmənt] [wɪð; wɪθ][kept] . [ˈfɑːstər][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ʌv; əv]

unjustifiable	&	partial	agreement	with	Capt	.	Foster	for	the	exchange	of
无理	&	部分的	协议	和	船长	.	促进	为了	这	交换	的

['prizənəz] ['teɪkən][æt; ət][ðə; ði] ['siːdəz] ,

prisoners	taken	at	the	Cedars	,
囚犯	已采取	在	这	雪松	,

与福斯特上尉就交换在雪松山俘虏达成的不合理且片面的协议，

[wɪˈðaʊt] [ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] , [ədˈvaɪs] , [ɔːr] [kənˈsent] [ʌv; əv] ['eni] ['ɑːfɪsər] [ðen] [ðer; ðər]['prez(ə)nt][wɪð; wɪθ]

without	the	knowledge	,	advice	,	or	consent	of	any	officer	then	there	present	with
没有	这	知识	,	建议	,	或者	同意	的	任何	官	然后	那里	展示	和

[hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði][spɑːt] . - .

him	on	the	spot	.	10	.
他	在	这	点	.	-	.

未经当时在场任何官员的知情、建议或同意。10.

[fɔːr; fər] ['ɔːrdərɪŋ] [ɪˌnɑːkjuˈleɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːntɪˈnent(ə)l]['ɑːrmi][æt; ət]['sɔrəl] , [wɪˈðaʊt] [ðə; ði]

For	ordering	inoculation	of	the	Continental	Army	at	Sorel	,	without	the
为了	订购	接种	的	这	大陆	军队	在	索雷尔	,	没有	这

['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] ,

knowledge	of	,
知识	的	,

在未告知的情况下，下令在索雷尔为大陆军接种疫苗，

[ænd; ənd] ['kɑ:ntreri] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɪn'tenʃən] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [kə'mændɪŋ] [ðæt] ['nɔ:rðərn]
and **contrary** **to** **the** **intentions** **of** **the** **general** **commanding** **that** **Northern**
和 相反 到 这 意图 的 这 一般的 指挥 那 北方
[dɪ'pɑ:rtmənt] ; [baɪ] [wɪtʃ] ['feɪt(ə)l] ['kɑ:nsɪkwensɪz] [in'sju:d] . - .
Department **;** **by** **which** **fatal** **consequences** **ensued** **.** **11** **.**
部门 ; 经过 哪个 致命的 结果 随后 . - .

这与北方军区司令官的意图背道而驰，并因此造成了致命的后果。11.

[fɔ:r; fər] [greɪt] [ˌmɪs'kɑ:ndʌkt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [kə'mænd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌkɑ:ntɪ'nent(ə)l] [fli:t] [ɑ:n] [leɪk] [ʃæm'plein]
For **great** **misconduct** **in** **his** **command** **of** **the** **Continental** **fleet** **on** **Lake** **Champlain**
为了 伟大的 不当行为 在 他的 命令 的 这 大陆 舰队 在 湖 尚普兰
,
,
,

因其在尚普兰湖指挥大陆舰队期间的严重渎职行为，

[wɪtʃ] [ɔ'keɪʒənd] [ðə; ði] [lɔ:s] [ˌðer'ʌv] . - .
which **occasioned** **the** **loss** **thereof** **.** **12** **.**
哪个 引发 这 损失 其中 . - .

由此造成了损失。12.

[fɔ:r; fər] [greɪt] [ˌmɪs'kɑ:ndʌkt] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [kə'mænd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kæmp] [æt; ət] ['keɪmbrɪdʒ] , [ɪn]
For **great** **misconduct** **during** **his** **command** **from** **the** **camp** **at** **Cambridge** **,** **in**
为了 伟大的 不当行为 期间 他的 命令 从 这 营 在 剑桥 , 在
[ðə; ði] [jɪr] - ,
the **year** **1775** **,**
这 年 - ,

因其在1775年于剑桥营地指挥期间的严重不当行为，

[ʌn'tɪl] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ˌsju:pə'si:did] [baɪ] [dʒen] . [mənt'gʌməri] , [æt; ət] [pɔɪnt] ['oʊ] - ['tremb(ə)l] , [nɪr]
until **he** **was** **superseded** **by** **Gen** **.** **Montgomery** **,** **at** **Point** **Aux** **-** **Tremble** **,** **near**
直到 他 曾是 被取代 经过 Gen . 蒙哥马利 , 在 观点 辅助 - 颤抖 , 靠近
[kə'bek] .
Quebec **.**
魁北克 .

直到他在魁北克附近的奥特伦布尔角被蒙哥马利将军取代。

[[ˌpi: 'dʒi:] -] - .
[**Pg** **22** **]** **13** **.**
[页 -] - .

[第22页]13.

[fɔ:r; fər] [ˌdɪsə'bi:diəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɔ:rdərz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [su:'pɪriər] ['ɑ:fəsərz] ,
For **disobedience** **of** **the** **orders** **of** **his** **superior** **officers** **,**
为了 不服从 的 这 订单 的 他的 优越的 警官 ,

因违抗上级命令，

[waɪl] ['æktɪŋ] [baɪ] [ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['kɑ:ŋgrəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɑ:vɪns]
while **acting** **by** **a** **commission** **from** **the** **Provincial** **Congress** **of** **the** **Province**
尽管 表演 经过 一个 委员会 从 这 省级 国会 的 这 省
[ʌv; əv] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] [beɪ] ;
of **Massachusetts** **Bay** **;**
的 马萨诸塞州 湾 ;

奉马萨诸塞湾省议会委派的委员会行事；

[ænd; ənd] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [ˌdɪsə'bi:diəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɔ:rdərz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kə'mɪti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm]
and **for** **a** **disobedience** **of** **the** **orders** **of** **a** **committee** **of** **the** **same**
和 为了 一个 不服从 的 这 订单 的 一个 委员会 的 这 相同的
['kɑ:ŋgrəs] ,
Congress **,**
国会 ,

并且因不服从同一国会委员会的命令，

[sent] [frʌm; frəm] [ðæt] [steɪt] [tu:; tə] [ɪn'spekt] [hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] , [ænd; ənd] ['ɔ:lsoʊ] [fɔ:r; fər] [ɪn'sʌltɪŋ] ,

sent	from	that	State	to	inspect	his	conduct	,	and	also	for	insulting	,
发送	从	那	状态	到	检查	他的	执行	,	和	还	为了	侮辱	,

[ə'bju:zɪŋ] ,

abusing	,
滥用	,

该州派人来检查他的行为，也因为他侮辱、辱骂.....

[ænd; ənd] [ɪm'prɪzənɪŋ] [ðə; ði] [sed] [kə'mɪti] ;

and	imprisoning	the	said	committee	;
和	监禁	这	说	委员会	;

并将该委员会成员监禁;

[æz; əz] ['ɔ:lsoʊ] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['tri:zənəbl] [ə'tempt] [tu:; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

as	also	for	a	treasonable	attempt	to	make	his	escape	with	the
作为	还	为了	一个	叛国罪	试图	到	制作	他的	逃脱	和	这

[ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] [men] ,

navigation	men	,
导航	男人	,

此外，他还因企图与航海员一起逃跑而犯下叛国罪。

[æt; ət] [ɔ:r] [nɪr] [taɪˌkɑ:ndɝ'oʊgə] , [tu:; tə] [ðə; ði] ['enəmi] [æt; ət] [ˌes 'ti:] . [dʒɑ:nz] ,

at	or	near	Ticonderoga	,	to	the	enemy	at	St	.	Johns	,
在	或者	靠近	蒂康德罗加	,	到	这	敌人	在	英石	.	约翰斯	,

在提康德罗加附近，向圣约翰斯的敌人开火，

[wɪtʃ] [ɑ:blɪdʒd] [ðə; ði] [ðen] [kə'mændɪŋ] ['ɑ:fɪsər] [æt; ət] [taɪˌkɑ:ndɝ'oʊgə] [ænd; ənd] [ɪts] [di'pendənsiz]

which	oblidged	the	then	commanding	officer	at	Ticonderoga	and	its	dependencies
哪个	感激	这	然后	指挥	官	在	蒂康德罗加	和	它是	依赖项

[tu:; tə] ['ɪʃu:] [ə; eɪ] ['pɑ:zətɪv] ['ɔ:rdər] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ɑ:fəsərz] [kə'mændɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] ['bætəriz] [æt; ət]

to	issue	a	positive	order	to	the	officers	commanding	our	batteries	at
到	问题	一个	积极的	命令	到	这	警官	指挥	我们的	电池	在

[kraʊn] [pɔɪnt] ,

Crown	Point	,
王冠	观点	,

这使得当时的提康德罗加及其附属基地的指挥官有义务向克朗角炮兵连的指挥官下达明确的命令。

[tu:; tə] [stɑ:p] [ɔ:r] [sɪŋk] [ðə; ði] ['ves(ə)lz] [ə'temptɪŋ] [tu:; tə] [pæs] [ðæt] [poʊst] ,

to	stop	or	sink	the	vessels	attempting	to	pass	that	post	,
到	停止	或者	下沉	这	船只	尝试	到	经过	那	邮政	,

阻止或击沉试图通过该哨所的船只，

[ænd; ənd] [baɪ] [fɔ:rs] [ʌv; əv] [ɑ:rmz] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sed] [dʒen] . ['ɑ:rnəld] ([ðen]

and	by	force	of	arms	to	make	a	prisoner	of	the	said	Gen	.	Arnold	(	then
和	经过	力量	的	武器	到	制作	一个	囚犯	的	这	说	Gen	.	阿诺德	(	然后

[ə; eɪ] ['kɜ:rn(ə)l]) ,

a	colonel	)	,
一个	上校	)	,

并以武力俘虏了上述阿诺德将军（当时是上校）。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə'kɔ:rdɪŋli] [dʌn] .

which	was	accordingly	done	.
哪个	曾是	因此	完毕	.

并据此执行了相关操作。

[dʒɑ:n] [braʊn] , [lu:'tenənt] - ['kɜ:rn(ə)l] .

John	Brown	,	Lieutenant	-	Colonel	.
约翰	棕色的	,	中尉	-	上校	.

约翰·布朗，中校。

['ɔ:lbəni] , 1st ['dɛk] . , - .
Albany , 1st Dec . , 1776 .
奥尔巴尼 , 1st 12月 . , - .

奥尔巴尼，1776年12月1日。

['pitsfi:ld] 9th [dʒu:n] -
Pittsfield 9th June 1779
皮茨菲尔德 9th 六月 -

皮茨菲尔德，1779年6月9日

[sɜ:r]
Sir
先生

先生

[aɪ] [send] [ju:; jʊ] [ðə; ði] [ɪn'kloʊzd] [hoʊp] [ju:; jʊ] [wɪl] ['prez(ə)nt] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] ['kɑ:ŋgrəs] [ðə; ði] [fɜ:rst]
I send you the enclosed hope you will present it to Congress the first
我 发送 你 这 内 希望 你 将要 展示 它 到 国会 这 第一的
[ˌɑ:pər'tu:nəti] [nɑ:t] ['daʊtɪŋ] [ðer; ðər] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [du:] ['i:kwəl] ['dʒʌstɪs] [tu:; tə] ['pɝ:sənz] [ʌv; əv]
opportunity not doubting their Disposition to do equal Justice to Persons of
机会 不是 怀疑 他们的 处置 到 做 平等的 正义 到 人 的
['evri] [dɪˌnɑ:mɪ'neɪʃ(ə)n] [ɪn] [ði:z] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
every Denomination in these united States ,
每一个 面值 在 这些 团结的 各州 ,

我随信附上文件，希望您能在第一时间将其提交给国会，因为我毫不怀疑国会会平等对待美利坚合众国所有教派的人民。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] ['dʒʌstɪs] [ɪn] [maɪ] ['ɪnstəns] [mʌst; məst] [bi:; bi] ['oʊɪŋ] ['ræðər] [tu:; tə] [ˌmɪsɪnfər'meɪʃn]
and that in justice in my instance must be owing rather to misinformation
和 那 在 正义 在 我的 实例 必须 是 欠款 相当 到 误传
[ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] ,
than anything else ,
比 任何事物 别的 ,

就我而言，这起冤案的公正性问题应该更多是由于信息错误而非其他原因造成的。

[ɔ:l'ðəj] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [keɪs] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['skersli] [sə'poʊzəbəl] .
altho in the present Case it is scarcely supposable .
虽然 在 这 展示 案件 它 是 几乎 可能的 .

虽然在本案中几乎不可能出现这种情况。

[ðə; ði] ['veri] [ɪk'strɔ:rdəneri] ['traɪəl] [ə'l(j)u:d] [tu:; tə] [ɪn] [ðə; ði] [pə'tɪʃ(ə)n] [ɪz] ['tru:li] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv]
The very extraordinary trial alluded to in the Petition is truly a Matter of
这 非常 非凡的 审判 暗示 到 在 这 请愿 是 真的 一个 事情 的
[sə'praiz] [tu:; tə] ['evri] ['ɑ:fɪsər] [ænd; ənd] ['sɪtɪzn] [ɪn] [ðɪs] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜ:rld] [ænd; ənd] [ɪz] [ʌv; əv]
Surprize to every Officer and Citizen in this part of the World and is of
惊喜 到 每一个 官 和 公民 在 这 部分 的 这 世界 和 是 的
[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] ['tendənsi] [ðæt] [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə'tendid] [tu:; tə] ,
such a dangerous tendency that I think it ought to be attended to ,
这样的 一个 危险的 趋势 那 我 思考 它 应该 到 是 参加 到 ,

请愿书中提到的这场非同寻常的审判，确实令世界这一地区的每一位官员和公民感到震惊，而且具有如此危险的倾向，我认为应该予以重视。

[wʌt] [ɪz] [mɔːr] [ɪkˈstrɔːrdəneri] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][aɪ][ˌeɪ ˈem][toʊld][ðə; ði]['oʊnli]['traɪəl][ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd]['evər]

what	is	more	extraordinary	it	is	I	am	told	the	only	trial	of	the	kind	ever
什么	是	更多的	非凡的	它	是	我	是	讲述	这	仅有的	审判	的	这	种类	曾经

[hæd; həd][ɪn] ['kɑːŋgrəs] . — [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - [aɪ] [piˈtiʃənd] [tuː; tə] ['kɑːŋgrəs] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['traɪəl]

had	in	Congress	.	—	In	the	Year	1776	I	petitioned	to	Congress	for	a	trial
有	在	国会	.	—	在	这	年	-	我	请愿	到	国会	为了	一个	审判

[huː] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][ˌem ˈiː] ,

who	refused	me	,
WHO	拒绝	我	,

更令人匪夷所思的是，据我所知，这是国会历史上唯一一次此类审判。——1776年，我曾向国会请愿要求审判，但遭到拒绝。

['gɪvɪŋ] [fɔːr; fər]['riːz(ə)n] [ðæt] ['kɑːŋgrəs] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]['prɑːpər][traɪ'bjuːnl][ænd; ənd] ['ðerfɔːr]

giving	for	reason	that	Congress	was	not	a	proper	tribunal	and	therefore
给予	为了	原因	那	国会	曾是	不是	一个	恰当的	法庭	和	所以

[rɪˈfɜːrd] [ˌem ˈiː][tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [kəˈmændɪŋ] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] [dɪˈpɑːrtmənt] .

refered	me	to	the	Officer	commanding	the	northern	Department	.
指	我	到	这	官	指挥	这	北方	部门	.

理由是国会不具备审判资格，因此将我移交给北方军区司令官。

[dʒɛnəl] .

Genl	.
将军	.

将军

['ɑːrnəld][ɑːn][ðə; ði][fɜːrst][ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n] [əbˈteɪnd] [ə; eɪ] ['hɪrɪŋ] [ænd; ənd][dɪˌtɜːrmɪˈneɪʃ(ə)n][ɑːn] [ðæt]

Arnold	on	the	First	application	obtained	a	hearing	and	determination	on	that
阿诺德	在	这	第一的	应用	获得	一个	听力	和	决心	在	那

['prɪnsəp(ə)l][aɪ][ˌeɪ ˈem][ə; eɪ]['streɪndʒər]

Principle	I	am	a	Stranger
原则	我	是	一个	陌生人

阿诺德在第一次申请中获得了听证会和裁决，理由是"我是一个陌生人"。

[aɪ][ˌeɪ ˈem][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] [rɪ'spekt]

I	am	with	the	greatest	Respect
我	是	和	这	最	尊重

我怀着最崇高的敬意

[jʊr; jər] [ɑːnz] .

Your	hons	.
你的	荣誉	.

尊敬的各位阁下

[moʊst] [moʊst] - [sɜːrt] .

most	obedt	most	hmbl	Sert	.
最多	奥贝特	最多	-	塞特	.

最服从最hmbl Sert。

[dʒeɪ ɛn oʊ] . [braʊn] .

Jno	.	Brown	.
约翰	.	棕色的	.

约翰·布朗。

[ðə; ði] - .

The	honle	.
这	-	.

尊敬的。

[dʒeɪ ɛn oʊ] .

Jno	.
约翰	.

约翰

[dʒeɪ][ɛs'kwɑɪər] .
Jay **Esq** **.**
杰伊 先生 .

杰伊先生

- .
Predt **.**
- .

普雷特。

['kɑːŋgrəs]
Congress
国会

国会

([ˌkɑːntɪ'nent(ə)l] ['kɑːŋgrəs] ['pepərz] , [noʊ] . - , [pə'tɪʃənz] , ['vɑːl] .
(**Continental** **Congress** **Papers** **,** **no** **.** **42** **,** **Petitions** **,** **vol** **.**
(大陆 国会 文件 , 不 . - , 请愿书 , 卷 .

（大陆会议文件，第 42 号，请愿书，第 1 卷）

[aɪ] . - .)
i **.** **179** **.** **)**
我 . - .)

i. 179.)

[ðə; ði] - [ðə; ði] ['kɑːŋgrəs]
The **Honle** **the** **Congress**
这 - 这 国会

尊敬的国会

[ðə; ði] [mə'mɔːriəl] [ænd; ənd] [rɪ'mɑːnstrəns] [ʌv; əv] [dʒɑːn] [braʊn] [ʌv; əv] ['pitsfiːld] [ɪn] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv]
The **Memorial** **and** **Remonstrance** **of** **John** **Brown** **of** **Pittsfield** **in** **the** **State** **of**
这 纪念馆 和 抗议 的 约翰 棕色的 的 皮茨菲尔德 在 这 状态 的
[ðə; ði] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [beɪ] ['hʌmbli] ['ʃuːɪθ] —
the **Massachusetts** **Bay** **humbly** **sheweth** **—**
这 马萨诸塞州 湾 谦卑地 显示 —

马萨诸塞湾州皮茨菲尔德的约翰·布朗的纪念和抗议书谦卑地表明——

[ðæt] [ɪn] [ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv] ['nɑːvər] . -
That **in** **the** **Month** **of** **Novr** **.** **1777**
那 在 这 月 的 诺弗 . -

那是在1777年11月

[jʊr; jər] [pə'tɪʃənər] [wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] [θruː] [jɔːk] [taʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] - [wen] [hiː; hi] ['weɪtɪd]
Your **Petitioner** **was** **passing** **through** **York** **Town** **to** **the** **Southord** **when** **he** **waited**
你的 请愿人 曾是 通过 通过 约克 镇 到 这 - 什么时候 他 等待
[ɑːn] [ðə; ði] ['hɒnərəbl] [tʃɑːrlz] ['tɔmpsn] [ɛs'kwɑːr] ['siːsɪ] [tuː; tə] ['kɑːŋgrəs] ,
on **the** **honble** **Charles** **Thompson** **Esqr** **Secy** **to** **Congress** **,**
在 这 尊敬的 查尔斯 汤普森 esqr 秘书 到 国会 ,

申请人途经约克镇前往索斯福德时，拜访了尊敬的国会秘书查尔斯·汤普森先生。

[huː] ['feɪvərd] [jʊr; jər] [pə'tɪʃənər] [wɪð; wɪθ]
who **favoured** **your** **petitioner** **with**
WHO 受青睐 你的 请愿人 和

谁偏袒了你的请愿人

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **23** **]**
[页 -]

[第23页]

[ə; eɪ]['kɑːpi][ʌv; əv][ðə; ði]['veri] [ɪk'strɔːrdəneri] ['traɪəl][ʌv; əv][dʒɛnəl] .

a	Copy	of	the	very	extraordinary	Trial	of	Genl	.
一个	复制	的	这	非常	非凡的	审判	的	将军	.

一份关于将军非同寻常的审判记录副本。

['ɑːrnəld][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪz][æn; ən]['ekstrækt; ɪk'strækt][vɪz] " [ɪn] ['kɑːŋgrəs] [meɪ] 20th -

Arnold	of	which	the	following	is	an	Extract	Viz	"	In	Congress	May	20th	1777
阿诺德	的	哪个	这	下列的	是	一个	提炼	即	"	在	国会	可能	20th	-

一
二
二

阿诺德，以下是摘录，即"1777年5月20日国会——

[ə; eɪ] ['letər] [ðɪs] [deɪ] [frʌm; frəm][dʒɛnəl] .

A	Letter	this	Day	from	Genl	.
一个	信	这	天	从	将军	.

今天收到将军的一封信。

['ɑːrnəld][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['prɪntɪd] ['peɪpər][ɪn'kloʊzd] [saɪnd] [dʒɑːn] [braʊn] [wʌz; wəz] [riːd] ,

Arnold	with	a	printed	Paper	inclosed	signed	John	Brown	was	read	,
阿诺德	和	一个	打印	纸	封闭	签名	约翰	棕色的	曾是	读	,

宣读了阿诺德附上的一份打印文件，该文件由约翰·布朗签名。

[ɔrdɚd] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [biː; bi] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔːrd] [ʌv; əv][wɔːr] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ]

order'd	that	the	same	be	refered	to	the	Board	of	War	together	with	such
已订购	那	这	相同的	是	指	到	这	木板	的	战争	一起	和	这样的

[kəm'pleɪnts] [æz; əz][hæv; həv] [bɪn] [lɑːdʒd] [ˌeɪ dʒiː 'tiː] . [dʒɛnəl] .

Complaints	as	have	been	lodged	agt	.	Genl	.
投诉	作为	有	到过	已提交	agt	.	将军	.

命令将此事连同已向将军提出的申诉一并提交战争委员会。

['ɑːrnəld] .

Arnold	.
阿诺德	.

阿诺德。

" [baɪ] [ðɪs] [jʊr; jər] [pə'tɪʃənər] [wʊd] [sə'poʊz] [ðæt] [ðə; ði] [bɔːrd] [ʌv; əv][wɔːr][wɜːr; wər][də'rektɪd][nɑːt]

"	By	this	your	Petitioner	would	suppose	that	the	Board	of	War	were	directed	not
"	经过	这	你的	请愿人	会	认为	那	这	木板	的	战争	是	指导	不是

['oʊnli][tuː; tə] [teɪk] ['ɪntuː][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][hɪz; ɪz] [kəm'pleɪnt] ,

only	to	take	into	consideration	his	Complaint	,
仅有的	到	拿	进入	考虑	他的	抱怨	,

"由此，请愿人认为，战争委员会不仅被指示要考虑他的申诉，

[bʌt; bət][ɔːl] ['ʌðər] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [lɑːdʒd] [ˌeɪ dʒiː 'tiː] . [dʒɛnəl] .

but	all	others	that	have	been	lodged	agt	.	Genl	.
但	全部	其他的	那	有	到过	已提交	agt	.	将军	.

但所有其他已提交的请求，总检察长。

['ɑːrnəld] ,

Arnold	,
阿诺德	,

阿诺德

[pər'tɪkjələrli] [ðoʊz] [lɑːdʒd] [baɪ][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [kɔːrt] ['mɑːrʃ(ə)l] [kəm'poʊzd] [baɪ] [ˌθɜːr'tiːn] [ʌv; əv][ðə; ði]
particularly **those** **lodged** **by** **a** **General** **Court** **Martial** **composed** **by** **thirteen** **of** **the**
特别 那些 已提交 经过 一个 一般的 法庭 马歇尔 由 经过 十三 的 这
['prɪnsəp(ə)l]['ɑːfəsərz] [æt; ət] - [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðoʊz] [lɑːdʒd] [baɪ]
principle **Officers** **at** **Tycondoroga** **in** **the** **Year** **1776** **as** **well** **as** **those** **lodged** **by**
原则 警官 在 - 在 这 年 - 作为 出色地 作为 那些 已提交 经过
['koʊloʊ] . ['heɪzən] & ['ʌðər] [ɔːl'ðəj][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [ə'pɪr] [ðæt] ['eni] ['ʌðər] ['mætər] [ʌv; əv] [kəm'pleɪnt]
Colo **.** **Hazen** **&** **others** **altho** **it** **does** **not** **appear** **that** **any** **other** **Matter** **of** **Complaint**
科洛 . 哈森 & 其他的 虽然 它 做 不是 出现 那 任何 其他 事情 的 抱怨
[wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ɑːn] ,
was **determined** **on** **,**
曾是 决定 在 ,

特别是1776年由泰康多罗加十三名主要军官组成的军事法庭提出的申诉，以及哈森上校和其他人提出的申诉，尽管似乎没有对任何其他申诉事项作出裁决。

[bʌt; bət] [ðæt] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði][hænd] [bɪl] [saɪnd] [dʒɑːn] [braʊn] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔːrd] [ʌv; əv][wɔːr]
but **that** **contained** **in** **the** **hand** **Bill** **signed** **John** **Brown** **on** **which** **the** **Board** **of** **War**
但 那 包含 在 这 手 账单 签名 约翰 棕色的 在 哪个 这 木板 的 战争
[rɪ'pɔːrt] —
Report **—**
报告 —

但其中包含在约翰·布朗签署的《战争委员会报告》中的那份文件——

" [ðæt] [ðə; ði][dʒɛnəl] . [leɪd] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm][ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv][ə'rɪdʒən(ə)l] ['letərz] ['ɔːrdərz][ænd; ənd]
" **That** **the** **Genl** **.** **laid** **before** **them** **a** **variety** **of** **original** **Letters** **orders** **and**
" 那 这 将军 . 铺设 前 他们 一个 种类 的 原来的 信件 订单 和
['ʌðər] ['pepərz] ,
other **papers** **,**
其他 文件 ,

"将军向他们展示了各种原始信件、命令和其他文件，

[wɪtʃ] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dʒɛnɚəlz, 'dʒɛnrəlz] [oʊn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] ,
which **together** **with** **the** **General's** **own** **account** **of** **his** **Conduct** **,**
哪个 一起 和 这 将军的 自己的 帐户 的 他的 执行 ,

再加上将军本人对其行为的描述，

[kən'fɜːrmd] [baɪ]['mɪstər] . ['kærəl] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] [kə'mɪʃənəz] [ɪn]['kænədə] [naʊ] [ə; eɪ]
confirmed **by** **Mr** **.** **Carroll** **one** **of** **the** **late** **Commissioners** **in** **Canada** **now** **a**
确认的 经过 先生 . 卡罗尔 一 的 这 晚的 委员 在 加拿大 现在 一个
['membər] [ʌv; əv] [ðɪs] [bɔːrd] ,
Member **of** **this** **Board** **,**
成员 的 这 木板 ,

已故的加拿大专员之一、现任本委员会成员卡罗尔先生证实了这一点。

[hæv; həv]['gɪv(ə)n][ɪn'taɪər][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] [bɔːrd] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði]['dʒɛnɚəlz, 'dʒɛnrəlz]
have **given** **intire** **Satisfaction** **to** **this** **Board** **concerning** **the** **General's**
有 给定 全部 满意 到 这 木板 有关 这 将军的
['kærəktər] [ænd; ənd] [kən'dʌkt] ,
Character **and** **Conduct** **,**
特点 和 执行 ,

已就将军的品格和行为向董事会表示完全满意。

[soʊ] ['kruːəli] [ænd; ənd] ['graʊndləsli] [ə'spəːst] [ɪn][ðə; ði][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] .
so **cruelly** **and** **groundlessly** **aspersed** **in** **the** **Publication** **.**
所以 残酷地 和 无端地 散布 在 这 发布 .

该出版物中如此残酷无情、毫无根据地诽谤。

" [jʊr; jər] [pə'tɪʃənər] [begz] [li:v] [tu:; tə][ə'fɜ:rm] [ðæt] ['mɪstər] . ['kærəl] [wət'evər] [hi:; hi] [maɪt] [wɪʃ]

"	Your	Petitioner	begs	leave	to	affirm	that	Mr	.	Carroll	whatever	he	might	wish
"	你的	请愿人	乞求	离开	到	确认	那	先生	.	卡罗尔	任何	他	可能	希望

[nu:] ['nʌθɪŋ] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɪtnəs] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɑ:rdʒɪz] [leɪd][ˌeɪ dʒi: 'ti:] . [dʒɛnəl]

knew	nothing	more	or	less	as	a	Witness	concerning	the	Charges	laid	agt	.	Genl
知道	没有什么	更多的	或者较少的		作为	一个	证人	有关	这	收费	铺设	agt	.	将军

.

.

.

"申请人恳请允许其确认，卡罗尔先生作为证人，对针对将军提出的指控，无论他希望如何作证，都一无所知。"

['ɑ:rnəld] ['oʊɪŋ] [tu:; tə][æn; ən] [ʌn'lʌki] - ,

Arnold	owing	to	an	unlucky	Alieubi	,
阿诺德	欠款	到	一个	倒霉	-	,

阿诺德因为运气不好，被阿利乌比击败了。

[wɪtʃ] ['hæpənd] [wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ɪn][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði] ['tʃɑ:rdʒɪz] [leɪd][ɪn][ðə; ði]

which	happened	with	respect	to	him	in	regard	to	all	the	Charges	laid	in	the
哪个	发生	和	尊重	到	他	在	看待	到	全部	这	收费	铺设	在	这

[kəm'pleɪnt] .

Complaint	.
抱怨	.

就投诉中提出的所有指控而言，他确实受到了处罚。

[stɪl] [haʊ] [fɑ:r][hɪz; ɪz] ['evɪdəns] [maɪt] [goʊ][ɪn] [ə'sɪstɪŋ] [dʒɛnəl] .

Still	how	far	his	evidence	might	go	in	assisting	Genl	.
仍然	如何	远的	他的	证据	可能	去	在	协助	将军	.

然而，他的证据究竟能在多大程度上帮助将军呢?

['ɑ:rnəld][ɪn]['pru:vɪŋ][hɪz; ɪz] ['negətivz] [jʊr; jər] [pə'tɪʃənər] [dʌz] [nɑ:t] [prɪ'tend] [tu:; tə] [seɪ] ,

Arnold	in	proving	his	negatives	your	Petitioner	does	not	pretend	to	say	,
阿诺德	在	证明	他的	负面	你的	请愿人	做	不是	假装	到	说	,

阿诺德在证明他的否定观点时，你的申请人并没有假装说：

[æz; əz] [ðɪs] [ɪz][æn; ən][ɪn'taɪər] [nu:] [moʊd][ʌv; əv]['traɪəl] .

as	this	is	an	intire	new	mode	of	Trial	.
作为	这	是	一个	全部	新的	模式	的	审判	.

因为这是一种全新的试炼模式。

[fɜ:rst][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑ:rtiz] [wʌz; wəz][nɑ:t]['nəutifaid][ɔ:r]['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ,

First	Because	one	of	the	Parties	was	not	notified	or	present	at	the	same	,
第一的	因为	一	的	这	各方	曾是	不是	已通知	或者	展示	在	这	相同的	,

首先，因为一方当事人未收到通知或未出席会议，

['kɑ:nsɪkwentli] [ðə; ði]['traɪəl][eks]['pɑ:tɪd][ˌʌnˌkɑ:nstɪ'tu:ʃən(ə)l][ænd; ənd][ɪ'li:g(ə)l][ɑ:n] ['evri] ['prɪnsəp(ə)l] .

consequently	the	trial	ex	parte	unconstitutional	and	illegal	on	every	principle	.
最后	这	审判	前任	部分	违宪	和	非法的	在	每一个	原则	.

因此，单方审判在任何原则上都是违宪和非法的。

['sekəndli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t][wʌn] ['wɪtnəs] [æt; ət][ðə; ði]['traɪəl] [hu:] [wɪl] [prɪ'tend]

Secondly	Because	there	was	not	one	Witness	at	the	Trial	who	will	pretend
第二	因为	那里	曾是	不是	一	证人	在	这	审判	WHO	将要	假装

[hi:; hi]['i:v(ə)n][hæd; həd][ˌaɪ 'ti:][ɪn][hɪz; ɪz] ['paʊər] [tu:; tə] [ˌdɪs'pru:v] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɑ:rdʒɪz] [ɪn][ðə; ði]

he	even	had	it	in	his	Power	to	disprove	one	of	the	Charges	in	the
他	甚至	有	它	在	他的	力量	到	反驳	一	的	这	收费	在	这

[kəm'pleɪnt] .

Complaint	.
抱怨	.

其次，因为审判中没有一个证人会假装自己有能力反驳起诉书中的任何一项指控。

['θɜ:rdli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] [rɪ'spekt] [tu:; tə] ['kɑ:ŋgrəs] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t][ðə; ði] [li:st] [raɪt]

Thirdly	**with**	**the**	**greatest**	**Respect**	**to**	**Congress**	**they**	**had**	**not**	**the**	**least**	**Right**
第三	和	这	最	尊重	到	国会	他们	有	不是	这	至少	正确的

[tu:; tə] [teɪk] ['kɑ:gnɪzəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraɪmz] [ɪ'nu:mə,reɪtid] [ɪn][maɪ] [kəm'pleɪnt] ,

to	**take**	**cognizance**	**of**	**the**	**Crimes**	**enumerated**	**in**	**my**	**complaint**	**,**
到	拿	认知	的	这	犯罪	列举	在	我的	抱怨	,

第三，恕我直言，国会根本没有权利审理我投诉中列举的罪行。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [tru:θ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ə'sɜ:rʃ(ə)n] [aɪ][beg] [li:v] [tu:; tə][rɪ'fɜ:r][ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] ['mɪlətəri]

for	**the**	**truth**	**of**	**this**	**assertion**	**I**	**beg**	**leave**	**to**	**refer**	**them**	**to**	**the**	**military**
为了	这	真相	的	这	断言	我	求	离开	到	参考	他们	到	这	军队

[lɔ:z] [baɪ][ðem; ðəm] [kəm'paɪld] [ænd; ənd][institju:tid][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˌregju'leɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rmi] ,

Laws	**by**	**them**	**compiled**	**and**	**instituted**	**for**	**the**	**Regulation**	**of**	**the**	**Army**	**,**
法律	经过	他们	编译	和	已设立	为了	这	规定	的	这	军队	,

为了验证这一说法的真实性，我谨请他们查阅他们编纂和制定的军队规章制度。

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər][ðə; ði]['oʊnli] [sɪ'kjʊrəti] [ænd; ənd] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:fəsərz] [ænd; ənd]['soʊldʒərz]

which	**are**	**the**	**only**	**security**	**and**	**protection**	**of**	**the**	**Officers**	**and**	**Soldiers**
哪个	是	这	仅有的	安全	和	保护	的	这	警官	和	士兵

[bɪ'lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] ,

belonging	**to**	**the**	**same**	**,**
属于	到	这	相同的	,

这是该单位官兵唯一的安全保障。

['kɑ:nsɪkwentli] [noʊ] ['ʌðər] [kɔ:rt] [ɔ:r][traɪ'bju:nl] [wʊd] [hæv; həv] ['eni] [raɪt] [tu:; tə] [teɪk] ['kɑ:gnɪzəns]

consequently	**no**	**other**	**Court**	**or**	**Tribunal**	**would**	**have**	**any**	**Right**	**to**	**take**	**cognizance**
最后	不	其他	法庭	或者	法庭	会	有	任何	正确的	到	拿	认知

[ʌv; əv][ðə; ði] [kraɪmz] [ɪ'nu:mə,reɪtid] [bʌt; bət] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kɔ:rt] ['mɑ:rʃ(ə)l] ,

of	**the**	**Crimes**	**enumerated**	**but**	**that**	**of**	**a**	**Court**	**Martial**	**,**
的	这	犯罪	列举	但	那	的	一个	法庭	马歇尔	,

因此，除军事法庭外，任何其他法院或法庭均无权审理所列举的罪行。

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [ðə; ði]['traɪəl][ʌv; əv][ðə; ði][dʒɛnəl] .

and	**therefore**	**the**	**trial**	**of**	**the**	**Genl**	**.**
和	所以	这	审判	的	这	将军	.

因此，对将军的审判。

[ə'bʌv] [rɪ'saɪtid] [wʌz; wəz] ['strɪktli] [ə; eɪ] - [tu:; tə][ɔ:l] [ɪn'tents] [ænd; ənd]['pɝ:pəsəz, 'pɝ:pəsɪz][ˌaɪ 'ti:]

above	**recited**	**was**	**strictly**	**a**	**nullety**	**to**	**all**	**intents**	**and**	**purposes**	**it**
多于	背诵	曾是	严格	一个	-	到	全部	意图	和	目的	它

['bi:ɪŋ] ['kɔ:rəm][nɑ:n]['dʒu:dɪs] .

being	**Coram**	**non**	**Judice**	**.**
存在	科拉姆	非	朱迪斯	.

上述内容实际上完全无效，因为法院不进行审判。

[haʊ'evər] [ʃʊd; ʃəd] ['kɑ:ŋgrəs] [bi:; bi][ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [ə'pɪnjən][wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tu:; tə] [ðɪs] ['mætər]

However	**should**	**Congress**	**be**	**of**	**a**	**Different**	**opinion**	**with**	**respect**	**to**	**this**	**Matter**
然而	应该	国会	是	的	一个	不同的	观点	和	尊重	到	这	事情

,

,

,

然而，如果国会对此事项持有不同意见，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðæt] [ðə; ði]['traɪəl][ʌv; əv][dʒɛnəl] .

and	**that**	**that**	**the**	**Trial**	**of**	**Genl**	**.**
和	那	那	这	审判	的	将军	.

以及将军的审判。

['ɑ:rnəld][wʌz; wəz]['li:g(ə)l] & [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃənl] , [hi:; hi] [ðen] [iks'pekts] [ðæt] ['kɑ:ŋgrəs] [wɪl] [gɪv] [hɪm; ɪm]

Arnold	**was**	**legal**	**&**	**constitutional**	**,**	**he**	**then**	**expects**	**that**	**Congress**	**will**	**give**	**him**
阿诺德	曾是	合法的	&	宪法	,	他	然后	预期	那	国会	将要	给	他

[ðə; ði] [seɪm] [ɪn'dʌldʒəns] [ænd; ənd]

the	**same**	**indulgence**	**and**
这	相同的	放纵	和

阿诺德的做法合法合宪，那么他理所当然地认为国会也会给予他同样的宽容。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	**Pg**	**24**	**]**
[	页	-	]

[第24页]

['lætɪtu:d] , [ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [meɪ] [bi:; bi] [hɜ:rd] [baɪ] ['kɑ:ŋgrəs] [ɑ:n][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

latitude	**,**	**and**	**that**	**he**	**may**	**be**	**heard**	**by**	**congress**	**on**	**the**	**subject**	**of**	**his**
纬度	,	和	那	他	可能	是	听到	经过	国会	在	这	主题	的	他的

[ɪm'pi:tʃmənt] [ʌv; əv][dʒɛnəl] .

Impeachment	**of**	**Genl**	**.**
弹劾	的	将军	.

纬度，并且他可以就弹劾将军一事向国会作证。

['ɑ:rnəld] , [ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [ðə; ði]['dʒɛnɘəlz, 'dʒɛnrəlz]['prez(ə)nts] & ['witnisiz] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] ['nesəseri] .

Arnold	**,**	**in**	**which**	**Case**	**the**	**General's**	**presents**	**&**	**witnesses**	**will**	**not**	**be**	**necessary**	**.**
阿诺德	,	在	哪个	案件	这	将军的	礼物	&	证人	将要	不是	是	必要的	.

阿诺德，在这种情况下，将军的到场和证人就没有必要了。

[jʊr; jər] [pə'tɪʃənər] ['ðerfɔ:r] [is'ti:mz] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] - [ðæt] [ðə; ði] - .

Your	**Petitioner**	**therefore**	**esteems**	**it**	**as**	**a**	**very**	**great**	**grieveance**	**that**	**the**	**Honle**	**.**
你的	请愿人	所以	尊重	它	作为	一个	非常	伟大的	-	那	这	-	.

因此，申请人认为尊敬的法官阁下对此感到非常遗憾。

['kɑ:ŋgrəs] [baɪ][ðə; ði]['traɪəl] [ə'fɔ:rsed] [hæv; həv] [rɪ'zɑ:lvd] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [ænd; ənd] ['ɔ:θəraɪzd]

Congress	**by**	**the**	**trial**	**aforesaid**	**have**	**resolved**	**and**	**published**	**and**	**authorised**
国会	经过	这	审判	上述	有	已解决	和	已发布	和	授权

[dʒɛnəl] .

Genl	**.**
将军	.

国会通过上述审判决议并公布，并授权将军。

['ɑ:rnəld][tu:; tə] ['pʌblɪʃ] [tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rld] [ðæt][hi:; hi][jʊr; jər] [pə'tɪʃənər] [hæz; həz] [bɪn] ['gɪlti] [ʌv; əv]

Arnold	**to**	**publish**	**to**	**the**	**World**	**that**	**he**	**your**	**Petitioner**	**has**	**been**	**guilty**	**of**
阿诺德	到	发布	到	这	世界	那	他	你的	请愿人	有	到过	有罪的	的

['meɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃɪŋ] [fɔ:ls] [ænd; ənd] ['graʊndləs] [əspɘ:ʃənz] [ˌeɪ dʒi: 'ti:] .

making	**and**	**publishing**	**false**	**and**	**groundless**	**aspertions**	**agt**	**.**
制作	和	出版	错误的	和	无根据的	指责	agt	.

阿诺德向全世界宣布，你的请愿人犯有制造和发布虚假和毫无根据的诽谤的罪行。

[ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]['ɑ:fɪsər] , [wen] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['evri] ['ɑ:rtɪk(ə)l][ɪn][ðə; ði] [kəm'pleɪnt] [wʌz; wəz]

a	**general**	**Officer**	**,**	**when**	**at**	**the**	**same**	**time**	**every**	**article**	**in**	**the**	**Complaint**	**was**
一个	一般的	官	,	什么时候	在	这	相同的	时间	每一个	文章	在	这	抱怨	曾是

['seɪkrɪdli] [tru:] ,

sacredly	**true**	**,**
神圣地	真的	,

一名将军，与此同时，控诉书中的每一项内容都绝对真实。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [pru:vd] [soʊ][hæd; həd][ə; eɪ]['prɑ:pər][traɪ'bju:nl] [bɪn] [əb'teɪnd] , [ʌv; əv]

and	**would**	**have**	**been**	**proved**	**so**	**had**	**a**	**proper**	**tribunal**	**been**	**obtained**	**,**	**of**
和	会	有	到过	已证实	所以	有	一个	恰当的	法庭	到过	获得	,	的

[wɪtʃ] [dʒɛnəl] .

which	**Genl**	**.**
哪个	将军	.

如果能获得适当的法庭审判，就能证明这一点，而将军

['ɑːrnəld][wʌz; wəz] [wel] [ə'praɪzd] .

Arnold	**was**	**well**	**apprised**	**.**
阿诺德	曾是	出色地	已获知	.

阿诺德对此非常了解。

- [tɪz] ['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [dʒɛnəl] .

'	**Tis**	**possible**	**that**	**Genl**	**.**
-	的	可能的	那	将军	.

有可能是将军。

['ɑːrnəld] [maɪt] [hæv; həv] [sə'dʒestɪd] [tuː; tə] ['kɑːŋgrəs] [ðæt] [jʊr; jər] [pə'tɪʃənər] [wʌz; wəz][nɑːt][æn; ən]

Arnold	**might**	**have**	**suggested**	**to**	**Congress**	**that**	**your**	**Petitioner**	**was**	**not**	**an**
阿诺德	可能	有	建议	到	国会	那	你的	请愿人	曾是	不是	一个

['ɑːfɪsər] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv]['traɪəl][ˌeɪˌɛfˈdiː] .

Officer	**at**	**the**	**time**	**of**	**trial**	**afd**	**.**
官	在	这	时间	的	审判	空军	.

阿诺德可能向国会建议，你的请愿人在审判时并非军官。

[æz; əz][tuː; tə] [ðɪs] ['mætər] [jʊr; jər] [pə'tɪʃənər] [hæz; həz][nɑːt][æz; əz] [jet] [bɪn] [ɪn'fɔːrmd] ['weðər] [hɪz; ɪz]

as	**to**	**this**	**Matter**	**your**	**Petitioner**	**has**	**not**	**as**	**yet**	**been**	**informed**	**whether**	**his**
作为	到	这	事情	你的	请愿人	有	不是	作为	然而	到过	知情的	无论	他的

[ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] [ək'septɪd] [ɔːr][nɑːt] ,

Resignation	**has**	**been**	**accepted**	**or**	**not**	**,**
辞职	有	到过	公认	或者	不是	,

关于此事，申请人尚未被告知其辞呈是否已被接受。

[ɪn'diːd] [hiː; hi] ['kænɑːt] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː][kəm'pætəb(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wɪzdəm] ['dɪgnəti] [ænd; ənd]['dʒʌstɪs]

indeed	**he**	**cannot**	**suppose**	**it**	**compatible**	**with**	**the**	**Wisdom**	**Dignity**	**and**	**Justice**
的确	他	不能	认为	它	兼容的	和	这	智慧	尊严	和	正义

[ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] [tuː; tə] - ['eni] [ʌv; əv][ðer; ðər]['ɑːfəsərz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [set] [fɔːrθ] [ɪn]

of	**Congress**	**to**	**descharge**	**any**	**of**	**their**	**Officers**	**for**	**the**	**Reason**	**set**	**forth**	**in**
的	国会	到	-	任何	的	他们的	警官	为了	这	原因	放	前进	在

[jʊr; jər] [pə'tɪʃənə(r)] ['letər] [ə'kʌmpənɪŋ] [hɪz; ɪz][ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [ðen] [stʊd] -

your	**Petitioners**	**Letter**	**accompanying**	**his**	**Resignation**	**as**	**he**	**then**	**stood**	**impeach'd**
你的	请愿者	信	随同	他的	辞职	作为	他	然后	站立	-

[tuː; tə] ['kɑːŋgrəs] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [dʒɛnəl] .

to	**Congress**	**by**	**the**	**same**	**Genl**	**.**
到	国会	经过	这	相同的	将军	.

事实上，他无法想象，以您作为请愿人，在其辞职信中所述理由解雇任何国会官员，这与国会的智慧、尊严和正义相符，因为他当时正受到同一位将军的弹劾。

['ɑːrnəld][ʌv; əv] ['evri] [haɪ] [kraɪmz] [wɪtʃ] [ɪf] [truː] [ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd][ðə; ði][ˌrepju'teɪʃ(ə)n]

Arnold	**of**	**every**	**high**	**Crimes**	**which**	**if**	**true**	**effected**	**the**	**Reputation**
阿诺德	的	每一个	高的	犯罪	哪个	如果	真的	受影响	这	名声

[ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd][dʒɛnəl] .

of	**the**	**united**	**States**	**and**	**Genl**	**.**
的	这	团结的	各州	和	将军	.

阿诺德犯下了所有严重罪行，如果属实，这些罪行影响了美国的声誉和将军的声誉。

['ɑːrnəldz] ['seɪkrɪd] ['kærəktər] [stʊd] [ðen] [ɪm'piːtʃ] [baɪ][jʊr; jər] [pə'tɪʃənə(r)] [ʌv; əv] [ˌθɜːr'tiːn] ['kæpɪt(ə)l]

Arnold's	**sacred**	**Character**	**stood**	**then**	**impeached**	**by**	**your**	**Petitioners**	**of**	**thirteen**	**capital**
阿诺德的	神圣	特点	站立	然后	弹劾	经过	你的	请愿者	的	十三	首都

['tʃɑːrdʒɪz] ,

Charges	**,**
收费	,

阿诺德的神圣品格因此受到你们请愿者提出的十三项重罪指控的质疑。

[wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði][ə'pɪnjən][ʌv; əv] [ðoʊz] [moʊst] ['noʊɪŋ] [wʊd] [hæv; həv][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd]

which	in	the	opinion	of	those	most	knowing	would	have	effected
哪个	在	这	观点	的	那些	最多	会心	会	有	受影响

[ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ə; eɪ] [mɔːr] ['ɑːnɪst] [mæn] ,

the	life	of	a	more	honest	Man	,
这	生活	的	一个	更多的	诚实的	男人	,

在那些最有见识的人看来，这本会对一个更诚实的人的生活产生影响。

[ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ə; eɪ]['prɑːpər]['traɪəl] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] ['dʒenərəs] [kɔːrt] ['mɑːrʃ(ə)l] — [ɑːn] [ðiːz]

in	consequence	of	a	proper	trial	before	a	generous	Court	Martial	—	on	these
在	结果	的	一个	恰当的	审判	前	一个	慷慨的	法庭	马歇尔	—	在	这些

[kənsɪdə'reɪʃnz] [jʊr; jər] [pə'tɪʃənər] [pri'zjuːmz] [hɪz; ɪz][ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][nɑːt] [ək'septɪd] [bʌt; bət][ɑːn]

considerations	your	Petitioner	presumes	his	Resignation	was	not	accepted	but	on
考虑因素	你的	请愿人	假定	他的	辞职	曾是	不是	公认	但	在

[ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,

Supposition	it	was	,
假设	它	曾是	,

鉴于经过公正的军事法庭审判——基于这些考虑，请愿人推定其辞呈未被接受，但假设其已被接受，

[jet] [jʊr; jər] [pə'tɪʃənər] [kən'siːv] [ðæt] [tuː; tə] [meɪk] [noʊ] [mə'tɪriəl] [ɑːdz] ,

yet	your	Petitioner	conceives	that	to	make	no	material	odds	,
然而	你的	请愿人	构思	那	到	制作	不	材料	赔率	,

然而，申请人认为，为了不造成实质性的不利影响，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][nɑːt][biː; bi] [priˈzjʊmd] [ðæt] ['kɑːŋgrəs] [wʊd] [traɪ][ə; eɪ] ['sɪtɪzn] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]

as	it	can	not	be	presumed	that	congress	would	try	a	Citizen	without	a
作为	它	能	不是	是	假定	那	国会	会	尝试	一个	公民	没有	一个

['hɪrɪŋ] ,

hearing	,
听力	,

因为不能假定国会会在没有举行听证会的情况下审判公民，

[wət'evər] [ðeɪ] [meɪ] [ɪ'mædʒɪn][ðer; ðər] [ə'θɔːrəti] [tuː; tə][biː; bi] .

whatever	they	may	imagine	their	authority	to	be	.
任何	他们	可能	想象	他们的	权威	到	是	.

无论他们自认为拥有怎样的权威。

[haʊ'evər] [let] [ðɪs] ['mætər] [biː; bi][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['kɑːŋgrəs] [ɑːr; ər]['sensəb(ə)l] [ðæt] [jʊr; jər] [pə'tɪʃənər]

However	let	this	matter	be	as	it	may	Congress	are	sensible	that	your	Petitioner
然而	让	这	事情	是	作为	它	可能	国会	是	明智的	那	你的	请愿人

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði][moʊst]['fleɪgrənt][ə'bjuːsɪz, ə'bjuːzɪz] [rɪ'siːvd] [wʌz; wəz][nɑːt][aʊt][ʌv; əv] ['sɜːrvɪs]

notwithstanding	the	most	flagrant	abuses	received	was	not	out	of	Service
虽然	这	最多	明目张胆	滥用	已收到	曾是	不是	出去	的	服务

[frʌm; frəm][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɑːrmi]

from	the	commencement	of	the	War	untill	the	reduction	of	the	british	Army
从	这	开始	的	这	战争	直到	这	减少	的	这	英国的	军队

['ʌndər][ðə; ði] - [dʒɛnəl] .

under	the	Commandg	genl	.
在下面	这	-	将军	.

然而，无论如何，国会是明智的，尽管请愿人遭受了最明目张胆的虐待，但从战争开始到英国军队在总司令的指挥下被削弱，他都没有退役。

[bəːˈgɔin] , [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['tʃælindʒz] [tuː; tə][hɪm'self][sʌm; səm] [ʃoʊ] [?

Burgoyne	,	in	which	he	challenges	to	himself	some	show	[	?
伯戈因	,	在	哪个	他	挑战	到	他自己	一些	展示	[	?

伯戈因，他在其中向自己提出了一些挑战[?

] [ʌv; əv]['merɪt] [sɪns] [noʊ][wʌn] [els] ([tuː; tə][hɪz; ɪz] ['nɑːlɪdʒ]) [hæz; həz] [bɪn] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɪv]

]	of	merit	since	no	one	else	(	to	his	knowledge	)	has	been	willing	to	give
]	的	优点	自从	不	一	别的	(	到	他的	知识	)	有	到过	愿意的	到	给

[ˌaɪ 'tiː][hɪm; ɪm] .

it	him	.
它	他	.

] 很有价值，因为据他所知，没有人愿意给他。

[jʊr; jər] [pə'tɪʃənər] [ɪz]['sensəb(ə)l] [ðæt] ['kɑːŋgrəs] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][dʒɛnəl] .

Your	Petitioner	is	sensible	that	Congress	at	the	time	of	Genl	.
你的	请愿人	是	明智的	那	国会	在	这	时间	的	将军	.

您的请愿人明智地认为，在将军时期，国会.....

['ɑːrnəldz] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ]['traɪəl][wɜːr; wər] - [ɑːn][ɔːl] ['kwɔːrtərz] ,

Arnold's	application	for	a	trial	were	imbarrassed	on	all	Quarters	,
阿诺德的	应用	为了	一个	审判	是	-	在	全部	四分之一	,

阿诺德的审判申请在各方面都令他们感到尴尬。

[ænd; ənd][noʊ] [daʊt] ['leɪbərd] ['ʌndər] [haɪ] ['predʒudisiz][wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tuː; tə][jʊr; jər] [pə'tɪʃənə(r)]

and	no	doubt	laboured	under	high	prejudices	with	Respect	to	your	Petitioners
和	不	怀疑	辛勤劳作	在下面	高的	偏见	和	尊重	到	你的	请愿者

['kærəktər] ['oʊɪŋ] [pər'hæps][tuː; tə][ðə; ði] [reprɪzen'teɪʃnz] [meɪd] [ðem; ðəm][baɪ][dʒɛnəl] .

Character	owing	perhaps	to	the	Representations	made	them	by	Genl	.
特点	欠款	也许	到	这	表现形式	制成	他们	经过	将军	.

毫无疑问，由于将军向请愿人所作的陈述，请愿人对其品格抱有极大的偏见。

[geɪts] ,

Gates	,
盖茨	,

盖茨

[huː] - [tɪz]['pɑːsəb(ə)l][hæz; həz] [bɪn] [mɪ'steɪkən][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sɑːroʊ] [wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

who	'	tis	possible	has	been	mistaken	to	his	Sorrow	with	respect	to	his
WHO	-	的	可能的	有	到过	错误	到	他的	悲哀	和	尊重	到	他的

[frend] — [wɪtʃ] ['predʒudisiz][jʊr; jər] [pə'tɪʃənər] [hoʊps] [taɪm] [ænd; ənd] [ɪ'vents] [hæv; həv] [ɪ'rædɪkeɪtɪd] ,

Friend	—	which	prejudices	your	Petitioner	hopes	time	and	events	have	eradicated	,
朋友	—	哪个	偏见	你的	请愿人	希望	时间	和	活动	有	根除	,

有可能有人误解了他的朋友，并因此感到悲伤——这对申请人造成了偏见，但希望时间和事件已经消除了这种偏见。

[hiː; hi] ['ðerfɔːr] [kæn; kən] [ə'ʃʊr] ['kɑːŋgrəs] ,

he	therefore	can	assure	Congress	,
他	所以	能	保证	国会	,

因此他可以向国会保证：

[ðæt] [hiː; hi] [hoʊps] [ænd; ənd] [wɪʃɪz] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['kɑːmən] ['dʒʌstɪs][ɔːl'ðəj][ðə; ði]

that	he	hopes	and	wishes	for	nothing	more	than	common	justice	altho	the
那	他	希望	和	愿望	为了	没有什么	更多的	比	常见的	正义	虽然	这

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['prez(ə)nt] [ɪn'fɜːmətɪz] [rɪ'siːvd] [ˌðer'ɪn] ,

History	of	the	War	and	his	present	infirmities	received	therein	,
历史	的	这	战争	和	他的	展示	弱点	已收到	其中	,

他所希望和期盼的不过是公正，尽管战争的历史以及他目前在战争中遭受的种种不幸，

[maɪt] [ɪn'taɪt(ə)l][hɪm; ɪm][tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] .

might	entitle	him	to	something	more	.
可能	标题	他	到	某物	更多的	.

或许他有权获得更多。

[bʌt; bət][tuː; tə][stænd] [kən'vɪkʃn] [baɪ][ə; eɪ] [dɪ'kriː] [ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] [ʌv; əv] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kruːəl][ænd; ənd]

But	to	stand	conviction	by	a	Decree	of	Congress	of	publishing	cruel	and
但	到	站立	定罪	经过	一个	法令	的	国会	的	出版	残忍的	和

['graʊndləs] [ə'sɜːʃnz] [ɔːr]['laɪbəlz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['hɪrɪŋ] [wen] ['æktʃuəli] ['faɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ['lɪbərti] [ɪz]

groundless	assertions	or	Libels	without	a	hearing	when	actually	fighting	for	Liberty	is
无根据的	断言	或者	诽谤	没有	一个	听力	什么时候	实际上	斗争	为了	自由	是

[ɪn'tɑːlərəb(ə)l][ɪn][ə; eɪ] [friː] ['kʌntri] [ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ][də'rekt] ['tendənsi]

intolerable	in	a	free	Country	and	has	a	direct	tendency
无法容忍	在	一个	自由的	国家	和	有	一个	直接的	趋势

但是，在为自由而战的情况下，未经听证就因发表残酷无理的言论或诽谤而被国会法令定罪，这在一个自由国家是不可容忍的，并且具有直接的倾向性。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 25]
[页 -]

[第25页]

[tuː; tə] [tʃek] [ðə; ði][æm'bɪʃ(ə)n] ,

to	check	the	ambition	,
到	查看	这	志向	,

为了检验雄心壮志，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ˌdɪsə'fekt] [ðoʊz] [men][baɪ] [huːz] ['wɪzdəm] ['vælər] [ænd; ənd] [ˌpɜːrsə'vɪrəns] [ə'merɪkə]

and	even	disaffect	those	Men	by	whose	wisdom	Valour	and	perseverance	America
和	甚至	不满	那些	男人	经过	谁	智慧	勇气	和	毅力	美国

[ɪz][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [friː] ,

is	to	be	made	free	,
是	到	是	制成	自由的	,

甚至使那些凭借智慧、勇气和毅力使美国获得自由的人们感到不满，

[nɑːt][tuː; tə]['menʃ(ə)n][ðə; ði]['deɪndʒərəs] ['prezɪdənt] [sʌtʃ] ['traɪəlz] [meɪ] [ə'fɔːrd] .

not	to	mention	the	dangerous	president	such	trials	may	afford	.
不是	到	提到	这	危险的	总统	这样的	试验	可能	买得起	.

更何况，这样的审判可能会给总统带来危险。

[jʊr; jər] [pə'tɪʃənər] ['ðerfɔːr] [ɪm'plɔːz] ['kɑːŋgrəs] [tuː; tə][ˌriːkən'sɪdər][ðer; ðər][dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði]

Your	Petitioner	therefore	implores	Congress	to	reconsider	their	determination	on	the
你的	请愿人	所以	恳求	国会	到	重新考虑	他们的	决心	在	这

[ɪm'piːtʃmənt] [ʌv; əv][dʒɛnəl] .

impeachment	of	Genl	.
弹劾	的	将军	.

因此，请愿人恳请国会重新考虑其对弹劾将军的决定。

['ɑːrnəld] ,

Arnold	,
阿诺德	,

阿诺德

[æz; əz][ðer; ðər]['kænɑːt][æt; ət] [ðɪs] [deɪ] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ][ˌpɑːsə'bɪlətɪ][ʌv; əv] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði]

as	there	cannot	at	this	Day	remain	a	possibility	of	Doubt	but	that	the
作为	那里	不能	在	这	天	保持	一个	可能性	的	怀疑	但	那	这

[seɪm] [wʌz; wəz][ˌpriːmə'tʃʊr; ˌpriːmə'tʊr] ,

same	was	premature	,
相同的	曾是	过早	,

既然此时已不可能再有任何怀疑，认为之前的怀疑为时尚早，

[ænd; ənd] ['fɜːrnɪʃt] [dʒɛnəl] .

and	furnished	Genl	.
和	提供	将军	.

并提供了将军。

['ɑːrnəld][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][faʊn'deɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] ['kærəktər] [ɑːn][ðə; ði]['ruːɪnz][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn]

Arnold	**with**	**a**	**foundation**	**to**	**establish**	**a**	**Character**	**on**	**the**	**Ruins**	**of**	**a**	**Man**
阿诺德	和	一个	基础	到	建立	一个	特点	在	这	废墟	的	一个	男人

[huː] [tuː; tə] [spiːk] ['mɑːdərətli] [hæz; həz] ['rendərd] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] [æz; əz] [ɪ'senʃ(ə)l] [?]

who	**to**	**speak**	**moderately**	**has**	**rendered**	**his**	**Country**	**as**	**essential**	**[**	**?**	**]**
WHO	到	说话	中等程度	有	渲染	他的	国家	作为	基本的	[	?	]

阿诺德以一个将国家视为至关重要的人的废墟为基础，塑造了一个人物形象[？]

['sɜːrvɪs] [æz; əz] [ðæt] - [dʒɛnəl] .

Service	**as**	**that**	**Donquixote**	**Genl**	**.**
服务	作为	那	-	将军	.

像唐吉诃德将军那样服务。

[huːz] ['riːz(ə)nz][fɔːr; fər] [i'veidiŋ] [ə; eɪ]['traɪəl][æt; ət][ə; eɪ]['prɑːpər][traɪ'bjuːnl][ɑːr; ər] ['veri] ['ɑːbviəs]

whose	**reasons**	**for**	**evading**	**a**	**trial**	**at**	**a**	**proper**	**tribunal**	**are**	**very**	**obvious**
谁	原因	为了	逃避	一个	审判	在	一个	恰当的	法庭	是	非常	明显的

[ænd; ənd] ['fʊli] [set] [fɔːrθ] [ɪn][maɪ] [ɪm'piːtʃmənt] & [wɪtʃ] [ðə; ði][dʒɛnəl] . [hæz; həz][hæd; həd][hɪz; ɪz]

and	**fully**	**set**	**forth**	**in**	**my**	**impeachment**	**&**	**which**	**the**	**Genl**	**.**	**has**	**had**	**his**
和	完全	放	前进	在	我的	弹劾	&	哪个	这	将军	.	有	有	他的

[prɪ'tendɪd] ['traɪəl][baɪ] [wɪtʃ] [ɪm'piːtʃmənt] [ˌaɪ 'tiː] ['fʊli] [ə'pɪrz] [ðæt] [dʒɛnəl] .

pretended	**trial**	**by**	**which**	**impeachment**	**it**	**fully**	**appears**	**that**	**Genl**	**.**
假装	审判	经过	哪个	弹劾	它	完全	出现	那	将军	.

他逃避在适当法庭受审的理由非常明显，并在我的弹劾案中得到了充分阐述，而这位将军也已经接受了所谓的审判，通过这份弹劾案，可以清楚地看出，这位将军.....

['ɑːrnəld][wʌz; wəz] - [frʌm; frəm]['dʒʌstɪs][baɪ] [mɪr] [dɪnt][ʌv; əv] [ənlɔfəl] [ə'θɔːrəti] ['eksəd] [baɪ]

Arnold	**was**	**resqued**	**from**	**Justice**	**by**	**mere**	**dint**	**of**	**unlawfull**	**authority**	**exercised**	**by**
阿诺德	曾是	-	从	正义	经过	仅仅	凹痕	的	非法的	权威	锻炼	经过

[dʒɛnəl] .

Genl	**.**
将军	.

阿诺德仅仅凭借将军行使的非法权力就从司法部门手中获救了。

[geɪts] .

Gates	**.**
盖茨	.

盖茨。

[jʊr; jər] [pə'tɪʃənər] [ri'laiŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['wɪzdəm] [ænd; ənd]['dʒʌstɪs][ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] [begz] [liːv] [tuː; tə]

Your	**Petitioner**	**relying**	**on**	**the**	**Wisdom**	**and**	**Justice**	**of**	**Congress**	**begs**	**leave**	**to**
你的	请愿人	依靠	在	这	智慧	和	正义	的	国会	乞求	离开	到

[səb'mɪt] [?]

submit	**[**	**?**	**]**
提交	[	?	]

申请人依凭国会的智慧和公正，恳请允许其提交[？]

[hɪm'self] [moʊst] [rɪ'spektfəli] [ðer; ðər] ['veri] .

himself	**most**	**Respectfully**	**their**	**very**	**obedt**	**.**
他自己	最多	尊敬	他们的	非常	奥贝特	.

他本人非常尊敬他们，非常服从。

['hʌmb(ə)l][ˌɛs'viː'tiː] .

Humble	**Svt**	**.**
谦逊的	svt	.

谦逊的 Svt.

[dʒeɪ ɛn oʊ] . [braʊn] .

Jno	**.**	**Brown**	**.**
约翰	.	棕色的	.

约翰·布朗。

[pə'tɪʃ(ə)n] [?]
Petition **[?]**
请愿 [?]

请愿书[?]

9th [dʒu:n] - - [dʒeɪ ɛn oʊ] .
9th **June** **1779** **Honle** **Jno** **.**
9th 六月 - - 约翰 .

1779年6月9日 Honle Jno.

[dʒeɪ][ɛs'kwɑɪər] .
Jay **Esq** **.**
杰伊 先生 .

杰伊先生

[prɪzɪt] .
Presidt **.**
总统 .

总统

['kɑ:ŋgrəs]
Congress
国会

国会

[noʊt] [fɔ:r] . § [wʌn] .
Note **4** **.** **§** **1** **.**
笔记 4 . § 1 .

注4.§1.

['mɪlətəri] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ʌv; əv][dʒɑ:n] [braʊn] .
Military **Record** **of** **John** **Brown** **.**
军队 记录 的 约翰 棕色的 .

约翰·布朗的服役记录。

[fɜ:rst] .
First **.**
第一的 .

第一的。

[ˌfɔ:r'ti:n] (-) [deɪz] [ɪn][taɪˌkɑ:ndɝ'oʊgə][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['kæptʃər] .
Fourteen **(** **14** **)** **days** **in** **Ticonderoga** **expedition** **,** **engaged** **in** **capture** **.**
十四 (-) 天 在 蒂康德罗加 远征 , 已订婚的 在 捕获 .

在提康德罗加远征中，参与了十四（14）天的俘虏行动。

([si:] " [kə'netɪkət] [ɪn][ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] , " [pi:] . - .)
(**See** **"** **Connecticut** **in** **Revolution** **,** **"** **p** **.** **32** **.** **)**
(看 " 康涅狄格州 在 革命 , " p . - .)

（参见《革命中的康涅狄格》，第32页。）

['sekənd] .
Second **.**
第二 .

第二。

['meɪdʒər] , ['kɜ:rn(ə)l] ['i:stənz] ['redʒɪmənt] , ['sɜ:rvɪs] [frʌm; frəm] [meɪ] - , - , [tu:; tə] [dɪ'sembər] - ,
Major **,** **Colonel** **Easton's** **Regiment** **,** **service** **from** **May** **10** **,** **1775** **,** **to** **December** **30** **,**
- ,
1775 **,**
- ,

少校，伊士顿上校团，服役时间：1775年5月10日至1775年12月30日

[ɪn][lɪst][ʌv; əv][men] [huː] ['mɑːtʃt] [tuː; tə]['kænədə] .
in list of men who marched to Canada .
在 列表 的 男人 WHO 行军 到 加拿大 .

在前往加拿大的队伍名单中。

([siː] " [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ['soʊldʒərz][ænd; ənd] ['seɪləz] , " ['vɑːl] .
(See " Massachusetts Soldiers and Sailors , " vol .
(看 " 马萨诸塞州 士兵 和 水手们 , " 卷 .

（参见《马萨诸塞州士兵和水手》，第 1 卷。）

[iː] .
ii .
二、 .

二、

[piː] . - .)
p . 642 .)
p . - .)

第642页。）

[θɜːrd] .
Third .
第三 .

第三。

['meɪdʒər][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [nuː] [jɔːk] [laɪn] , [ə'dɪʃən(ə)l] [kɔːr] , [griːn] ['maʊnt(ə)n] [bɔɪz] .
Major of the New York Line , Additional Corps , Green Mountain Boys .
主要的 的 这 新的 约克 线 , 额外的 兵团 , 绿色的 山 男孩们 .

纽约线少校，绿山男孩附加军团。

" ['meɪdʒər] ['braʊnz] [dɪ'tætʃmənt] [ɪn][dʒɛnəl] .
" Major Brown's detachment in Genl .
" 主要的 布朗的 分离 在 将军 .

“布朗少校的部队在将军

['ɑːrnəldz] ['redʒɪmənt] .
Arnold's Regiment .
阿诺德的 团 .

阿诺德团。

" ['kəːnlz] ['iːθən] ['ælən][ænd; ənd] [seɪt] [wɔːrnər] , [kə'bek] , - .
" Colonels Ethan Allen and Seth Warner , Quebec , 1776 .
" 上校 伊桑 艾伦 和 塞思 华纳 , 魁北克 , - .

“伊桑·艾伦上校和塞思·华纳上校，魁北克，1776 年。

([siː] " [nuː] [jɔːk] [ɪn][ðə; ðɪ][ˌrevə'luːʃ(ə)n] , " ['vɑːl] .
(See " New York in the Revolution , " vol .
(看 " 新的 约克 在 这 革命 , " 卷 .

（参见《革命中的纽约》卷。）

[aɪ] . [piː] . - .)
i . p . 61 .)
我 . p . - .)

IP 61。）

[ɑːn][lɪst] [sent] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['kɑːŋgrəs] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] , [fɔːr][dʒʊ'laɪ] , - .
On list sent Provincial Congress of New York , 4 July , 1775 .
在 列表 发送 省级 国会 的 新的 约克 , 4 七月 , - .

1775年7月4日，纽约省议会收到的名单。

[fɔːrθ] .
Fourth .
第四 .

第四。

[luːˈtenənt] - [ˈkɜːrn(ə)l] .
Lieutenant - colonel .
中尉 - 上校 .

中校。

[ˈkɜːrn(ə)l][ˈsæmjuəl] [ˈɛlmɔːrz] [ˈredʒɪmənt] , [reɪzd] [fɔːr; fər][wʌn] [jɪr] [frʌm; frəm] [kəˈnetɪkət] [ænd; ənd]
Colonel Samuel Elmore's Regiment , raised for one year from Connecticut and
上校 塞缪尔 埃尔莫尔的 团 , 提高 为了 一 年 从 康涅狄格州 和
[ˌmæsəˈtʃuːsɪts] , [əˈpɔɪntɪd] [baɪ] [ˈkɑːŋgrəs] [dʒʊˈlaɪ] - ,
Massachusetts , appointed by Congress July 29 ,
马萨诸塞州 , 任命 经过 国会 七月 - ,

塞缪尔·埃尔莫尔上校的团，由康涅狄格州和马萨诸塞州的士兵组成，服役一年，由国会于7月29日任命。

- , [rɪˈzaɪnd] [mɑːrtʃ] - , - .
1776 , resigned March 15 , 1777 .
- , 辞职 行进 - , - .

1776年，1777年3月15日辞职。

[ˈredʒɪmənt] [tʊk] [fiːld] [dʒʊˈlaɪ] , - , [ˈʌndər] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈskailə] .
Regiment took field July , 1776 , under General Schuyler .
团 采取 场地 七月 , - , 在下面 一般的 斯凯勒 .

该团于 1776 年 7 月在斯凯勒将军的指挥下投入战斗。

[ˈɔːgəst] - , [ˈmɑːtʃt] [frʌm; frəm] [ˈɔːlbəni] [ˈɪntuː][ˈtraɪən] [ˈkaʊnti] .
August 25 , marched from Albany into Tryon County .
八月 - , 行军 从 奥尔巴尼 进入 特赖恩 县 .

8月25日，从奥尔巴尼进军特赖恩县。

[ˈpoʊstɪd] [rɪˈmeɪndər] [ʌv; əv][tɜːrm][æt; ət][fɔːrt][ˈstænˌwɪks] .
Posted remainder of term at Fort Stanwix .
发布 余 的 学期 在 堡 斯坦威克斯 .

剩余任期在斯坦威克斯堡执行。

[broʊk] [ʌp][ɪn] [sprɪŋ] [ʌv; əv] - .
Broke up in spring of 1777 .
打破 向上 在 春天 的 - .

1777年春季解散。

([siː] " [kəˈnetɪkət] [ɪn][ˌrevəˈluːʃ(ə)n] , " [piː] . - .)
(See " Connecticut in Revolution , " p . 113 .)
(看 " 康涅狄格州 在 革命 , " p . - .)

（参见《革命中的康涅狄格》，第113页。）

[ðə; ði] [ˌmæsəˈtʃuːsɪts] [roʊl] [steɪts] [ðæt] [dʒɑːn] [braʊn] [wʌz; wəz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][men] [huː] [went] [tuː; tə]
The Massachusetts roll states that John Brown was among the men who went to
这 马萨诸塞州 卷 各州 那 约翰 棕色的 曾是 之中 这 男人 WHO 去 到
[ˈdʒɜːrmən][flæts][ˈeɪprəl][wʌn] ,
German Flats April 1 ,
德语 公寓 四月 1 ,

马萨诸塞州名册显示，约翰·布朗是4月1日前往德国平原的人之一。

- , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [disˈtʃaːdʒd] [meɪ] - , - .
1776 , and was discharged May 18 , 1777 .
- , 和 曾是 出院 可能 - , - .

1776年入伍，1777年5月18日出院。

[ˈsɜːrvɪs] , [ˌθɜːrˈtiːn] [mʌnθs] , [ˌeɪˈtiːn] [deɪz] .
Service , thirteen months , eighteen days .
服务 , 十三 几个月 , 十八 天 .

服务期限为十三个月零十八天。

[fɪfθ] .
Fifth .
第五 .

第五。

['kɜːrn(ə)l] [θɜːrd] ['bəːkʃiə] ['redʒɪmənt] .
Colonel Third Berkshire Regiment .
上校 第三 伯克郡 团 .

第三伯克郡团上校。

[kə'mɪʃnd] ['eɪprəl][fɔːr] ,
Commissioned April 4 ,
委托 四月 4 ,

委托日期：4月4日

[[ˌpiː 'dʒiː] -] - .
[Pg 26] 1777 .
[页 -] - .

[第 26 页]1777 年。

['sɜːrvɪsɪz] [ɪn] ['nɔːrðərn] [dɪ'pɑːrtmənt] [nɑːt]['steɪtɪd] .
Services in Northern Department not stated .
服务 在 北方 部门 不是 声明 .

北部地区提供的服务未列出。

['eɪprəl] - , - , ['fɜːrðər] [ə'pɔɪntmənt] [æz; əz]['kɜːrn(ə)l] .
April 14 , 1780 , further appointment as Colonel .
四月 - , - , 更远 预约 作为 上校 .

1780年4月14日，晋升为上校。

['sɜːrvɪs] , [θriː] [mʌnθs] , [faɪv] [deɪz] .
Service , three months , five days .
服务 , 三 几个月 , 五 天 .

服务，三个月零五天。

[kɪld] [ɑːk'toʊbər] - , - .
Killed October 19 , 1780 .
被杀 十月 - , - .

1780年10月19日遇害。

([siː] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [roʊlz] .)
(See Massachusetts Rolls .)
(看 马萨诸塞州 卷 .)

（参见马萨诸塞州卷宗。）

[ðə; ði] [ə'bʌv] [ˌmemə'rændə][ɑːr; ər] [ɪm'pɜːrfɪkt] , [bʌt; bət][aɪ][prɪnt][ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['prɪntɪd] ['rekərdz]
The above memoranda are imperfect , but I print them from printed records
这 多于 备忘录 是 不完善 , 但 我 打印 他们 从 打印 记录
.
:
.

以上备忘录并不完善，但我是根据打印的记录打印出来的。

[aɪ][hæv; həv][nɑːt] [səːtʃt] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['sɔːrsɪz] ,
I have not searched the original sources ,
我 有 不是 搜索 这 原来的 来源 ,

我没有查阅原始资料。

[bɪ'liːvɪŋ] [ðə; ði]['pʌblɪk] [ə'fɪʃ(ə)lz] [hæv; həv] [dʌn] [ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] . § [ˌtuː'tuː] .
believing the public officials have done all that could be done . § 2 .
相信 这 民众 官员 有 完毕 全部 那 可以 是 完毕 . § 2 .

相信公职人员已经尽了一切努力。§2.

['kɜːrn(ə)l][dʒɑːn] ['braʊnz] [kə'mænd] [dʒʊ'laɪ] - , - , [tuː; tə][ɑːk'toʊbər] - , - .

Colonel	John	Brown's	Command	July	14	,	1780	,	to	October	19	,	1780	.
上校	约翰	布朗的	命令	七月	-	,	-	,	到	十月	-	,	-	.

约翰·布朗上校的指挥时期：1780 年 7 月 14 日至 1780 年 10 月 19 日。

['klævərˌæk] [tuː; tə] [stoʊn] [ə'reɪbiə] , [en] . [waɪ] .

Claverack	to	Stone	Arabia	,	N	.	Y	.
克拉弗拉克	到	石头	阿拉伯	,	N	.	是	.

从克拉弗拉克到纽约州斯通阿拉伯

['kɜːrn(ə)l] , [dʒɑːn] [braʊn] .

Colonel	,	John	Brown	.
上校	,	约翰	棕色的	.

约翰·布朗上校。

['ædʒʊtənt] , [dʒeɪmz] ['iːstən] , ['dʒunjɚ] .

Adjutant	,	James	Easton	,	Jr	.
副官	,	詹姆斯	伊斯顿	,	小	.

副官，詹姆斯·伊斯顿二世

['meɪdʒər] , ['ɑːlɪvər] [ruːt] .

Major	,	Oliver	Root	.
主要的	,	奥利弗	根	.

少校，奥利弗·鲁特。

['kwɔːrtərmæstər] , [ɪ'laɪəs] ['wiləd] .

Quartermaster	,	Elias	Willard	.
军需	,	埃利亚斯	威拉德	.

军需官，伊莱亚斯·威拉德。

['sɜːrdʒən] , ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['ɑːlɪvər] ['bruːstər] .

Surgeon	,	Dr	.	Oliver	Brewster	.
外科医生	,	博士	.	奥利弗	布鲁斯特	.

外科医生，奥利弗·布鲁斯特博士。

['kæptɪn] ['wɪljəm] - ['kʌmpəni] .

captain	william	foord's	company	.
队长	威廉	-	公司	.

威廉·福德船长的公司。

[fʊrd] , ['wɪljəm] , ['kæptɪn] .

Foord	,	William	,	captain	.
食物	,	威廉	,	队长	.

福德，威廉，上尉。

[diːn] , ['dʒoʊəl] , ['praɪvət] .

Dean	,	Joel	,	private	.
院长	,	乔尔	,	私人的	.

迪恩，乔尔，私人。

['spensər] , [æl'fiːəs] , [luː'tenənt] .

Spencer	,	Alpheus	,	lieutenant	.
斯宾塞	,	阿尔菲厄斯	,	中尉	.

斯宾塞，阿尔菲厄斯，中尉。

['iːstən] , ['kælvɪn] , ['praɪvət] .

Easton	,	Calvin	,	private	.
伊斯顿	,	加尔文	,	私人的	.

伊斯顿，卡尔文，私人。

['pɪrsən] , ['eɪbəl] , [luː'tenənt] .

Pearson	,	Abel	,	lieutenant	.
培生集团	,	亚伯	,	中尉	.

皮尔逊，阿贝尔，中尉。

['ɛlɪsən] , [dʒeɪmz] , ['praɪvət] .
Ellison , James , private .
埃里森 , 詹姆斯 , 私人的 .

埃里森，詹姆斯，私人。

['bɛnˌdɛn] , ['tɪməθi] , ['sɑːrdʒənt] .
Benden , Timothy , sergeant .
本登 , 蒂莫西 , 军士 .

本登，蒂莫西，中士。

[fʊt] , ['æsəˌhɛl] , ['praɪvət] .
Foot , Asahel , private .
脚 , 阿萨赫尔 , 私人的 .

脚，阿萨赫尔，私人。

- , ['dænjəl] , ['sɑːrdʒənt] .
Rothborn , Daniel , sergeant .
- , 丹尼尔 , 军士 .

罗斯伯恩，丹尼尔，中士。

['gliːsən] , [bə'nəuni] , ['praɪvət] .
Gleason , Benoni , private .
格里森 , 贝诺尼 , 私人的 .

格里森，贝诺尼，私人。

- , ['ɛləzɚ] , ['sɑːrdʒənt] .
Sloson , Eleazer , sergeant .
- , 埃利亚泽 , 军士 .

斯洛森，埃利亚泽，中士。

['gʊˌdrɪtʃ] , [nə'θænjəl] , ['praɪvət] .
Goodrich , Nathaniel , private .
古德里奇 , 纳撒尼尔 , 私人的 .

古德里奇，纳撒尼尔，私人。

['hwiːtn] , ['sæmjuəl] , ['sɑːrdʒənt] .
Wheaton , Samuel , sergeant .
惠顿 , 塞缪尔 , 军士 .

惠顿，塞缪尔，中士。

[geɪts] , ['dʒoʊnə] , ['praɪvət] .
Gates , Jonah , private .
盖茨 , 约拿 , 私人的 .

盖茨，乔纳，私人。

['bɑːrbər] , [dʒeɪmz] , ['kɔːrpərəl] .
Barber , James , corporal .
理发师 , 詹姆斯 , 下士 .

巴伯，詹姆斯，下士。

[hætʃ] , ['wɪljəm] [ʌv; əv] - , [en] . [waɪ] . , ['praɪvət] .
Hatch , William of Nobletown , N . Y . , private .
孵化 , 威廉 的 - , N . 是 . , 私人的 .

哈奇，威廉，纽约州诺布尔敦人，私人。

[bɑːnd] , [bɑːrˌθɑːləmjuː] , ['kɔːrpərəl] .
Bond , Bartholomew , corporal .
纽带 , 巴塞洛缪 , 下士 .

邦德，巴塞洛缪，下士。

['hærisn] , ['æsəˌhɛl] , ['praɪvət] .
Harrison , Asahel , private .
哈里森 , 阿萨赫尔 , 私人的 .

哈里森，阿萨赫尔，私人。

['toʊbi] , [nə'θænjəl] , ['kɔ:rpərəl] .

Tobie	,	Nathaniel	,	corporal	.
托比	,	纳撒尼尔	,	下士	.

托比，纳撒尼尔，下士。

['hju:ɪt] , ['zɑ:dək] , ['praɪvət] .

Hewitt	,	Zadok	,	private	.
休伊特	,	扎多克	,	私人的	.

休伊特，扎多克，私人。

['gʊˌdrɪtʃ] , ['gɪlbərt] , [ʌv; əv]['lenəks] , ['praɪvət] .

Goodrich	,	Gilbert	,	of	Lenox	,	private	.
古德里奇	,	吉尔伯特	,	的	莱诺克斯	,	私人的	.

古德里奇，吉尔伯特，莱诺克斯人，私人。

[hju:'ɛt] , [ˌdʒerə'maɪə] , ['praɪvət] .

Huet	,	Jeremiah	,	private	.
于埃特	,	耶利米	,	私人的	.

Huet，Jeremiah，私人。

['ɔ:stən] , [ʃu:bal] , ['drʌmər] .

Austin	,	Shubael	,	drummer	.
奥斯汀	,	舒巴尔	,	鼓手	.

奥斯汀，舒巴尔，鼓手。

[hʌl] , ['wɔrən] , ['praɪvət] .

Hull	,	Warren	,	private	.
赫尔	,	沃伦	,	私人的	.

赫尔，沃伦，私人。

['ændru:z] , ['kəulmən] , ['praɪvət] .

Andrews	,	Colman	,	private	.
安德鲁斯	,	科尔曼	,	私人的	.

安德鲁斯，科尔曼，私人。

['hændi] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] , [ʌv; əv] ['stɑ:kbrɪdʒ] [ɔ:r] [li:] , ['praɪvət] .

Handy	,	Joseph	,	of	Stockbridge	or	Lee	,	private	.
便利	,	约瑟夫	,	的	斯托克布里奇	或者	李	,	私人的	.

Handy, Joseph，来自 Stockbridge 或 Lee，私人。

[əl'kɑ:k] , ['sti:vən] , ['praɪvət] .

Alcock	,	Stephen	,	private	.
阿尔科克	,	史蒂芬	,	私人的	.

阿尔科克，斯蒂芬，私人。

[haɪd] , [tʃɑ:rlz] , ['praɪvət] .

Hide	,	Charles	,	private	.
隐藏	,	查尔斯	,	私人的	.

查尔斯，躲起来，私下里。

['ædəmz] , ['erən; 'ærən] , ['praɪvət] .

Adams	,	Aaron	,	private	.
亚当斯	,	亚伦	,	私人的	.

亚当斯，亚伦，私人。

['ɪŋgrəˌhæm] , ['neɪθn] , ['kɔ:rpərəl] .

Ingraham	,	Nathan	,	corporal	.
英格拉姆	,	内森	,	下士	.

英格拉姆，内森，下士。

['bɜ:t] , ['tɔməs] , ['praɪvət] .

Burt	,	Thomas	,	private	.
伯特	,	托马斯	,	私人的	.

伯特，托马斯，私人。

[dʒu:əl] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] , ['praɪvət] .
Juhel , **Joseph** , **private** .
尤赫尔 , 约瑟夫 , 私人的 .

Juhel，Joseph，私人。

['beɪkər] , ['wɪljəm] , ['praɪvət] .
Baker , **William** , **private** .
贝克 , 威廉 , 私人的 .

贝克，威廉，列兵。

- , ['tɔməs] , ['praɪvət] .
Knolton , **Thomas** , **private** .
- , 托马斯 , 私人的 .

诺尔顿，托马斯，私人。

[bel] , ['henri] , ['praɪvət] .
Bell , **Henry** , **private** .
钟 , 亨利 , 私人的 .

贝尔，亨利，列兵。

['læd] , ['dʒoʊəl] , ['praɪvət] .
Ladd , **Joel** , **private** .
拉德 , 乔尔 , 私人的 .

拉德，乔尔，私人。

['beɪtmən] , ['dʒɑ:nəθən] , ['praɪvət] .
Bateman , **Jonathan** , **private** .
贝特曼 , 乔纳森 , 私人的 .

巴特曼，乔纳森，列兵。

['lu:ɪs] , [dʒɑ:n] , ['praɪvət] .
Lewis , **John** , **private** .
刘易斯 , 约翰 , 私人的 .

刘易斯，约翰，列兵。

[blɛn] , ['sɑ:ləmən] , ['praɪvət] .
Blen , **Solomon** , **private** .
布伦 , 所罗门 , 私人的 .

布伦，所罗门，私人。

- , ['tɔməs] , ['faifə] .
McKnite , **Thomas** , **fifer** .
- , 托马斯 , 笛子 .

麦克奈特，托马斯，笛手。

['bɔ:ldɪŋ] , ['ɑ:lɪvər] , ['praɪvət] .
Balding , **Oliver** , **private** .
秃顶 , 奥利弗 , 私人的 .

巴尔丁，奥利弗，私人。

[mɪərz] , [dʒɑ:n] , ['praɪvət] .
Meres , **John** , **private** .
仅 , 约翰 , 私人的 .

梅雷斯，约翰，私人。

[bɑ:nd] , [seɪt] , ['praɪvət] .
Bond , **Seth** , **private** .
纽带 , 塞思 , 私人的 .

邦德，塞思，私人。

['mɪlɪkən] , ['wɪljəm] , ['praɪvət] .
Milliken , **William** , **private** .
米利肯 , 威廉 , 私人的 .

米利肯，威廉，列兵。

- , [dʒɑ:n] , ['praɪvət] .
Cumington , John , private .
- , 约翰 , 私人的 .

坎明顿，约翰，列兵。

[mək'naɪt] , ['wɪljəm] , ['praɪvət] .
McKnight , William , private .
麦克奈特 , 威廉 , 私人的 .

麦克奈特，威廉，列兵。

[keɪs] , [ɪ'zi:kɪəl] , ['praɪvət] .
Case , Ezekiel , private .
案件 , 以西结 , 私人的 .

凯斯，以西结，私人。

[mæk] , ['wɔrən] , ['praɪvət] .
Mack , Warren , private .
麦克 , 沃伦 , 私人的 .

麦克，沃伦，私人。

['klɑ:rk] , ['deɪvɪd] , ['praɪvət] .
Clarke , David , private .
克拉克 , 大卫 , 私人的 .

克拉克，大卫，私人。

['noʊb(ə)l] , [dʒɑ:n] , ['praɪvət] .
Noble , John , private .
高贵 , 约翰 , 私人的 .

诺布尔，约翰，列兵。

['kɑ:rltən] , ['pɛ.lɛg] , ['praɪvət] .
Carlton , Peleg , private .
卡尔顿 , 佩莱格 , 私人的 .

卡尔顿，佩莱格，私人。

[nɔ:rθ] , [dʒɑ:n] , ['praɪvət] .
North , John , private .
北 , 约翰 , 私人的 .

诺斯，约翰，私人。

['kɑ:rltən] , ['ru:bin] , ['praɪvət] .
Carlton , Reuben , private .
卡尔顿 , 鲁本 , 私人的 .

卡尔顿，鲁本，私人。

['nju:əl] , [seɪt] , ['praɪvət] .
Newell , Seth , private .
纽厄尔 , 塞思 , 私人的 .

纽厄尔，塞思，私人。

['kɑ:rtər] , [ɪ'laɪʃə] , ['praɪvət] .
Carter , Elisha , private .
卡特 , 以利沙 , 私人的 .

卡特，伊莱沙，私人。

['kɑ:g,swɛl] , ['li:vaɪ] , ['praɪvət] .
Cogswell , Levi , private .
科格斯韦尔 , 利维 , 私人的 .

科格斯韦尔，利维，私人。

[felps] , [dʒɑ:n] , ['praɪvət] .
Phelps , John , private .
菲尔普斯 , 约翰 , 私人的 .

菲尔普斯，约翰，列兵。

[sɪrz] , ['deɪvɪd] , ['praɪvət] .
Sears , David , private .
西尔斯 , 大卫 , 私人的 .

西尔斯，大卫，私人。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 27]
[页 -]

[第27页]

['pɑːrks] , ['neɪθn] , ['praɪvət] .
Parks , Nathan , private .
公园 , 内森 , 私人的 .

帕克斯，内森，私人。

['teɪlər] , ['deɪvɪd] , ['praɪvət] .
Tailor , David , private .
裁缝 , 大卫 , 私人的 .

裁缝，大卫，私人。

['potər] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] , ['dʒunjɚ] . , ['praɪvət] .
Porter , Joseph , Jr . , private .
搬运工 , 约瑟夫 , 小 . , 私人的 .

波特，约瑟夫，小，私人。

['tɑːmblɪn] , ['moʊzəs] , ['praɪvət] .
Tomblin , Moses , private .
汤姆林 , 摩西 , 私人的 .

汤布林，摩西，私人。

['potər] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] , [ˌes 'ɑːr] . , ['praɪvət] .
Porter , Joseph , Sr . , private .
搬运工 , 约瑟夫 , 先生 . , 私人的 .

波特，约瑟夫，老，私人。

[west] , ['wɪljəm] , ['praɪvət] .
West , William , private .
西方 , 威廉 , 私人的 .

韦斯特，威廉，列兵。

['rɑːbɪnz] , ['dʒeɪsn] , ['praɪvət] .
Robbins , Jason , private .
罗宾斯 , 杰森 , 私人的 .

罗宾斯，杰森，私人。

['wɪlsn] , [ʃuːbal] , ['praɪvət] .
Wilson , Shubael , private .
威尔逊 , 舒巴尔 , 私人的 .

威尔逊，舒巴尔，私人。

[riːd] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] , ['praɪvət] .
Reed , Joseph , private .
芦苇 , 约瑟夫 , 私人的 .

里德，约瑟夫，列兵。

['wʊˌdruːf] , ['eɪməs] , ['praɪvət] .
Woodroof , Amos , private .
木屋顶 , 阿莫斯 , 私人的 .

Woodroof，Amos，私人。

[riːd] , [dʒeɪmz] , ['praɪvət] .
Reed , James , private .
芦苇 , 詹姆斯 , 私人的 .

里德，詹姆斯，列兵。

[wɑːlɪsən] , [ʃuːbal] , ['praɪvət] .
Wollison , Shubael , private .
沃利森 , 舒巴尔 , 私人的 .

沃利森，舒巴尔，私人。

[smɪθ] , [ɪ'ziːkɪəl] , ['praɪvət] .
Smith , Ezekiel , private .
史密斯 , 以西结 , 私人的 .

史密斯，以西结，列兵。

['tɔməs] (['sɜːrneɪm] [ˌʌndɪ'saɪfərəb(ə)l]) , ['praɪvət] .
Thomas (surname undecipherable) , private .
托马斯 (姓 无法辨认的) , 私人的 .

Thomas（姓氏无法辨认），私人。

['stɝːnz] , - , ['praɪvət] .
Stearns , Zehiel , private .
斯特恩斯 , - , 私人的 .

斯特恩斯，泽希尔，私人。

['dʌnəm] , ['kælvɪn] , ['praɪvət] .
Dunham , Calvin , private .
邓纳姆 , 加尔文 , 私人的 .

邓纳姆，卡尔文，私人。

[staɪlz] , [dʒəu'saiə] , ['praɪvət] .
Stiles , Josiah , private .
斯泰尔斯 , 约西亚 , 私人的 .

斯泰尔斯，约西亚，私人。

['stɔdəd] , [fi'liːmɔn; fai-] , ['praɪvət] .
Stoddard , Philemon , private .
斯托达德 , 菲利蒙 , 私人的 .

斯托达德，菲利蒙，私人。

['kæptɪn] ['liːvaɪ] ['iːliz] ['kʌmpəni] .
captain levi ely's company .
队长 利维 伊利的 公司 .

利维·伊利上尉的公司。

['iːli] , ['liːvaɪ] , ['kæptɪn] .
Ely , Levi , captain .
伊利 , 利维 , 队长 .

伊莱，利维，队长。

[deɪ] , [ˌeɪ es 'eɪ] , ['praɪvət] , [kɪld] ['ɔkt] . - , - .
Day , Asa , private , killed Oct . 19 , 1780 .
天 , 阿萨 , 私人的 , 被杀 十月 . - , - .

Day，Asa，列兵，1780 年 10 月 19 日阵亡。

[smɪθ] , ['mɑːrtn] , [luː'tenənt] .
Smith , Martin , lieutenant .
史密斯 , 马丁 , 中尉 .

史密斯，马丁，中尉。

['dju(ː)i] , ['hiːmæn] , [ʌv; əv] ['wɛstfiːld] , ['praɪvət] .
Dewey , Heman , of Westfield , private .
杜威 , 赫曼 , 的 韦斯特菲尔德 , 私人的 .

德威，赫曼，韦斯特菲尔德，私人。

['faʊlər] , ['bɪlˌdæd] , [ʌv; əv] [west] ['sprɪŋfiːld] , [luː'tenənt] .
Fowler , Bildad , of West Springfield , lieutenant .
福勒 , 比尔达德 , 的 西方 斯普林菲尔德 , 中尉 .

福勒，比尔达德，西斯普林菲尔德人，中尉。

[ˈdju(ː)i] , [ˈɑːlɪvər] , [ʌv; əv] [ˈwɛstfiːld] , [ˈpraɪvət] .
Dewey , Oliver , of Westfield , private .
杜威 , 奥利弗 , 的 韦斯特菲尔德 , 私人的 .

韦斯特菲尔德的奥利弗·杜威，私人。

[staɪlz] , [ˈgɪdiən] , [luːˈtenənt] .
Stiles , Gideon , lieutenant .
斯泰尔斯 , 基甸 , 中尉 .

斯泰尔斯，吉迪恩，中尉。

- , [dʒɑːn] , [ˈpraɪvət] , [kɪld] [ˈɔkt] . - , - .
Dimmouth , John , private , killed Oct . 19 , 1780 .
- , 约翰 , 私人的 , 被杀 十月 . - , - .

约翰·迪姆茅斯，列兵，1780 年 10 月 19 日阵亡。

[smɪθ] , [ˈdʒɑːnəθən] , [ˈkwɔːrtərmæstər] [ˈsɑːrdʒənt] .
Smith , Jonathan , quartermaster sergeant .
史密斯 , 乔纳森 , 军需 军士 .

史密斯，乔纳森，军需中士。

[ˈiːli] , [ˈedmənd] , [ˈpraɪvət] .
Ely , Edmond , private .
伊利 , 埃德蒙 , 私人的 .

伊利，埃德蒙，私人。

[ˈkendl] , [ˈwɪljəm] , [ˈsɑːrdʒənt] .
Kendal , William , sergeant .
肯德尔 , 威廉 , 军士 .

肯德尔，威廉，中士。

[ˈfɑːrmər] , [ɪˈlaɪʃə] , [ˈkɔːrpərəl] .
Farmar , Elisha , corporal .
农夫 , 以利沙 , 下士 .

法玛尔，伊莱沙，下士。

[ˈnoʊb(ə)l] , [ˈdʒeɪkəb] , [ˈsɑːrdʒənt] .
Noble , Jacob , sergeant .
高贵 , 雅各布 , 军士 .

诺布尔，雅各布，中士。

[ˈfrænsɪs] , [ˈerən; ˈærən] , [ˈpraɪvət] .
Francis , Aaron , private .
弗朗西斯 , 亚伦 , 私人的 .

弗朗西斯，亚伦，私人。

[ˈeɪnswɝθ] , [ˈluːθər] , [ˈpraɪvət] .
Ainsworth , Luther , private .
艾恩斯沃斯 , 路德 , 私人的 .

艾恩斯沃思，路德，私人。

[ˈfrænsɪs] , [ˈsɪmiən] , [ˈpraɪvət] .
Francis , Simeon , private .
弗朗西斯 , 西蒙 , 私人的 .

弗朗西斯，西蒙，私人。

[ˈæʃli] , [dʒeɪmz] , [ʌv; əv] [ˈwɛstfiːld] , [ˈpraɪvət] .
Ashley , James , of Westfield , private .
阿什利 , 詹姆斯 , 的 韦斯特菲尔德 , 私人的 .

阿什利，詹姆斯，韦斯特菲尔德，私人。

[ˈgliːsən] , [ˈdænjəl] , [ˈpraɪvət] , [kɪld] [ˈɔkt] . - , - .
Gleason , Daniel , private , killed Oct . 19 , 1780 .
格里森 , 丹尼尔 , 私人的 , 被杀 十月 . - , - .

格里森，丹尼尔，列兵，1780 年 10 月 19 日阵亡。

['ælən] , ['wɪljəm] , ['praɪvət] .
Allen , William , private .
艾伦 , 威廉 , 私人的 .

艾伦，威廉，列兵。

[hɪl] , [dæn] , ['praɪvət] , [kɪld] ['ɔkt] . - , - .
Hill , Dan , private , killed Oct . 19 , 1780 .
爬坡道 , 担 , 私人的 , 被杀 十月 . - , - .

希尔，丹，列兵，1780 年 10 月 19 日阵亡。

['ændərsn] , ['sæmjuəl] , ['dʒunjɚ] . , [ʌv; əv] ['blændfɔrd] , ['praɪvət] .
Anderson , Samuel , Jr . , of Blandford , private .
安德森 , 塞缪尔 , 小 . , 的 布兰福德 , 私人的 .

安德森，塞缪尔，小，布兰福德人，私人。

[hɑːk] , ['dʒʌstəs] , ['praɪvət] .
Hough , Justus , private .
霍夫 , 贾斯图斯 , 私人的 .

霍夫，贾斯图斯，私人。

[brʊk] , ['weɪnˌraɪt] , ['praɪvət] , [kɪld] .
Bruk , Wainwright , private , killed .
布鲁克 , 温赖特 , 私人的 , 被杀 .

温赖特·布鲁克，二等兵，阵亡。

['herɪk] , [ˌebi'niːzə] , ['praɪvət] .
Herrick , Ebenezer , private .
赫里克 , 埃比尼泽 , 私人的 .

赫里克，埃比尼泽，私人。

[bɪlz] , ['wɪljəm] , [ʌv; əv] ['wɛstfiːld] , ['praɪvət] .
Bills , William , of Westfield , private .
账单 , 威廉 , 的 韦斯特菲尔德 , 私人的 .

威廉·比尔斯，韦斯特菲尔德人，私人。

['heili:] , ['wɪljəm] , ['praɪvət] .
Haley , William , private .
海莉 , 威廉 , 私人的 .

海利，威廉，私人。

['bɛrd] , [dʒɑːn] , ['praɪvət] .
Baird , John , private .
贝尔德 , 约翰 , 私人的 .

贝尔德，约翰，私人。

['hʌbərd] , ['dʒoʊnəs] , ['praɪvət] , [kɪld] ['ɔkt] . - , - .
Hubbard , Jonas , private , killed Oct . 19 , 1780 .
哈伯德 , 乔纳斯 , 私人的 , 被杀 十月 . - , - .

哈伯德，乔纳斯，列兵，1780 年 10 月 19 日阵亡。

['blækwud] , ['ɔlˌbraɪt] , [ʌv; əv] - , ['praɪvət] .
Blackwood , Albright , of Soudon , private .
黑木 , 奥尔布赖特 , 的 - , 私人的 .

布莱克伍德，奥尔布赖特，苏丹，私人。

[hɪl] , ['praɪməs] , ['praɪvət] .
Hill , Primus , private .
爬坡道 , 普里姆斯 , 私人的 .

希尔，普里默斯，私人。

['bæd.kɑːk] , ['neɪθn] , ['praɪvət] .
Badcock , Nathan , private .
巴德科克 , 内森 , 私人的 .

巴德科克，内森，列兵。

- , [ˈstiːvən] , [ˈdrʌmər] .
Ingowol , Stephen , drummer .
- , 史蒂芬 , 鼓手 .

英戈沃尔，斯蒂芬，鼓手。

[bler] , [ˌælɪgˈzændər] , [ˈpraɪvət] .
Blair , Alexander , private .
布莱尔 , 亚历山大 , 私人的 .

布莱尔，亚历山大，私人。

[dʒəʊnz] , [ˈdʒuːdə] , [ˈkɔːrpərəl] , [kɪld] [ˈɔkt] . - , - .
Jones , Judah , corporal , killed Oct . 19 , 1780 .
琼斯 , 犹大 , 下士 , 被杀 十月 . - , - .

琼斯，犹大，下士，1780 年 10 月 19 日阵亡。

[tʃɜːrtʃ] , [dʒɑːn] , [ʌv; əv] [ˈwɛstfiːld] , [ˈpraɪvət] .
Church , John , of Westfield , private .
教会 , 约翰 , 的 韦斯特菲尔德 , 私人的 .

Church，John，韦斯特菲尔德人，私人。

[dʒəʊnz] , [ˈɪθəmɑːr] , [ˈpraɪvət] .
Jones , Ithamar , private .
琼斯 , 伊萨玛尔 , 私人的 .

琼斯，伊萨玛尔，私人。

[ˈkoʊlgrəv] , [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] , [ˈpraɪvət] .
Colgrove , Joseph , private .
科尔格罗夫 , 约瑟夫 , 私人的 .

科尔格罗夫，约瑟夫，私人。

[kent] , [ɪˈziːkɪəl] , [ˈpraɪvət] .
Kent , Ezekiel , private .
肯特 , 以西结 , 私人的 .

肯特，以西结，私人。

[tʃəˈpin] , [dʒɑːn] , [ˈpraɪvət] , [kɪld] .
Chapin , John , private , killed .
查平 , 约翰 , 私人的 , 被杀 .

查平，约翰，列兵，阵亡。

- , [ˈdænjəl] , [ˈpraɪvət] .
Kellegg , Daniel , private .
- , 丹尼尔 , 私人的 .

凯勒格，丹尼尔，私人。

[krʊks] , [dʒeɪmz] , [ˈpraɪvət] .
Crooks , James , private .
骗子 , 詹姆斯 , 私人的 .

克鲁克斯，詹姆斯，列兵。

[ˈlenərd] , [ˈrʌsəl] , [ˈpraɪvət] , [kɪld] [ˈɔkt] . - , - .
Leonard , Russel , private , killed Oct . 19 , 1780 .
伦纳德 , 拉塞尔 , 私人的 , 被杀 十月 . - , - .

伦纳德，拉塞尔，列兵，1780 年 10 月 19 日阵亡。

- , [ˈæbnə] , [ˈpraɪvət] .
Colhiren , Abner , private .
- , 阿布纳 , 私人的 .

科尔希伦，阿布纳，私人。

[ˈluːmɪs] , [dʒəuˈsaiə] , [ˈpraɪvət] .
Loomis , Josiah , private .
卢米斯 , 约西亚 , 私人的 .

卢米斯，约西亚，私人。

['kɑ:nɜ-z] , ['eɪbrəhæm] , ['praɪvət] , [kɪld] .
Conners , Abraham , private , killed .
康纳斯 , 亚伯拉罕 , 私人的 , 被杀 .

康纳斯，亚伯拉罕，列兵，阵亡。

[kən'vɜ:rs] , ['aɪzək] , ['praɪvət] .
Converse , Isaac , private .
交谈 , 艾萨克 , 私人的 .

康弗斯，艾萨克，私人。

[kroʊ] , [dʒɑ:n] , ['praɪvət] .
Crow , John , private .
乌鸦 , 约翰 , 私人的 .

克劳，约翰，私人。

['kɑ:pli] , ['mæθju:] , ['praɪvət] .
Copley , Matthew , private .
科普利 , 马修 , 私人的 .

科普利，马修，私人。

[deɪ] , ['moʊzəs] , ['praɪvət] .
Day , Moses , private .
天 , 摩西 , 私人的 .

戴，摩西，私人。

- , ['tɔməs] , ['praɪvət] , [kɪld] ['ɔkt] . - , - .
Loyhead , Thomas , private , killed Oct . 19 , 1780 .
- , 托马斯 , 私人的 , 被杀 十月 . - , - .

洛伊黑德，托马斯，列兵，1780 年 10 月 19 日阵亡。

[smɪθ] , ['deɪvɪd] , ['faifə] .
Smith , David , fifer .
史密斯 , 大卫 , 笛子 .

史密斯，大卫，笛手。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 28]
[页 -]

[第28页]

['mɪlər] , ['æbnə] , ['kɔ:rpərəl] .
Miller , Abner , corporal .
磨坊主 , 阿布纳 , 下士 .

米勒，阿布纳，下士。

[smɪθ] , [dʒeɪmz] , ['praɪvət] .
Smith , James , private .
史密斯 , 詹姆斯 , 私人的 .

史密斯，詹姆斯，列兵。

['mɔ:rgən] , ['sɪmiən] , ['praɪvət] .
Morgan , Simeon , private .
摩根 , 西蒙 , 私人的 .

摩根，西蒙，私人。

['stju:ət; 'stju-] , ['moʊzəs] , ['praɪvət] .
Stewart , Moses , private .
斯图尔特 , 摩西 , 私人的 .

斯图尔特，摩西，私人。

[mʊr] , ['wɪljəm] , ['praɪvət] .
Moor , William , private .
泊 , 威廉 , 私人的 .

穆尔，威廉，列兵。

['ʃepəd] , [ɪ'laɪdʒə] ?
Shephard , **Elijah** ?
谢泼德 , 以利亚 ?

谢泼德，以利亚?

['mæθju:] , ['neɪθn] [aɪ] . , ['praɪvət] .
Mathew , **Nathan** **I** . , **private** .
马修 , 内森 我 . , 私人的 .

马修，内森·I.，私人。

['teilə] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] , ['kɔ:rpərəl] .
Taylor , **Joseph** , **corporal** .
泰勒 , 约瑟夫 , 下士 .

泰勒，约瑟夫，下士。

['nɑ:t] , ['seldən] , ['praɪvət] .
Nott , **Selden** , **private** .
诺特 , 塞尔登 , 私人的 .

诺特，塞尔登，私人。

['teilə] , ['dʒɑ:nəθən] , ['praɪvət] .
Taylor , **Jonathan** , **private** .
泰勒 , 乔纳森 , 私人的 .

泰勒，乔纳森，私人。

['noʊb(ə)l] , [pɔ:l] , [ʌv; əv] ['wɛstfi:ld] , ['praɪvət] .
Noble , **Paul** , **of** **Westfield** , **private** .
高贵 , 保罗 , 的 韦斯特菲尔德 , 私人的 .

诺布尔，保罗，韦斯特菲尔德，私人。

['teilə] , ['tɔməs] , ['praɪvət] .
Taylor , **Thomas** , **private** .
泰勒 , 托马斯 , 私人的 .

泰勒，托马斯，私人。

['noʊb(ə)l] , ['dʒɛrɪd] , ['praɪvət] , [kɪld] ['ɔkt] . - , - .
Noble , **Jared** , **private** , **killed** **Oct** . **19** , **1780** .
高贵 , 贾里德 , 私人的 , 被杀 十月 . - , - .

诺布尔，贾里德，列兵，1780 年 10 月 19 日阵亡。

- , ['dʒʌstəs] , ['praɪvət] .
Vanslow , **Justus** , **private** .
- , 贾斯图斯 , 私人的 .

Vanslow，Justus，私人。

[plʌm] , ['dʒɛrɪd] , ['praɪvət] .
Plumm , **Jared** , **private** .
李子 , 贾里德 , 私人的 .

普拉姆，贾里德，私人。

['wɜ:ðɪŋtən] , [seɪt] , ['sɑ:rdʒənt] .
Worthington , **Seth** , **sergeant** .
沃辛顿 , 塞思 , 军士 .

沃辛顿，塞思，中士。

['pepər] , ['wɪljəm] , ['praɪvət] .
Pepper , **William** , **private** .
胡椒 , 威廉 , 私人的 .

佩珀，威廉，私人。

- , ['lu:ɪs] , ['kɔ:rpərəl] .
Worriner , **Lewis** , **corporal** .
- , 刘易斯 , 下士 .

沃里纳，刘易斯，下士。

['pɪts] , ['gɪdiən] , ['praɪvət] .
Pitts , Gideon , private .
皮茨 , 基甸 , 私人的 .

皮茨，吉迪恩，列兵。

['wɝːðɪŋtən] , ['stiːvən] , ['praɪvət] .
Worthington , Stephen , private .
沃辛顿 , 史蒂芬 , 私人的 .

沃辛顿，斯蒂芬，私人。

['rɪmɪŋtən] , ['dʒɑːnəθən] , ['praɪvət] .
Rimington , Jonathan , private .
里明顿 , 乔纳森 , 私人的 .

里明顿，乔纳森，列兵。

['hwitni] , ['deɪvɪd] , ['praɪvət] .
Whitney , David , private .
惠特尼 , 大卫 , 私人的 .

惠特尼，大卫，私人。

['rɔdʒəz] , ['aɪzək] , ['praɪvət] .
Rogers , Isaac , private .
罗杰斯 , 艾萨克 , 私人的 .

罗杰斯，艾萨克，私人。

['wɪljəmz] , ['rɔzwel] , ['praɪvət] .
Williams , Roswell , private .
威廉姆斯 , 罗斯威尔 , 私人的 .

威廉姆斯，罗斯韦尔，私人。

[riːd] , ['eɪməs] , ['praɪvət] .
Read , Amos , private .
读 , 阿莫斯 , 私人的 .

阿莫斯，私下读一下。

['wɔːkər] , [dʒɑːn] , ['praɪvət] .
Walker , John , private .
沃克 , 约翰 , 私人的 .

沃克，约翰，列兵。

[stuːɝt] , ['dʒesi] , ['kɔːrpərəl] .
Stewert , Jesse , corporal .
斯图尔特 , 杰西 , 下士 .

斯图尔特，杰西，下士。

['wʊˌdwɝːθ] , ['rɔzwel] , ['praɪvət] .
Woodworth , Roswell , private .
伍德沃思 , 罗斯威尔 , 私人的 .

伍德沃思，罗斯韦尔，私立。

['wulwəːθ] , ['sæmjuəl] , ['praɪvət] .
Woolworth , Samuel , private .
伍尔沃斯 , 塞缪尔 , 私人的 .

伍尔沃斯，塞缪尔，私人。

['wɔːltən] , [ɪ'laɪdʒə] , ['praɪvət] .
Walton , Elijah , private .
沃尔顿 , 以利亚 , 私人的 .

沃尔顿，伊莱贾，私人。

['kæptɪn] [dʒɑːn] - ['kʌmpəni] .
captain john spoor's company .
队长 约翰 - 公司 .

约翰·斯普尔船长的公司。

[spʊr] , [dʒɑ:n] , ['kæptɪn] .
Spoor , John , captain .
斯波 , 约翰 , 队长 .

斯普尔，约翰，船长。

- , - , ['praɪvət] , [kɪld] ['ɔkt] . - , - .
Bigsbey , Peletiah , private , killed Oct . 19 , 1780 .
- , - , 私人的 , 被杀 十月 . - , - .

Bigsbey，Peletiah，列兵，1780 年 10 月 19 日阵亡。

[brʊks] , ['dʒɑ:nəθən] , [ʌv; əv] ['leɪnzˌbɜ:rə] [lu:'tenənt] .
Brooks , Jonathan , of Lanesborough lieutenant .
布鲁克斯 , 乔纳森 , 的 兰斯伯勒 中尉 .

布鲁克斯，乔纳森，兰斯伯勒中尉。

['bæri] , [dʒɑ:n] , ['praɪvət] .
Barry , John , private .
巴里 , 约翰 , 私人的 .

巴里，约翰，私人。

[bɔ:l] , ['aɪzək] , [ʌv; əv] ['stɑ:kbrɪdʒ] , [lu:'tenənt] .
Ball , Isaac , of Stockbridge , lieutenant .
球 , 艾萨克 , 的 斯托克布里奇 , 中尉 .

斯托克布里奇的艾萨克·鲍尔中尉。

['moʊzəs] , [tʃɑ:rlz] , [ʌv; əv] ['stɑ:kbrɪdʒ] , ['praɪvət] .
Moses , Charles , of Stockbridge , private .
摩西 , 查尔斯 , 的 斯托克布里奇 , 私人的 .

摩西，查尔斯，斯托克布里奇人，私人。

[fɪʃ] , [dʒɑ:n] , ['sɑ:rdʒənt] .
Fish , John , sergeant .
鱼 , 约翰 , 军士 .

菲什，约翰，中士。

['kʌmstɔk] , [mɛd'æd] , ['praɪvət] .
Comstock , Medad , private .
康斯托克 , 梅达德 , 私人的 .

康斯托克，梅达德，私人。

[dʒəʊnz] , ['wɪljəm] , ['sɑ:rdʒənt] .
Jones , William , sergeant .
琼斯 , 威廉 , 军士 .

琼斯，威廉，中士。

- , [dʒɑ:n] , ['praɪvət] .
Curk , John , private .
- , 约翰 , 私人的 .

柯克，约翰，列兵。

['deivis] , ['wɪljəm] , ['kɔ:rpərəl] .
Davis , William , corporal .
戴维斯 , 威廉 , 下士 .

戴维斯，威廉，下士。

['tʃæpmən] , ['gɜ:rʃəm] , ['praɪvət] .
Chapman , Gershom , private .
查普曼 , 格尔松 , 私人的 .

查普曼，格尔肖姆，私人。

[ɛdmən] , ['ændru:] , ['kɔ:rpərəl] .
Edmun , Andrew , corporal .
埃德蒙 , 安德鲁 , 下士 .

埃德蒙，安德鲁，下士。

['kæləndər] , [ɪ'ziːkɪəl] , ['praɪvət] .
Calender , Ezekiel , private .
日历 , 以西结 , 私人的 .

日历，以西结，私人。

['ɛdi] , ['braɪənt] , ['praɪvət] .
Edy , Briant , private .
艾迪 , 布莱恩特 , 私人的 .

埃迪，布莱恩特，私人。

[tʃɑːrlz] , ['dærɪəs] , ['praɪvət] .
Charles , Darius , private .
查尔斯 , 达里厄斯 , 私人的 .

查尔斯，达里乌斯，私人。

['fɑːstər] , [ˌdʒerə'maɪə] , [ʌv; əv] ['wɪljəmˌstaʊn]
Foster , Jeremiah , of Williamstown
促进 , 耶利米 , 的 威廉斯敦

威廉斯敦的杰里迈亚·福斯特

(['ɔːlsoʊ]['gɪv(ə)n]['westən]) , ['kɔːrpərəl] .
(also given Weston) , corporal .
(还 给定 韦斯顿) , 下士 .

（也称韦斯顿）下士。

- , [sæm] , ['praɪvət] .
Campbel , Sam , private .
- , 山姆 , 私人的 .

坎贝尔，萨姆，私人。

['lɛmən] , ['moʊzəs] , ['sɑːrdʒənt] , [kɪld] ['ɔkt] . - , - .
Lemmon , Moses , sergeant , killed Oct . 19 , 1780 .
莱蒙 , 摩西 , 军士 , 被杀 十月 . - , - .

莱蒙，摩西，中士，于 1780 年 10 月 19 日阵亡。

['dɪkɚmən] , ['dʒoʊəl] , ['sɑːrdʒənt] .
Dickerman , Joel , sergeant .
迪克曼 , 乔尔 , 军士 .

迪克曼，乔尔，中士。

['taɪlər] , ['rʌsl] , ['kɔːrpərəl] .
Tylor , Russell , corporal .
泰勒 , 罗素 , 下士 .

泰勒，罗素，下士。

['deivis] , ['rɑːbərt] , ['praɪvət] , [kɪld] ['ɔkt] . - , - .
Davis , Robert , private , killed Oct . 19 , 1780 .
戴维斯 , 罗伯特 , 私人的 , 被杀 十月 . - , - .

戴维斯，罗伯特，列兵，1780 年 10 月 19 日阵亡。

[dʒəʊnz] , [dʒəu'saiə] , ['faifə] .
Jones , Josiah , fifer .
琼斯 , 约西亚 , 笛子 .

琼斯，约西亚，吹笛手。

['dju(ː)i] , - , [ʌv; əv] ['stɑːkbrɪdʒ] , ['praɪvət] .
Dewey , Lalson , of Stockbridge , private .
杜威 , - , 的 斯托克布里奇 , 私人的 .

斯托克布里奇的杜威·拉尔森，私人。

- , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] , ['drʌmər] .
Cetcham , Joseph , drummer .
- , 约瑟夫 , 鼓手 .

约瑟夫·切查姆，鼓手。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

来自马萨诸塞州皮茨菲尔德的约翰·(Colonel John Brown, of Pittsfield,)

['ɛgəlstɑːn] , [ɪ'laɪdʒə] , ['praɪvət] .
Egleston , Elijah , private .
埃格尔斯顿 , 以利亚 , 私人的 .

埃格尔斯顿，伊莱贾，私人。

['ædəmz] , ['piːtər] , ['praɪvət] .
Adams , Peter , private .
亚当斯 , 彼得 , 私人的 .

亚当斯，彼得，私人。

[fʊlər] , ['bɔzwəl] , ['praɪvət] , [dis'tʃaːdʒd] [sep'tembər] - .
Fuller , Boswell , private , discharged September 28 .
富勒 , 博斯韦尔 , 私人的 , 出院 九月 - .

富勒，博斯韦尔，列兵，9月28日出院。

['æbi, 'ɑːbə] , [dʒɑːn] , ['praɪvət] .
Abbe , John , private .
阿贝 , 约翰 , 私人的 .

阿贝，约翰，私人。

[fɪtʃ] , [næt] , ['praɪvət] .
Fitch , Nat , private .
惠誉 , 纳特 , 私人的 .

惠誉，Nat，私人。

['benɪt] , [ˌdʒerə'maɪə] , ['praɪvət] .
Bennett , Jeremiah , private .
贝内特 , 耶利米 , 私人的 .

贝内特，杰里迈亚，私人。

['fɑːstər] , [ˌdʒerə'maɪə] , ['dʒunjɚ] . , [ʌv; əv] ['wɪljəmˌstaʊn]
Foster , Jeremiah , Jr . , of Williamstown
促进 , 耶利米 , 小 . , 的 威廉斯敦

威廉斯敦的杰里迈亚·福斯特二世

(['ɔːlsoʊ]['gɪv(ə)n]['westən]) , ['praɪvət] .
(also given Weston) , private .
(还 给定 韦斯顿) , 私人的 .

（也称韦斯顿），私人。

['bæbkɔk] , ['dʒɑːnəθən] , ['praɪvət] .
Babcock , Jonathan , private .
巴布科克 , 乔纳森 , 私人的 .

巴布科克，乔纳森，列兵。

[gæf] , ['dʒeɪkəb] , ['praɪvət] , [kɪld] ['ɔkt] . - , - .
Gaff , Jacob , private , killed Oct . 19 , 1780 .
加夫 , 雅各布 , 私人的 , 被杀 十月 . - , - .

加夫，雅各布，列兵，1780 年 10 月 19 日阵亡。

['brædli] , [dʒəu'saiə] , [ʌv; əv] ['stɑːkbrɪdʒ] , ['praɪvət] .
Bradley , Josiah , of Stockbridge , private .
布拉德利 , 约西亚 , 的 斯托克布里奇 , 私人的 .

布拉德利，约西亚，斯托克布里奇人，私人。

[dʒaɪlz] , [dʒeɪmz] , ['praɪvət] .
Giles , James , private .
吉尔斯 , 詹姆斯 , 私人的 .

吉尔斯，詹姆斯，私人。

[bʊʃ] , ['dʒeɪfɛθ] , ['praɪvət] .
Bush , Japhet , private .
衬套 , 雅弗 , 私人的 .

布什，雅菲特，私人。

[bɑːndɪʃ] , [ˌeɪ es 'eɪ] , ['praɪvət] .
Bondish , Asa , private .
邦迪什 , 阿萨 , 私人的 .

邦迪什，阿萨，私人。

['gregəri] , " - , " ['praɪvət] .
Gregory , " Isband , " private .
格雷戈里 , " - , " 私人的 .

格雷戈里，“伊斯班德”，私人。

['pɪksli] , ['dʒoʊnə] , ['praɪvət] .
Pixley , Jonah , private .
皮克斯利 , 约拿 , 私人的 .

皮克斯利，乔纳，私人。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 29]
[页 -]

[第29页]

['hʌbərd] , ['beɪli] , ['praɪvət] .
Hubbard , Baley , private .
哈伯德 , 巴利 , 私人的 .

Hubbard, Baley，私人。

[paɪɔr] , ['æbnə] , ['praɪvət] .
Pior , Abner , private .
前 , 阿布纳 , 私人的 .

Pior，Abner，私人。

[hɑːrt] , ['levərət] , ['praɪvət] .
Heart , Leveret , private .
心 , 莱弗雷特 , 私人的 .

心脏，利弗雷特，私人。

['reɪmənd] , [dʒɑːn] , ['praɪvət] .
Raymond , John , private .
雷蒙德 , 约翰 , 私人的 .

雷蒙德，约翰，私人。

['hɔːrsˌfɔːrd] , ['æmˌbroʊz] , ['praɪvət] , [kɪld] ['ɔkt] . - , - .
Horsford , Ambrose , private , killed Oct . 19 , 1780 .
霍斯福德 , 安布罗斯 , 私人的 , 被杀 十月 . - , - .

霍斯福德，安布罗斯，列兵，1780 年 10 月 19 日阵亡。

[rul] , " - , " ['praɪvət] .
Rool , " Hewek , " private .
角色 , " - , " 私人的 .

Rool，“Hewek”，私人。

[hætʃ] , ['sɑːləmən] , ['praɪvət] , [kɪld] ['ɔkt] . - , - .
Hatch , Solomon , private , killed Oct . 19 , 1780 .
孵化 , 所罗门 , 私人的 , 被杀 十月 . - , - .

哈奇，所罗门，列兵，1780 年 10 月 19 日阵亡。

['rænsəm] , [ɪ'laɪəs] , ['praɪvət] .
Ransom , Elias , private .
赎金 , 埃利亚斯 , 私人的 .

兰索姆，伊莱亚斯，私人。

[hoʊlmz] , [dʒɑ:n] , ['praɪvət] .
Holmes , John , private .
福尔摩斯 , 约翰 , 私人的 .

霍姆斯，约翰，列兵。

[ru:t] , ['rɔzwel] , [ʌv; əv] ['ʃefi:ld] , ['praɪvət] .
Root , Roswell , of Sheffield , private .
根 , 罗斯威尔 , 的 谢菲尔德 , 私人的 .

Root，罗斯韦尔，谢菲尔德，私人。

[ɪŋgɝsoʊl] , ['moʊzəs] , ['praɪvət] .
Ingersole , Moses , private .
英格索尔 , 摩西 , 私人的 .

英格索尔，摩西，私人。

[rul] , ['sti:vən] , ['praɪvət] .
Rool , Stephen , private .
角色 , 史蒂芬 , 私人的 .

Rool，Stephen，私人。

[kɪŋ] , [dʒɔ:rdʒ] , [ʌv; əv] ['ʃefi:ld] , ['praɪvət] .
King , George , of Sheffield , private .
国王 , 乔治 , 的 谢菲尔德 , 私人的 .

谢菲尔德的乔治国王，私人。

['stændɪʃ] , [ˌeɪ es 'eɪ] , ['praɪvət] .
Standish , Asa , private .
斯坦迪什 , 阿萨 , 私人的 .

Standish，Asa，私人。

['lɔ:rɪs] , ['dʒeɪkəb] , ['praɪvət] , [kɪld] ['ɔkt] . - , - .
Lorris , Jacob , private , killed Oct . 19 , 1780 .
洛里斯 , 雅各布 , 私人的 , 被杀 十月 . - , - .

洛里斯，雅各布，列兵，1780 年 10 月 19 日阵亡。

[stɑ:] , ['tɔməs] , ['praɪvət] .
Starr , Thomas , private .
斯塔尔 , 托马斯 , 私人的 .

斯塔尔，托马斯，列兵。

['mi:kən] , ['ɑ:lɪvər] , ['praɪvət] , [kɪld] ['ɔkt] . - , - .
Meeken , Oliver , private , killed Oct . 19 , 1780 .
米肯 , 奥利弗 , 私人的 , 被杀 十月 . - , - .

米肯，奥利弗，列兵，1780 年 10 月 19 日阵亡。

['sækstn] , ['dʒesi] , ['praɪvət] .
Saxton , Jesse , private .
萨克斯顿 , 杰西 , 私人的 .

萨克斯顿，杰西，私人。

['mænsfi:ld] , [dʒəu'saiə] , ['praɪvət] .
Mansfield , Josiah , private .
曼斯菲尔德 , 约西亚 , 私人的 .

曼斯菲尔德，约西亚，私人。

['spreɪg] , ['bɑ:nəbəs] , ['praɪvət] .
Sprague , Barnabas , private .
斯普拉格 , 巴拿巴 , 私人的 .

斯普拉格，巴纳巴斯，私人。

[mæʃ] , ['æbɪˌdʒɑ:] , ['praɪvət] .
Mash , Abijah , private .
捣碎 , 阿比雅 , 私人的 .

Mash，Abijah，私人。

[ʃɪrwʊd] , ['dʒɑ:nəθən] , ['praɪvət] .
Shearwood , Jonathan , private .
希尔伍德 , 乔纳森 , 私人的 .

谢尔伍德，乔纳森，私人。

- , ['geɪbriəl] , ['praɪvət] .
Monrsurir , Gabriel , private .
- , 加布里埃尔 , 私人的 .

Monrsurir，Gabriel，私人。

['taɪlər] , ['bi:zeɪli:əl] , ['praɪvət] .
Tylor , Bezaleel , private .
泰勒 , 比撒列 , 私人的 .

泰勒，比撒列，私人。

['noʊb(ə)l] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] , ['praɪvət] , [kɪld] ['ɔkt] . - , - .
Noble , Joseph , private , killed Oct . 19 , 1780 .
高贵 , 约瑟夫 , 私人的 , 被杀 十月 . - , - .

约瑟夫·诺布尔，列兵，1780 年 10 月 19 日阵亡。

['wɪnkəl] , ['deɪvɪd] , ['praɪvət] .
Winchel , David , private .
温彻尔 , 大卫 , 私人的 .

温切尔，大卫，私人。

['ɔrtən] , [dʒeɪmz] , ['praɪvət] .
Orton , James , private .
奥顿 , 詹姆斯 , 私人的 .

奥顿，詹姆斯，私人。

['wɑ:tsn] , ['sæmjuəl] , ['praɪvət] .
Watson , Samuel , private .
沃森 , 塞缪尔 , 私人的 .

沃森，塞缪尔，列兵。

[raɪt] , [maɪlz] , ['praɪvət] .
Wright , Miles , private .
赖特 , 迈尔斯 , 私人的 .

赖特，迈尔斯，私人。

['wɪnkəl] , ['i:freiim] , ['praɪvət] .
Winchel , Ephraim , private .
温彻尔 , 以法莲 , 私人的 .

温切尔，以法莲，列兵。

[wʊd] , [ˌæmə'zaiə] , ['praɪvət] .
Wood , Amaziah , private .
木头 , 阿玛谢 , 私人的 .

伍德，阿马谢，私人。

[web] , [wɪl] , ['praɪvət] .
Webb , Will , private .
韦伯 , 将要 , 私人的 .

韦伯，威尔，私人。

['kæptɪn] ['sæmjuəl] ['wɔrnɚz] ['kʌmpəni] .
captain samuel warner's company .
队长 塞缪尔 华纳兄弟 公司 .

塞缪尔·华纳上尉的公司。

[wɔːrnər] , [ˈsæmjuəl] , [ˈkæptɪn] .
Warner , **Samuel** , **captain** .
华纳 , 塞缪尔 , 队长 .

华纳，塞缪尔，队长。

[brʊks] , [ˈʃæˌdræk] , [ˈpraɪvət] .
Brooks , **Shadrack** , **private** .
布鲁克斯 , 沙德拉克 , 私人的 .

布鲁克斯，沙德拉克，私人。

[ˈnɔːtən] , [ˈdʒɑːnəθən] , [luːˈtenənt] .
Norton , **Jonathan** , **lieutenant** .
诺顿 , 乔纳森 , 中尉 .

诺顿，乔纳森，中尉。

- , [ˈaɪzək] , [ˈpraɪvət] .
Bradle , **Isaac** , **private** .
- , 艾萨克 , 私人的 .

布拉德尔，艾萨克，私人。

[ˈtʃædwɪk] , [ˌebiˈniːzə] , [ʌv; əv] [ˈtaɪrɪŋˌhæm] , [luːˈtenənt] .
Chadwick , **Ebenezer** , **of** **Tyringham** , **lieutenant** .
查德威克 , 埃比尼泽 , 的 泰林汉姆 , 中尉 .

查德威克·埃比尼泽，来自蒂灵厄姆，中尉。

[bɑːnd] , [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] , [ˈpraɪvət] .
Bond , **Joseph** , **private** .
纽带 , 约瑟夫 , 私人的 .

邦德，约瑟夫，列兵。

[ˈtreɪsi] , [ˈdeɪvɪd] , [ˈsɑːrdʒənt] .
Tracy , **David** , **sergeant** .
特蕾西 , 大卫 , 军士 .

特雷西，大卫，中士。

[braʊn] , [ˈruːbin] , [ʌv; əv] [nuː] [ˈmɑːrlbɝoʊ] , [ˈpraɪvət] .
Brown , **Reuben** , **of** **New** **Marlboro** , **private** .
棕色的 , 鲁本 , 的 新的 万宝路 , 私人的 .

布朗，鲁本，新马尔伯勒人，私人。

[ˈdʒæksən] , [ˈdʒɔʃwə] , [ˈsɑːrdʒənt] .
Jackson , **Joshua** , **sergeant** .
杰克逊 , 约书亚 , 军士 .

杰克逊，约书亚，中士。

[ˈblækmɝ] , [ˈaɪzək] , [ˈpraɪvət] .
Blackmer , **Isaac** , **private** .
布莱克默 , 艾萨克 , 私人的 .

布莱克默，艾萨克，私人。

[braʊn] , [nəˈθænjəl] , [ˈsɑːrdʒənt] .
Brown , **Nathaniel** , **sergeant** .
棕色的 , 纳撒尼尔 , 军士 .

布朗，纳撒尼尔，中士。

[bɜːrd] , [ˈeɪməs] , [ʌv; əv] [ˈtaɪrɪŋˌhæm] , [ˈpraɪvət] .
Bird , **Amos** , **of** **Tyringham** , **private** .
鸟 , 阿莫斯 , 的 泰林汉姆 , 私人的 .

伯德，阿莫斯，泰林汉姆人，私人。

[rændˌrɑːnt] , [dʒeɪmz] , [ˈsɑːrdʒənt] .
Rand , **James** , **sergeant** .
兰德 , 詹姆斯 , 军士 .

兰德，詹姆斯，中士。

['bentən] , ['deɪvɪd] , ['dʒunjɚ] . , [ʌv; əv] ['ʃefiːld] , ['praɪvət] .

Benton	,	David	,	Jr	.	,	of	Sheffield	,	private	.
本顿	,	大卫	,	小	.	,	的	谢菲尔德	,	私人的	.

谢菲尔德的戴维·本顿二世，私人。

- , [æl'fiːəs] , ['sɑːrdʒənt] .

Greppen	,	Alpheus	,	sergeant	.
-	,	阿尔菲厄斯	,	军士	.

格雷彭，阿尔菲厄斯，中士。

['brʊknɚ] , ['ruːbin] , ['praɪvət] .

Brookner	,	Reuben	,	private	.
布鲁克纳	,	鲁本	,	私人的	.

布鲁克纳，鲁本，私人。

[bʊʃ] , ['keɪləb] , [ʌv; əv] [sændɪsfiːld] , ['kɔːrpərəl] .

Bush	,	Caleb	,	of	Sandisfield	,	corporal	.
衬套	,	卡莱布	,	的	桑迪斯菲尔德	,	下士	.

布什，卡莱布，桑迪斯菲尔德人，下士。

['bekɪt] , ['wɪljəm] , ['praɪvət] , [kɪld] ['ɔkt] . - , - .

Beckett	,	William	,	private	,	killed	Oct	.	20	,	1780	.
贝克特	,	威廉	,	私人的	,	被杀	十月	.	-	,	-	.

贝克特，威廉，列兵，1780 年 10 月 20 日阵亡。

- , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] , ['kɔːrpərəl] .

Jewet	,	Joseph	,	corporal	.
-	,	约瑟夫	,	下士	.

朱厄特，约瑟夫，下士。

- , ['dʒoʊəl][ɑːr] . , ['praɪvət] .

Boods	,	Joel	R	.	,	private	.
-	,	乔尔	拉	.	,	私人的	.

布兹，乔尔·R.，私人。

[daʊn] , ['stiːvən] , ['kɔːrpərəl] .

Down	,	Stephen	,	corporal	.
向下	,	史蒂芬	,	下士	.

下士斯蒂芬。

- , ['aɪzək] , ['praɪvət] .

Bradle	,	Isaac	,	private	.
-	,	艾萨克	,	私人的	.

布拉德尔，艾萨克，私人。

['poʊəl] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] , [ʌv; əv] ['ʃefiːld] , ['kɔːrpərəl] .

Powel	,	Joseph	,	of	Sheffield	,	corporal	.
鲍威尔	,	约瑟夫	,	的	谢菲尔德	,	下士	.

谢菲尔德的约瑟夫·鲍威尔，下士。

[kɔːr] , ['noʊə] , ['praɪvət] .

Core	,	Noah	,	private	.
核	,	诺亚	,	私人的	.

核心，诺亚，私人。

['bɛltən] , ['stiːvən] , ['kɔːrpərəl] .

Belton	,	Stephen	,	corporal	.
贝尔顿	,	史蒂芬	,	下士	.

贝尔顿，斯蒂芬，下士。

[klaːk] , ['ruːbin] , [ʌv; əv] ['ʃefiːld] , ['praɪvət] .

Clark	,	Reuben	,	of	Sheffield	,	private	.
克拉克	,	鲁本	,	的	谢菲尔德	,	私人的	.

克拉克，鲁本，谢菲尔德人，私人。

['grɪfɪn] , ['tɔməs] , ['drʌmər] .
Griffins , Thomas , drummer .
狮鹫 , 托马斯 , 鼓手 .

格里芬斯，托马斯，鼓手。

[klaːk] , [welz] , ['praɪvət] .
Clark , Wells , private .
克拉克 , 威尔斯 , 私人的 .

克拉克，威尔斯，私人。

[poʊp] , ['gɪdiən] , ['faifə] .
Pope , Gideon , fifer .
教皇 , 基甸 , 笛子 .

教皇，基甸，吹笛人。

['kuːpər] , ['bendʒəmɪn] , ['praɪvət] .
Cooper , Benjamin , private .
库珀 , 本杰明 , 私人的 .

库珀，本杰明，私人。

['noʊb(ə)l] , [sɔːl] , ['praɪvət] .
Noble , Saul , private .
高贵 , 扫罗 , 私人的 .

诺布尔，索尔，私人。

['kɑːrtər] , [ɪ'laɪʃə] , ['praɪvət] .
Carter , Elisha , private .
卡特 , 以利沙 , 私人的 .

卡特，伊莱沙，私人。

['ælən] , ['ruːfəs] , ['praɪvət] .
Allen , Rufus , private .
艾伦 , 鲁弗斯 , 私人的 .

艾伦，鲁弗斯，私人。

[koʊl] , [ɪ'laɪʃə] , ['praɪvət] .
Cole , Elisha , private .
油菜 , 以利沙 , 私人的 .

科尔，伊莱沙，私人。

- , ['fredrɪk] , [ʌv; əv] [sændɪsfiːld] , ['praɪvət] .
Bogworth , Frederick , of Sandisfield , private .
- , 弗雷德里克 , 的 桑迪斯菲尔德 , 私人的 .

博格沃思，弗雷德里克，桑迪斯菲尔德人，私人。

[kɑːntʃ] , ['wɪljəm] , [ʌv; əv] [sændɪsfiːld] , ['praɪvət] .
Conch , William , of Sandisfield , private .
海螺 , 威廉 , 的 桑迪斯菲尔德 , 私人的 .

康奇，威廉，桑迪斯菲尔德人，私人。

- , [dʒɑːn] , [ʌv; əv] [sændɪsfiːld] , ['praɪvət] .
Bogworth , John , of Sandisfield , private .
- , 约翰 , 的 桑迪斯菲尔德 , 私人的 .

博格沃思，约翰，桑迪斯菲尔德人，私人。

['kʌmstɔk] , ['ruːfəs] , ['praɪvət] .
Comstock , Rufus , private .
康斯托克 , 鲁弗斯 , 私人的 .

康斯托克，鲁弗斯，私人。

['mɑːrəl] , ['æbnə] , ['praɪvət] .
Marel , Abner , private .
马雷尔 , 阿布纳 , 私人的 .

马雷尔，阿布纳，私人。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 30]
[页 -]

[第30页]

[kəˈlɛndɚ] , ['dænjəl] , ['praɪvət] , [rɪ'siːvd] ['baʊnti] [æt; ət] ['ʃefiːld] .
Callender , Daniel , private , received bounty at Sheffield .
卡伦德 , 丹尼尔 , 私人的 , 已收到 赏金 在 谢菲尔德 .

丹尼尔·卡伦德（Daniel Callender），列兵，在谢菲尔德获得赏金。

[mɑːr'koʊni] , ['stiːvən] , ['praɪvət] .
Marcone , Stephen , private .
马尔科内 , 史蒂芬 , 私人的 .

马尔科内，斯蒂芬，私人。

- , [dʒɑːn] , ['praɪvət] .
Denely , John , private .
- , 约翰 , 私人的 .

丹尼利，约翰，私人。

[mæk] , ['wɔrən] , ['praɪvət] .
Mack , Warren , private .
麦克 , 沃伦 , 私人的 .

麦克，沃伦，私人。

['dʌnəm] , ['kælvɪn] , ['praɪvət] .
Dunham , Calvin , private .
邓纳姆 , 加尔文 , 私人的 .

邓纳姆，卡尔文，私人。

['ɔrtən] , ['rɑːdʒər] , ['praɪvət] .
Orten , Roger , private .
奥尔滕 , 罗杰 , 私人的 .

奥滕，罗杰，私人。

[frentʃ] , [ˌebi'niːzə] , ['praɪvət] .
French , Ebenezer , private .
法语 , 埃比尼泽 , 私人的 .

法国人，埃比尼泽，私人。

['əuin] , ['wɪljəm] , [ʌv; əv] ['ʃefiːld] , ['praɪvət] . ?
Owen , William , of Sheffield , private . ?
欧文 , 威廉 , 的 谢菲尔德 , 私人的 . ?

谢菲尔德的威廉·欧文，私人？

[frentʃ] , [ɪ'laɪʃə] , ['praɪvət] .
French , Elisha , private .
法语 , 以利沙 , 私人的 .

法国人，伊莱沙，私人。

['remiŋtən] , ['sɪmiən] , ['praɪvət] .
Remington , Simeon , private .
雷明顿 , 西蒙 , 私人的 .

雷明顿，西蒙，私人。

[grætən] , [ker] , ['praɪvət] .
Graten , Care , private .
格列腾 , 关心 , 私人的 .

格雷顿，护理，私人。

- , ['ædəm] , ['praɪvət] .
Rhods , Adam , private .
- , 亚当 , 私人的 .

罗兹，亚当，私人。

- , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] , ['praɪvət] .
Gichel , Joseph , private .
- , 约瑟夫 , 私人的 .

吉切尔，约瑟夫，私人。

[ruːt] , " ['roʊzəl] , " ['praɪvət] .
Root , " Rosel , " private .
根 , " 罗塞尔 , " 私人的 .

根，“Rosel”，私有。

['gɪlɪt] , [dʒɑːn] , ['praɪvət] .
Gillet , John , private .
吉列 , 约翰 , 私人的 .

吉列，约翰，私人。

[seɪdʒ] , ['deɪvɪd] , ['praɪvət] .
Sage , David , private .
圣人 , 大卫 , 私人的 .

Sage，David，私人。

['glæstən] , ['wiləd] , ['praɪvət] .
Glaston , Willard , private .
格拉斯顿 , 威拉德 , 私人的 .

格拉斯顿，威拉德，私人。

[smɪθ] , ['henri] , [ʌv; əv] [sændɪsfiːld] , ['praɪvət] .
Smith , Henry , of Sandisfield , private .
史密斯 , 亨利 , 的 桑迪斯菲尔德 , 私人的 .

史密斯，亨利，桑迪斯菲尔德人，私人。

[gɪld] , [ɔreɪndʒ] , ['praɪvət] .
Guild , Orrange , private .
公会 , 橙子 , 私人的 .

公会，橙色，私人。

[sprɪŋ] , ['henri] , ['praɪvət] .
Spring , Henry , private .
春天 , 亨利 , 私人的 .

春天，亨利，私人。

[hɑːdʒ] , ['dænjəl] , ['praɪvət] .
Hodg , Daniel , private .
霍奇 , 丹尼尔 , 私人的 .

霍奇，丹尼尔，私人。

['skɪnər] , ['sæmjuəl] , ['praɪvət] .
Skinner , Samuel , private .
斯金纳 , 塞缪尔 , 私人的 .

斯金纳，塞缪尔，私人。

['hʌginz] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] , [ʌv; əv] ['ʃefiːld] , ['praɪvət] .
Huggins , Joseph , of Sheffield , private .
哈金斯 , 约瑟夫 , 的 谢菲尔德 , 私人的 .

谢菲尔德的约瑟夫·哈金斯，私人。

[ʃed] , ['sæmjuəl] , ['praɪvət] .
Shed , Samuel , private .
棚 , 塞缪尔 , 私人的 .

谢德，塞缪尔，私人。

[hiːθ] , [dʒɔːrdʒ] , ['praɪvət] .
Heath , George , private .
希思 , 乔治 , 私人的 .

希思，乔治，私人。

[ʃed] , ['dænjəl] , ['praɪvət] .
Shed , Daniel , private .
棚 , 丹尼尔 , 私人的 .

谢德，丹尼尔，私人。

['haɪnz] , [ɪ'ziːkɪəl] , ['praɪvət] .
Hines , Ezekiel , private .
海因斯 , 以西结 , 私人的 .

海因斯，以西结，私人。

- , [ɪ'laɪəs] , ['praɪvət] .
Todge , Elias , private .
- , 埃利亚斯 , 私人的 .

托奇，伊莱亚斯，私人。

['hɑːskɪnz] , ['æntəni] , ['praɪvət] .
Hoskins , Anthony , private .
霍斯金斯 , 安东尼 , 私人的 .

霍斯金斯，安东尼，私人。

['tɜːrnər] , [ˌjuə'raiə] , ['praɪvət] .
Turner , Uriah , private .
车工 , 乌利亚 , 私人的 .

特纳，乌利亚，私人。

[haid] , [θi'ɔfiləs] , [ʌv; əv] ['ʃefiːld] , ['praɪvət] .
Hyde , Theophilus , of Sheffield , private .
海德 , 狄奥菲勒斯 , 的 谢菲尔德 , 私人的 .

海德，西奥菲勒斯，谢菲尔德人，私人。

['tʌtl] , ['bendʒəmɪn] , ['praɪvət] .
Tuttle , Benjamin , private .
塔特尔 , 本杰明 , 私人的 .

图特尔，本杰明，私人。

['hɪgɪnz] , ['ziːnəz] , ['praɪvət] .
Higgins , Zenas , private .
希金斯 , 泽纳斯 , 私人的 .

Higgins，Zenas，私人。

['ʌndərˌwʊd] , ['sailəs] , ['praɪvət] .
Underwood , Silas , private .
安德伍德 , 西拉斯 , 私人的 .

Underwood，Silas，私人。

[hætʃ] , [seɪt] , [ʌv; əv] ['benɪŋtən] , ['praɪvət] .
Hatch , Seth , of Bennington , private .
孵化 , 塞思 , 的 本宁顿 , 私人的 .

哈奇，塞思，本宁顿人，私人。

[wɔːrnər] , ['liːvaɪ] , [ʌv; əv] [sændɪsfiːld] , ['praɪvət] .
Warner , Levi , of Sandisfield , private .
华纳 , 利维 , 的 桑迪斯菲尔德 , 私人的 .

桑迪斯菲尔德的利维·华纳，私人。

['jækwə] , [seɪt] , ['praɪvət] .
Jaqua , Seth , private .
贾夸 , 塞思 , 私人的 .

Jaqua，Seth，私人。

[wɔrkɝ] , ['tɔməs] , ['praɪvət] .
Warker , Thomas , private .
沃克 , 托马斯 , 私人的 .

沃克，托马斯，列兵。

['kiːz] , [ɪ'laɪəs] , ['praɪvət] .
Keyes , Elias , private .
基斯 , 埃利亚斯 , 私人的 .

Keyes，Elias，私人。

['webstər] , ['dænjəl] , ['praɪvət] .
Webster , Daniel , private .
韦伯斯特 , 丹尼尔 , 私人的 .

韦伯斯特，丹尼尔，私人。

- , ['rɑːbərt] , ['praɪvət] .
Kilbernt , Robert , private .
- , 罗伯特 , 私人的 .

基尔伯恩特，罗伯特，私人。

['wɑːlən] , ['moʊzəs] , ['praɪvət] .
Wollen , Moses , private .
羊毛 , 摩西 , 私人的 .

沃伦，摩西，私人。

- , ['dʒoʊəl] , ['praɪvət] .
Kelegg , Joel , private .
- , 乔尔 , 私人的 .

凯莱格，乔尔，私人。

[wɪtn] , ['sailəs] , ['praɪvət] .
Whitne , Silas , private .
惠特尼 , 西拉斯 , 私人的 .

惠特尼，西拉斯，私人。

['kɪŋzˌbɛri] , [nə'θænjəl] , ['praɪvət] .
Kingsbury , Nathaniel , private .
金斯伯里 , 纳撒尼尔 , 私人的 .

金斯伯里，纳撒尼尔，私人。

[waɪt] , ['sɑːləmən] , ['praɪvət] .
White , Solomon , private .
白色的 , 所罗门 , 私人的 .

怀特，所罗门，私人。

['lʌmɪs] , ['noʊə] , ['praɪvət] .
Lummis , Noah , private .
卢米斯 , 诺亚 , 私人的 .

Lummis，Noah，私人。

- , ['aɪzək] , ['praɪvət] .
Bradle , Isaac , private .
- , 艾萨克 , 私人的 .

布拉德尔，艾萨克，私人。

['wɜːrdɪŋ] , [dʒɑːn][em] . , ['praɪvət] .
Wording , John M . , private .
措辞 , 约翰 M . , 私人的 .

约翰·M·沃丁，私人。

['kæptɪn] ['wɪljəm] ['waɪts, 'hwaɪts] ['kʌmpəni] .
captain william white's company .
队长 威廉 怀特 公司 .

威廉·怀特上尉的公司。

[waɪt] , ['wɪljəm] , ['kæptɪn] .
White , William , captain .
白色的 , 威廉 , 队长 .

怀特，威廉，上尉。

['braɪənt] , [dʒɑːn] , ['praɪvət] .
Bryant , **John** , **private** .
布莱恩特 , 约翰 , 私人的 .

布莱恩特，约翰，私人。

- , ['sailəs] , [luː'tenənt] .
Beckit , **Silas** , **lieutenant** .
- , 西拉斯 , 中尉 .

贝基特，西拉斯，中尉。

['bɑːrəs] , ['erən; 'ærən] , ['praɪvət] .
Barus , **Aaron** , **private** .
巴鲁斯 , 亚伦 , 私人的 .

巴鲁斯，亚伦，私人。

['spreɪg] , [dʒɑːn] , [luː'tenənt] .
Sprague , **John** , **lieutenant** .
斯普拉格 , 约翰 , 中尉 .

斯普拉格，约翰，中尉。

['brɪgz] , ['bendʒəmɪn] , ['praɪvət] .
Briggs , **Benjamin** , **private** .
布里格斯 , 本杰明 , 私人的 .

布里格斯，本杰明，私人。

[deɪ] , ['elkənəh] , ['sɑːrdʒənt] .
Day , **Elkanah** , **sergeant** .
天 , 以勒加拿 , 军士 .

戴伊，埃尔卡纳，中士。

['kliːvlənd] , [ˌdʒedi'daiə] , ['praɪvət] .
Cleaveland , **Jedediah** , **private** .
克利夫兰 , 耶底底亚 , 私人的 .

克利夫兰，杰迪迪亚，私人。

['stɝːnz] , ['aɪzək] , ['sɑːrdʒənt] .
Stearns , **Isaac** , **sergeant** .
斯特恩斯 , 艾萨克 , 军士 .

斯特恩斯，艾萨克，中士。

[kʊk] , [ə'meisə] , ['praɪvət] .
Cook , **Amasa** , **private** .
厨师 , 阿马萨 , 私人的 .

库克，阿马萨，私人。

['bɑːrkər] , ['ezrə] , [ʌv; əv] ['leɪnzˌbɜːrə] , ['kɔːrpərəl] .
Barker , **Ezra** , **of** **Lanesborough** , **corporal** .
巴克 , 以斯拉 , 的 兰斯伯勒 , 下士 .

巴克，埃兹拉，兰斯伯勒人，下士。

[kɔː'riː] , [dʒəu'saiə] , ['dʒunjɝ] . , ['praɪvət] .
Coree , **Josiah** , **Jr** . , **private** .
科里 , 约西亚 , 小 . , 私人的 .

科里，乔赛亚，小，私人。

['ælən] , ['bendʒəmɪn] , ['kɔːrpərəl] .
Allen , **Benjamin** , **corporal** .
艾伦 , 本杰明 , 下士 .

艾伦，本杰明，下士。

['tʃæfi, 'tʃeɪfi] , [dʒɑːn] , ['praɪvət] .
Chafee , **John** , **private** .
查菲 , 约翰 , 私人的 .

查菲，约翰，私人。

[braʊn] , ['luːθər] , [ʌv; əv] ['wɪnzər] , ['faifə] .

Brown	,	**Luther**	,	**of**	**Windsor**	,	**fifer**	.
棕色的	,	路德	,	的	温莎	,	笛子	.

布朗，路德，温莎人，笛手。

[kɔː'riː] , [dʒəu'saiə] , ['praɪvət] .

Coree	,	**Josiah**	,	**private**	.
科里	,	约西亚	,	私人的	.

Coree，Josiah，私人。

['ælən] , [dʒɑːn] , ['praɪvət] .

Allen	,	**John**	,	**private**	.
艾伦	,	约翰	,	私人的	.

艾伦，约翰，私人。

['kɑːrpəntər] , ['bendʒəmɪn] , [ʌv; əv]['hænkɔk] , ['praɪvət] .

Carpenter	,	**Benjamin**	,	**of**	**Hancock**	,	**private**	.
木匠	,	本杰明	,	的	汉考克	,	私人的	.

汉考克的本杰明·卡彭特，私人。

['ɑːrnəld] , ['dʒɑːnəθən] , [ʌv; əv]['hænkɔk] , ['praɪvət] .

Arnold	,	**Jonathan**	,	**of**	**Hancock**	,	**private**	.
阿诺德	,	乔纳森	,	的	汉考克	,	私人的	.

阿诺德，乔纳森，汉考克人，私人。

[koʊl] , ['sɑːləmən] , ['praɪvət] .

Cole	,	**Solomon**	,	**private**	.
油菜	,	所罗门	,	私人的	.

科尔，所罗门，私人。

- , [ɪ'laɪʃə] , ['praɪvət] .

Bundee	,	**Elisha**	,	**private**	.
-	,	以利沙	,	私人的	.

邦迪，伊莱沙，私人。

['kaʊɪŋ] , [ɪ'laɪʃə] , ['praɪvət] .

Cowing	,	**Elisha**	,	**private**	.
考温	,	以利沙	,	私人的	.

考文，伊莱沙，私人。

[bɑːrnz] , [ˌeɪ es 'eɪ] , ['dʒunjɚ] . , ['praɪvət] .

Barnes	,	**Asa**	,	**Jr**	.	,	**private**	.
巴恩斯	,	阿萨	,	小	.	,	私人的	.

巴恩斯，阿萨，小，私人。

[koʊl] , ['wɪljəm] , ['dʒunjɚ] . , ['praɪvət] .

Cole	,	**William**	,	**Jr**	.	,	**private**	.
油菜	,	威廉	,	小	.	,	私人的	.

科尔，威廉，小，列兵。

['duːlən] , ['pætrɪk] , ['praɪvət] .

Doolan	,	**Patrick**	,	**private**	.
杜兰	,	帕特里克	,	私人的	.

杜兰，帕特里克，私人。

['edi] , ['ændruː] , ['praɪvət] .

Eddy	,	**Andrew**	,	**private**	.
涡流	,	安德鲁	,	私人的	.

艾迪，安德鲁，私人。

- , ['eɪməs] , ['praɪvət] .

Pettabone	,	**Amos**	,	**private**	.
-	,	阿莫斯	,	私人的	.

佩塔伯恩，阿莫斯，私人。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 31]
[页 -]

[第31页]

['gæləp] , ['wɪljəm] , ['praɪvət] .
Gallop , William , private .
驰骋 , 威廉 , 私人的 .

加洛普，威廉，列兵。

['pɪrs] , ['liːvaɪ] , ['praɪvət] .
Pearce , Levi , private .
皮尔斯 , 利维 , 私人的 .

皮尔斯，利维，私人。

[hæŋks] , ['liːvaɪ] , ['praɪvət] .
Hanks , Levi , private .
汉克斯 , 利维 , 私人的 .

汉克斯，利维，私人。

['pɑːkə] , ['filip] , ['praɪvət] .
Parker , Philip , private .
帕克 , 菲利普 , 私人的 .

帕克，菲利普，私人。

- , ['wɪljəm] , ['praɪvət] .
Haringdon , William , private .
- , 威廉 , 私人的 .

哈林顿，威廉，列兵。

['pɑːkə] , [dʒaɪlz] , ['praɪvət] .
Parker , Giles , private .
帕克 , 吉尔斯 , 私人的 .

帕克，吉尔斯，私人。

[hoʊlt] , ['taitəs] , ['praɪvət] .
Holt , Titus , private .
霍尔特 , 提图斯 , 私人的 .

霍尔特，泰特斯，私人。

['poʊəl] , ['dænjəl] , [ʌv; əv] ['leɪnzˌbɜːrə] , ['praɪvət] .
Powel , Daniel , of Lanesborough , private .
鲍威尔 , 丹尼尔 , 的 兰斯伯勒 , 私人的 .

丹尼尔·鲍威尔，兰斯伯勒人，私人。

['hærɪs] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] , ['praɪvət] .
Harris , Joseph , private .
哈里斯 , 约瑟夫 , 私人的 .

哈里斯，约瑟夫，列兵。

- , ['rɑːdʒər] , ['praɪvət] .
Pettabone , Roger , private .
- , 罗杰 , 私人的 .

佩塔伯恩，罗杰，私人。

[hɔːl] , ['kælvɪn] , ['praɪvət] .
Hall , Calvin , private .
大厅 , 加尔文 , 私人的 .

霍尔，卡尔文，私人。

['rɪtʃərdsən] , [ˌniːi'maiə] , ['praɪvət] .
Richardson , Nehemiah , private .
理查森 , 尼希米 , 私人的 .

理查森，尼希米，私人。

[hɪl] , ['gɑːrdnər] , [ʌv; əv]['hænkɔk] , ['praɪvət] .
Hill , **Gardner** , **of** **Hancock** , **private** .
爬坡道 , 加德纳 , 的 汉考克 , 私人的 .

汉考克的加德纳·希尔，私人。

[rɑːs] , ['wiləd] , ['praɪvət] .
Ross , **Willard** , **private** .
罗斯 , 威拉德 , 私人的 .

罗斯，威拉德，私人。

- , ['piːtər] , ['praɪvət] .
Harringdon , **Peter** , **private** .
- , 彼得 , 私人的 .

哈灵顿，彼得，私人。

['rɑːbɪnz] , ['dʒɑːnəθən] , ['praɪvət] .
Robbins , **Jonathan** , **private** .
罗宾斯 , 乔纳森 , 私人的 .

罗宾斯，乔纳森，私人。

[məkˈfɑːrlɪŋ] , ['wɪljəm] , ['praɪvət] .
McFarling , **William** , **private** .
麦克法林 , 威廉 , 私人的 .

麦克法林，威廉，列兵。

[riːd] , ['sɪmiən] , ['praɪvət] .
Reed , **Simeon** , **private** .
芦苇 , 西蒙 , 私人的 .

里德，西蒙，私人。

['dʒɑːvis] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] , ['praɪvət] .
Jarvis , **Joseph** , **private** .
贾维斯 , 约瑟夫 , 私人的 .

贾维斯，约瑟夫，列兵。

[raɪs] , ['dænjəl] , ['praɪvət] .
Rice , **Daniel** , **private** .
米 , 丹尼尔 , 私人的 .

赖斯，丹尼尔，私人。

['kilər] , [dʒeɪmz] , ['praɪvət] .
Keeler , **James** , **private** .
基勒 , 詹姆斯 , 私人的 .

基勒，詹姆斯，私人。

[smɪθ] , ['dʒɑːnəθən] , ['praɪvət] .
Smith , **Jonathan** , **private** .
史密斯 , 乔纳森 , 私人的 .

史密斯，乔纳森，列兵。

['luːɪs] , ['ritʃəd] , [ʌv; əv] ['leɪnzˌbɜːrə] , ['praɪvət] , [kɪld] [ɑːkˈtoʊbər] , - .
Lewis , **Richard** , **of** **Lanesborough** , **private** , **killed** **October** , **1780** .
刘易斯 , 理查德 , 的 兰斯伯勒 , 私人的 , 被杀 十月 , - .

刘易斯，理查德，兰斯伯勒人，列兵，1780 年 10 月阵亡。

['stiːvnz] , [dʒɑːn] , ['praɪvət] .
Stevens , **John** , **private** .
史蒂文斯 , 约翰 , 私人的 .

史蒂文斯，约翰，私人。

- , [soʊloʊˈmæn] , ['praɪvət] .
Leanord , **Soloman** , **private** .
- , 所罗门 , 私人的 .

列奥纳德，所罗门，列兵。

[smɪθ] , ['sɪmiən] , ['praɪvət] .
Smith , Simeon , private .
史密斯 , 西蒙 , 私人的 .

史密斯，西蒙，私人。

['lʌsk] , [ˌeɪ es 'eɪ] , ['praɪvət] .
Lusk , Asa , private .
卢斯克 , 阿萨 , 私人的 .

卢斯克，阿萨，私人。

['sleɪtər] , [dʒeɪmz] , ['praɪvət] .
Slater , James , private .
斯莱特 , 詹姆斯 , 私人的 .

斯莱特，詹姆斯，私人。

[mə'gwaɪr] , [dʒeɪmz] , ['praɪvət] .
McGuire , James , private .
麦奎尔 , 詹姆斯 , 私人的 .

麦奎尔，詹姆斯，列兵。

['treɪsi] , ['wɪljəm] , ['praɪvət] .
Tracey , William , private .
特蕾西 , 威廉 , 私人的 .

特雷西，威廉，私人。

['mɔrˌhaʊs] , ['mæθju:] , [ʌv; əv]['hænkɔk] , ['praɪvət] .
Morehouse , Matthew , of Hancock , private .
莫尔豪斯 , 马修 , 的 汉考克 , 私人的 .

莫尔豪斯，马修，汉考克人，私人。

['θræʃər] , [tʃɑ:rlz] , [ʌv; əv] [nu:] ['æʃfɜ˞d] , ['praɪvət] .
Thrasher , Charles , of New Ashford , private .
鹀 , 查尔斯 , 的 新的 阿什福德 , 私人的 .

新阿什福德的查尔斯·特拉舍尔，私人。

[nɑ:'rɑ:mɔr] , [ˌeɪ es 'eɪ] , ['praɪvət] .
Narramore , Asa , private .
纳拉莫尔 , 阿萨 , 私人的 .

纳拉莫尔，阿萨，私人。

[waɪt] , ['wɪljəm] , ['dʒunjɜ˞] . , ['praɪvət] .
White , William , Jr . , private .
白色的 , 威廉 , 小 . , 私人的 .

怀特，威廉，小，列兵。

['oʊlz, ˌoʊ'leɪz] , ['hɔ:rəs] , ['praɪvət] .
Oles , Horace , private .
奥莱斯 , 贺拉斯 , 私人的 .

奥莱斯，霍勒斯，私人。

- , ['moʊzəs] , ['praɪvət] .
Wollcut , Moses , private .
- , 摩西 , 私人的 .

沃尔卡特，摩西，私人。

['pɑ:kə] , [tʃɑ:rlz] , ['praɪvət] .
Parker , Charles , private .
帕克 , 查尔斯 , 私人的 .

帕克，查尔斯，私人。

['sʌməri] .
Summary .
概括 .

概括。

['kæptɪn]	['wɪljəm]	-	['kʌmpəni]	[meɪ]	[hæv; həv]	[bɪn]	['steɪʃənd]	[æt; ət]	['mɪd(ə)l]	[fɔːrt]	,	[ˌskoʊ'hɛəri]	['væli]	,
Captain	**William**	**Foord's**	**Company**	**may**	**have**	**been**	**stationed**	**at**	**Middle**	**Fort**	**,**	**Schoharie**	**Valley**	**,**
队长	威廉	-	公司	可能	有	到过	驻	在	中间	堡	,	斯科哈里	谷	,

威廉·福德上尉的连队可能驻扎在斯科哈里谷的中堡。

['ʌndər]	[kə'mænd]	[ʌv; əv]	['meɪdʒər]	[mɪlæŋktən]	[el]	.	['wʊlzi]	.
under	**command**	**of**	**Major**	**Melancton**	**L**	**.**	**Woolsey**	**.**
在下面	命令	的	主要的	梅兰克顿	L	.	伍尔西	.

在梅兰克顿·L·伍尔西少校的指挥下。

[siː]	[hɪz; ɪz]	[rɪ'pɔːrt]	[ʌv; əv]	[sept]	.	-	,	-	.
See	**his**	**report**	**of**	**Sept**	**.**	**27**	**,**	**1780**	**.**
看	他的	报告	的	九月	.	-	,	-	.

请参阅他 1780 年 9 月 27 日的报告。

[ˌaɪ 'tiː]	[hæd; həd]
It	**had**
它	有

它曾

[ˌtuː'tuː]	[lef'tenənts]	,
2	**Lieutenants**	**,**
2	中尉	,

2名中尉，

[fɔːr]	['sɑːdʒənts]	,
4	**Sergeants**	**,**
4	中士	,

4名士官，

[wʌn]	['drʌmər]	,
1	**Drummer**	**,**
1	鼓手	,

1名鼓手，

[wʌn]	['faifə]	,
1	**Fifer**	**,**
1	法弗	,

1 Fifer，

[fɔːr]	['kɔːrpərəl]	,	[ænd; ənd]	-	[men]	-
4	**Corporals**	**,**	**and**	**63**	**men**	**76**
4	下士	,	和	-	男人	-

4名下士和63名士兵，共76人

['kæptɪn]	['liːvaɪ]	['iːliz]	['kʌmpəni]	[hæd; həd]
Captain	**Levi**	**Ely's**	**Company**	**had**
队长	利维	伊利的	公司	有

利维·伊利上尉的连队曾

[θriː]	[lef'tenənts]	,
3	**Lieutenants**	**,**
3	中尉	,

3名中尉，

[wʌn]	['kwɔːrtərmæstər]	['sɑːrdʒənt]	,
1	**Quartermaster**	**Sergeant**	**,**
1	军需	军士	,

1名军需士官，

[θriː] ['sɑːdʒənts] ,
3 **Sergeants** **,**
3 中士 ,

3名士官，

[sɪks] ['kɔːrpərəl] ,
6 **Corporals** **,**
6 下士 ,

6名下士

[wʌn] ['drʌmər] ,
1 **Drummer** **,**
1 鼓手 ,

1名鼓手，

[wʌn]['faifə][ænd; ənd] - [men] -
1 **Fifer** **and** **66** **men** **81**
1 法弗 和 - 男人 -

1名法夫郡人和66名男子81

['kæptɪn] ['iːli][ænd; ənd] - [men][wɜːr; wər] [kɪld] ['ɔkt] . - , - .
Captain **Ely** **and** **15** **men** **were** **killed** **Oct** **.** **19** **,** **1780** **.**
队长 伊利 和 - 男人 是 被杀 十月 . - , - .

1780 年 10 月 19 日，伊利上尉和 15 名士兵阵亡。

['kæptɪn] [dʒɑːn] - ['kʌmpəni] .
Captain **John** **Spoor's** **Company** **.**
队长 约翰 - 公司 .

约翰·斯普尔上尉连队。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **32** **]**
[页 -]

[第32页]

[ˌtuː'tuː] [lef'tenənts] ,
2 **Lieutenants** **,**
2 中尉 ,

2名中尉，

[fɔːr] ['sɑːdʒənts] ,
4 **Sergeants** **,**
4 中士 ,

4名士官，

[fɔːr] ['kɔːrpərəl] ,
4 **Corporals** **,**
4 下士 ,

4名下士

[wʌn] ['drʌmər] ,
1 **Drummer** **,**
1 鼓手 ,

1名鼓手，

[wʌn]['faifə] , [ænd; ənd] - [men] -
1 **Fifer** **,** **and** **59** **men** **72**
1 法弗 , 和 - 男人 -

1名法弗人，以及59名男子72

[wʌn] [mæn]['teɪkən]['prɪz(ə)nər] , - [kɪld] ['ɔkt] . - , - ,
One **man** **taken** **prisoner** **,** **11** **killed** **Oct** **.** **19** **,** **1780** **,**
一 男人 已采取 囚犯 , - 被杀 十月 . - , - ,

1780年10月19日，1人被俘，11人被杀。

[ˌtuːˈtuː] [kɪld] [ˈɔkt] . - , - .
2 **killed** **Oct** **.** **20** **,** **1780** **.**
2 被杀 十月 . - , - .

1780年10月20日，2人遇难。

['kæptɪn] ['sæmjuəl] ['wɔrnɝz] ['kʌmpəni] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [left]
Captain **Samuel** **Warner's** **Company** **may** **have** **been** **left**
队长 塞缪尔 华纳兄弟 公司 可能 有 到过 左边

塞缪尔·华纳上尉的连队可能已经撤离了。

[æt; ət] [fɔːrt] ['pærɪs] [ɔːr] ['steɪʃənd] ['elsˌwer] .
at **Fort** **Paris** **or** **stationed** **elsewhere** **.**
在 堡 巴黎 或者 驻 别处 .

驻扎在巴黎堡或其他地点。

[ˌtuːˈtuː] [lefˈtenənts] ,
2 **Lieutenants** **,**
2 中尉 ,

2名中尉，

[faɪv] ['sɑːdʒənts] ,
5 **Sergeants** **,**
5 中士 ,

5名士官，

[faɪv] ['kɔːrpərəl] ,
5 **Corporals** **,**
5 下士 ,

5名下士

[wʌn] ['drʌmər] ,
1 **Drummer** **,**
1 鼓手 ,

1名鼓手，

[wʌn] ['faifə] , [ænd; ənd] - [men] -
1 **Fifer** **,** **and** **73** **men** **88**
1 法弗 , 和 - 男人 -

1名法夫郡人，以及73名男子88

['kæptɪn] ['wɪljəm] ['waɪts, 'hwaɪts] ['kʌmpəni] .
Captain **William** **White's** **Company** **.**
队长 威廉 怀特 公司 .

威廉·怀特上尉连队。

[ˌtuːˈtuː] [lefˈtenənts] ,
2 **Lieutenants** **,**
2 中尉 ,

2名中尉，

[ˌtuːˈtuː] ['sɑːdʒənts] ,
2 **Sergeants** **,**
2 中士 ,

2名士官，

[ˌtuːˈtuː] ['kɔːrpərəl] ,
2 **Corporals** **,**
2 下士 ,

2名下士

[wʌn] ['faifə] , [ænd; ənd] - [men] -
1 **Fifer** **,** **and** **56** **men** **64**
1 法弗 , 和 - 男人 -

1名法夫郡人，以及56名男子64

[wʌn] ['praɪvət] [kɪld] , [wʌn] ['praɪvət] ['wuːndɪd] , [wʌn] ['teɪkən] ['prɪz(ə)nər] .

1	private	killed	,	1	private	wounded	,	1	taken	prisoner	.
1	私人的	被杀	,	1	私人的	受伤	,	1	已采取	囚犯	.

1名士兵阵亡，1名士兵受伤，1名士兵被俘。

[hoʊl] [fɔːrs] -

Whole	force	381
所有的	力量	-

总计 381

['toʊt(ə)l] [kɪld] ['ɔkt] . - , - , - ; ['wuːndɪd] , [wʌn] ; ['prɪz(ə)nər] , [wʌn] .

Total	killed	Oct	.	19	,	1780	,	29	;	wounded	,	1	;	prisoner	,	1	.
全部的	被杀	十月	.	-	,	-	,	-	;	受伤	,	1	;	囚犯	,	1	.

1780年10月19日，共死亡29人；受伤1人；被俘1人。

[bɪ'saɪdz] [ðiːz] ['bəːkʃiə] [men] , [pər'hæps] ['kæptɪn] [dʒɑːn] - ['traɪən] ['kʌmpəni] ['reindʒəz]

Besides	these	Berkshire	men	,	perhaps	Captain	John	Kasselman's	Tryon	Company	Rangers
除了	这些	伯克郡	男人	,	也许	队长	约翰	-	特赖恩	公司	游骑兵队

[wɜːr; wər] [æt; ət] [fɔːrt] ['pærɪs] ,

were	at	Fort	Paris	,
是	在	堡	巴黎	,

除了这些伯克希尔人之外，约翰·卡塞尔曼上尉率领的特赖恩连游骑兵可能也在巴黎堡。

[ænd; ənd] ['kæptɪn] [dʒɑːn] - ['kʌmpəni] [æt; ət] [fɔːrt] ['kaɪzɚ] .

and	Captain	John	Zelley's	Company	at	Fort	Keyser	.
和	队长	约翰	-	公司	在	堡	凯泽	.

以及约翰·泽利上尉在凯泽堡的连队。

[frʌm; frəm] " [nuː] [jɔːk] [ɪn] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] " : —

From	"	New	York	in	the	Revolution	"	:	—
从	"	新的	约克	在	这	革命	"	:	—

摘自《革命中的纽约》：——

['traɪən] ['kaʊnti] ['reindʒəz] .

Tryon	County	Rangers	.
特赖恩	县	游骑兵队	.

特赖恩县巡警队。

['kæptɪn] , [dʒɑːn] [kæsəlmən] .

Captain	,	John	Kasselman	.
队长	,	约翰	卡塞尔曼	.

约翰·卡塞尔曼上尉。

[luː'tenənt] , [dʒɑːn] ['ɛmpi] .

Lieutenant	,	John	Empie	.
中尉	,	约翰	恩皮	.

约翰·恩皮中尉。

['ensən] , [dʒɔːrdʒ] [gɪtmən] .

Ensign	,	George	Gittman	.
军旗	,	乔治	吉特曼	.

少尉，乔治·吉特曼。

- , [dʒɑːn] .

Badier	,	John	.
-	,	约翰	.

巴迪尔，约翰。

[kæsəlmən] , [dʒɑːn] .

Kasselman	,	John	.
卡塞尔曼	,	约翰	.

卡塞尔曼，约翰。

- , ['eɪdɔlf] .
Bickerd , Adolph .
- , 阿道夫 .

比克德，阿道夫。

['kʌtzɚ] , ['lenərd] .
Kutzer , Leonard .
库泽 , 伦纳德 .

库泽尔，伦纳德。

- , ['dʒeɪkəb] .
Dusler , Jacob .
- , 雅各布 .

杜斯勒，雅各布。

[kʌlmən] , ['henri] .
Kulman , Henry .
库尔曼 , 亨利 .

库尔曼，亨利。

['ɛmpi] , [dʒɑːn] .
Empie , John .
恩皮 , 约翰 .

约翰·恩皮。

- , [dʒɑːn] .
Shnell , John .
- , 约翰 .

施内尔，约翰。

- , ['kɑːnræd] .
Ettigh , Conrad .
- , 康拉德 .

埃蒂格，康拉德。

[smɪθ] , ['henri] .
Smith , Henry .
史密斯 , 亨利 .

史密斯，亨利。

[fraɪ] , ['dʒeɪkəb] .
Fry , Jacob .
炒 , 雅各布 .

弗莱，雅各布。

[smɪθ] , ['wɪljəm] .
Smith , William .
史密斯 , 威廉 .

史密斯，威廉。

[gɪtmən] , ['piːtər] .
Gittman , Peter .
吉特曼 , 彼得 .

吉特曼，彼得。

['streɪtɚ] , ['nɪkələs] .
Strater , Nicholas .
斯特拉特 , 尼古拉斯 .

斯特拉特，尼古拉斯。

['hɑːrθ] , ['dænjəl] .
Harth , Daniel .
哈斯 , 丹尼尔 .

哈斯，丹尼尔。

- , [kraɪst]
Tillenbach , Christ
- , 基督

蒂伦巴赫，克里斯特

['heɪn] , [dʒɔ:rdʒ] .
Hayne , George .
海恩 , 乔治 .

海恩，乔治。

- , [dʒɑ:n] .
Vanderwerke , John .
- , 约翰 .

范德韦克，约翰。

- , ['ændru:] .
Hortigh , Andrew .
- , 安德鲁 .

霍蒂格，安德鲁。

['wɔ:ltər] , ['ædəmz] .
Walter , Adams .
沃尔特 , 亚当斯 .

沃尔特·亚当斯。

[haʊs] , ['pi:tər] .
House , Peter .
房子 , 彼得 .

豪斯，彼得。

['wɔ:ltər] , ['krɪstʃən] .
Walter , Christian .
沃尔特 , 基督教 .

沃尔特，克里斯蒂安。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 33]
[页 -]

[第33页]

['prɑ:bəbli] [æt; ət] [fɔ:rt] ['pærɪs] .
Probably at Fort Paris .
大概 在 堡 巴黎 .

可能在巴黎堡。

['kæptɪn] [dʒɑ:n] - ['kʌmpəni] , ['sekənd] ['redʒɪmənt] , ['traɪən] ['kaʊnti] , ['kɜ:rn(ə)l] ['dʒeɪkəb] ['klɑ:k] .
Captain John Zelley's Company , Second Regiment , Tryon County , Colonel Jacob Klock .
队长 约翰 - 公司 , 第二 团 , 特赖恩 县 , 上校 雅各布 克洛克 .

约翰·泽利上尉连，第二团，特赖恩县，雅各布·克洛克上校。

['ɔ:lsoʊ] [dʒɑ:n] [weɪfəl] , ['wɪljəm] [weɪfəl] , ['kɑ:nræd] ['spreɪkɝ] , [dʒɔ:rdʒ] ['spreɪkɝ] , ['wɪljəm] (?)
Also John Wafel , William Wafel , Conrad Spraker , George Spraker , William (?)
还 约翰 华夫饼 , 威廉 华夫饼 , 康拉德 斯普拉克 , 乔治 斯普拉克 , 威廉 (?)

还有约翰·瓦菲尔、威廉·瓦菲尔、康拉德·斯普拉克、乔治·斯普拉克、威廉（？）

['dɪgɝt] .
Dygert .
迪格特 .

迪格特。

['prɑ:bəbli] [æt; ət] [fɔ:rt] ['kaɪzɝ] .
Probably at Fort Keyser .
大概 在 堡 凯泽 .

可能在凯泽堡。

[noʊt] [faɪv] .
Note 5 .
笔记 5 .

注5.

[siː] " [ruːlz] [ænd; ənd]['ɑːrtɪk(ə)lz][fɔːr; fər] ['betər] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːps] [ʌv; əv][ðə; ði]
See " Rules and Articles for better Government of the Troops of the
看 " 规则 和 文章 为了 更好的 政府 的 这 军队 的 这
[ˌθɜːr'tiːn] [ju'naɪtɪd] ['ɪŋglɪʃ] ['kɑːləniz] [ʌv; əv] [nɔːrθ] [ə'merɪkə] .
Thirteen United English Colonies of North America .
十三 团结的 英语 殖民地 的 北 美国 .

参见《北美十三联合英国殖民地军队管理规则和条款》。

" ['prɪntɪd] [baɪ] ['wɪljəm] [ænd; ənd] ['tɔməs] ['brædfərd] , - .
" Printed by William and Thomas Bradford , 1775 .
" 打印 经过 威廉 和 托马斯 布拉德福德 , - .

由威廉和托马斯·布拉德福德于 1775 年印刷。

[dʒɑːn]['hænkɔk] , ['prezɪdənt] .
John Hancock , President .
约翰 汉考克 , 总统 .

约翰·汉考克，总裁。

[ˌfɪlə'delfɪr] , ['noʊv] . ['sɛvən] , - .
Philadelphia , Nov . 7 , 1775 .
费城 , 十一月 . 7 , - .

费城，1775年11月7日。

([ˌmæsə'tʃuːsɪts] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l][sə'saɪəti] [kə'lekʃənz] .)
(Massachusetts Historical Society Collections .)
(马萨诸塞州 历史 社会 收藏 .)

（马萨诸塞州历史学会藏品。）

['plʌndər] [ɔːr] ['pɪlɪdʒ] ['ɔːlweɪz] ['ɪnsɪdənt] [tuː; tə][wɔːr] , [ænd; ənd] , [wət'evər] [ruːlz] [ɪg'zɪst][fɔːr; fər]
Plunder or pillage always incident to war , and , whatever rules exist for
掠夺 或者 掠夺 总是 事件 到 战争 , 和 , 任何 规则 存在 为了
[rɪ'streɪnt] ,
restraint ,
克制 ,

战争中总是伴随着掠夺或劫掠，而且，无论存在何种约束规则，

[ðə; ði]['kɑːnflɪkt]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [liːdz] [tuː; tə] ['ɔːθəraɪzd] [ˌdevə'steɪʃn] [ænd; ənd] ['plʌndər] , [rɪ'tæliətɔːri]
the conflict usually leads to authorized devastation and plunder , retaliatory
这 冲突 通常 线索 到 授权 毁灭 和 掠夺 , 报复性
[tuː; tə] [ɪg'zɔːst] [ðə; ði] ['enəmi] .
to exhaust the enemy .
到 排气 这 敌人 .

冲突通常会导致合法的破坏和掠夺，以此作为报复，以消耗敌人的精力。

[fɔːr; fər] ['instənsiz] , [ɪn]['sɪv(ə)l][wɔːr][ʌv; əv] - - - , ['ʃɝːmənz] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv]['prɑːpərti][ɪn]
For instances , in Civil War of 1861 - 65 , Sherman's destruction of property in
为了 实例 , 在 民用 战争 的 - - - , 谢尔曼的 破坏 的 财产 在
[mɑːrtʃ] [θruː] ['sʌðərn] ['terətɔːri] ,
march through Southern territory ,
行进 通过 南方 领土 ,

例如，在1861-65年的南北战争中，谢尔曼在行军穿越南方领土时对财产造成的破坏，

['ʃɛrɪdənz] [dɪs'trɔɪŋ] ['eɪdʒənts][ɪn][ðə; ði] [ˌʃenən'dəuə] ['væli] .
Sheridan's destroying agents in the Shenandoah Valley .
谢里丹的 摧毁 代理人 在 这 谢南多厄 谷 .

谢里丹正在摧毁谢南多厄河谷的特工。

[baɪ] [heɪg] [ruːl] [ʌv; əv] - , [dʒʊˈlaɪ] - ,
By Hague rule of 1899 , July 29 ,
经过 海牙 规则 的 - , 七月 - ,

根据1899年7月29日海牙规则，

['pɪlɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [taʊn] [ɔːr] [pleɪs] ['iːv(ə)n] [wen] ['teɪkən][baɪ] [ə'sɔːlt] [ɪz] [prə'hɪbɪtɪd] .
pillage of a town or place even when taken by assault is prohibited .
掠夺 的 一个 镇 或者 地方 甚至 什么时候 已采取 经过 突击 是 禁止 .

即使通过强攻占领城镇或地区，劫掠也是被禁止的。

[haʊ] [ə'baʊt] ['ælaɪz][ɪn]['piːˈkin] ?
How about Allies in Pekin ?
如何 关于 盟国 在 北京 ?

《北京同盟》怎么样?

[siː] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [tuː; tə][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['ɑːrmi][ɪn][ðə; ði] [fiːld] .
See Instructions to United States Army in the field .
看 指示 到 团结的 各州 军队 在 这 场地 .

参见美国陆军野战指令。

['dʒen(ə)rəl]['ɔːrdərz] , ['eɪprəl] - , - , [wɔːr][ʌv; əv] [rɪ'beljən] : —
General Orders , April 24 , 1863 , War of Rebellion : —
一般的 订单 , 四月 - , - , 战争 的 叛乱 : —

总命令，1863年4月24日，叛乱战争：—

[ɔːl]['wɑːntən]['vaɪələns] [kə'mɪtɪd] [ə'genst] ['pɝːsənz][ɪn][ðə; ði][ɪn'veɪdɪd] ['kʌntri] ,
All wanton violence committed against persons in the invaded country ,
全部 放肆 暴力 坚定的 反对 人 在 这 入侵 国家 ,

一切针对被侵略国境内人民实施的肆意暴力行为，

[ɔːl] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv]['prɑːpərti][nɑːt] [kə'mɑːndid] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːθəraɪzd] ['ɑːfɪsər] , [ɔːl] ['rɔbiŋ] ,
all destruction of property not commanded by the authorized officer , all robbing ,
全部 破坏 的 财产 不是 命令 经过 这 授权 官 , 全部 抢劫 ,

未经授权官员命令的所有财产损毁行为，所有抢劫行为，

[ɔːl] ['pɪlɪdʒ] [ænd; ənd] ['sækɪŋ] ['iːv(ə)n]['æftər] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪs] [baɪ][meɪn] [fɔːrs] , [ɔːl] [reɪp] ,
all pillage and sacking even after taking a place by main force , all rape ,
全部 掠夺 和 解雇 甚至 后 采取 一个 地方 经过 主要的 力量 , 全部 强奸 ,

即使主力部队占领了某个地方，仍然进行掠夺和洗劫，以及强奸。

['wuːndɪŋ] , ['meɪmɪŋ] [ɔːr] ['kɪlɪŋ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ɪn'hæbɪtənts][ɑːr; ər] [prə'hɪbɪtɪd] ,
wounding , maiming or killing of such inhabitants are prohibited ,
受伤 , 致残 或者 杀 的 这样的 居民 是 禁止 ,

禁止伤害、致残或杀害此类居民。

['ʌndər] ['penəlti] [ʌv; əv] [deθ] [ɔːr] [sʌtʃ] ['ʌðər] [sɪ'vɪr] ['pʌnɪʃmənt] [æz; əz] [meɪ] [siːm] ['ædɪkwət] [tuː; tə]
under penalty of death or such other severe punishment as may seem adequate to
在下面 惩罚 的 死亡 或者 这样的 其他 严重 惩罚 作为 可能 似乎 足够的 到
[ðə; ði]['grævəti][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fens] .
the gravity of the offence .
这 重力 的 这 罪行 .

处以死刑或其他与罪行严重程度相称的严厉惩罚。

[ə; eɪ]['soʊldʒər] , ['ɑːfɪsər] , [ɔːr]['praɪvət] [meɪ] [biː; bi] [kɪld] [baɪ][suːˈpɪriər]['ɑːfɪsər][fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ækt] .
A soldier , officer , or private may be killed by superior officer for such act .
一个 士兵 , 官 , 或者 私人的 可能 是 被杀 经过 优越的 官 为了 这样的 行为 .

士兵、军官或士兵若有此行为，可被上级军官处死。

[siː] [dʒɑːn] ['bæsɪt] ['mʊrz, 'mɔrz] '' [daɪ'dʒest][ʌv; əv][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [lɔː] .
See John Bassett Moore's '' Digest of International Law .
看 约翰 巴塞特 摩尔 '' 消化 的 国际的 法律 .

参见约翰·巴塞特·摩尔的《国际法摘要》。

" [noʊt] [sɪks] .
" Note 6 .
" 笔记 6 .

注6。

[braʊn] [wʌz; wəz] [mɔːr] [aʊtˈspoʊkən][ðæn; ðən]['dʒen(ə)rəl] [weɪn] .
Brown was more outspoken than General Wayne .
棕色的 曾是 更多的 直言不讳 比 一般的 韦恩 .

布朗比韦恩将军更直言不讳。

[siː] " ['meɪdʒər] - ['dʒen(ə)rəl] ['æntəni] [weɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə] [laɪn] , " [baɪ] [tʃɑːrlz]
See " Major - general Anthony Wayne , and the Pennsylvania Line , " by Charles
看 " 主要的 - 一般的 安东尼 韦恩 , 和 这 宾夕法尼亚州 线 , " 经过 查尔斯
[dʒeɪ] . - ,
J . Stillé ,
J . - ,

参见查尔斯·J·斯蒂尔所著的《安东尼·韦恩少将与宾夕法尼亚防线》。

['prezɪdənt] [hɪˈstɔːrɪk(ə)l][səˈsaɪəti][ʌv; əv] [ˌpensl'veɪniə] .
President Historical Society of Pennsylvania .
总统 历史 社会 的 宾夕法尼亚州 .

宾夕法尼亚州历史学会会长。

[dʒeɪ] . [biː] . ['lɪpɪnkət] ['kʌmpəni] , - .
J . B . Lippincott Company , 1893 .
J . B . 利平科特 公司 , - .

JB Lippincott 公司，1893 年。

(['peɪdʒɪz] - [et][siːˈkjuː] .)
(Pages 235 et seq .)
(页 - 等 序列 .)

（第235页及后续页）

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 34]
[页 -]

[第34页]

['dʒen(ə)rəl] ['æntəni] [weɪn] [tuː; tə][eɪtʃ] . [ə; eɪ] . ['ʃiːl] .
General Anthony Wayne to H . A . Sheel .
一般的 安东尼 韦恩 到 H . 一个 . 贝壳 .

安东尼·韦恩将军致H.A.希尔。

['hævərˌstrɔː] [nɪr] ['stəuni] [pɔɪnt]
Haverstraw near Stoney Point
哈弗斯特劳 靠近 斯托尼 观点

哈弗斯特劳靠近斯托尼角

2d ['ɔkt] - .
2d Oct 1780 .
2d 十月 - .

1780年10月2日。

[dɪr] ['ʃiːl]
Dear Sheel
亲爱的 贝壳

亲爱的希尔

[aɪ][ˌeɪ 'em]['kɑːnfɪdənt] [ðæt] [ðə; ði]['pɜːrfədi][ʌv; əv][dʒɛnəl] .
I am confident that the perfidy of Genl .
我 是 自信的 那 这 背信弃义 的 将军 .

我确信将军的背信弃义。

['ɑ:rnəld] [wɪl] [ə'stɑ:nɪʃ] [ðə; ði] ['mʌltɪtu:d] — [ðə; ði] [haɪ] [ræŋk][hi:; hi] [bɔ:r] — [ðə; ði][eɪ'klɑ:][hi:; hi]

Arnold	**will**	**astonish**	**the**	**multitude**	**—**	**the**	**high**	**rank**	**he**	**bore**	**—**	**the**	**eclat**	**he**
阿诺德	将要	震惊	这	民众	—	这	高的	秩	他	钻孔	—	这	埃克拉特	他

[hæd; həd] [əb'teɪnd] (['weðər] ['ɑ:nɪstli] [ɔ:r][nɑ:t]) ['dʒʌstɪfaɪd][ðə; ði][wɜ:rld][ɪn] ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][hɪm; ɪm] .

had	**obtained**	**(**	**whether**	**honestly**	**or**	**not**	**)**	**justified**	**the**	**world**	**in**	**giving**	**it**	**him**	**.**
有	获得	(	无论	诚实地	或者	不是	)	合理的	这	世界	在	给予	它	他	.

阿诺德将令众人震惊——他所拥有的崇高地位——他所获得的荣耀（无论是否诚实）都证明了世界有理由给予他这一切。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜ:r; wər][ə; eɪ] [fju:] ['dʒent(ə)lmən] [hu:] [æt; ət][ə; eɪ] ['veri] ['ɜ:rli] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɔ:r]

But	**there**	**were**	**a**	**few**	**Gentlemen**	**who**	**at**	**a**	**very**	**early**	**period**	**of**	**this**	**war**
但	那里	是	一个	很少	先生们	WHO	在	一个	非常	早期的	时期	的	这	战争

[bɪ'keɪm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tru:] ['kærəktər] !

became	**acquainted**	**with**	**his**	**true**	**character**	**!**
成为	熟人	和	他的	真的	特点	!

但是，在这场战争的早期，就有几位绅士认识到了他的真实性格！

[wen] [ju:; jʊ] [æskt] [maɪ] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv] [ðæt] ['ɑ:fɪsər] [aɪ] [geɪv] [ˌaɪ 'ti:] ['fri:li] & [bɪ'li:v] [ju:; jʊ] [θɔ:t]

when	**you**	**asked**	**my**	**opinion**	**of**	**that**	**officer**	**I**	**gave**	**it**	**freely**	**&**	**believe**	**you**	**thought**
什么时候	你	问	我的	观点	的	那	官	我	给予	它	自由	&	相信	你	想法

[ˌaɪ 'ti:] ['ræðər] ['strɔ:ŋli] ['ʃeɪdɪd] .

it	**rather**	**strongly**	**shaded**	**.**
它	相当	强烈	阴影	.

当你问我对那位警官的看法时，我坦诚地表达了我的想法，而且我相信你认为我的评价带有很强的主观色彩。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [ɪn'fɔ:rmd] [ju:; jʊ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][ðə; ði][moʊst][dɪ'spɪkəbl,'despɪkəbl][aɪ'di:ə][ʌv; əv][hɪm; ɪm]

I	**think**	**I**	**informed**	**you**	**that**	**I**	**had**	**the**	**most**	**despicable**	**Idea**	**of**	**him**
我	思考	我	知情的	你	那	我	有	这	最多	卑鄙	主意	的	他

[bəuθ][æz; əz][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] & [ə; eɪ]['soʊldʒər] — & [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [prə'du:st] [ə; eɪ] [kən'vɪkʃn]

both	**as**	**a**	**Gentleman**	**&**	**a**	**Soldier**	**—**	**&**	**that**	**he**	**had**	**produced**	**a**	**conviction**
两个都	作为	一个	绅士	&	一个	士兵	—	&	那	他	有	生产	一个	定罪

[ɑ:n][ˌem 'i:][ɪn] - [ðæt] ['ɑ:nər] & [tru:] ['vɜ:rtʃu:][wɜ:r; wər][st'reɪndʒəz][tu:; tə][hɪz; ɪz][soʊl] [ænd; ənd]

on	**me**	**in**	**1776**	**that**	**honor**	**&**	**true**	**Virtue**	**were**	**Strangers**	**to**	**his**	**Soul**	**and**
在	我	在	-	那	荣誉	&	真的	美德	是	陌生人	到	他的	灵魂	和

[haʊ'evər] [ˌkɑ:ntrə'dɪktəri] [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [ə'pɪr] — [ðæt] [hi:; hi]['nevər] [pə'zest] ['i:ðər] ['fɔ:rtɪtu:d] [ɔ:r]

however	**Contradictory**	**it**	**might**	**appear**	**—**	**that**	**he**	**never**	**possessed**	**either**	**fortitude**	**or**
然而	矛盾的	它	可能	出现	—	那	他	绝不	拥有	任何一个	坚韧	或者

['pɜ:rsən(ə)l] ['breɪvəri] — [hi:; hi][wʌz; wəz]['nætʃ(ə)rəli][ə; eɪ] ['kaʊərd] [ænd; ənd]['nevər] [went] [ɪn][ðə; ði] [wei]

personal	**bravery**	**—**	**he**	**was**	**naturally**	**a**	**Coward**	**and**	**never**	**went**	**in**	**the**	**way**
个人的	勇敢	—	他	曾是	自然	一个	懦夫	和	绝不	去	在	这	方式

[ʌv; əv]['deɪndʒər][bʌt; bət] [wen] ['stɪmjuleɪtɪd][baɪ] ['lɪkər] ['i:v(ə)n][tu:; tə][ɪnˌtɑ:ksɪ'keɪʃ(ə)n] ,

of	**Danger**	**but**	**when**	**Stimulated**	**by**	**liquor**	**even**	**to**	**Intoxication**	**,**
的	危险	但	什么时候	刺激	经过	酒	甚至	到	中毒	,

我想我曾告诉过你，我对他的印象极其糟糕，无论作为绅士还是士兵——而且他在1776年让我确信，荣誉和真正的美德与他的灵魂格格不入，尽管这看起来可能自相矛盾——他既没有勇气也没有胆量——他天生是个懦夫，从不冒险，除非喝醉了酒，甚至醉得不省人事。

['kɑ:nsɪkwentli] [ˌɪnkə'pæsɪteɪtɪd][frʌm; frəm] [kən'dʌktɪŋ] ['eni] [kə'mænd] [kə'mɪtɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz]

consequently	**Incapacitated**	**from**	**Conducting**	**any**	**Command**	**Committed**	**to**	**his**
最后	丧失能力	从	进行	任何	命令	坚定的	到	他的

[tʃɑ:rdʒ] .

charge	**.**
收费	.

因此，他丧失了执行其所负责的任何命令的能力。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [dwel] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz]['mɪlətəri] ['kærəktər] [ɔːr][ðə; ðɪ] ['meʒərz] [hiː; hi][hæd; həd][əˈdɑːptɪd]

I	shall	not	dwell	upon	his	Military	Character	or	the	measures	he	had	adopted
我	将	不是	住	之上	他的	军队	特点	或者	这	措施	他	有	已采用

[fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [səˈrendər] [ʌv; əv] [west] [pɔɪnt] — [ðæt] ['biːɪŋ] [ɔːlˈredi] ['fʊli] [ɪˈluːsɪˌdeɪtɪd][bʌt; bət] [wɪl]

for	the	surrender	of	West	Point	—	that	being	already	fully	Elucidated	but	will
为了	这	投降	的	西方	观点	—	那	存在	已经	完全	阐明	但	将要

[gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [smɔːl] ['spesɪmən] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pekjuˌleɪt]['tæləns] .

give	you	a	small	specimen	of	his	peculate	talents	.
给	你	一个	小的	标本	的	他的	佩库拉特	天赋	.

我不打算赘述他的军事才能或他为西点军校投降所采取的措施——这些已经充分阐述过了，但我将向你们展示他非凡才能的一小部分。

[wʌt] [θɪŋk] [juː; jʊ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [imˈplɔɪŋ] ['sʌtlər] [tuː; tə]['riːteɪl][ðə; ðɪ] ['pʌblɪk] ['lɪkərz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

What	think	you	of	his	employing	Sutlers	to	retail	the	publick	Liquors	for	his
什么	思考	你	的	他的	雇用	军需官	到	零售	这	公众	酒	为了	他的

['praɪvət] [ɪˈmɑːljumənt] & [ˈfəːniʃɪŋ] [hɪz; ɪz]['kwɔːrtərz][wɪð; wɪθ][bedz] & ['ʌðər] ['fɜːrnɪtʃər] [baɪ] ['peɪɪŋ]

private	Emolument	&	furnishing	his	Quarters	with	beds	&	other	furniture	by	paying
私人的	报酬	&	家具	他的	四分之一	和	床	&	其他	家具	经过	付费

[fɔːr; fər][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][pɔːrk] ,

for	them	with	Pork	,
为了	他们	和	猪肉	,

你觉得他雇佣军需官零售公共酒水以赚取私人酬劳，并用猪肉支付床铺和其他家具来布置自己的住所，这种做法如何？

[sɔːlt] , ['flaʊər] & [siː] . [drɔːn] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['mægəziːn] — [hiː; hi][hæz; həz][nɑːt] [stɑːpt] [hɪr] ,

Salt	,	Flour	&	c	.	drawn	from	the	Magazine	—	he	has	not	stopped	here	,
盐	,	面粉	&	c	.	绘制	从	这	杂志	—	他	有	不是	停止	这里	,

盐、面粉等等，都是从杂志上摘下来的——他并没有就此止步，

[hiː; hi][hæz; həz] [dɪˈsendɪd] [mʌtʃ] ['loʊər] — & [dɪˈfrɔːdid] [ðə; ðɪ][oʊld]['vetərən]['soʊldʒərz] [huː]

he	has	descended	much	lower	—	&	defrauded	the	old	Veteran	Soldiers	who
他	有	下降	很多	降低	—	&	受骗	这	老的	老将	士兵	WHO

[hæv; həv][bled][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['kʌntri] [ɪn]['meni][ə; eɪ] [wel] [fɔːt] [fiːld] — [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən]

have	bled	for	their	Country	in	many	a	well	fought	field	—	for	more	than
有	出血	为了	他们的	国家	在	许多	一个	出色地	战斗	场地	—	为了	更多的	比

[faɪv] [kæmˈpeɪnz] [əˈmʌŋ] ['ʌðər] [æn; ən][oʊld]['sɑːrdʒənt][ʌv; əv][maɪn][hæz; həz][felt][hɪz; ɪz][rəˈpæsəti][baɪ]

five	Campaigns	among	others	an	old	Sergeant	of	mine	has	felt	his	rapacity	by
五	竞选活动	之中	其他的	一个	老的	军士	的	矿	有	毛毡	他的	贪婪	经过

[ðə; ðɪ] ['ɪndəstri] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mænz][waɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][əˈkjuːmjəleɪtɪd] ['sʌmθɪŋ] ['hænsəm] [tuː; tə]

the	Industry	of	this	man's	wife	they	had	accumulated	something	handsome	to
这	行业	的	这	男人的	妻子	他们	有	积累	某物	英俊的	到

[səˈpɔːrt] [ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər] [ədˈvænst] [eɪdʒ] — [wɪtʃ] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs]

support	them	in	their	advanced	age	—	which	coming	to	the	knowledge	of	this
支持	他们	在	他们的	先进的	年龄	—	哪个	未来	到	这	知识	的	这

['kruːəl] ['spɔɪlər] — [hiː; hi] ['bɔːroʊd] - ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [pʊr] ['kredʒələs] ['wʊmən] &

cruel	Spoiler	—	he	borrowed	4500	dollars	from	the	poor	Credulous	Woman	&
残忍的	剧透	—	他	借来的	-	美元	从	这	贫穷的	轻信的	女士	&

[left][hɜːr; hər][ɪn][ðə; ðɪ] [lɜːrtʃ] .

left	her	in	the	lurch	.
左边	她	在	这	困境	.

他堕落到了更糟糕的地步——欺骗了那些在无数场激烈的战斗中为国捐躯的老兵——他们参加过五场以上的战役等等。我的一位老士官就亲身感受到了他的贪婪，这要归功于他妻子的勤劳。他们积攒了一笔可观的钱，足以让他们安享晚年——而这个残忍的掠夺者得知此事后，竟然从这位可怜的、轻信的女人那里借走了 4500 美元，然后抛弃了她。

[ðə; ði]['dɜ:rti] — ['dɜ:rti][ækts] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæz; həz] [bɪn] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [kə'mitiŋ] ['begər] [ɔ:l]

The	dirty	—	dirty	acts	which	he	has	been	capable	of	Committing	beggar	all
这	肮脏的	—	肮脏的	行为	哪个	他	有	到过	有能力的	的	提交	乞丐	全部

[dɪ'skrɪpʃn] — [ænd; ənd][ɑ:r; ər][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['neɪtʃər][æz; əz] [wʊd] [kɔ:z] [ðə; ði][ɪn'fɜ:rnəlz][tu:; tə]

description	—	and	are	of	such	a	nature	as	would	cause	the	Infernals	to
描述	—	和	是	的	这样的	一个	自然	作为	会	原因	这	地狱之子	到

[blʌʃ] — [wɜ:r; wər] [ðeɪ] [ə'kju:zd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɔ:r][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

blush	—	were	they	accused	with	the	Invention	or	Execution	of	them	.
脸红	—	是	他们	被告	和	这	发明	或者	执行	的	他们	.

他所犯下的肮脏罪行，简直无法用语言形容——如果这些罪行是地狱之子所发明或实施的，他们也会感到羞愧。

[ðə; ði] [dɪ'tætʃt] & [dɪ'bɪlɪteɪtɪd] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gærɪsn] [ʌv; əv] [west] [pɔɪnt] — [ɪn'ʃʊrd] [sək'ses]

The	detached	&	Debilitated	state	of	the	Garrison	of	West	Point	—	Insured	success
这	分离的	&	虚弱的	状态	的	这	驻军	的	西方	观点	—	投保人	成功

[tu:; tə][ðə; ði] [ə'seɪlənts] — [ðə; ði] ['enəmi] [wɜ:r; wər][ɔ:l][ɪn] ['pɜ:rfɪkt] ['redinəs] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['entərpraɪz]

to	the	assailants	—	the	enemy	were	all	in	perfect	readiness	for	the	Enterprise
到	这	袭击者	—	这	敌人	是	全部	在	完美的	准备就绪	为了	这	企业

— & [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tri:z(ə)n] ['oʊnli] [pri'ventid] [æn; ən] [ɪ'mi:diət] [ə'tempt] [baɪ]['oʊpən]

—	&	the	discovery	of	the	treason	only	prevented	an	Immediate	attempt	by	open
—	&	这	发现	的	这	叛国罪	仅有的	阻止	一个	即时	试图	经过	打开

[fɔ:rs] [tu:; tə] ['kæri] [ðoʊz] [wɜ:rks] [wɪtʃ] ['pɜ:rfədi] [wʊd] [hæv; həv][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'i:fɛktəd, 'i:fɛktɪd][ðə; ði]

force	to	carry	those	works	which	perfidy	would	have	effected	the
力量	到	携带	那些	作品	哪个	背信弃义	会	有	受影响	这

[fɔ:l][ʌv; əv] ,

fall	of	,
落下	的	,

西点守军的孤立无援和元气大伤——确保了进攻者的成功——敌人已经为这次行动做好了万全准备——而叛国行为的发现仅仅阻止了立即以武力攻占那些原本会被叛国行为攻陷的工事。

[baɪ][ə; eɪ] ['sloʊər] & [les] ['sæŋgwɪn] [moʊd] . — ['aʊər; ɑ:r]['ɑ:rmi][wʌz; wəz][aʊt][ʌv; əv] [prə'tektɪŋ]

by	a	slower	&	less	sanguine	mode	.	—	Our	army	was	out	of	protecting
经过	一个	慢点	&	较少的	乐观	模式	.	—	我们的	军队	曾是	出去	的	保护

['dɪstəns] [ðə; ði] [tru:ps] [ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rks][ə; eɪ] ['spɪrɪtləs] - ['vʌlgəs] —

distance	the	troops	in	the	possession	of	the	Works	a	spiritless	Miserabile	Vulgus	—
距离	这	军队	在	这	拥有	的	这	作品	一个	死气沉沉	-	普通	—

[ɪn] [hu:z] [hændz][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] [si:md] [sə'spendɪd] [ɪn] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][hɪz; ɪz]

in	whose	hands	the	fate	of	America	seemed	suspended	in	this	Situation	his
在	谁	双手	这	命运	的	美国	似乎	暂停	在	这	情况	他的

['eksələnsi] ([ɪn] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv] ['sizər]

Excellency	(	in	imitation	of	Cæsar
阁下	(	在	模仿	的	凯撒

以一种更为缓慢和悲观的方式——我们的军队已经脱离了保护范围，占领工事的部队如同一个毫无斗志的庸俗之徒——在这种情况下，美国的命运似乎就掌握在他手中。阁下（模仿凯撒）

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	35	]
[	页	-	]

& [hɪz; ɪz] [tenθ] ['li:dʒən]) [kɔ:ld] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['vetərənz] — [ðə; ði] ['sʌmənz] [ə'raɪvd] [æt; ət][wʌn]

&	his	tenth	legion	)	called	for	his	Veterans	—	the	summons	arrived	at	one
&	他的	第十	军团	)	称为	为了	他的	退伍军人	—	这	传票	到达的	在	一

[ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] & [wi:; wi] [tʊk] [ʌp]['aʊər; ɑ:r][laɪn][ʌv; əv] [mɑ:rtʃ] [æt; ət][ˌtu:'tu:] .

o'clock	in	the	morning	&	we	took	up	our	line	of	March	at	2	.
点钟	在	这	早晨	&	我们	采取	向上	我们的	线	的	行进	在	2	.

（他的第十军团）召集了他的老兵——召集令在凌晨一点到达，我们于凌晨两点开始行军。

[hju:] [ə; eɪ] . ['ʃi:l] [tu:; tə]['dʒen(ə)rəl] [weɪn] .

Hugh	A	.	Sheel	to	General	Wayne	.
休	一个	.	贝壳	到	一般的	韦恩	.

休·A·希尔致韦恩将军。

['fiːlə] ['ɔkt] . - , -
Phila Oct . 22 , 1780
费城 十月 . - , -

费城，1780年10月22日

[maɪ] [dɪr] ['dʒen(ə)rəl]
My dear General
我的 亲爱的 一般的

我亲爱的将军

. . . [ðə; ði] ['kærəktər] [juː; jʊ] [geɪv] [ˌem 'iː][ɪn] ['kɑːnfɪdəns] [ʌv; əv]['ɑːrnəld] ['sevrəl] [mʌnθs] [ə'goʊ] [meɪd]
. . . the character you gave me in confidence of Arnold several months ago made
. . . 这 特点 你 给予 我 在 信心 的 阿诺德 一些 几个月 前 制成
[ə; eɪ] [strɔːŋ] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɑːn][maɪ][maɪnd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['verɪfaɪd] ['fʊli] — [hɪz; ɪz] ['vɪləni] &
a strong impression on my mind it has been verified fully — his villany &
一个 强的 印象 在 我的 头脑 它 有 到过 已验证 完全 — 他的 恶棍 &
['mækə'neiʃənz -mæʃ]['nevər][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] ['kærid] [ɑːn][bʌt; bət] [θruː] [ðə; ði]['miːdiəm][ʌv; əv]
machinations never could have been carried on but through the medium of
阴谋 绝不 可以 有 到过 携带 在 但 通过 这 中等的 的
[hɪz; ɪz]['tɔːri] [ə'kweɪntəns] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] . . . .
his Tory acquaintance in this place . . . .
他的 保守党 熟人 在 这 地方 . . . .

几个月前你向我透露的阿诺德的为人，给我留下了深刻的印象，这一点已经完全证实——他的恶行和阴谋诡计，如果没有他在这个地方的托利党熟人，根本不可能实施……

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 36]
[页 -]

[第36页]

[ə'pendɪks] .
APPENDIX .
附录 .

附录。

[ə; eɪ] ['veri] ['væljuəb(ə)l][mæp][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːvɪns] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] , [baɪ] [klɔːd] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf]
A very valuable map of the Province of New York , by Claude Joseph
一个 非常 有价值的 地图 的 这 省 的 新的 约克 , 经过 克劳德 约瑟夫
-
Sauthier ,
-

克劳德·约瑟夫·索蒂埃绘制的纽约省地图，极具价值。

[drɔːn] [fɔːr; fər]['meɪdʒər] - ['dʒen(ə)rəl] ['wɪljəm] ['traɪən][ɪn] - , [ɪz] [faʊnd] [ɪn] " [ðə; ði][ˌdɑːkju'ment(ə)ri]
drawn for Major - general William Tryon in 1779 , is found in " The Documentary
绘制 为了 主要的 - 一般的 威廉 特赖恩 在 - , 是 成立 在 " 这 记录
['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] ,
History of New York ,
历史 的 新的 约克 ,

为威廉·特赖恩少将于 1779 年绘制的图纸，收录于《纽约文献史》中。

" ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði]['moʊhɔːk] ['væli] [grænt] , [oʊld]['fɔrts] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" showing the Mohawk Valley grants , old forts , etc .
" 显示 这 莫霍克 谷 拨款 , 老的 堡垒 , ETC .

展示了莫霍克河谷的土地、古老的堡垒等等。

[fɔːrt]['pærɪs] , ['dɛk] . - , - , ['kæptɪn] ['krɪstʃən] - ['reindʒəz] , ['traɪən] ['kaʊnti] [mə'lɪʃə] ,
Fort Paris , Dec . 19 , 1776 , Captain Christian Getman's Rangers , Tryon County militia ,
堡 巴黎 , 12月 . - , - , 队长 基督教 - 游骑兵队 , 特赖恩 县 民兵 ,
[wɜːr; wər] ['steɪʃənd] [æt; ət] [stoʊn] [ə'reɪbiə] ,
were stationed at Stone Arabia ,
是 驻 在 石头 阿拉伯 ,

1776年12月19日，特赖恩县民兵克里斯蒂安·盖特曼上尉的游骑兵驻扎在巴黎堡的斯通阿拉伯。

[ænd; ənd] [wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] , [wen] [nɑːt] ['reɪndʒɪŋ] , [tuː; tə] [kʌt] ['tɪmbər] [fɔːr; fər] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [fɔːrt] ,
and were ordered , when not ranging , to cut timber for building a fort ,
和 是 订购 , 什么时候 不是 范围 , 到 切 木材 为了 建筑 一个 堡 ,

他们奉命在不巡逻的时候砍伐木材，用于建造堡垒。

['ʌndər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌv; əv] ['aɪzək] ['pærɪs] , [ɛs'kwɑɪər] .
under direction of Isaac Paris , Esq .
在下面 方向 的 艾萨克 巴黎 , 先生 .

在 Isaac Paris 先生的指导下

(['mɪstər] . ['pærɪs] [wʌz; wəz] [ɪn] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['kɑːŋgrəs] [ænd; ənd] ['leɪtər] [ɪn] [steɪt] ['senət] .)
(Mr . Paris was in Provincial Congress and later in State Senate .)
(先生 . 巴黎 曾是 在 省级 国会 和 之后 在 状态 参议院 .)

（帕里斯先生曾任省议会议员，后任州参议院议员。）

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˌpælɪ'seɪd] [ɪn'kloʊʒər] [ʌv; əv] [stoʊn] [ænd; ənd] [blɑːk] - ['haʊzɪz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ]
It was a palisaded enclosure of stone and block - houses for a
它 曾是 一个 栅栏 外壳 的 石头 和 堵塞 - 房屋 为了 一个
['gærɪsn] [ʌv; əv] [frʌm; frəm] [tuː] [tuː; tə] [θriː] ['hʌndrəd] (- - -) [men] .
garrison of from two to three hundred (200 - 300) men .
驻军 的 从 二 到 三 百 (- - -) 男人 .

这是一个用石头砌成的栅栏围起来的堡垒，里面有碉堡，供两三百（200-300）名士兵驻守。

[bɪ'gʌn] [ɪn] [dɪ'sembər] , - , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] [ɪn] [ðə; ðɪ] [sprɪŋ] [ʌv; əv] - .
Begun in December , 1776 , it was completed in the spring of 1777 .
开始 在 十二月 , - , 它 曾是 完全的 在 这 春天 的 - .

该工程于 1776 年 12 月开工，1777 年春季竣工。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['sɪtʃueɪtɪd] [ɑːn] [ə; eɪ] [moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [pleɪn] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [maɪlz] [nɔːrθ] - [iːst] [ʌv; əv]
It was situated on a most beautiful plain three or four miles north - east of
它 曾是 位于 在 一个 最多 美丽的 清楚的 三 或者 四 英里 北 - 东方 的
[fɔːrt] [pleɪn] ,
Fort Plain ,
堡 清楚的 ,

它坐落在距离普莱恩堡东北方向三四英里的一片风景优美的平原上。

[wʌn] - [hæf] [ə; eɪ] [maɪl] [nɔːrθ] [ʌv; əv] [stoʊn] [ə'reɪbiə] [tʃɜːrtʃɪz] , [twelv] (-) [rɑːdz] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ]
one - half a mile north of Stone Arabia churches , twelve (12) rods from the
一 - 一半 一个 英里 北 的 石头 阿拉伯 教堂 , 十二 (-) 杆 从 这
[roʊd] .
road .
路 .

位于 Stone Arabia 教堂以北半英里处，距离公路十二 (12) 杆。

[nɔːrθ] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔːtər] [wʊd] [rʌn] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] - , [ænd; ənd] [ðens] ['ɪntuː] ['ʌpər] ['wɔːtərz]
North of it water would run into the Sacondaga , and thence into upper waters
北 的 它 水 会 跑步 进入 这 - , 和 因此 进入 上 水
[ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['hʌdsn] ;
of the Hudson ;
的 这 哈德逊 ;

在其北部，水将流入萨康达加河，然后流入哈德逊河上游；

[saʊθ] ['ɪntuː] ['moʊhɔːk] ['wɔːtərz] .
south **into** **Mohawk** **waters** **.**
南 进入 莫霍克 水 .

向南进入莫霍克河水域。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzəli] [riːtʃt] [frʌm; frəm]['pælətaɪn] [brɪdʒ] , [ænd; ənd][ɪz] ['nɪrli] [wʌn]['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [ə'bʌv]
It **is** **easily** **reached** **from** **Palatine** **Bridge** **,** **and** **is** **nearly** **one** **thousand** **feet** **above**
它 是 容易地 达到 从 帕拉丁 桥 , 和 是 几乎 一 千 脚 多于
[siː] - ['lev(ə)l] .
sea **-** **level** **.**
海 - 等级 .

从帕拉丁桥很容易到达，海拔近一千英尺。

[ɪn][ðə; ði][fɔːl][ʌv; əv] - , ['kɜːrn(ə)l] [fred] .
In **the** **fall** **of** **1779** **,** **Colonel** **Fred** **.**
在 这 落下 的 - , 上校 弗雷德 .

1779 年秋季，弗雷德上校。

['fɪʃər] (['vɪʃɚ]) , [ʌv; əv] [θɜːrd] ['redʒɪmənt] , ['traɪən] ['kaʊnti] [mə'lɪʃə] , [wʌz; wəz][æt; ət][fɔːrt]['pærɪs] .
Fisher **(** **Visscher** **)** **,** **of** **Third** **Regiment** **,** **Tryon** **County** **militia** **,** **was** **at** **Fort** **Paris** **.**
费舍尔 (维舍尔) , 的 第三 团 , 特赖恩 县 民兵 , 曾是 在 堡 巴黎 .

费舍尔（维舍尔），特赖恩县民兵第三团的成员，当时在巴黎堡。

[meɪ] - , - , ['kɜːrn(ə)l]['dʒeɪkəb] ['klɑːk] , ['sekənd] ['redʒɪmənt][ʌv; əv]['traɪən] ['kaʊnti] [men] , [wʌz; wəz]
May **12** **,** **1780** **,** **Colonel** **Jacob** **Klock** **,** **Second** **Regiment** **of** **Tryon** **County** **men** **,** **was**
可能 - , - , 上校 雅各布 克洛克 , 第二 团 的 特赖恩 县 男人 , 曾是
[ðer; ðər] .
there **.**
那里 .

1780 年 5 月 12 日，特赖恩县第二团的雅各布·克洛克上校在那里。

[dʒuːn] - , - , ['dʒen(ə)rəl]['rɑːbərt][væn] [ˌrɛnsə'lɪr] , [ʌv; əv]['sekənd] [brɪ'geɪd] [ʌv; əv] ['ɔːlbəni] [mə'lɪʃə]
June **24** **,** **1780** **,** **General** **Robert** **Van** **Rensselaer** **,** **of** **Second** **Brigade** **of** **Albany** **militia**
,
,
,

1780年6月24日，奥尔巴尼民兵第二旅的罗伯特·范·伦斯勒将军

[wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə][fɔːrt]['pærɪs] .
was **ordered** **to** **Fort** **Paris** **.**
曾是 订购 到 堡 巴黎 .

奉命前往巴黎堡。

[dʒʊ'laɪ] - , - , [hiː; hi] [left] [ðer; ðər] ([pər'hæps] , [haʊ'evər] , [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn]) ,
July **26** **,** **1780** **,** **he** **left** **there** **(** **perhaps** **,** **however** **,** **to** **return** **)** **,**
七月 - , - , 他 左边 那里 (也许 , 然而 , 到 返回) ,

1780年7月26日，他离开了那里（不过，也许是为了返回）。

[tuː; tə] [ə'sɪst] [ðə; ði][ˌkænəˌdʒoʊ'hɛəri][men][æt; ət][fɔːrt] ['skailə] .
to **assist** **the** **Canajoharie** **men** **at** **Fort** **Schuyler** **.**
到 协助 这 卡纳乔哈里 男人 在 堡 斯凯勒 .

协助卡纳霍哈里人在斯凯勒堡作战。

[wen] [dʒɑːn] [braʊn] [tʊk] [kə'mænd] [ðer; ðər][aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] .
When **John** **Brown** **took** **command** **there** **I** **do** **not** **know** **.**
什么时候 约翰 棕色的 采取 命令 那里 我 做 不是 知道 .

我不知道约翰·布朗何时接管了那里的指挥权。

[ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['mætər][ʌv; əv]['ɔkt] . - , - [wʌz; wəz]['bæt(ə)l][ʌv; əv] - [fiːld] [ɔːr]

The	conclusion	of	the	matter	of	Oct	.	19	,	1780	was	battle	of	Klock's	Field	or
这	结论	的	这	事情	的	十月	.	-	,	-	曾是	战斗	的	-	场地	或者

['fɑːksəz] [mɪlz] .

Fox's	Mills	.
狐狸的	米尔斯	.

1780 年 10 月 19 日事件的最终结果是克洛克菲尔德之战或福克斯磨坊之战。

[ɑːn] [ðæt] [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] 18th [sɜːr][dʒɑːn]['dʒɑːnsən][leɪd] [weɪst] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][stoʊn][ə'reɪbiə]

On	that	day	and	the	18th	Sir	John	Johnson	laid	waste	the	whole	of	Stone	Arabia
在	那	天	和	这	18th	先生	约翰	约翰逊	铺设	浪费	这	所有的	的	石头	阿拉伯

['dɪstrɪkt]['æftər] ['bɜːrnɪŋ] [ˌkɑːgnə'wɑːgə] .

district	after	burning	Caughnawaga	.
区	后	燃烧	卡纳瓦加	.

那天，也就是18日，约翰·约翰逊爵士烧毁了卡纳瓦加之后，将整个斯通阿拉伯地区夷为平地。

['braʊnz] [dɪ'fiːt] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ɑːk'toʊbər] - [dɪd][nɑːt] , [haʊ'evər] , [ɪn'vɑːlv] [fɔːrt]['pærɪs] ,

Brown's	defeat	in	the	morning	of	October	19	did	not	,	however	,	involve	Fort	Paris	,
布朗的	击败	在	这	早晨	的	十月	-	做过	不是	,	然而	,	涉及	堡	巴黎	,

然而，布朗在10月19日上午的战败与帕里斯堡无关。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][held][baɪ]['meɪdʒər] [ruːt] .

which	was	held	by	Major	Root	.
哪个	曾是	握住	经过	主要的	根	.

该组织由鲁特少校领导。

[ɔːl'ðoʊ] [ɪ'miːdiət] [rɪ'liːf] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrt][ænd; ənd] [pər'suːt] [ʌv; əv]['dʒɑːnsən][wɜːr; wər] [ɪ'senʃ(ə)l] ,

Although	immediate	relief	of	the	fort	and	pursuit	of	Johnson	were	essential	,
虽然	即时	宽慰	的	这	堡	和	追逐	的	约翰逊	是	基本的	,

虽然立即解救要塞和追击约翰逊至关重要，

[væn] [ˌrɛnsə'lɪr] [dɪd][nɑːt] [krɔːs] [ðə; ði]['moʊhɔːk] [ʌn'tɪl] [ˌæftər'nuːn] , ['krɔːsɪŋ] [æt; ət][fɔːrt] [pleɪn] .

Van	Rensselaer	did	not	cross	the	Mohawk	until	afternoon	,	crossing	at	Fort	Plain	.
范	伦斯勒	做过	不是	叉	这	莫霍克	直到	下午	,	过境	在	堡	清楚的	.

范伦斯勒号直到下午才渡过莫霍克河，渡河点是福特普莱恩。

[ðə; ði] ['enəmi] [wʌz; wəz] [ɪn'trentʃt] [ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] , [ə'baʊt][ˌes 'tiː] .

The	enemy	was	entrenched	on	the	north	side	of	the	river	,	about	St	.
这	敌人	曾是	根深蒂固的	在	这	北	边	的	这	河	,	关于	英石	.

['dʒɒnzˌvɪl] ,

Johnsville	,
约翰斯维尔	,

敌人在河的北岸，圣约翰斯维尔附近构筑了防御工事。

[nɪr] [ə; eɪ] [stɑː'keɪd] [ɔːr] [blɑːk] - [haʊs] [æt; ət] - .

near	a	stockade	or	block	-	house	at	Klock's	.
靠近	一个	栅栏	或者	堵塞	-	房子	在	-	.

在克洛克的栅栏或碉堡附近。

[fɔːrt] [haʊs] , [ə; eɪ] [smɔːl] [blɑːk] - [haʊs] ,

Fort	House	,	a	small	block	-	house	,
堡	房子	,	一个	小的	堵塞	-	房子	,

堡垒屋，一座小型碉堡，

[wʌz; wəz][ðə; ði][ɪg'zækt] [pleɪs] [wer] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [naɪt] [ə; eɪ] " [smɑːrt] [brʌʃ] " [ə'kɜːrd] [bɪ'twiːn]

was	the	exact	place	where	just	before	night	a	"	smart	brush	"	occurred	between
曾是	这	精确的	地方	在哪里	只是	前	夜晚	一个	"	聪明的	刷子	"	发生	之间

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] ['ʌndər]['kɜːrn(ə)l][dju'bwɑː] .

the	British	and	the	Americans	under	Colonel	Dubois	.
这	英国	和	这	美国人	在下面	上校	杜波依斯	.

就在夜幕降临之前，英国人和美国军队在杜波依斯上校的指挥下，在这里发生了一次"小规模冲突"。

['kɜːrn(ə)l][dju'bwɑː] [tʊk] [ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n] [ə'bʌv] ['dʒɑːnsən] , [ɑːn][ðə; ði] [haɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [saɪd] ,

Colonel	**Dubois**	**took**	**a**	**position**	**above**	**Johnson**	**,**	**on**	**the**	**heights**	**of**	**the**	**north**	**side**	**,**
上校	杜波依斯	采取	一个	位置	多于	约翰逊	,	在	这	高度	的	这	北	边	,

杜波伊斯上校占据了约翰逊上方的有利位置，位于北侧高地上。

[tuː; tə] [prɪ'vent] [hɪz; ɪz] ['pæsɪdʒ] [ʌp][ðə; ði]['rɪvər] .

to	**prevent**	**his**	**passage**	**up**	**the**	**river**	**.**
到	防止	他的	通道	向上	这	河	.

阻止他溯河而上。

['kɜːrn(ə)l]['hɑːrpər] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊ'naɪdə]['indiəns] , [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər]

Colonel	**Harper**	**,**	**with**	**the**	**Oneida**	**Indians**	**,**	**was**	**on**	**the**	**south**	**side**	**of**	**the**	**river**
上校	哈珀	,	和	这	奥奈达	印度人	,	曾是	在	这	南	边	的	这	河

, ['nɪrli] ['ɑːpəzɪt] .

,	**nearly**	**opposite**	**.**
,	几乎	对面的	.

哈珀上校与奥奈达印第安人一起，在河的南岸，几乎就在对面。

['dʒen(ə)rəl][væn]

General	**Van**
一般的	范

通用货车

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**37**	**]**
[	页	-	]

[第37页]

[ˌrɛnsə'lɪr] ['æftər][ɔːl] [ðɪs] ['fɔːrwərd] ['muːvmənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [slaɪt] [ə'tæk] , [dɪd][nɑːt][hoʊld][hɪz; ɪz]

Rensselaer	**after**	**all**	**this**	**forward**	**movement**	**and**	**the**	**slight**	**attack**	**,**	**did**	**not**	**hold**	**his**
伦斯勒	后	全部	这	向前	移动	和	这	轻微	攻击	,	做过	不是	抓住	他的

[pə'zɪʃ(ə)n] ,

position	**,**
位置	,

伦斯勒经过一番向前推进和轻微进攻后，未能守住阵地。

[bʌt; bət] [fel] [bæk] [θriː] [maɪlz] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər] .

but	**fell**	**back**	**three**	**miles**	**down**	**the**	**river**	**.**
但	跌倒	后退	三	英里	向下	这	河	.

但随后向下游退缩了三英里。

[ðə; ði] ['enəmi] [kæmpt] [ɑːn][lænd][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] [dʒʌdʒ]['dʒeɪkəb][dʒiː] . ['klɑːk] , [aɪ] [sə'poʊz] ,

The	**enemy**	**camped**	**on**	**land**	**of**	**the**	**late**	**Judge**	**Jacob**	**G**	**.**	**Klock**	**,**	**I**	**suppose**	**,**
这	敌人	露营	在	土地	的	这	晚的	法官	雅各布	G	.	克洛克	,	我	认为	,

我猜想，敌人曾驻扎在已故法官雅各布·G·克洛克的土地上。

['kɜːrn(ə)l][ʌv; əv]['sekənd]['redʒɪmənt] , ['traɪən] ['kaʊnti] [mə'lɪʃə] , [ænd; ənd] , " [suːn] ['æftər][ðə; ði] [muːn]

colonel	**of**	**Second**	**Regiment**	**,**	**Tryon**	**County**	**militia**	**,**	**and**	**,**	**"**	**soon**	**after**	**the**	**moon**
上校	的	第二	团	,	特赖恩	县	民兵	,	和	,	"	很快	后	这	月亮

[ə'pɪrd] ,

appeared	**,**
出现	,

特赖恩县民兵第二团上校，以及"月亮出现后不久，

" [muːvd] [tuː; tə][ə; eɪ] [fɔːdɪŋ] - [pleɪs] [dʒʌst] [ə'bʌv] [ə; eɪ] [wel] - [noʊn] ['sɪtəzənz] (['neɪθn] ['krɪsti])

"	**moved**	**to**	**a**	**fording**	**-**	**place**	**just**	**above**	**a**	**well**	**-**	**known**	**citizen's**	**(**	**Nathan**	**Christie**	**)**
"	已搬	到	一个	涉水	-	地方	只是	多于	一个	出色地	-	已知	公民的	(	内森	克里斯蒂	)

['rezɪdəns] ,

residence	**,**
住宅	,

"搬到了一位知名人士（内森·克里斯蒂）住所上方的一处浅滩，

[ænd; ənd] [ri'tri:tid] [ɑ:n][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['moʊhɔ:k] , ['pæsɪŋ] [oʊ'naɪdə]['kæs(ə)l] ,

and	retreated	on	the	south	side	of	the	Mohawk	,	passing	Oneida	Castle	,
和	撤退	在	这	南	边	的	这	莫霍克	,	通过	奥奈达	城堡	,

然后撤退到莫霍克河南岸，途经奥奈达城堡。

[ænd; ənd] ['pʊʃɪŋ] ['westwərd] [fɔ:r; fər][ˌkænə'sɛrəgə][ɑ:n] [ˌtʃɪtə'næŋgoʊ] [kri:k] , [nɪr] [leɪk] [oʊ'naɪdə] .

and	pushing	westward	for	Canaseraga	on	Chittenango	Creek	,	near	Lake	Oneida	.
和	推动	向西	为了	卡纳塞拉加	在	奇特南戈	溪	,	靠近	湖	奥奈达	.

并向西推进至奇特南戈溪畔的卡纳塞拉加，靠近奥奈达湖。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神